



高雄電影節

KAOHSIUNG  
FILM FESTIVAL

2023 10.07-10.22  
節目專刊 CATALOGUE



敬請  
指教

2023 影展大使 Ambassador

主辦單位 |  文化部  
MINISTRY OF CULTURE  高雄市政府  moda 數位發展部

執行單位 |  高雄市政府文化局  
Bureau of Cultural Affairs Kaohsiung City Government  高雄電影館  
KAOHSIUNG FILM ARCHIVE

節目協力 |  公共電視  公視 台灣台  台灣影視音學院  
TAIWAN FILM & AUDIOVISUAL INSTITUTE  GagaOOLala  哈電 NEWS CORPORATION

 TAICCA 文化內容策進院  
TAIWAN CREATIVE CONTENT AGENCY  BUREAU FRANÇAIS DE TAIPEI 法國在臺協會  INSTITUT FRANÇAIS  Liberté Créativité Diversité  forum des images  minikino  Lago Film Fest

活動協力 |  中華民國電影學會  
Taiwan Film & Audiovisual Association  特展






場地協力 |  高雄市立圖書館  
Kaohsiung Public Library  內惟藝術中心  
WEIWEI ARTS CENTER  高雄流行音樂中心  
KAOHSIUNG MUSIC CENTER  VR 感劇院  承德酒店  
TAT Urban Resort  福容大飯店  
Fullon Hotel Kaohsiung

 HOTEL YAM LAGOM  
L A G O M  華山酒店

媒體協力 |  戲院電影  KINOKOJI MEDIA  味團 JYP Podcast  高雄教育大學  三顆星戲院



購票單位 |  OPENTIX  
兩廳院文化生活

贊助單位 |  文化部  影視及流行音樂產業局  
Bureau of Audiovisual and Music Industry Development, MOC  舊振南  WINK  gokube  CHARGE SPOT  KC ARTISTS MANAGEMENT

 Life  FILTERCITY  SOUNDS GOOD You are so cool. It's soundsgood.  SomeMusicDesign  CP COTTON 金鵬巾織生活+

 AGE DOR 奇蹟莊園  めぐりズム 美舒律  どのほ梅のちから CHOYA  MACU 麻古茶坊

 白蘭氏  meiji  MR. BROWN  KAMALAN BAR COCKTAIL 喝瑪蘭調酒

 高雄市民宿發展協會  all gender accommodation 性別友善旅宿  福容徠旅 FULLON POSHTEL  OSE 華泰電子

 CAFÉ CONTÉ  R U H  Akau  台灣滷味博物館 TAIWAN Soy-mixed meat Museum  航空教育展示館  宏裕行花枝丸館

技術協力 |  遠東譯像 FAR EAST TRANSVIDEO

## 目次 CONTENT

### 開幕片 Opening Film

**005** 女鬼橋 2：怨鬼樓  
The Bridge Curse: Ritual

### 閉幕片 Closing Film

**007** 壞男孩  
The Young Hoodlum

### 特別放映 Special Screening

**008** 黑盒子  
The Black Box  
**009** 高雄發的尾班車  
Last Train from Kaohsiung

### 雄影國際短片競賽

#### KFF International Short Film Competition

**012** 短競決賽評審  
Short Film Competition Final-stage Jury  
**014** 短競複選評審  
Short Film Competition Preliminary Jury  
**017** 兒童評審團獎初審評審  
Children's Jury Preliminary Jury

### 雄影國際短片競賽：臺灣組

#### KFF International Short Film Competition: Taiwan Shorts

**019** 臺灣組 A  
Taiwan Shorts A  
**021** 臺灣組 B  
Taiwan Shorts B  
**024** 臺灣組 C  
Taiwan Shorts C  
**027** 臺灣組 D  
Taiwan Shorts D

### 雄影國際短片競賽：國際組

#### KFF International Short Film Competition: International Shorts

**030** 國際組 A  
International Shorts A  
**032** 國際組 B  
International Shorts B  
**035** 國際組 C  
International Shorts C  
**038** 國際組 D  
International Shorts D  
**041** 國際組 E  
International Shorts E  
**044** 國際組 F  
International Shorts F  
**047** 國際組 G  
International Shorts G  
**050** 國際組 H  
International Shorts H

### 雄影國際短片競賽：兒童評審團獎

#### KFF International Short Film Competition: Children's Jury Award

**053** 兒童評審團 A (7+)  
Children's Jury Award A (7-10 Yrs)  
**056** 兒童評審團 B (7+)  
Children's Jury Award B (7-10 Yrs)

### 高雄焦點：高雄拍

#### Kaohsiung Focus: Kaohsiung Shorts

**060** 高雄拍 1  
Kaohsiung Shorts 1  
五福女孩  
Unofficial History of Time  
隔河  
The Same  
**061** 再見觸身  
Hit by Goodbye  
泳夜  
The Dream Will Carry Us  
**062** 高雄拍 2  
Kaohsiung Shorts 2  
一點一滴的死  
Little Deaths

長夜  
Longest Night  
**063** 一個女人生命中的三小時  
Three Hours in the Life of a Woman  
山雨欲來  
J is for Just an afternoon thunderstorm

### 高雄焦點：後難題短片輯

#### Kaohsiung Focus: The Post-90s Generation

**065** 注意看，這個女人……  
Hear Her with Your Eyes  
我可以暫時逃跑一下嗎？  
Right Jobs  
**066** 如果時間在此刻停下  
Take Me to the River

### 年度主題：耽美主義 Annual Theme: Aestheticism

**071** 環南時候  
The Time of Huannan  
**072** 魂斷威尼斯 4K 數位修復版  
Death in Venice (4K Restoration)  
**073** 第八感 電影版  
The Eighth Sense  
**074** 秋想和春一起吃飯  
Let's Eat Together, Aki and Haru  
**075** 戀戀大逃殺  
Grand Guignol  
**076** 婚禮心旋律 電影版  
Happy Merry Ending  
**077** 告白的那一天  
The Dream Songs  
**078** 我的眼神離不開你  
One of the Boys  
**079** 男生男生配  
Boys Like Boys

### 大師致敬：森田芳光

#### Tribute to the Master: MORITA Yoshimitsu

**084** 家族遊戲  
The Family Game  
**085** 其後  
And Then  
**086** 廚房  
Kitchen  
**087** 未來的回憶  
Future Memories: Last Christmas  
**088** 春天情書  
Haru  
**089** 宛如阿修羅  
Like Asura  
**090** 幸福特快車  
Take the "A" Train

### 導演焦點：潔西卡·賀斯樂

#### Director in Focus: Jessica HAUSNER

**096** 餓之必要  
Club Zero  
**097** 小魔花  
Little Joe  
**098** 瘋狂的愛  
Amour Fou  
**099** 奇蹟度假村  
Lourdes  
**100** 鬼飯店 4K 數位修復版  
Hotel (4K Restoration)  
**101** 任性天使 4K 數位修復版  
Lovely Rita (4K Restoration)  
**102** 含苞待放的那天  
Flora

### 臺灣越界 Taiwan Trans-border

**104** 惡女  
Lost in Perfection  
**105** 動物感傷の清晨  
In the Morning of La Petite Mort

**106** 都市懼集  
Urban Horror  
**108** 撼山河 撼向世界  
Free Beats: The Musical Journey of CHEN Ming Chang  
**109** 赤心巔峰  
Braving the Peak  
**110** 殺手老不休  
Killers Never Old  
**111** 夜盲  
Night Blindness  
**112** 聖誕夜奇蹟  
The Miracle on Christmas Eve

### 大銀幕必看經典 Classics only in Cinema

**114** 媽媽與妓女 4K 數位修復版  
The Mother and the Whore (4K Restoration)  
**115** 索多瑪 120 天  
Sodò, or the 120 Days of Sodom  
**116** 門  
Door  
**117** 太空先鋒  
The Right Stuff  
**118** 搖滾教室  
School of Rock

### 非典型視窗 Panorama

**120** 以你的煙花點亮我  
Fireworks  
**121** 火山與海的孩子  
Wolf and Dog  
**122** 亞曼達厭世系  
Amanda  
**123** 情謎哥本哈根  
Copenhagen Does Not Exist  
**124** 冰島出任務  
Northern Comfort  
**125** 野獸們  
The Beasts  
**126** 禁止出售  
Property  
**127** 雙眼之間  
Close Your Eyes  
**128** 燕交  
White River  
**129** 睜開雙眼想見妳  
Imaginur  
**130** 初戀你我他  
You & Me & Me  
**131** 西貢天之驕女  
Sister Sister 2  
**132** 請問，還有哪位想要私聊  
Kitty K7

### MINIKINO 印尼短片巡禮 INDONESIA ENTOURAGE

**133** 刪單啊！機車外送人生  
Ride to Nowhere  
**134** 阿迪舞告水  
Dancing Colors  
禁忌的蔥與蒜  
Shallots and Garlic  
**135** 遠方傳來的警笛  
Jamal  
阿公想在茶裡加點糖  
Ah Gong Would Like Some Sugar in His Tea  
**136** 陶雅與蠟染精靈  
Toya and Her Art Spirit  
島嶼追憶  
The Archipelago

### 特別企劃：短片首映場 Short Film Special Screening

**137** 花台  
Shadow on the Terrace  
**138** 自然一點  
Be Natural

第七天  
Cremation, or the Quarantine Hotel  
**139** 少婦鮮雞湯  
Black Hen  
黑箱初稿  
First Draft

### 變形日本 Transforming Japan

**141** 六個唱歌的女人  
Six Singing Women  
**142** 名偵探麻里子最悲慘的一天  
Life of Mariko in Kabukicho  
**143** 零落  
Downfall  
**144** 阿菊的愛與屎  
Okiku and the World  
**145** 在候車亭睡到天明  
No Place to Go  
**146** 我家的故事  
Familia

### 導演長短調 The Evolution of Directing

**148** 礙在加薩戰疫時  
A Gaza Weekend  
**149** 萬福瑪利亞  
Ave Maria  
**150** 托嬰風暴  
Until Tomorrow  
**151** 伊朗式秘密  
The Baby  
**152** 陌路惡魔  
Diablada  
**153** 荒漠電力公司  
Hombre Eléctrico  
**154** 恐慌年代  
Age of Panic  
**155** 陰影家庭  
Shadows in the House  
**155** 壞痞子與破格女  
Two Ships

### 腦洞大開 Beyond Imagination

**157** 明天星期一  
Mondays  
**158** 完美配對謀殺案  
Matched  
**159** 注你永保青春  
Divinity  
**160** 小龍女異世界  
Blaze  
**161** 李小龍：複製新宇宙  
Enter the Clones of Bruce  
**162** 奈及利亞異視界：The Critics 作品選  
Films Made by the Critics - A Collection

### 孩子幻想國 Kids Fantasy

**165** 奇想宇宙轉轉彎 (3+)  
Animation for Kids: Cosmic Wonders (3-6 Yrs)  
**170** 扭扭心情時光小島 (7+)  
Animation for Kids: Journey to Anywhere (7-10 Yrs)  
**175** 義大利拉各影展兒童動畫精選 (3+)  
Animation for Kids from Lago Film Fest (3-6 Yrs)  
**180** 小小喬伊四日記 (3+)  
Animation for Kids: Little Joey's Adventure Diary (3-6 Yrs)

### 183 影片索引

Film Index

### 185 版權資訊

Print Source

### 188 感謝名單

Acknowledgements

### 190 工作人員名單

Staff

# OPENING FILM

## 開幕片



## 女鬼橋 2：怨鬼樓

### The Bridge Curse: Ritual

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 101min

10/07 SAT  
19:00 市總圖 7F ★

世界首映  
World Premiere

傳說中，文華大學位於陰陽交界之地，當年設計師將建築物設計成鎮煞用的「逆八卦」陣形，名為「大忍館」，希望藉此困住孤魂野鬼以免傷人，校園怪談卻陸續傳出且繪聲繪影。就讀文華大學的連裕婷，自從三年前哥哥在校園意外後就昏迷不醒，她一直想完成哥哥畢生設計的AR遊戲。然而，當遊戲進入最後實測階段時，眾人卻開始發生離奇詭譎的靈異事件，她也在無意間發現哥哥昏迷不醒的原因……。

2020年校園鬼片《女鬼橋》於疫情期間的低迷票房中斬獲佳績，驚悚元素更在口碑中不斷延燒，導演奚岳隆再次為續集掌鏡，以臺北知名大學的怨鬼樓作為背景，搭配實境遊戲為關鍵環節，恐懼沉浸感加重升級。除了林哲熹再次上陣外，首集現身的嚴正嵐、張甯及孟耿如也都回歸，並增添金馬獎得主王渝萱演出關鍵女主角裕婷，協領新生代演員施柏宇、胡釋安、王品澹、詹子萱及席惟倫等人，一同重啟校園禁忌鬼魅話題。

According to legend, Yangminshan's Chinese Culture University sits where the realms of the living and dead collide. The architecture was originally given an auspicious "bagua" design to ward off evil, but was instead maliciously changed into an "inverse bagua". Countless apparition sightings and paranormal incidents have plagued the university ever since.

Three years ago, a student developing an augmented reality horror game at the university fell into a coma following a mysterious elevator accident. To complete the game, his younger sister begins testing the various urban legend-inspired AR challenges with the help of her friends, leading them down a path of increasingly bizarre and terrifying encounters...



奚岳隆 Lester HSI

1979年生於臺灣，廣告導演出身，作品橫跨電視、電影。2012年首部電視作品《雜物特勤組》於日本富士衛星電視台聯播，2020年首部電影《女鬼橋》一鳴驚人，奪下票房佳績，同時為當年度Netflix臺灣電影點閱率冠軍；2022年影集《美食無間》入選金馬奇幻影展，獲得好評。

Lester HSI is a Taiwanese filmmaker born in 1979. He began his career as an advertising director before transitioning to film and television. His 2020 feature debut, *The Bridge Curse*, was a box office smash that went on to become the most viewed Taiwanese film on Netflix that year.

# CLOSING FILM

閉幕片



## 壞男孩 The Young Hoodlum

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 79min

10/22 SUN  
18:30 市總圖 7F ★

世界首映  
World Premiere

承翰和三個哥兒們都生長在失能家庭，家裡沒錢、也沒有保護他們的大人，卻因相同的成長背景，他們聚在一起，成為了彼此的家人。平時他們自力更生、劫富濟「己」，戲稱是自主性改變貧富不均。這個週末，他們結識了獨自旅行的品然，眾人開心玩樂，品然甚至加入了他們的「羅賓漢」行列，行竊犯罪。然而，隨著一次犯罪意外，害怕的品然決定回家，承翰卻發現自己早已對她動了情，哥兒們各有不同的欲求與立場，情況逐漸失控……。

曾入圍多項國際影展的新銳導演游智涵，以深刻的青少年犯罪為題，藉由一樁綁架案牽扯出集體犯罪背後的真相，描繪那些渴望愛卻又無所適從的「壞」男孩與女孩，難以自拔的矛盾糾葛。連莊金鐘獎男配角的巫建和與金鐘獎演技主持雙料得主黃湘婷，攜手黃聖球、潘親御、鍾家駿三位金獎新生代演員，共譜這段遊走於崩壞邊緣的青春變奏曲。

Cheng-han and his three buddies grew up in dysfunctional and poor families without adults protecting them.

One weekend, they meet Pin-ran, who is traveling alone. They have a great time together and Pin-ran joins their "Robinhood" activities and commits crimes: theft and robberies. However, the boys soon realize that Pin-ran belongs to another world.

Cheng-han discovers that he has feelings for Pin-ran. His buddies have other wishes and desires...



游智涵 YU Jhi-han

2009年作品《百獄》獲金穗獎最佳導演；2019年《癡情馬殺雞》入圍英國倫敦 BFI Flare、美國舊金山 Frameline、香港 ifva 獨立短片及影像媒體節等國際影展。曾任電影《只有大海知道》、《我是路人甲》之剪接師。《壞男孩》為其第一部導演長片。

YU Jhi-han won Best Director at the Golden Harvest Awards for *Nirvana*, and his short film *Gentleman Spa* was selected for many international film festivals, including BFI Flare, Frameline and Outfest Los Angeles. *The Young Hoodlum* is his first feature film.



# 黑盒子

特別放映

## The Black Box

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 29min

10/22 SUN  
16:00 市總圖 7F ★

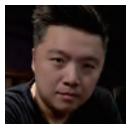
世界首映  
World Premiere



一名流浪漢接受來自神秘客的交易，售出自己剩下的生命，進入無止盡的時間迴廊，流浪漢恣意放縱獸性與慾望，因為一覺醒來一切又回到原點。直到聯繫上失聯的兒子，與兒子和解的機會讓流浪漢開始渴望能讓時間前進，但停滯不前的時間將他逼到崩潰。神秘客、黑盒子的詛咒與已經售出的時間都再也找不到。

改編自 WEBTOON 知名漫畫《黑盒子》，將以影集的形式講述橫跨奇幻、懸疑、恐怖、黑暗和溫馨等多種類型的故事，以情感和人性的思考為核心，深入挖掘人性的不同面貌。

本片為《黑盒子》影集中最具代表性的一集，如果你被困在無止盡的同一天，而且無論做甚麼事都可以被原諒，你會做些什麼？



李昭輝 Charles C. LEE

導演，視效導演，2010 年創立兔將創意影業，帶領兔將完成超過 120 部作品，屢獲金馬獎最佳視覺效果提名。2018 年創立兔將旗下原創品牌 The Wonder Robot，致力創作原創內容，作品有奇幻影集《遺落的 909》試播集、奇幻驚悚短片《黑盒子》。

Homeless Hank trades his future for a black box and enters a time loop. He enjoys the indulgence without any consequences until he finds that he needs a tomorrow to meet his son for a second-chance reconciliation.

Adapted from the comic story on LINE WEBTOON, *The Black Box* series encompasses a variety of genres such as fantasy, thriller, horror and drama. With a focus on emotions and reflections on human nature, we delve into the different facets of humanity.

This short film is the most representative episode of the *The Black Box* series. If you found yourself trapped in a seemingly endless cycle of the same day, with the knowledge that any actions you take will ultimately be forgiven, how would you choose to behave?

Charles C. LEE is an expert of production design, art design, and visual effects. He incorporates advanced graphics technologies into media productions. With over 120 film and TV projects, he has earned multiple nominations for Best Visual Effects at the Golden Horse Awards.



# 高雄發的尾班車

特別放映

## Last Train from Kaohsiung

臺灣 Taiwan | 1963 | DCP | B&W | 89min

10/09 MON  
13:30 電影館★

世界首映  
World Premiere



某日，吳村長之子呆銅追逐著他心儀的農家女孩翠翠，意圖非禮而使她幾乎要落橋遇難之際，返鄉探親的大學生陳忠義及時解救了她，兩人情意因由而生。忠義的暑假結束，準備搭上高雄發的末班車返回臺北，並允諾兩人婚姻之約。欲前往車站送行的翠翠受到父親與呆銅的萬般阻擾，因此錯過彼此。翠翠決意逃離父親擅自為她定下的婚事，北漂追尋屬於自己的城市男孩與鄉村女孩之戀。

本片早於姊妹作《台北發的早車》（1964）上映，開啟台語片以「火車」作為象徵離別的通俗劇套路，故事的跌宕轉折表現出臺灣社會南北各種面向的二元對立，也是聚焦發展失衡的重要作品之一。本片原台語版本隨 2009 年豪客唱片股份有限公司所發行的影音光碟流傳於世，然片長僅約 67 分鐘，其中缺漏之處非常多，可謂殘本。故本數位修復以國語版本為素材，總片長 89 分鐘，完整呈現了故事的流暢性。



本片由國家電影及視聽文化中心修復



梁哲夫 LIANG Che-fu

1920 年生於廣東，1950 年到香港後投入影壇，擔任場記與副導演，1956 年與堂兄梁樂音合導首作《苦海鶯鶯》，隔年來臺定居，開始執導台語片。從影四十餘年，電影類型多元，並擅文藝愛情題材，橫跨粵語、台語與國語影壇，共計一百餘部作品，1992 年病逝於臺北。

One day, the village chief's son, Dai-tong, chases after Tsui-tsui, a farm girl he fancies. As he tries to force himself on her, Chung-i, a university student studying in Taipei, comes to her rescue. As the summer holiday comes to an end, Chung-i promises Tsui-tsui that he will marry her and gets ready to catch the last train from Kaohsiung to Taipei. When Tsui-tsui is stopped by her father and Dai-tong, missing the chance to say goodbye, she decides to escape her arranged marriage and go to Taipei to pursue the romance she desires.

Born in 1920, LIANG Che-fu worked as a high school art teacher and served in the army. After WWII, he got involved in theater and later film, working as a script supervisor and screenwriter before directing Cantonese films in Hong Kong. He later moved to Taiwan and became renowned as a Taiwanese-language filmmaker.



# KFF INTERNATIONAL SHORT FILM COMPETITION Overview & Awards

## 雄影國際短片競賽簡介與獎項

自 2011 年起，高雄電影節開始舉辦國際短片競賽，打破類型分野，旨在發掘獨立短片之藝術價值，每年吸引數千件來自世界各地的作品投遞。經過數個月的徵件和評選討論，我們特別精選出那些觀點獨特、敢於挑戰類型界限、在議題概念和風格形式上追求創新的作品。

競賽放映共分成四個主要單元：臺灣組、國際組、兒童評審團，以及 XR 組。在影展期間，決審評審們將現場觀看作品，並共同選出各項獎項。我們致力於打造完美的放映體驗，並期待與您分享這些令人難忘的短片佳作。

The International Short Film Competition was introduced by Kaohsiung Film Festival in 2011, attracting thousands of submissions from across the globe every year. Following an application, evaluation and discussion process lasting several months, a collection of narrative, documentary, experimental, animation, and XR works are selected. We especially value works that are unique, dare to challenge genre boundaries, and pursue innovation in topic, concept, or style. Competition screenings are separated into four main sections: Taiwan Competition, International Competition, Children's Jury, and XR Competition. The Final-stage Jury will watch the films in person during the festival and jointly select the winners of each award.

臺灣組 Taiwan Section	
<b>金火球大獎</b> Golden Fireball Award	1 名，獎金美金 <b>8,000</b> 元與獎座一式 One / US\$8,000 and a KFF trophy
<b>評審團獎</b> Jury Award	1 名，獎金美金 <b>3,000</b> 元與獎座一式 One / US\$3,000 and a KFF trophy
<b>評審團特別提及</b> Special Mention	1 名，獎金美金 <b>1,000</b> 元與獎座一式 One / US\$1,000 and a KFF trophy
<b>臺灣學生獎</b> Taiwan Student Award	1 名，獎金美金 <b>2,000</b> 元與獎座一式 One / US\$2,000 and a KFF trophy

### 國際組 International Section

<b>金火球大獎</b> Golden Fireball Award	1 名，獎金美金 <b>8,000</b> 元與獎座一式 One / US\$8,000 and a KFF trophy
<b>評審團獎</b> Jury Award	1 名，獎金美金 <b>3,000</b> 元與獎座一式 One / US\$3,000 and a KFF trophy
<b>評審團特別提及</b> Special Mention	1 名，獎金美金 <b>1,000</b> 元與獎座一式 One / US\$1,000 and a KFF trophy

### 國際組、臺灣組共同角逐 Films in International and Taiwan Section are all eligible

<b>亞洲新浪潮獎</b> Asian New Wave Award	1 名，獎金美金 <b>3,000</b> 元與獎座一式 One / US\$3,000 and a KFF trophy
<b>美麗島人權獎</b> Formosa Human Rights Award	1 名，獎金美金 <b>2,000</b> 元與獎座一式 One / US\$2,000 and a KFF trophy

### 兒童評審團 Children's Jury

<b>兒童評審團心動獎</b> Children's Jury Grand Award	1 名，獎金美金 <b>1,000</b> 元與獎座一式 One / US\$1,000 and a KFF trophy
<b>兒童評審團特別獎</b> Children's Jury Special Award	1 名，獎座一式 One / a KFF trophy

# SHORT FILM COMPETITION FINAL-STAGE JURY

## 短競決選評審



巴辛·哈利勒 Basil KHALIL

曾獲奧斯卡金像獎和金棕櫚獎提名的作家兼導演。在拿撒勒出生長大，父親是巴勒斯坦人，母親是英國愛爾蘭人。他的首部長片《礙在加薩戰疫時》在 2022 年多倫多影展上首映，並獲得影評人費比西獎。在此之前，由他共同編劇並執導的短片《萬福瑪莉亞》於坎城影展首映，並榮獲奧斯卡提名。

Basil KHALIL is an Academy Award and Palme d'Or nominated writer and director born and raised in Nazareth to a Palestinian father and British-Irish mother. His debut feature, *A Gaza Weekend*, premiered at the 2022 Toronto International Film Festival, winning the FIPRESCI prize. Previous to that, he co-wrote and directed the short film *Ave Maria*, which premiered as an official selection at the Cannes Film Festival and went on to receive an Oscar nomination.

尼克·阿米爾·穆斯塔法 Nik Amir MUSTAPHA

馬來西亞知名導演。畢業於澳洲雪梨電影學院，同時身兼製作人、編劇及電影公司創辦人等數職，創作包含劇情長片、電視節目及廣告。首部劇情長片《請殺了我》入選 2013 年大阪亞洲電影節，並奪下馬來西亞電影節最佳導演、最佳編劇及最佳影片等三項大獎。第二部作品《目擊幽浮的那夜》入選 2014 年東京影展。第三次執導的劇情長片《睜開雙眼想見妳》將於本屆高雄電影節隆重獻映。

Nik Amir MUSTAPHA is a director, producer, scriptwriter, and founder of Lumatic Films in Kuala Lumpur, producing feature films, TV shows and commercials. After completing his film studies at Metro Screen in Sydney, Australia, he embarked on his filmmaking career in 2010. His debut feature, *KIL*, premiered at the Osaka Asian Film Festival in 2013 and received Malaysia's top film award. His second film, *Nova*, continued his exploration of the fantasy genre and premiered at the Tokyo International Film Festival in 2014. Now, he presents his third film, *Imaginur*, which he produced, directed, and co-wrote.



尹馨 Ivy YIN

活躍於表演和創作的全方位表演藝術工作者。2008 年她共同編劇的《與男友的前女友密談》奪得第 43 屆金鐘獎迷你劇集編劇獎；2013 年以《權力過程》獲頒台北電影節最佳女配角；2014 年以《回家的女人》榮獲第 49 屆金鐘獎迷你劇女主角獎；2016 年以《川流之島》先後榮獲第 51 屆金鐘獎電視電影女主角獎及第 19 屆台北電影節最佳女主角獎。

Ivy YIN is an all-round performer and artist. She is the co-writer of *Talking with Your Boyfriend's Ex-Girlfriend*, which won the 2008 Golden Bell Award for Best Writing for a Miniseries. Since 2013, she has been acknowledged numerous times for her acting performances, winning two Taipei Film Awards, two Golden Bell Awards, and earning nominations at the Golden Horse Awards and Seoul International Drama Awards.



陳芯宜 Singing CHEN

影像工作者，創作常聚焦於人生存的處境與信仰，藉此探尋生命的本質。2022 年 VR 電影《無法離開的人》榮獲威尼斯影展沉浸式內容競賽單元最佳體驗大獎。其他重要作品有 VR 舞蹈電影《留給未來的殘影》、紀錄片《行者》、劇情長片《流浪神狗人》、《我叫阿銘啦》、劇集《四樓的天堂》等，獲多項國內外影展獎項及入圍肯定。

Singing CHEN's work encompasses fiction, documentary and VR films. Her debut film, *Bundled* (2000), competed at Vancouver, while *God Man Dog* (2007) screened at Berlinale, VIFF, HKIFF, and Busan. Her VR experiences explore space and movement. *Afterimage for Tomorrow* (2018) exhibited at the NewImage Festival, and *The Man Who Couldn't Leave* (2022) won Venice Immersive Best Experience at the Venice International Film Festival. Her collective work is marked by a deep empathy for disenfranchised characters and a strong sense of social justice.



鄭文堂 CHENG Wen-tang

出生於宜蘭，臺灣獨立電影製片、導演。電影曾獲威尼斯影展影評人週最佳影片、電影優良劇本、金馬獎最佳短片、金馬獎最佳臺灣電影及 2010 年台北電影節最佳導演等獎項。

CHENG Wen-tang is an award-winning producer and director with extensive experience in all aspects of filmmaking. As an independent producer, he built a reputation for producing quality documentaries and short films before expanding into feature films. In 2010, he won the Taipei Film Award for Best Director for his film *Tears*.







# SHORT FILM COMPETITION SELECTION COMMITTEE

## 短競複選評審

### 江偉華 CHIANG Wei-hua

臺灣板橋人，受教育於東海大學美術系、臺南藝術學院音像紀錄研究所。獨立影像創作者，沒有養貓。

CHIANG Wei-hua is an independent video creator. Born in Banqiao, New Taipei City, Taiwan, he was educated at Tunghai University and Tainan National University of the Arts.



### 沈怡昕 Luke Y. SHEN

國立臺灣藝術大學電影所 MFA 畢。導演、影評人、詩人、資深國際影展記者。金馬亞洲電影觀察團，詩作曾獲台積電文學獎首獎，目前影評作品散見放映週報、釀電影、關鍵評論網、典藏 ARTouch、OS，與粉專「CinemaAnyways」。

Luke Y. SHEN is a director, film critic, poet, and senior international film festival correspondent. A graduate of the National Taiwan University of Arts with an MFA in Film, he won first prize at the TSMC Youth Student Literature Awards. He has served on the jury for the Asian Cinema Observer Recommendation Award at the Golden Horse Awards. His film reviews are published in Funscreen, Filmaholic, The News Lens, ARTouch, OS, The Initium and the Facebook fanpage "CinemaAnyways".



### 卓男 Cecilia WONG Lai-ming

香港電影文化工作者，已移居臺灣。曾任香港電影資料館節目策劃、《香港電影》雜誌助理總編輯、《電影雙周刊》編輯等。多年來參與策展、統籌、編輯、宣傳等多方面與電影及文化有關的工作。曾策展香港「Festival de Cannes Film Week」及多個大型電影主題展覽及放映節目。編輯電影專題書籍包括《林嶺東：嶺上起風雲》及《許鞍華—電影四十》等。現任香港電影評論學會副會長。

Cecilia WONG Lai-ming is a film critic and currently the vice president of the Hong Kong Film Critics Society. She has served as Programmer at the Hong Kong Film Archive and Assistant Chief Editor of HK Film. Experienced in curating, programme coordination and promotion for film programmes, she has curated several thematic exhibitions on film arts and is the editor of books about Hong Kong directors Ringo LAM and Ann HUI.



### 林龍吟 LIM Lung-yin

臺中豐原人，導演與攝影，捷克布拉格影視學院碩士。首部長片《蚵豐村》獲義大利都靈影展奇布蒂獎，並入選韓國全州影展、台北電影節等。最新電影企劃《惡潮》獲金馬創投伯樂千里馬獎，入選柏林影展、東京新銳、香港 HAF 等。擔任攝影之《她的聲音》，獲金片子大賽最佳攝影；並曾以報導影像入圍卓越新聞獎、4A 創意獎。

Based in Fenyuan, Taichung, Taiwan, LIM Lung-yin received his MFA from FAMU, Czech Republic. His feature debut, *Ohong Village*, won the Cipputi Prize at Torino Film Festival, and entered the official competitions of Jeonju International Film Festival and Taipei Film Festival, among others. His latest feature project, *Malice*, won the Bole Film Award at the Golden Horse Film Project Promotion, and has traveled to Talents Tokyo and HAF. Aside from directing, he is also an award-winning cinematographer.



### 孫志熙 SUN Z. C.

曾任電影雜誌執行主編，2014 年起跨足影視製作，主力項目開發、企劃及製片，包括臺法合製短片《理想狀態》、臺日合製長片《Yamato(California)》；近期擔任臺灣電影《野雀之詩》策畫製片、高雄拍短片《神的母親》製片。同時從事影評、策展、短片創作推廣，長年為 BIOS monthly、端傳媒、《放映週報》、《Fa 電影欣賞》等媒體特約撰稿人。

SUN Z. C. has been a columnist, curator and editor-in-chief for various movie magazines. A producer since 2014, her first short film was *My Dream Place Born in 60 Seconds* (2015), co-produced with France. In 2016, her first co-produced feature film with Japan, *Yamato (California)*, premiered at Festival du Nouveau Cinéma. Her works have been selected to the Golden Horse Film Project Promotion and nominated for prestigious awards in Taiwan.



### 張士達 Kevin CHANG

臺灣資深媒體工作者、影評人、電影策畫暨劇本開發，陸續於中國時報、獨立評論在天下、報導者等媒體專欄撰寫影人專訪與電影評論，曾任金馬獎、台北電影獎及國際新導演競賽、高雄電影節國際短片競賽、華語電影傳媒大獎、青春影展、台北市電影委員會「拍台北」劇本徵選等電影獎項評審。

Kevin CHANG is a Taiwanese film journalist and critic. He has served as a jury member for esteemed film awards, including the Golden Horse Awards, the International New Talent Competition of Taipei Film Festival, and Kaohsiung Film Festival's International Short Film Competition, to name a few.





### 甜寒 Han TIEN

國立臺灣大學醫學系畢，英國華威大學（University of Warwick）社會學碩士。譯書曾獲吳大猷科普獎佳作。2023 年獲選柏林影展新銳影評（Berlinale Talent Press）。

Han TIEN is a licensed M.D. and received an MA in Sociology from the University of Warwick. She has worked as a writer and film critic since 2018. In 2019, she was selected as a member of the Asian Cinema Observation Group and was selected to Berlinale Talent Press in 2023.

### 楊婕 YANG Chieh

畢業於紐約哥倫比亞大學電影編劇導演研究所。編導作品包含：《幸運星》、《克洛諾斯》、《年尾巴》。目前正籌備公共電視影集《地獄催淚部》；文策院合作影集《臺北少年，平壤少女》、《台北流浪指南》；長片合集《犯罪人生》等作品。

YANG Chieh graduated from Columbia University with an MFA in Screenwriting and Directing. Her thesis film, *Tail End of the Year*, received numerous awards, including the DGA Award. She is now working on the original series *Cry Me Through Hell* as writer, director, and showrunner in collaboration with PTS. Her co-directed feature *Lives of Crime* was a selection of the Golden Horse Film Project Promotion and the Busan International Film Festival. *Judoka* was also selected to Series Mania.



### 賈選凝 Jasmine JIA

影評人，文化評論人。畢業於北京電影學院及香港中文大學，國立臺灣大學博士候選人。曾於國立暨南國際大學及國立臺中教育大學兼任講授電影。參與電影教育、評審及策展工作。曾任華語電影傳媒大獎、平遙國際電影展、迷影精神賞、深圳國際微電影藝術節評審。曾任深港城市\建築雙城雙年展「邊緣影像館」策展人。

Jasmine JIA is a writer and film critic. She graduated from Beijing Film Academy and the Chinese University of Hong Kong, and is currently a PhD candidate at National Taiwan University. She has taught university courses in film studies at National Chi Nan University and National Taichung University of Education. She has served on various award juries, including for the Pingyao International Film Festival, the Chinese Film and Media Awards, The Cinephile Prize, and Shenzhen International Micro-Film Festival.



## CHILDREN'S JURY PRELIMINARY JURY 兒童評審團獎初審評審

### 林曉蓓 LIN Hsiao-pei

現任公視節目部兒少組製作人，曾任客家電視台節目部經理、公視兒童少年節目組組長。製作節目包括《水果冰淇淋》、《下課花路米》、《爺奶搶時間》、《為了功夫闖天下》、《暑假就醬玩》。作品入選國際公視大展、芝加哥兒童影展首獎、亞洲電視節等世界各大影展。近年也獲邀擔任慕尼黑兒童影展影展、日本賞、國際艾美獎評審。

LIN Hsiao-pei has worked as a producer and commissioning editor at Taiwan's PTS (Public Television Service) since 1992. She has produced numerous educational TV shows for children and young adults. As a producer, her programs have been selected to and screened at many international festivals, including Prix Jeunesse, Japan Prize, and CICFF, among others.



### 陳俊蓉 Zoë C.J. CHEN

英國愛丁堡大學歐洲電影研究碩士。曾任多屆金馬影展執行委員會影展部總監，及侯季然導演《有一天》製片。目前為獨立策展人，策劃過臺灣國際人權影展及其他親子影展。現任國立臺北藝術大學電影創作學系助理教授。

Zoë C.J. CHEN graduated from the University of Edinburgh with an MSc in European Film Studies. She worked as the Programme Director of the Taipei Golden Horse Film Festival from 2006 to 2012, and is the producer of HOU Chi-jan's *One Day*, a selection of Berlinale Forum in 2010. She is currently an Assistant Professor at the Department of Filmmaking of Taipei University of the Arts.



### 楊雨樵 YANG Yu-chiao

楊雨樵，專職為口頭傳統與民間譚的表演藝術家兼研究者，並從事口傳文學和電影的敘事學以及比較故事學研究，除開設「世界民間譚」展演式講座外，自 2015 年起參與影像教育工作。曾與富邦文教基金會、國家電影及視聽文化中心、高雄市電影館、臺灣電影研究中心合作和金馬影展「影迷新世代」合作，對各級學生與種子教師進行影像分析與敘事結構的教育課程。

YANG Yu-chiao is a professional performing artist and researcher specializing in oral tradition and folktales. He is actively engaged in studying the narratology of oral literature and film. In addition to delivering lecture-performances on "World Folktales," he has been involved in film education since 2015. He has collaborated with the Fubon Cultural and Educational Foundation, the Taiwan Film and Audiovisual Institute, the Kaohsiung Film Archive, and the Taiwan Film Research and Development Foundation.



# KFF INTERNATIONAL SHORT FILM COMPETITION: TAIWAN SHORTS

## 雄影國際短片競賽

### 臺灣組

今年共有近 260 部臺灣短片的投件，經過為期三個月的評選，總計入圍共有 8 部劇情片、5 部動畫片、4 部紀錄片及 3 部實驗片。其中包括 6 部學生作品。影片既有當代議題的展現，也有歷史的切面與實驗；有奇幻的人我相遇，也有個人心思與社會的交擊；當然也看得見生死的幽微時刻，情感關係的裡外摸索，乃至親情與政治的傷懷探究。登上這趟影音旅次，便猶如登入了這一年來臺灣影人和島民的心與腦，感受一次次跨時跨域的創作身手。

There were nearly 260 submissions of Taiwanese short films this year. After three months of discussion, the Taiwan Competition has selected eight narrative films, five animations, four documentaries and three experimental films. Six of the selections are student works. The films deal with not only contemporary issues, but also historical subjects and experimentation. There are fantastical encounters, as well as conflicts between the individual mind and society; of course, you will also see subtle moments of life and death, examinations of emotional relationships, and even explorations of grief in family and politics. Embark on this audiovisual journey to dive into the hearts and minds of Taiwanese filmmakers and residents from over this past year, and experience their timeless creativity and cross-domain artistry over and over again.



10/07 SAT 19:20 內惟 2 廳  
10/10 TUE 15:00 電影館  
10/15 SUN 10:40 電影館 ★

## 鯨之聲 Hearing from the Dolphin

臺灣 Taiwan | 2022 | DCP | Colour | 25min



數百支離岸風機正在臺灣西海岸大肆興建，緊鄰不到 50 隻的中華白海豚將長期受到噪音干擾，長年投入鯨豚病理與聲音研究的獸醫楊璋誠，試圖揭開這些看不見真相，開發與保育的故事，正在同步進行。



張弘傑 ZHANG Hong-jie

獨立紀錄片導演、攝影，挖掘議題中被消失的角落，探索世界上不同的人事物，看到他們身上的平凡與不凡，近年來關注海洋議題。

ZHANG Hong-jie is an independent documentary filmmaker and photographer. He specializes in delving into the corners of topics that have been overlooked, exploring various people and things in the world, and witnessing both the ordinary and extraordinary aspects of their lives. In recent years, his focus has been on ocean-related issues.

Hundreds of offshore wind turbines are being built in close proximity to the habitat of endangered white dolphins. A cetacean scholar tries to find a balance between development and marine ecology.

## 魍神之夜 A Night with Moosina

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 25min



滿月之夜，偏鄉養豬家的十歲女孩，被魔神仔誘騙到後山洞窟，在那裡，她竟發現魔神仔總是愛作弄小孩的祕密。



蔡旭晟 TSAI Shiu-cheng

臺灣高雄人，動畫短片《櫻時》獲得 2013 年東京動畫大獎首獎。以個人工作室創作，改編漫畫與文學小說為動畫，致力創作屬於臺灣本土鮮明的原創動畫。

TSAI Shiu-cheng won the Grand Prize at the 2013 Tokyo Anime Awards for *Time of Cherry Blossoms*. Devoted to creating local and distinctive original animation in Taiwan, his filmography also includes *The Zen World in Fingers* (2020), *The Wolfdog* (2015), *After the Rainy Day* (2005) and *Artificial Sun* (2004).

On a full moon night, a 10-year-old girl from a pig farming family in a remote village is lured by Moosina to a strange cave in the mountains, where she discovers the secret of why Moosina always plays dirty tricks on children.



## 演習

### Before the Military Drill

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 24min



曉玉是從中國嫁來臺灣的新住民，她必須和小叔阿倫輪流照顧住院的婆婆。這時反送中運動仍在臺灣蔓延，阿倫在校園跟陸生衝突而缺席於醫院，曉玉仍努力兼顧工作與家庭，一場為抵禦中國而實施的演習，卻讓曉玉更感孤立。

2023 金穗獎 評審團特別獎



王俊為 WANG Chun-wei

1990 年出生，臺北人，畢業於臺藝大電影所。專注於編導創作方向。希望創作能反應社會狀態。藉由每次創作在電影美學風格上做不同的探索。

WANG Chun-wei was born in 1990 in Taipei, Taiwan, and graduated from the Department of Motion Picture at NTUA. He is now focusing on scriptwriting and directing, hoping to create works that reflect social conditions and different aesthetic styles.

Hsiao-yu, a new immigrant who married over from China, must look after her hospitalized mother-in-law with brother-in-law A-lun. With the Anti-ELAB Movement still going on in Taiwan, A-lun is caught up in conflicts with Chinese students and is unable to go to the hospital, leaving Hsiao-yu to juggle both work and family alone.

PRINT SOURCE

王俊為 WANG Chun-wei

## 大日子

### Big Day

臺灣 Taiwan | 2022 | DCP | Colour | 23min



風和日麗的午後，一對老夫妻沿著港邊漫步。久違的談話，從子女的生活事，回歸到兩人的感情事。路途上，偶遇的舊識說著人世的無常；當年定情的場所，更顯彼此情感無法尋回的惆悵。漫漫長路的終點，伴隨著哀嘆與分離。

2023 金穗獎 最佳劇情片、最佳攝影  
2023 台北電影節 最佳短片  
2022 金馬獎 最佳劇情短片提名



江宗傑 CHIANG Chung-chieh

畢業於世新大學廣電系。《大日子》提名 2022 年金馬獎最佳劇情短片，並獲 2023 年台北電影獎最佳短片、2023 年金穗獎最佳劇情片及最佳攝影。

CHIANG Chung-chieh is a filmmaker from Taiwan, who has made several short films on topics related to broken hearts and people stuck in dilemmas. He is getting ready for his first feature film.

In the afternoon, a middle-aged married couple take a walk by the harbor and get into a fight when they meet an old acquaintance. On the way, they walk past the Mazu temple where he proposed to her, reminding them of how things used to be.

PRINT SOURCE

20

江宗傑 CHIANG Chung-chieh

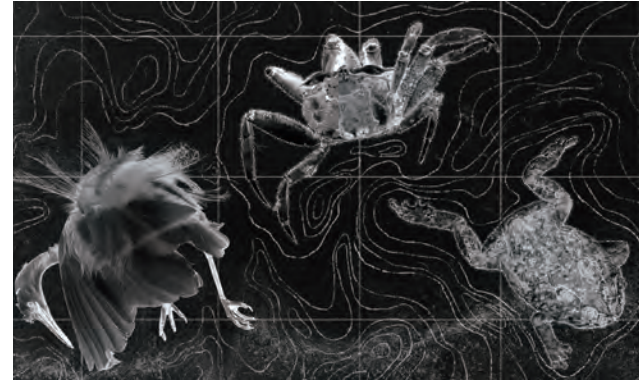


10/11 WED 10/14 SAT 10/17 TUE  
17:00 電影館 13:50 電影館 ★ 17:10 內惟 2 廳

## 游墓

### The Nomadic Tomb

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | B&W | 4min



在偷偷死掉也不會被發現的夜晚，有座墳墓很久沒人來掃了。生不帶來，死帶著走，一趟落跑墳墓的公路之旅和游牧人生。

2023 青春影展 評審團特別提及



游珮怡 YU Pei-yi

桃園製造，野臺養成，作品常取材自在地文化與個人經驗，相較主流更關注邊緣，擅於賦予泛靈奇想與人文關懷。左手抓離合器右手拿筆，愛好精神分析。

YU Pei-yi's work draws inspiration from Taiwanese local culture and personal experiences. With a focus on the marginalized rather than the mainstream, she is passionate about imbuing her art with spiritual and imaginative elements, as well as humanistic concerns.

We enter the world from the womb with empty hands, and depart with nothing but our tomb. A runaway tomb on its journey represents a nomadic existence. Life is like a road trip that eventually leads to rebirth for all.

PRINT SOURCE

游珮怡 YU Pei-yi

## 午夜節拍

### Beats Per Minute

臺灣 Taiwan | 2022 | DCP | Colour | 20min



獨自在臺北度假期的永寧格外寂寞，久未見面的麻吉以傑突然來電，邀約趁著開學外外出鬼混，午夜遊蕩在街頭的兩位男孩踩著節拍，跳的是戀曲還是徒勞？

2023 金穗獎 最佳學生劇情片提名  
2023 比利時根特短片電影節



林冠辰 LIN Guan-chen

就讀於國立臺灣藝術大學電影學系，曾入圍金穗獎、青春影展等，作品《午夜節拍》，試圖挖掘酷兒內心的 Emo 舞曲。

LIN Guan-chen is a filmmaker based in Taipei, Taiwan. He is currently studying at National Taiwan University of Arts. His short films have been nominated by the Golden Harvest Awards and the Youth Film Festival.

The lonely college boy Yong-ning receives a call from his old friend, Yi-jie. At midnight in Taipei, the two of them wander the streets, feeling their chemistry in the dark. Can Yi-jie catch up to the beats of his old friend's rhythm?

PRINT SOURCE

21

林冠辰 LIN Guan-chen



## 睿的鹿世界 Ruei's Deer World

臺灣 Taiwan | 2022 | DCP | Colour | 14min



炎熱的暑假，阿睿除了餵鹿和拍抖音之外，死亡每天都在發生。



朱建安 An CHU

1993 年生於臺北，畢業於國立政治大學企業管理系和紐約哥倫比亞大學電影研究所，入選 2022 Platform Busan。編導短片作品《錦鯉墜落》、《陀陀》、《公鹿》，《陀陀》入圍亞洲區日舞影展、並獲得高雄電影節臺灣學生獎。

An CHU is a graduate of the Film MFA program at Columbia University. His thesis film, *Tuo Tuo*, won the Best Student Award at Kaohsiung Film Festival, and was also a finalist of the Sundance Asia Shorts Competition.

During a hot summer vacation, in addition to making Tik Tok videos and feeding the deer, Ruei has to deal with death.

朱建安 An CHU

PRINT SOURCE

## 跳繩 Sister

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 20min



一、二、三、四……

跳著繩子的小婕，努力地盯著自己的雙腳，想跟上姊姊的腳步……



吳姿瀾 WU Zi-yun

生於新竹，畢業於世新大學廣播電視電影學系，喜歡捕捉兒童於成長過程的心理狀態。《跳繩》為其畢業作品，獲得第 45 屆金穗獎評審團特別獎。

WU Zi-yun graduated from Shih Hsin University. She has a passion for making films portraying the happiness and bitterness of children during their journey of growth. Her short film *Sister* won the Special Jury Prize at the 45th Golden Harvest Awards.

Xiao-jei desires everything her older sister has, a rope skipping team, trendy shoes, close friends, and parental attention. "One, two, three, four..." She stares down at her feet... The only way to keep up with her sister is to practice like no one else...

吳姿瀾 WU Zi-yun

PRINT SOURCE

22



## 鷺鷥河 The Egret River

臺灣 Taiwan | 2022 | DCP | Colour | 20min



在城市高樓間，善良的大樓警衛藏有一個無人知曉的美麗野地，並與一隻鷺鷥共享這個秘密野地；然而城市擴張，野地被毀蓋起新樓，鷺鷥逃逸無蹤，恍惚悲傷的警衛在層層的鋼骨鷹架與起重機間，開始看見各種神秘幻象……。



劉琬琳 LIU Wan-ling

動畫與插畫雙棲的創作者，靈感經常來自於日常生活與自然，作品透過細緻的美術與敘事來傳達獨特細膩且溫柔的觀點。

LIU Wan-ling is a freelance animator and illustrator who graduated from Tainan National University of the Arts in Taiwan. She is often inspired by the observation of nature and everyday life, and her animations offer a unique and gentle perspective through detailed graphics.

Among the tall buildings of the city, a lonely security guard hides a beautiful field that no one knows about and meets an egret there; but the expansion of the city never stops. One day, the field is destroyed, the egret disappears without a trace, and he begins to see mysterious illusions...

劉琬琳 LIU Wan-ling

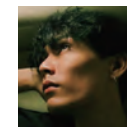
PRINT SOURCE

## 荔枝椿象 Eggs

臺灣、香港 Taiwan, Hong Kong | 2023 | DCP | Colour | 19min



在異鄉的兩人為了愛，上山來到滿是外來椿象之地；但在下山之時，已不一樣的兩人，只有滿地破碎的蟲卵。



莊世國 CHONG Saito

影像導演及演員，生於香港，現居臺北，國立臺北藝術大學電影導演研究生。擅以寫實、詩意的影像風格描繪現實世界的悲劇。

CHONG Saito, a Hong Kong-born film director and actor based in Taipei, is currently pursuing a master's degree in film at National Taipei University of the Arts. Renowned for poetic, realistic films depicting real-world tragedies.

For the sake of love, two people in a foreign land go up a mountain to a place full of alien stinkbugs. But when they go down the mountain, they are no longer the same, and there are only broken eggs sprinkled on the ground.

國際首映  
International Premiere

2023 鮮浪潮國際短片節

鮮浪潮電影節有限公司 Fresh Wave

PRINT SOURCE

23



## 人之初，性，本善

### Lust of Life

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 21min



Oro 是一名專職 AV 女優，她會從事這份工作是因為她很喜歡性，也很喜歡鏡頭下的自己。而她希望性這件事是可以拿出來被理性討論，具有鑑賞性且不淫穢的，人可以跳脫框架去思考，不要只有思考對錯，而是去理解每個人眼中不同的愛的風景，她也因此樂於舉辦工作坊或講座，讓更多人能從正大光明的方式去認識性。

10/09 MON 10/12 THU 10/14 SAT  
20:00 內惟 2 廳 17:00 電影館 11:00 電影館 ★

2023 金穗獎 最佳紀錄片提名



李剛齡 LEE Kang-ling

畢業於巴黎第八大學電影系與艾克斯-馬賽大學紀錄片研究所。現為短片及廣告編導，擅長拍攝有溫度的紀實影片，特別關注人事物間的情感傳遞與文化保存。

LEE Kang-ling graduated with a degree in film from University of Paris 8 and a master's in documentary filmmaking from Aix-Marseille University. She currently works as a short film and advertising director. She specializes in heartfelt documentary films that focus on relationships between people and things, and culture preservation.

Oro is a professional adult actress. She is in this line of work because she loves sex, as well as being on camera. She hopes discussions about sexuality can be approached with rationality, and that individuals can transcend societal norms and contemplate beyond simple right and wrong judgments.

PRINT SOURCE

後場音像紀錄工作室有限公司 Backstage Studio Co., Ltd.

## 推特事

### There's No Sex, Only Fans

臺灣 Taiwan | 2022 | DCP | Colour | 20min



媛媛是個在推特 (Twitter) 追蹤數達 20k 的網黃，在網站 OnlyFans 開放觀眾付費訂閱觀看自己攝製的素人色情片。一天，媛媛收到大學生阿鹹的合作來信，希望能體驗跟媛媛拍片。兩人相約在一間商務旅館玩媛媛最拿手的控制主題。第一次拍片的阿鹹，卻在滿足媛媛拍攝的技術需求，與沉浸其中之間陷入兩難。

2023 台北電影節 最佳短片、最佳新演員提名



丁啟文 TING Chi-wen

國立政治大學廣播電視學系雙主修哲學系，北京電影學院文學系電影劇本創作藝術碩士。劇本作品多次獲臺北文學獎，短片作品曾入選台北電影節、入圍金穗獎，短片《失去》獲金穗獎評審團特別獎，《當代溝通的文本方式》入選法國克萊蒙費宏影展。

TING Chi-wen is a director and screenwriter from Taiwan. He earned his MFA in Scriptwriting from Beijing Film Academy. His latest short film, *Unforgettable Darkness of the Stained Spirit*, won the Jury Prize at the Golden Harvest Awards.

On the website OnlyFans, viewers can pay to subscribe to various types of amateur pornography. Hsuan, who has 20k followers on Twitter, receives a letter from a college student who expresses an interest to make a video together.

PRINT SOURCE

24

日映影像有限公司 Aview Images



## 熱帶複眼

### Compound Eyes of Tropical

臺灣 Taiwan | 2022 | DCP | Colour | 17min



靈感啟發為臺灣藝陣扮裝祭典，並改編東南亞民間故事「鼠鹿過河」。影像致創造一種複眼式的電影語言，透過蒼蠅複眼視角，詮釋看似簡單的原作結構。透過鏡、影、劇中劇等多重的象徵反射文化、身份、種族、在地與世界性的流動變化，並詮釋世界文化表面看似相異，內裡卻相似的結構本質。

2023 薩格勒布國際動畫影展 評審特別提及  
2023 金穗獎 金穗大獎  
2022 金馬獎 最佳動畫短片



張徐展 ZHANG XU Zhan

擅長手繪動畫、定格動畫、數位影像與實驗電影，將作品結合影院及多頻道裝置展現。除此之外，他還創作擴延藝術電影和新媒體藝術等。作品中充滿離奇、怪誕的形象，意在探討社會與當代生存經驗。

ZHANG XU Zhan specializes in hand-drawn animation, puppet animation, and digital image, combining experimental film, cinema, and multi-channel video installation. His works are full of bizarre, absurd and grotesque images.

The film's stop-motion animation puppets are made using Taiwan's unique papermaking technique rooted in traditional funeral ceremonies. Through choreography in the style of the Taiwanese "yi zhen" folk dance, the film portrays the Southeast Asian folktale "The Mousedeer Crossing the River".

PRINT SOURCE

沾沾喜氣文化有限公司 ZHAN ZHAN XI QI

## 夜霧的港口

### The Night Mist at the Harbor

臺灣 Taiwan | 2022 | DCP | B&W, Colour | 11min



《夜霧的港口》以日治時期與當代高雄的同性情殺案為基底，拼湊各種臺灣歷史中「一體兩面」的符號，重構一個嶄新的影像敘事。並配上「夜霧的港口」的臺語翻唱日語歌，造就出一個「我即他者」歷史符號的聚合體。



陳飛豪 CHEN Fei-hao

生於 1985 年。擅長文字寫作並運用觀念式的攝影與動態影像詮釋歷史文化與社會變遷所衍生出的各種議題，也將影像與各種媒介如裝置、錄像與文學作品等等結合，探討不同媒介間交匯結合後所產生的各種可能性。

CHEN Fei-hao, born in 1985, is a writer adept at using conceptual photography and moving images to interpret various issues associated with history, culture, and social change. He combines images with installations, videos, and literature to explore the possibilities of converging different media.

This story is set against the backdrop of a same-sex love murder case during the Japanese colonial period and contemporary Kaohsiung. It pieces together various "dual-sided" symbols from Taiwan's history, reconstructing a completely new narrative.

PRINT SOURCE

25

陳飛豪 CHEN Fei-hao



## 下風處

### When the Wind Rises

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 18min



一座漁村，由於鄰近煉油廠區的擴建計畫，激起陣陣波瀾。抗爭者老黃、村民與廠方的三方角力，也隨即展開。



陳浚 CHEN Hung

導演 / 剪輯，高雄人，臺藝大電影系碩士班畢業，擅長在冷靜的敘事氛圍中，描繪細微的角色變化。導演作品《伊卡洛斯》、剪輯作品《帶媽媽出去玩》、《瑪莉快跑》入圍台北電影節及金穗獎，目前正在開發長片《煙囪下》。

CHEN Hung is a Taiwanese director, screenwriter, and editor. He is adept at depicting details in character arcs with a calm narrative atmosphere and utilizing daily incidents to unveil character desires. He is currently developing a feature film project.

At a fishing village, plans for the expansion of a nearby oil refinery cause a big stir, triggering a three-way power struggle between an old protester, villagers, and factory representatives.

PRINT SOURCE

陳浚 CHEN Hung

## 著陸倒數

### Landing Countdown

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | B&W, Colour | 15min



入夜，哨聲響起，少年的星球開啟。他們在暗夜裡馳騁，依循設定好的程式，為著隱密目的悄然行動著，集結又散去。等待明日太陽初升，所有蹤影不留痕跡。這是一個關於秘密行動的故事，跟隨少年們的足跡，是青春的殘酷物語。



戴薇 DAI Wei

出生於中國南方小鎮。畢業於政治大學傳播學院，目前就讀臺灣藝術大學美術學院當代視覺文化與實踐博士班。她關注縫隙中的故事和情感。導演作品有《無家女孩》、《對撞》、《悄悄話》系列紀實影集等。

DAI Wei was born in a small town in southern China. She focuses on stories and emotions that exist in the gaps, using narrative, documentary, and experimental techniques to explore the intersection of reality and imagination.

At nightfall, the sound of a whistle echoes as the young planet awakens. They gallop through the dark night, following pre-programmed instructions, silently carrying out their covert mission, gathering and dispersing. They await the break of dawn, leaving no trace of their presence when the sun rises again.

PRINT SOURCE

26

戴薇 DAI Wei



10/13 FRI 15:00 電影館  
10/15 SUN 13:20 電影館 ★  
10/20 FRI 14:30 電影館

## 幽暗小徑的鬼

### Ghost of the Dark Path

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 20min



白色恐怖時代，地下政治組織中勇敢主張理念的女性一施水芳彷彿一盞照亮時代的燈，監控組織的探員受到施水芳影響因而產生戀慕，卻無奈在各種不利情勢的包圍下，仍只能無力地旁觀她所受到的各種傷害。



王登鈺 Fish WANG

1987年起做動畫至今，作品包括《囧男孩》動畫片段、《JACK AND THE BEANSTALK》、《金魚》、VR《紅尾巴》。其中《金魚》榮獲2019年金馬獎最佳動畫短片。

Fish WANG has been working in animation and comics for many years. His 2018 animation *Goldfish* won many prizes, and he has also recently ventured into VR with *Red Tail*.

An undercover agent falls in love with a woman who is not afraid to speak out during the White Terror era. However, he can only watch her hopelessly endure all kinds of suffering.

PRINT SOURCE

財團法人公共電視文化事業基金會 Taiwan Public Television Service Foundation

## 珍珠美少年

### Bubbling

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 23min



阿光沒辦法在合唱比賽專心練習，只因他總是被比唱歌吸引人的畫面干擾。一日，當班上轉來了充滿費洛蒙的新同學，阿光對性的好奇心也來到巔峰，關於美少年們的青春故事漸漸展開……。



章哲銘 CHANG Che-ming

畢業於臺大戲劇系。曾為舞台劇演員，影視演員，蛋糕店店員。《珍珠美少年》為其首部導演作品。

CHANG Che-ming graduated from drama school as an actor. After being an actor for eight years, he decided to become a director. *Bubbling* is his directing debut. He is also the actor in the film. The story is inspired by his all-boys high school life.

Guang has difficulty focusing during school choir. He's distracted by something more enticing than singing. When a charismatic new student arrives, Guang's curiosity and sexual desire is taken to a new level.

PRINT SOURCE

27

章哲銘 CHANG Che-ming



## 變史術 - 花園紀事

### The Chronicles of a Garden

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | B&W | 11min



男孩來到一座花園，被奇花幻化成的男人所吸引，奇花男人引領男孩來到森林入口，森林看起來神秘未知，等著男孩去探索。《變史術－花園紀事》的故事傳達人對自然的想像與渴望，展現男性之間的慾望與自然的神祕力量。



吳俊輝 WU Chun-hui

長期在臺灣致力於實驗電影的創作、研究、教學、推廣與國際交流。實驗電影作品曾於巴黎龐畢度中心、紐約現代美術館等展出。

WU Chun-hui is dedicated to the making, studying, teaching and advocacy of experimental film in Taiwan, and promotes exchange of this kind with the international community. His films have been shown at Centre Pompidou in Paris, and the Museum of Modern Art in New York, etc.

A boy comes to a garden and is seduced by a man transformed by a strange flower. The strange flower man leads the boy to the entrance of a forest that appears mysterious and unknown, waiting for the boy to explore.

世界首映  
World Premiere

PRINT SOURCE

吳俊輝 WU Chun-hui

## 蟲子從土裡鑽出來就變成人

### Again the Ants Reincarnate

臺灣 Taiwan | 2022 | DCP | B&W | 24min



看官好，在你眼前的是一幅悠悠墓山圖卷。該地位處臺北都會的東南嶺，是為富貴人間的背陽面。請保持肅靜。時值 2021 年秋，世間大疫蔓延。山門之內，掘墓人、無頭雞、造夢者、三腿狗，悄然登場。



盧彥中 Adiong LU

1984 年生於臺灣嘉義。注視正史未及之人與土地。現為寒山拾得有限公司負責人，以臺北為基地。

Adiong LU was born in Chiayi, Taiwan in 1984. He fixes his gaze on people and places absent from official histories. A former director of Jittoku Films, he is based in Taipei.

You're looking at a picture scroll of a remote mountain cemetery southeast of metropolitan Taipei, the shady side of the wealthy world. It's autumn 2021; the COVID-19 pandemic is spreading around the globe. Inside the gate, a gravedigger, headless chickens, a dreamer, and a three-legged dog quietly appear.

臺灣首映  
Taiwan Premiere

PRINT SOURCE

28

鏡電視股份有限公司 Mirror TV Inc.

# KFF INTERNATIONAL SHORT FILM COMPETITION: INTERNATIONAL SHORTS

## 雄影國際短片競賽

### 國際組

今年集結逾 2,000 部短片報名，作品來自超過 90 個國家，經過為期三個月的評選，總計入圍共有 27 部劇情片、8 部動畫片、5 部實驗片、3 部紀錄片。其中包括 13 部亞洲片。國際組向來競爭激烈，除了真人演出的劇情片之外，實驗片和動畫創作的能量，也教人十分驚豔。透過聲畫的精心調度，敘事的編寫，這些作品不僅能與普世的情感溝通，也能帶觀眾一窺不同地域和文化的生活細節。幽默、柔情的迷人追索有之，亦有悚然跌宕、驚恐和惶惶無語的出奇時刻。

There were over 2,000 submissions from more than 90 countries this year. After three months of discussion, the International Competition selected a total of 27 narrative films, eight animations, five experimental films, and three documentaries. Thirteen of the selections are from Asia. The International Competition has always been highly competitive. Apart from the live-action narrative films, the experimental films and animations are also full of amazing creative energy. Through the careful crafting of sound, images and narratives, these works not only convey universal emotions, but also give the audience a glimpse into life and culture in different regions. Expect charming moments full of humor and tenderness, as well as unexpected instances of horror, anxiety and speechlessness.





10/10 TUE 10/13 FRI 10/16 MON  
13:00 電影館 19:10 電影館★ 20:00 內惟 2 廳

## 鯨魚人 HITO

菲律賓 Philippines | 2023 | DCP | Colour | 22min



少女珍妮住在一個滿是核廢料、軍政府戒嚴的後烏托邦世界。有天與媽媽吵架被修理後，她突然可以被一隻哈巴狗靈體心靈感應。原來狗狗代表一支地下秘密抗軍，托她照顧一條會說話鯨魚。珍妮將用鯨魚作為登入超現實的鑰匙，展開擊退威權恐怖的狂想之旅！以日系電玩感濃厚繽紛視覺，寫下一則關於影像監控的土製科幻寓言。

PRINT SOURCE

Sheka ONG

## 別人心底的秘密 Other Life

南韓 South Korea | 2022 | DCP | Colour | 24min



一名零件公司的平凡業務，突然被知名作家找去豪宅訪問，本以為是異業合作好機會，殊不知這位作家，更感興趣的是他生活中大學的死黨們，平常私下暗潮洶湧的情慾、恨意。精準台詞、封閉單一場景，呈現男性面對控訴的醜態，塑造一則沒有因果、更無需真相的赤裸時空。

PRINT SOURCE

30

Central Park Films



史蒂芬·洛佩茲 Stephen LOPEZ

1991 年生於菲律賓馬尼拉，畢業於聖多默大學護理學系，後從事廣告、電影聲音設計相關工作。2018 年首部短片《Mysteries of the Night》入選菲律賓 Cinefilipino 獨立電影節。2023 年《鯨魚人》入選柏林影展。

Stephen LOPEZ was born in Quezon City, the Philippines. He graduated from the University of Santo Tomas in 2012 with a bachelor's degree in nursing before deciding to take up a career in filmmaking. He works in Manila as a freelance production sound recordist, sound designer and screenwriter for films and commercials.

Between nuclear reactors and military curfews, 14-year-old Jani lives in a dystopian world oppressively devoid of empathy. Together, she and her slippery new friend Kiefer the talking catfish gear up to strike a surreal blow for freedom.



盧道滋 ROH Do-hyeon

生於韓國，畢業於首爾中央大學，目前為廣告編劇。2018 年短片首作《Pick Up》於釜山影展首映，入選香港鮮浪潮，獲得京都學生映畫祭評審團獎。2022 年短片《別人心底的秘密》再次入選釜山影展。

ROH Do-hyeon initially majored in ethics education before switching her major to film studies. She has held various jobs in the field, such as a lighting technician for a commercial film and a web novelist after signing a contract with a publisher. Her short films *Pick-Up* and *Other Life* were invited to the Busan International Film Festival.

Kyu-ho, an ordinary office worker, receives an interview request from a famous writer and agrees to talk to her. During the interview, Kyu-ho learns that his closest friend hates him the most.

PRINT SOURCE

Central Park Films



## 呂宋人骨質疏鬆記 Luzonensis Osteoporosis

菲律賓 Philippines | 2022 | DCP | Colour | 20min



呂宋人即將離開故鄉出國打工，在出發前卻發現護照不見了，他和父親一起沿著來路折返尋找。他們經過叢林與洞穴，呂宋人一路上背脊酸痛，他遇到遠古祖先，也思索著自己在菲律賓的身份定位。在呂宋島洞穴中被發現的遠古人物種，顯示出人類的演進過程並非線性，因而有了這段在史前脈絡與現代文明之間探問身份的奇幻浪漫之旅。

PRINT SOURCE

Dambuhala Productions

## 山形島嶼：一段歌頌 Mountain Land: A Celebration

新加坡 Singapore | 2022 | DCP | B&W, Colour | 22min



假設，東南亞海面上有一個難以到達的封閉島國，以山巒為信仰，有著難以理解的語言、獨特的儀式……。《花路阿朱媽》編劇王欣如實驗片初嘗試，以幻想語言、呢喃旁白、用語優美的文字，配上融合呻吟女聲與電氣節拍，營造出一則虛構島嶼民族誌。本片以「東南亞性」為題，架空世界的概念引人深思「同一性」論述本質。

PRINT SOURCE

31

Momo Film Co

亞洲首映  
Asia Premiere

2023 加拿大奇幻影展  
2022 菲律賓 QCinema 影展 奈派克獎、觀眾票選獎



葛倫·巴瑞特 Glenn BARIT

生於菲律賓馬尼拉，導演、聲音設計與配樂家。作品常以奇幻有趣的形式展現身份、階級與區域矛盾。首部劇情長片《校園塗鴉派》獲 2019 年菲律賓 QCinema 影展最佳影片、劇本及觀眾票選獎，並入選釜山影展、金馬影展、義大利都靈影展等。

Glenn BARIT is a Filipino filmmaker, sound designer, and scorer. His works often reflect identity, class struggle, and regionalism, usually in a playful form. *Cleaners*, his debut feature film, won Best Film at the QCinema IFF 2019. It was screened at Busan, Taipei Golden Horse Film Festival and Torino Film Festival.

Luzonensis is a prehistoric hominid who is about to leave overseas to be a migrant worker. Hours before departing, he discovers that his passport is missing. Together with his father, they retrace their path to find it. Luzonensis ponders on who he is and his place in this country as their backs ache along the way.



王欣如 Kris ONG

新加坡導演、編劇。曾執導多部 MV，亦參與長片編劇、擔任劇本顧問。2019 年，她執導的短片《那天》入圍棕櫚泉影展；2023 年製片作品《好久不見》入圍盧卡諾影展。

Kris ONG is a writer/director from Singapore. Her latest screenwriting effort, *Ajoomma*, premiered at Busan in 2022 and was nominated for four Golden Horse Awards, including Best Original Screenplay. As a director, her works have screened at over 30 international film festivals.

A film about a fictional island shaped like a human body that cannot be conquered or fully understood. It uses a mix of archived and newly filmed footage to tell a story of adventure and discovery, exploring our relationship with our body, earth, and climate.

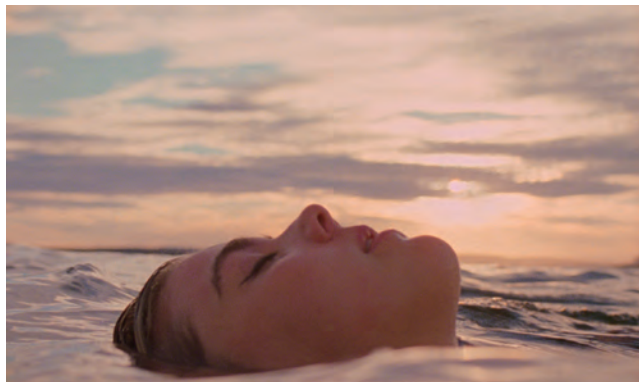


10/11 WED 10/14 SAT 10/16 MON  
13:00 電影館 16:30 電影館 ★ 20:20 電影館

亞洲首映  
Asia Premiere  
2023 坎城影展 短片競賽

## 咪咪之友 TITS

挪威 Norway | 2023 | DCP | Colour | 12min



誰說每個人在海灘都自信美麗？少年奧斯卡和少女伊本，一個胖胖沒自信，另一個渴愛卻患得患失，看似無憂的慵懶夏日，他們一回頭卻發現自己被朋友拋下了。兩個缺乏安全感且自我懷疑的少年少女，一段意想不到的關係在他們之間展開。以手持且斑駁的 16 毫米膠卷捕捉北歐海岸魔幻時刻的青春，與其無邪暗影。



艾溫德·蘭茲維克  
Eivind LANDSVIK

來自挪威奧斯陸。長年拍攝 MV，善長以敏銳的視覺語言，拍攝青少年成長故事，捕捉成年禮故事中自我認同與孤獨感等面向。2021 年短片《Sofia, Last Summer》獲挪威影展影評人獎。2023 年《咪咪之友》入選坎城影展短片競賽。

Eivind LANDSVIK is a writer and director from Oslo, Norway. He started out making music videos and soon made his way into fiction. His short film *Sofia, Last Summer* (2021) won the Film Critics Award at the Norwegian Short Film Festival.

After an argument, best friends Jasmine and Iben lose sight of each other at the beach. Jasmine meets up with the girls. Iben hooks up with Jonas, the boy she is crazy about. The summer night doesn't turn out like they expect but leads to an experience that might be the beginning of an unexpected relationship.

PRINT SOURCE

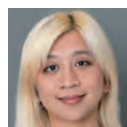
Salaud Morisset

## 希望比死更冷 Cross My Heart and Hope to Die

菲律賓 Philippines | 2023 | DCP | Colour | 18min



她每天在昏暗的小公司加班，又一直被欠薪。他因為要拜訪她的老闆而意外闖入，之後一直打電話給她。若有似無的愛情萌芽，成為她苦悶工作的慰藉。直到他約她一起吃午餐那天，她甜蜜的希望變成了一首悲傷的情歌。敘事節奏和鏡頭沉穩。帶有懸念的愛情故事，最終變調為傷感的黑色幽默，讓人意象不到又後勁十足。



薩姆·馬納薩 Sam MANASCA

菲律賓新銳導演。她在 2021 年獲得盧卡諾影展青少年評審團獎的影片《天晴有時》中擔任藝術總監。2016 年的短片《如果我們這樣的人不復存在》入選克萊蒙費宏影展競賽單元。首部長片《閒暇時光的無限空白》目前正在開發中。

Sam MANASCA worked as art director on award-winning films such as Carlo Francisco MANATAD's *Whether the Weather is Fine*. Her short film *If People Such as We Cease to Exist* (2016) was selected to Clermont-Ferrand. Her first feature, *The Void Is Immense on Idle Hours*, is currently in development.

Mila struggles as she remains unpaid at work and a love interest becomes a source of comfort through his constant phone calls. But a promise of hope may also lead to tragedy and sad love songs.

PRINT SOURCE

32

Lights On



## 隔離焦慮 Anu

紐西蘭、印度 New Zealand, India | 2023 | DCP | Colour | 14min



印度媽媽甫喪夫就「被」移民到紐西蘭；因為疫情，她得獨自隔離。守喪時，她想為丈夫做一道「Pind Daan」，一道印度習俗中為已火化親人提供的儀式餐食，然而，子女與防疫旅館都無法協助準備所需食材。將一則《百日告別》喪後書寫，與防疫旅店侷限方正空間具體結合，精準詮釋大時代下哀慟情感的閉鎖與昇華。



普爾基特·阿羅拉 Pulkit ARORA

以印度與紐西蘭為基地，編劇工作長年服務 Disney+ (Hotstar)、Netflix India 等線上串流平台。2021 年首部短片《Milk Toffee》闖入翠貝卡影展。2023 年《隔離焦慮》入選紐西蘭、墨爾本影展。

Pulkit ARORA is a writer-director based in India and New Zealand. As a writer, he has developed originals and led writing rooms for Netflix India and Disney+ (Hotstar). His directorial works *Milk Toffee* and *Anu* have screened at Tribeca, MIFF and NZIFF, among others.

When a recent widow moves to New Zealand from India, she is forced to confront her grief by completing an ordinary ritual in an extraordinary circumstance: quarantine.

PRINT SOURCE

Pulkit ARORA

## 那天終於來了 At Last, the Day

阿根廷 Argentina | 2023 | DCP | Colour | 17min



中年女博士，榮登二寶媽後，產後失業在家待業，嚴重產後憂鬱症，除了擠乳、累得只想酗酒醉倒床邊之餘，剩下的精力只有一個念頭：用烤箱把自己悶死。以精準對話切入母職的艱難、女性情誼的可貴，用不尋常卻真摯荒唐的禁忌對話，折射出阿根廷貧富差距、青年低成就感等議題。



卡羅琳娜·維加拉  
Carolina VERGARA

生於阿根廷。獨立電影圈資深美術指導，十五年來製作超過十部劇情長片。她擔任美術設計的長片《Zahori》(2021) 曾入圍盧卡諾影展；短片《La prima sueca》(2017) 則入圍柏林影展短片競賽。

Carolina VERGARA studied theater, photography, and graphic design. In 1998, she joined the Azul Phtalo performance group, and later the Sánchez-Vergara collective. Since then, she has focused on stage and production design. In 2007, she became an art director, working on over 15 feature films.

Isabel can't deal with her reality. She receives a visit from her friend Ana, who will help her make her wish come true.

PRINT SOURCE

33

Magali MERIDA, Martin PAOLOROSI



## 河無止盡

### The River That Never Ends

菲律賓 Philippines | 2022 | DCP | Colour | 19min



跨性別者 Baby 以出租陪伴維生，按客戶需求扮成不同身分：小男孩的寵物狗、穿白紗的新娘、乖巧聽話的幼女。每當工作結束，她就回到河邊破舊的集合式住宅裡，照顧臥病在床的老父，就算聊起生活瑣事，也都是她一人自言自語；附近的男人說買了房邀她搬去同住，但 Baby 只覺得他是騙子。城市裡，每個人的寂寞都是一條靜謐蔓延的長河。

Along a river that undergoes a major change, Baby, a middle-aged trans

PRINT SOURCE

John Thomas TRINIDAD

## 與愛無關

### Love Has Nothing to Do with It

以色列 Israel | 2022 | DCP | Colour | 16min



教師兒子因一樁校外教學性侵害被捕，正於母親家中監禁，準備迎接明日開庭，雖已與律師商量好辯護策略，母親仍質疑兒子的清白，終於要求他說出真相。當鄰居前來砸窗鬧事，母親抄起加壓水柱驅趕，卻更渴望親手洗淨兒子的罪孽。角色行為與運鏡深刻反映心理狀態，母子間的高張力對手戲，叩問罪犯父母的親情與道德難題。

PRINT SOURCE

34

Yotam KNISPEL

國際首映  
International Premiere

2022 菲律賓 QCinema 國際影展 性別意識獎  
2022 菲律賓影迷獎 最喜愛短片



約翰·湯瑪斯·崔尼戴  
John Thomas TRINIDAD

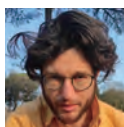
出生成長於菲律賓馬尼拉，2020 年短片作品《As If Nothing Happened》入選倫敦短片影展競賽單元，並獲選為 CNN「2020 年度最佳菲律賓電影」；曾參加菲律賓國寶編劇瑞奇李的劇本寫作工作坊，也是電影學校 Film Futura 及 MOWELFUND 電影學院的校友。

John Thomas TRINIDAD is a filmmaker born and raised in Pandacan, Manila. Their short *As If Nothing Happened* competed at the London Short Film Festival 2022 and was included in CNN's Best Filipino Films of 2020. They were an alumnus of the Ricky Lee Screenwriting Workshop, Mowelfund Film Institute, and Film Futura.

woman, shuttles between her job as a companion-for-hire for strangers and her duty to her father. As the people around Baby start to disappear, she realizes that she has been left behind in a sprawling city.

亞洲首映  
Asia Premiere

2022 以色列電影學院獎 最佳短片提名



尤坦·肯斯培爾 Yotam KNISPEL

以色列 Beit Berl College 藝術學院畢業。曾任影音圖書館館員、放映師、專欄作家、新聞工作者，現為導演、編劇、剪輯師及大學講師。2018 年畢業製作《Girl With a Fork in a World of Soup》曾獲第 35 屆耶路撒冷電影節最佳劇情短片，現正編寫兩部劇情長片劇本。

Yotam KNISPEL is a screenwriter, director and lecturer for screenwriting at Beit Berl College. He was nominated twice for an Israeli Academy Award for two of his shorts, *Love Has Nothing to Do with It*, and *Girl With a Fork in a World of Soup* (2019), which also won Best Short Film at the 35th Jerusalem Film Festival.

Rina can't look at her son Dean, who is under house arrest at her home. Tomorrow, Dean's trial starts. Rina doubts if she can stand by his side. Today, she is forced to look into his eyes and hear the truth.



## 排練道別

### Last Call

英國 UK | 2023 | DCP | Colour | 19min



煙霧瀰漫的酒吧，一位絕望的母親在等他久未碰面的兒子，她想要尋求他的寬恕。酒吧外，同樣一位抑鬱的女人，車停在路邊，深思過往過錯。英國新星導演哈利·霍蘭德，找來哥哥「蜘蛛弟」湯姆·霍蘭德主演，一舉闖入翠貝卡影展。霍蘭德兄弟，以經歷漫威大片打磨過演技、豪華製作規格，精準詮釋人性底層關於悲傷的各式維度。

PRINT SOURCE

Salaud Morisset

## 心果

### Heart Fruit

瑞士 Switzerland | 2022 | DCP | Colour | 20min



一對女子在圖書館目光交匯。一對情侶親密接吻。一對夫婦在婚姻治療中面對出軌帶來的傷害。夜晚，所有人都去參加派對，他們盡情熱舞，彼此擁吻，走向未知。關於愛與關係的短片，如同片中使用的 Votu 樂團歌曲「我們都生活在電影裡，但不知道片名。」充滿鬆弛感的敘事，揭示出關係的流動性與難以定義。也正因此，才更浪漫。

PRINT SOURCE

35

Kim ALLAMAND

10/09 MON 17:50 內惟 2 廳  
10/10 TUE 17:00 電影館  
10/20 FRI 18:10 內惟 2 廳

亞洲首映  
Asia Premiere

2023 翠貝卡影展  
2023 上海國際電影節  
2023 棕櫚泉國際短片影展



哈利·霍蘭德 Harry HOLLAND

1999 年生於英國京斯敦，湯姆·霍蘭德的弟弟。曾擔任哥哥助理的他，在 YouTube 頻道上發表自己影像作品；2023 年《排練道別》為其首部劇情短片，隨即闖入翠貝卡影展、上海國際電影節。

Harry HOLLAND is a young filmmaker, energized and inspired by films which elicit visceral responses. During the pandemic, Harry completed his third short film, *Last Call*, and is now working on his first feature.

The story follows Kate, a desperate mother needing to reconnect with her son. Navigating an obvious void, Kate will finally have the chance to ask the questions that have haunted her past, and will decide her future.

臺灣首映  
Taiwan Premiere

2022 卡羅維瓦利影展  
2022 聖塞巴斯汀影展  
2022 盧卡諾影展



基姆·阿拉曼德 Kim ALLAMAND

1988 年生於瑞士琉森，現居蘇黎世。蘇黎世藝術大學電影藝術學系碩士，2019 年短片《人生單程票》獲盧卡諾影展瑞士新星獎、短片獨立評審團獎。目前正籌備首部劇情長片中。

Kim ALLAMAND was born in Lucerne, Switzerland. He holds a master's degree in film directing from Zurich University of the Arts. His 2022 short *Heart Fruit* had its world premiere in Locarno, and won the German Film Critics Award at Filmfest Dresden. His 2019 short *Terminal* had its world premiere in Locarno, where it won the Best Swiss Newcomer Award and the Youth Jury Award.

Late summer heats up the city where people search for their own form of love. This is a story about imperfection in relationships.



## 笑笑鱷 The Smile

荷蘭、比利時 Netherlands, Belgium | 2022 | DCP | Colour | 16min



他是風靡全球的電影明星，他的利齒微笑讓萬千粉絲著迷，他是如何從鹿特丹動物園脫逃，被走私到美國並踏上演藝之路，最終成為史上最受歡迎的銀幕反派？當媒體與警方開始調查他和失蹤女演員的關聯，他的招牌微笑從此黯淡無光……結合片場花絮、節目訪談，也採訪當年合作的導演及演員，這部「紀錄片」能否釐清他的吃人疑雲？

PRINT SOURCE

Erik van Schaaijk Productions



加拿大 Canada | 2022 | DCP | Colour | 12min



溽暑魁北克鄉間湖畔，三姊弟情緒異常燥熱。姊姊熱愛動物、二哥喜好釣魚、小弟則呵護著他的寵物小青蛙；怎料，三人的衝突一觸即發，意外之後他們必須第一次面對死亡。《沙丘》丹尼·維勒納夫之女，「導二代」莎樂美·維勒納夫，年僅 27 歲即拍攝出田園影像詩，挖掘出兒童面對自然時殘酷與真摯並存的微妙平衡。

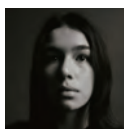
PRINT SOURCE

36

La Distributrice de films



2023 加拿大影視獎 最佳劇情短片提名  
2022 威尼斯影展 地平線單元



莎樂美·維勒納夫  
Salomé VILLENEUVE

1996 年出生於加拿大魁北克，畢業於魁北克康考迪亞大學的電影學院。《沙丘》名導丹尼·維勒納夫之女，曾參與《異星入境》服裝道具組工作。2022 年，短片作品《III》入圍威尼斯影展地平線短片競賽。

Salomé VILLENEUVE is a filmmaker and a photographer. She graduated in 2020 from the cinema program at Concordia University in Montreal. III is her directorial debut.

By a hot summer day on the lakeshore, three siblings face death for the first time through their contact with nature.



## 在寂靜中醒來 Waking Up in Silence

德國、烏克蘭 Germany, Ukraine | 2023 | DCP | Colour | 18min



德國的悠悠夏日，烏克蘭的難民孩子們，落腳在過去納粹德軍的舊軍營，他們修理單車、學習德語、編織花冠，在道路凸起的邊緣用粉筆寫著「普丁別再濫殺人民」；砲彈攻擊、防空避難、宵禁成為孩子和父母的日常對話，軍營裡遺留的二戰軍事繪畫，被孩子們解讀為當下的俄烏戰事，同樣的歷史重複上演，一代代的孩子仍那麼稚嫩天真。

PRINT SOURCE

Square Eyes



2023 柏林影展 新世代單元最佳短片  
2023 DocuDays UA 國際人權紀錄片影展 最佳短片



米拉茲·魯田科  
Mila ZHLUKTENKO

1991 年生於烏克蘭，2004 年移民德國，畢業於慕尼黑電影電視大學紀錄片系。



丹尼爾·阿薩迪·法伊齊  
Daniel Asadi FAEZI

1993 年生於德國，父親是伊朗移民，母親是德國人，曾就讀巴基斯坦拉合爾國家藝術學院。

兩人於慕尼黑電影電視大學相識，為長年創作夥伴。

Mila ZHLUKTENKO (from Kyiv, Ukraine) and Daniel Asadi FAEZI (from Schweinfurt, Germany) studied in the documentary department at the University of Television and Film in Munich. They have collaborated on various films, including *The Absence of Apricots*, *Opera Glasses* and *Araikum*, which screened at festivals such as Locarno, San Sebastián, and Visions du Réel.

A summer's day in a former German military barracks: children forced to flee Ukraine have found refuge here. In their games, they discover military symbols from the past and link them to their present experiences.

PRINT SOURCE

37

Square Eyes



10/11 WED 10/13 FRI 10/17 TUE  
15:00 電影館 21:00 內惟 2 廳 15:00 內惟 2 廳

亞洲首映  
Asia Premiere  
2023 葡萄牙 FEST 電影節

## 抓狂表演課 The Train of Joy

西班牙 Spain | 2023 | DCP | Colour | 22min



演員訓練課上，新銳演員托馬斯挑戰他們的控制狂「演技教練」。教練用每一個巴掌、每一個怒吼，似乎為你好，每個問題就這樣一拳拳打在你的胸口。當他們排練表演遊戲時，托馬斯瀕臨崩潰邊緣，他願意為「真實」付出全部嗎？以極簡場景、精湛調度，挑戰一部沒有鼓聲《進擊的鼓手》。



喬迪·博凱·克拉拉蒙特  
Jordi Boquet CLARAMUNT

1994 年生於西班牙加泰隆尼亞，2018 年畢業於加泰隆尼亞高等電影和音像學院，畢業後擔任編劇顧問一職。短片《Ni oblit, ni perdó》獲加泰隆尼亞奧斯卡高迪獎最佳短片、巴塞隆納獨立影展觀眾票選獎。

Jordi Boquet CLARAMUNT began his audiovisual studies at EMVA, later moving to ESCAC, where he graduated as a director. With his first short, *Ni oblit, ni perdó* (2019), he won the Gaudí Award from the Catalan Film Academy, First Prize at the Huesca Film Festival, and the Audience Award at the D'A Film Festival.

In an acting class, some young aspiring actors follow the instructions of an influential teacher, who asks them to participate in a peculiar musical exercise. Among them is Tomàs, who confronts the professor's particular methods, while questioning himself what he is willing to do (or not do) to find the longed-for "truth".

PRINT SOURCE

Morethan

## 港邊餐館 Ponto Final

西班牙、葡萄牙 Spain, Portugal | 2022 | DCP | B&W, Colour | 23min



導演向父母提議一個拍攝計畫：從里斯本搭船半小時就能抵達的卡西亞斯港邊，有一家義大利影帝馬斯楚安尼病逝前曾來用餐的餐館「Ponto Final」，導演想讓抗癌成功的雙親，在餐館及港邊分別飾演馬斯楚安尼和碧姬·芭杜。他們在家中架起綠幕、走位排戲，捕捉了許多父母的日常片刻。這個計畫是一項病後的療癒，也是一個共享天倫的藉口。



米格爾·羅培茲·貝拉薩  
Miguel López BERAZA

1984 年生於西班牙馬德里，曾於古巴和西班牙就讀藝術學院，2012 至 2014 年間參加「DOC NOMADS」學程進修紀錄片製作。2014 年作品《Walls》曾獲西班牙哥雅獎最佳紀錄短片；2019 年曾入選柏林新銳營。

Miguel López BERAZA combines architecture with filmmaking. He holds a DOCNomads master's degree in documentary filmmaking and attended the advanced screenwriting workshop at EICTV in Cuba, both on scholarship. His debut short, *Walls*, received the 2015 Goya Award for Best Documentary Short Film.

Through an acting game, the director's parents become movie stars to talk about the cancer they both overcame and their fear of loss.

PRINT SOURCE

38

Marvin&amp;Wayne



## 說來有點怪怪的故事 A Kind of Testament

法國 France | 2023 | DCP | Colour | 16min



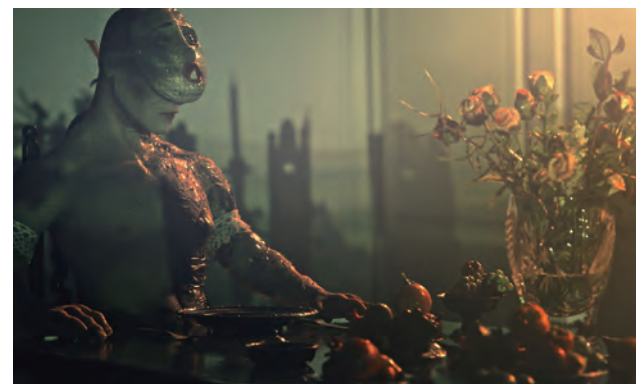
為建立個人網站，花漾女子搜尋自己同名網址，卻意外找到有人將她社群上的自拍照片擅自「創作」為動畫。她去信質問，同名同姓的年長女人回信坦承「身份竊盜」。但死亡，卻來得比「為什麼？」回信更快。以身體恐怖的迷離視覺，穿過懸疑類型框架，深入都會女子生命節奏，拓展為一趟真誠的電影體驗。

PRINT SOURCE

Manifest

## 共和時代 Republika

克羅埃西亞 Croatia | 2023 | DCP | Colour | 11min



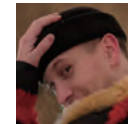
修築中的宮殿裡，放眼盡是華麗服飾與盛宴的酒池肉林，貴族與僱傭兵正享受著狂歡節，餐桌上的食物是人肉與男性生殖器，王子和元老院成員則成了被取笑的對象……。一部以西元 1358 至 1808 年存在的杜布羅夫尼克共和國為靈感，引用柏拉圖《理想國》中認為社會結構和運轉所必須的美德，探討人性與階級的象徵性諷刺作品。

PRINT SOURCE

39

臺灣首映  
Taiwan Premier

2023 柏林影展 短片競賽  
2023 加拿大奇幻影展  
2023 巴西古里里提巴影展 觀眾票選最佳短片



史蒂芬·維爾曼  
Stephen VUILLEMIN

1986 年生於法國貝桑松。漫畫家、插畫家、動畫導演，曾旅居倫敦、臺北。向來關注網路現象的他，2011 年網路漫畫作品《Lycéennes》廣獲好評，其後開發《說來有點怪怪的故事》計劃。

Stephen VUILLEMIN is an animation director, comic creator and illustrator born in Besançon, France. His 2011 webcomic *Lycéennes* was recognised as a "novel use of animated gifs" by Cartoon Brew. He then began developing his first animated short project, *A Kind of Testament*.

A young woman comes across animations on the internet that have clearly been created from her private selfies. An unknown female with the same name confesses to identity theft. But death is quicker than the answer to the question: "Why?"

亞洲首映  
Asia Premiere

2023 義大利迪里雅斯特短片影展



安東妮亞·貝古希奇  
Antonia BEGUŠIĆ

克羅埃西亞出生，畢業於薩格勒布美術學院動畫和新媒體系，資深動畫師與製片協調。擅長傳統與定格動畫，作品深受捷克動畫大師楊·斯凡克梅耶與美國奎氏兄弟影響，曾參與製作《超吉任務》、《星際大戰：最後的絕地武士》、《冰與火之歌：權力遊戲》等。

Antonia BEGUŠIĆ holds a master's degree in Animation and New Media from Academy of Fine Arts Zagreb. Since 2008, she has worked on short films, TV and theater as an animation director, animator, puppet maker, and set designer. Since 2013, she has worked on feature film and TV productions.

- Well, Adeimantus, has our state now grown to its full size?  
- Perhaps.  
- Then, where in it shall we find justice or injustice? If they have come in with one of the elements we have been considering, can you say with which one?  
- I have no idea, Socrates; unless it be somewhere in peoples dealings with one another.

PRINT SOURCE

Ustanova Zagreb film



## 喝杯茶吧 Teacups

澳洲、愛爾蘭 Australia, Ireland | 2023 | DCP | Colour | 8min



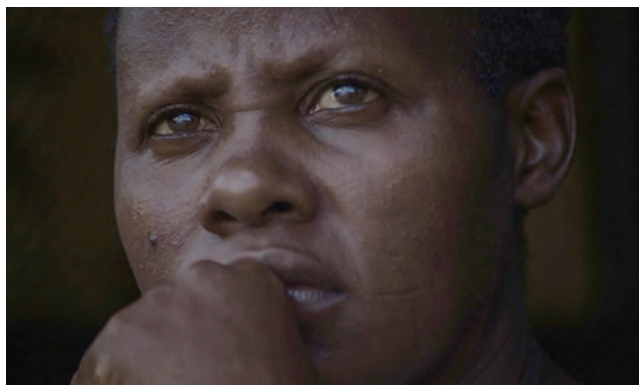
半個世紀以來，唐總會在距離他家 100 英尺的懸崖附近關心那些來這考慮自殺的人。唐與數百名有自殺傾向的人互動，這些故事總會喚醒他內心深處對摯友自殺的內疚，這也是他與自己和解的旅程。由《駭客任務》兩果·威明重新演繹紀錄素材，超新星雙導組合以流暢線條、暖心聲線，找回死亡懸崖邊，喝一杯茶的溫柔。

PRINT SOURCE

Varicoloured

## 馬奎尼的女人 A Woman in Makueni

德國、肯亞 Germany, Kenya | 2023 | DCP | Colour | 14min



獄中女人等待著丈夫，但男人長途跋涉仍趕不上會面時間；男人失落地在陌生城市遊走，直到他遇見一個陌生女人，願意用一些溫柔的魔法幫助寂寞的他。旅居海外的俄羅斯女性導演組合，新作闖入柏林短片競賽，深厚的調查報導經驗、紀錄片手法，以細膩鋪陳照亮非洲底層景況，不著痕跡的將異鄉人感受，化作魔幻寫實的古光片羽。

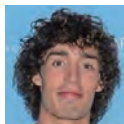
She is in prison, waiting. But he has a long way to travel and arrives too late. He wanders through the strange city, lost, until he meets a woman who is willing to help him with some gentle magic.

PRINT SOURCE

40

Faktura Film

臺灣首映  
Taiwan Premier  
2023 雪梨影展 最佳動畫  
2023 棕櫚泉國際短片影展 觀眾評審團特別提及



艾列克·格林 Alec GREEN

1999 年生於澳洲，畢業於澳洲影視與廣播學院。《喝杯茶吧》是他們第一個投入製作的作品，在雪梨、棕櫚泉國際短片影展獲獎。



芬巴·沃森 Finbar WATSON

1999 年生於澳洲，畢業於新南威爾斯大學。他們企圖以創新思維開發有全球影響力的議題。

Alec GREEN and Finbar WATSON are young Australian filmmakers passionate about creating content that spotlights global issues. *Teacups* is their first film. They are committed to making sure Don's story is told with care.

For almost half a century, Don RITCHIE would approach people contemplating suicide at the edge of a cliff, just 100 feet from his home, his palms facing up.



10/07 SAT 17:20 內惟 2 廳  
10/12 THU 13:00 電影館  
10/20 FRI 16:30 電影館

## 那些無法言傳的事 Things Unheard Of

土耳其 Turkey | 2023 | DCP | Colour | 16min



庫德族小女孩生活在土耳其邊境小鎮。女孩和她的奶奶看著非土耳其語的無線電視，電視是他們知曉外頭世界的唯一一扇窗。當地政府來鎮上查禁，沒收了天線、打壞了電視。女孩只好帶著奶奶去好友家看電視，卻被媽媽臭罵。於是女孩突發奇想，找來鄰居好友，在夜裡開起自己的電視台，報導那些無法言傳的生活大小事！

PRINT SOURCE

Remo Films

## 48 小時 48 Hours

伊朗 Iran | 2022 | DCP | Colour | 20min



服刑三年後，納德獲得 48 小時的探親假與妻女團聚，但三歲女兒卻對他的存在很不適應，彷彿他只是個登堂入室的陌生人；他心急地想教會女兒騎單車，藉以創造父女回憶，然而女兒最習慣的，還是隔著玻璃、透過電話和他說話……。改編自導演真實經歷，童年時目睹父親因政治因素被捕入獄，那份痛苦與煎熬，在四十年後仍如影隨形。

PRINT SOURCE

41

Lights On

臺灣首映  
Taiwan Premier  
2023 克萊蒙費宏影展  
2023 棕櫚泉國際短片影展  
2023 東京短片節



拉瑪贊·基里 Ramazan KILIÇ

生於土耳其東部阿勒省。2019 年首部短片《熱血校車上路去》入圍高雄電影節短片競賽。2021 年製片作品《The Moisture》闖入威尼斯影展短片競賽。

Ramazan KILIÇ was born in Ağrı, eastern Turkey, and studied Cinema, TV, and Literature at Istanbul Sehir University. His previous film *The School Bus* competed in many prestigious film festivals. His latest film, *Things Unheard Of*, was awarded a Special Jury Mention at Clermont-Ferrand 2023.

A little Kurdish girl tries to put a smile back on her grandmother's face after the disappearance of her television, her only window into the world.

臺灣首映  
Taiwan Premier  
2023 棕櫚泉國際短片影展 特別提及  
2023 巴基斯坦女性影展 最佳影片



阿札黛·穆薩維  
Azadeh MOUSSAVI

1980 年生於伊朗，德黑蘭藝術大學畢業後，隨即製作了關於電影《分居風暴》的紀錄片《From Iran, a Separation》，獲得多項大獎並於英國 Channel4、法國 Cine+ 等頻道播出；2017 年執導以嬰兒販運為題材的首部劇情短片；2018 年以紀錄片《尋找法理德》代表伊朗，進入奧斯卡最佳國際影片初選名單。

Azadeh MOUSSAVI is an independent Iranian director and producer. Her documentary *Finding Farideh* (2018) won many prizes at international film festivals and was Iran's official selection for the Oscars. Her 2020 short film, *The Visit*, was selected to Clermont-Ferrand, Palm Springs International ShortFest, and AFI Fest.

After three years in prison, Nader is given a furlough to go home. He has 48 hours to become a father to his four-year-old daughter.



## 國家道歉傳達部 MAD

俄羅斯 Russia | 2023 | DCP | Colour | 13min



國家道歉傳達部派出兩位幹員到民宅執行任務，一名男子由於取笑喬治亞國民小吃「Khinkali」是「大湯包」，而必須拍攝影片、為傷害廣大人民的感情道歉。幹員繳交影片後，長官認為男子比較像被迫而非誠心悔過，要求兩人回去重拍，經過重重阻礙，男子終於借用兒時傷痛，拍出完美的道歉影片，沒想到卻又引起新的爭端……。

PRINT SOURCE

Eastwood Agency

## 映入眼簾的微光 Slow Light

波蘭 Poland | 2022 | DCP | Colour | 11min



這是一個眼睛很深的男人的故事。他的眼睛水晶體太濃，像是深深蟲洞，捕捉光線，導致他七年後才看到周遭發生的現實。眼睛的先天缺陷讓他心靈漸漸扭曲，他無法理解當下，對早已消失事實的遲來反思。高概念、軟科幻故事，完美結合媒材與概念，一則哀傷的浪漫寓言：男人永遠不夠成熟、總為了過去徘徊。

A boy born blind suddenly sees light at age seven. A medical examination reveals that his eyes are so dense that it takes seven years for the light to

PRINT SOURCE

42

Miyu Distribution

臺灣首映  
Taiwan Premier

2023 印度班加盧魯國際短片影展  
2023 俄羅斯短片影展  
2023 莫斯科 Let's Live 國際影展



古拉姆·拿瑪尼亞  
Guram NARMANIIA

1992 年生於喬治亞，因戰事而舉家遷至聖彼得堡，並在那成長及就學，大學時主修模控科技，2022 年畢業於莫斯科電影學院，現正往長片導演之路邁進。

Guram NARMANIIA was born in 1992 in Ochamchira. Due to the war, his family settled in Saint-Petersburg, where he studied cybernetics and technical science at university. In 2022, he graduated from the Moscow Film School as a feature film director.

Koba and Revaz are working for the Ministry of Apology Delivery in Russia. They must get an honest confession from a comedian for his unacceptable joke.



## 新娘岩 Bride Stone

吉爾吉斯共和國 Kyrgyz Republic | 2023 | DCP | Colour | 14min



吉爾吉斯民間傳說中，一位離家出走的女子被公公變成了石頭。而在當地農村，男子至今仍利用這種迷信壓制女性。年輕的女人一直沒生出兒子，當她得知丈夫已在俄羅斯另娶時，公公卻提出希望成為她的配偶。她陷入絕望中，又恐懼詛咒應驗。作為處女作，本片的美術與鏡頭運用精湛，對女性能否衝破桎梏的細膩描繪令人動容。

PRINT SOURCE

Guzel DUISHENKULOVA

## 我們的齷齪小事 Ur Heinous Habit

美國 USA | 2023 | DCP | Colour | 14min



這是我們都會做的「齷齪小事」。動畫導演科爾布收到一封勒索郵件，他差點被這封詐騙釣魚郵件給騙，對方提及：「我們有你的電腦前鏡頭錄影，你的齷齪小事都被我們看光了！」科爾布用一則限時動態，在社群媒體上向好友廣發邀請，用這部新鮮的動畫紀錄片，像是開了一個既私密又公開的論壇，討論我們生活中的羞恥與禁忌。

PRINT SOURCE

43

Eugene KOLB

臺灣首映  
Taiwan Premier

2023 首爾國際女性影展  
2023 巴黎國際女性影展  
2023 洛杉磯獨立女性影展



古澤爾·杜申庫洛娃  
Guzel DUISHENKULOVA

1980 年生於吉爾吉斯。2014 至 2016 年，在吉爾吉斯著名導演 Temir BIRNAZAROV 的工作室學習，2023 年短片首作《新娘岩》入選多個國際影展。

Guzel DUISHENKULOVA was born in 1980. From October 2014 to October 2016, she studied at the studio of the famous director Temir BIRNAZAROV. In 2020, she entered the Krasnodar State University of Culture and Arts in Russia.

A young daughter-in-law divorces her husband and on the same day receives an offer from her father-in-law, who scares her with the legend of "Kelin Tash". A young daughter-in-law in despair goes to the Kelin Tash at night and destroys this stone load.

Guzel DUISHENKULOVA

亞洲首映  
Asia Premiere

2023 棕櫚泉國際短片影展



尤金·科爾布  
Eugene KOLB

生於烏克蘭，於九〇年代移民美國，動畫與電影導演。2016 年動畫短片《A Subway Story》入選翠貝卡影展。2019 年《Fridge》入選渥太華動畫影展。2023 年《我們的齷齪小事》入選棕櫚泉國際短片影展。

Eugene KOLB is a film director and animator based in Brooklyn, New York. Born in Ukraine, he immigrated to the U.S. in the late 1990s. He learned English by frequenting his local DVD rental store and watching countless subtitled movies with his family.

A blackmail email prompts a filmmaker to explore the intersection of shame and masturbation through a series of animated Zoom conversations with his friends.

PRINT SOURCE

43

Eugene KOLB



10/08 SUN 10/12 THU 10/19 THU  
20:00 內惟 2 廳 15:00 電影館 18:30 電影館

亞洲首映  
Asia Premiere

2023 奧斯卡金像獎 最佳實境短片提名  
2022 地拉那國際影展 最佳短片、最佳歐洲短片  
2022 奧斯汀影展 觀眾票選獎



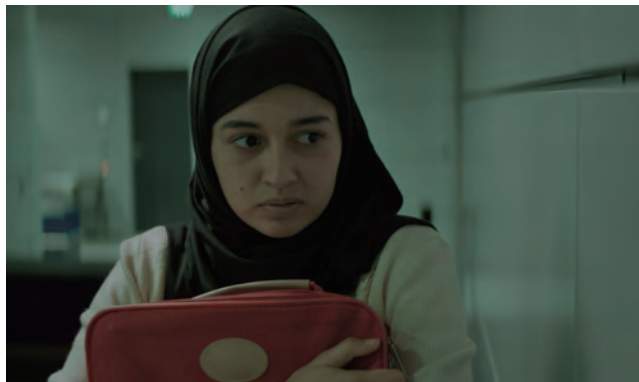
塞勒斯·內什瓦 Cyrus NESHVAD

現居盧森堡的伊朗電影導演。此前執導的短片《兒子》和《肖像畫家》分別於 2018 年和 2021 年榮獲盧森堡奧斯卡獎。

Cyrus NESHVAD is an Iranian film director based in Luxembourg. His previous short films *Son* and *Portraitist* both won the Luxembourgish Oscars, in 2018 and 2021.

## 紅行李箱 The Red Suitcase

盧森堡 Luxembourg | 2022 | DCP | Colour | 18min



夜晚的盧森堡機場。一位戴著面紗的 16 歲伊朗女孩神情慌張，她緊抱著隨身攜帶的紅色手提箱，遲遲不肯前往入境大廳，而且看上去越來越不安……。在伊朗，女性會因追求自由意志或是沒有正確佩戴面紗而消失，這也是導演起心動念拍攝該片的起點。本片中的伊朗女孩因某種原因摘下了面紗，觀眾將會為她的命運懸心到最後一刻。

Luxembourg Airport, late in the evening. A veiled 16-year-old Iranian girl is visibly frightened to take her red suitcase on the automatic carpet. She keeps pushing back the moment to go through the arrival gate and seems more and more terrified.

PRINT SOURCE

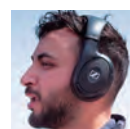
syneco

## 作繭自縛 Silkworm

伊朗、加拿大 Iran, Canada | 2022 | DCP | Colour | 25min



一位貧困的 12 歲伊朗男孩，從哥哥那裡得到了一台二手 iPhone 作為禮物。男孩很欣喜，因為有了這部手機，他就能在疫情期間遠距上課了。但他很快發現這禮物其實是贓物，手機的主人更想方設法要拿回手機。疫情期間無力負擔智慧手機進行線上學習，是貧困家庭的孩子普遍的困境。敘事細膩而完整，對現實的刻畫又冷峻銳利。



阿米爾·奧納爾曼  
Amir HONARMAND

伊朗裔加拿大作家、導演及製片人。2006 年從多倫多電影學院畢業後，創作了多部短片、電視節目和劇情片。短片作品曾參加芝加哥國際兒童電影節和加拿大奇幻影展等。

Amir HONARMAND is an Iranian-Canadian writer, director and producer. After graduating from the Toronto Film School in 2006, he has contributed to various short films, TV shows and feature films. His short films have screened at the São Paulo International Short Film Festival, Chicago International Children's Film Festival, and Fantasia.

A used smartphone sends a boy in rural Iran on an unexpected journey of reconnecting an estranged couple.

PRINT SOURCE

44

Amir HONARMAND

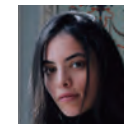


## 凝視父親的墳墓 On My Father's Grave

法國、摩洛哥 France, Morocco | 2022 | DCP | Colour | 24min



母子四人護送丈夫／父親的棺木回到摩洛哥老家村莊，二女兒不諳阿拉伯語，對這裡的喪葬習俗亦無所適從，她想參加葬禮，卻被長輩們嚴正阻止。因為按傳統只有男人可以出席，倔強的她不顧告誡，只為陪伴父親最後一程。一句她對姊姊的提問：「所以我死了，你也不會來跟我道別嗎？」盡顯宗教習俗下，女性連哀悼的權利都被抹去。



賈瓦西·贊塔 Jawahine ZENTAR

學生時期主修管理，畢業後以助理導演身分入行，至今已有十年電影工作資歷，本片為其首部編導短片作品。

Jawahine ZENTAR is a French filmmaker. After studying management, she started working in the film industry as an assistant director, following directors on set for over 10 years. This is her first short film.

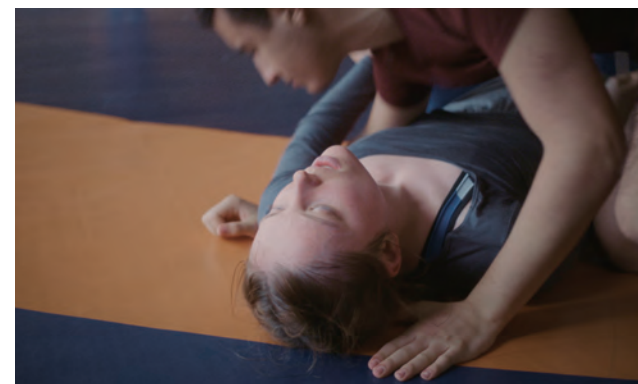
A car drives to a Moroccan village. On board, Maïne and her family surround their father's coffin. Tomorrow, the men will bury him and the women will wait at home. But the young girl takes a very dim view on it and intends to lead her father to his final resting place.

PRINT SOURCE

Manifest

## 情竇初摔 Catching Birds

德國、奧地利、法國 Germany, Austria, France | 2023 | DCP | Colour | 19min



阿努克是摔角團隊中唯一的女孩。訓練目標是攻無不克，卻按耐不住體內無敵青春荷爾蒙的躁動；她的對摔好夥伴路易用眼神溫柔守候，但還是贏不了西奧的迷人風采。這是一則三角習題？她要勇敢追愛！德國電影學院雙組合，巴黎 La Fémis 交換期間作品，以親密手持鏡頭捕捉不斷變動與協商中的瞬間目光，摔出少年身體新觸覺。



莉亞·瑪麗·倫布克  
Lea Marie LEMBKE

成長於柏林，就讀哲學和電影研究。早期擔任助理導演和選角。2019 年，她入學巴登符騰堡州電影學院攻讀導演。

Lea Marie LEMBKE studied film at Freie Universität Berlin and has worked as an assistant director and casting coordinator.



西蒙·瑪麗亞·庫比納  
Simon Maria KUBIENA

1998 年生於維也納，曾在維也納城堡劇院演出，並在巴登符騰堡州電影學院學習導演。

Simon Maria KUBIENA was born in Vienna and introduced to filmmaking through acting.

The boundaries between friendship and desire blur in a male-dominated environment. The physical closeness of two friends is called into question by their first sexual impulses.

PRINT SOURCE

45

Lemonade Films





## 死了一隻海鷗之後 FAR

冰島 Iceland | 2023 | DCP | Colour | 5min



市中心咖啡廳，商務菁英們評估著投資可能性，安娜恍神於同事對談之間。一隻海鷗直直撞向咖啡廳玻璃，她走出咖啡廳，面對命垂旦夕的海鷗，她該怎麼做？劇場演員出身的冰島新銳女導演，將女性職場情境與安樂死議題並置，不只是談殺一隻海鷗的艱難，更折射當下網路輿論文化中因性別、階級、世代而造成的溝通困境。



2023 坎城影展 短片競賽特別提及



古納爾·馬丁斯多蒂爾·施魯特  
Gunnur Martindóttir SCHLÜTER

1988 年生於冰島，劇場演員、導演，前後就讀於漢堡音樂與戲劇大學、柏林戲劇藝術學院。

《How about that?》於斯德哥爾摩影展首映。2023 年《死了一隻海鷗之後》於坎城影展短片競賽獲得特別提及。

Gunnur Martindóttir SCHLÜTER is an Icelandic/German actress and director, currently based in Reykjavik. She gained a BA in theater directing at the University of Music and Theatre in Hamburg, and is currently studying acting at the University of Arts in Iceland.

A bird hits a window of a café and disrupts its customers. A woman faces a decision on whether to ignore nature or to react.

PRINT SOURCE

Salaud Morisset

## 番茄廚房 Tomato Kitchen

中國 China | 2022 | DCP | Colour | 9min



男子在餐廳打工，意外發現餐廳「番茄人」相互吞噬彼此的血腥真相。然而，他其實也是番茄人，隱姓埋名就為了不捲入腥風血雨中。本片為動畫短片輯《膠囊計劃》十四支動畫之一，曾入圍美國安妮獎的中國動畫導演肖君逸，以極致情緒為主題書寫，描繪高壓統治下削足適履的故事，獻給天下「被融入」的各式群體。



2023 墨爾本國際影展  
2023 棕櫚泉國際短片影展



肖君逸 XIAO Junyi

中國湖南人，碩士畢業於北京航空航天大學新媒體藝術與設計學院，後就讀南加州大學電影學院，現居洛杉磯。2018 年《在別處》

提名安妮獎最佳學生動畫；2014、2016 年，分別以《放學後》、《Last Judgment》兩度入圍法國安錫動畫影展。

XIAO Junyi is an award-winning Chinese filmmaker and animation artist. His films have been selected to and screened at many international animation festivals all over the world, including Annecy and Hiroshima.

An accident disrupts Lee's dinner with his colleagues. The dark truth of the Tomato Kitchen along with Lee's concealed past are revealed by this unexpected incident...

PRINT SOURCE

46

肖君逸 XIAO Junyi



## 愛，無線 Wireless

西班牙 Spain | 2023 | DCP | Colour | 17min



一位年邁的木偶師每天坐在輪椅上，懷念已故的配偶。他已經老到像一具木偶，只有與妻子重逢才能找回靈魂。年輕的助手帶他去劇院完成幻想。但妻子現身時，似乎並不滿意丈夫對自己的想像。木偶是有線的，但愛卻是無線/無限的。抹去對愛人真實的回憶，是因為期待未來，唯美動人之餘，也充分展現了木偶藝術的高超美妙。

Eugenio is an elderly puppeteer with more past than present, living anchored

PRINT SOURCE

Selected Films

## 過路人 The Passerby

比利時 Belgium | 2022 | DCP | Colour | 18min

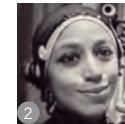


一名和女子全然相反的存在，令她掙脫了周遭如影片般層層包圍的世界，展開一段無盡可能的探索，試圖推倒那面阻擋心靈的高牆；她穿梭於不同場景，漸漸修復身上的稜角和扭曲，乃至看見不同維度的自己。結合實拍與動畫，藉由在輪軸上不停奔跑的意象、搜尋記憶邊境與時間的隱藏面，永恆似乎唾手可得，所謂存在，即是不斷地經過。

10/13 FRI 10/16 MON 10/18 WED  
13:00 電影館 18:00 內惟 2 廳 20:40 內惟 2 廳



2023 上海國際電影節



- 1 何塞·普查德斯·馬丁內斯 (普特薩)  
José Puchades MARTÍNEZ (Putxa)
- 2 朱麗葉·伽羅克 Julieta GASROC
- 3 大衛·馬克達·帕沃 David Maqueda PAVO

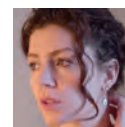
朱麗葉和普特薩的主要工作是劇場導演，並製作多部錄像作品。

Julieta GASROC and José Puchades MARTÍNEZ (Putxa) have dedicated most of their careers to directing in theater. David Maqueda PAVO joined them for this project to add his particular vision on how to film the theatrical world.

to a wheelchair and the remembrance of his late spouse. Ramon is a young assistant who helps Eugenio day to day and is complicit in his fantasy.



2022 塔林黑夜影展  
2022 安錫動畫影展



漢娜·勒泰夫 Hannah LETAÏF

1987 年生於法國聖特拉斯堡，布魯塞爾拉坎布雷藝術學院畢業，動畫短片作品包括《Sentenced to Life》(2010)、《Cases or I'm not a monster》(2011)、《A Slice of the country》(2015)。

Hannah LETAÏF studied animation at La Cambre in Brussels. Fascinated by the issues surrounding the perception of time, movement and memory, she explores this dimension in her work while questioning herself about art, cinema and the viewer's gaze.

The Passerby is locked up. She will free herself. And by following someone very different to herself, she will set out to discover something improbable that will shape her.

PRINT SOURCE

47

Juliette LOUCHART



## 二月某日

### A Day in February

英國 UK | 2023 | DCP | Colour | 7min



2022年2月25日，波蘭一間工廠裡，女子在廁所重複撥著一個接不通的號碼，她強裝鎮靜回到位子上，卻心神不寧無法工作，當手機終於響起，原本期待丈夫孩子報平安、說他們已經離開烏克蘭，但真實狀況卻讓她的盼望被打落谷底……。短短七分鐘片長，近半篇幅聚焦在女子通話時的面部特寫，恐懼、焦急、慌亂，皆巨大得令人不忍逼視。

PRINT SOURCE

Stachemou Films

## 獻給黃玫瑰的搖籃曲

### A Lullaby for Yellow Roses

印度 India | 2023 | DCP | Colour | 18min



印度小夫妻北漂大城市，妻子不幸流產，丈母娘卻覺得「稀鬆平常」。日子得繼續過，丈夫在飯店工作，老婆哀傷沒有出口。某天，丈夫賄賂停車場同事，開著別人的車跟老婆來場兩人約會。車開出大樓，停在轉角，原來他們只是需要一起好好哭一場。簡潔精準構圖，細膩甘草人物形象，讓人想起薩雅吉·雷電影人文精神。

PRINT SOURCE

48

Sayonara Film

亞洲首映  
Asia Premiere

2023 棕櫚泉國際短片影展  
2023 京士頓國際電影節



克拉斯·迪爾斯曼  
Klaas DIERSMANN

德國出生，後移居倫敦完成設計學位，以設計師身分進入媒體產業，並自學電影製作，有豐富的實驗性視覺特效製作經驗，其作品經常帶有黑色幽默與超現實主義色彩。2020年錄像作品《Divided We Scroll》曾獲歐洲青年導演獎銀獎、澳洲拜倫灣電影節最佳實驗片。

Klaas DIERSMANN is an award-winning filmmaker who crafts stories with an immersive quality. He received a Young Director Award at Cannes and screens his films at international film festivals. His works touch on everything from mental health to artificial intelligence and tech obsession. He is a member of BAFTA Connect 2023.

At the beginning of the war in Ukraine, Galyna is separated from her family, and one phone call is all she has to ensure their safety.



## 黃\_\_色

### Yellow

英國、阿富汗 UK, Afghanistan | 2023 | DCP | Colour | 13min



阿富汗首都喀布爾，女子走進服飾店，準備挑選她的第一件遮面長袍，沉浸於彈奏傳統樂器的年輕伙計，這才回過神來接待，並指引她如何穿著，兩人都被她的滑稽動作逗得笑出聲，笑聲裡卻藏著辛酸；電視新聞正公佈女性須穿戴頭巾的新法令及處分，她看著鏡中的自己，罩袍遮去了所有色彩，也遮住她的臉孔，這就是她從此以後的未來？

PRINT SOURCE

Elham EHSAS

## 飼養員夜行筆記

### Men of the Night

法國 France | 2022 | DCP | Colour | 16min



一名探險家不眠不休穿越東南亞婆羅洲叢林尋找紅毛猩猩。他帶著望遠鏡、筆記本，觀察、研究、畫下猩猩。法國藝術家朱蒂斯·奧弗雷，駐村計畫「Le Fresnoy」作品，建造影像人造叢林，巧妙聯結瑞典生物學家林奈《自然系統》中的寓言，和巴黎植物園首席動物管理員的回憶，論述數個世紀以來人類和類人猿間的關聯。

PRINT SOURCE

49

Judith AUFRAY

臺灣首映  
Taiwan Premiere

2023 棕櫚泉國際短片影展  
2023 倫敦印度電影節



艾爾罕·艾薩斯 Elham EHSAS

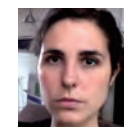
出生於阿富汗，現居倫敦，2007年《追風箏的孩子》為其演員出道作，近期參演電影包括《殺戮部隊》、《戰爭機器》；影集《項塔蘭》、《反恐危機》等，喜愛挑戰具爭議性的角色，並將之化為創作養分，曾編導多部短片，本片為他自編自導自演作品。

Elham EHSAS is an award-winning writer and director, originally from Kabul, Afghanistan. As a refugee who fled the Taliban and came to the UK at the age of 10, he has become well known for telling rich ethnic-driven stories that are not often seen on our screens, and his work often explores themes of culture, identity, and home.

In Taliban controlled Afghanistan, Laili walks into a Chadari store in Kabul to buy her first full body veil from a Talib shopkeeper, and face a new future.

亞洲首映  
Asia Premiere

2023 克萊蒙費宏影展  
2023 芬蘭坦佩雷短片影展  
2022 聖塞巴斯汀影展



朱蒂斯·奧弗雷 Judith AUFRAY

1993年生於巴黎，里昂國立高等師範學院學習繪畫，在日內瓦HEAD學習電影。2020年加入法國知名駐村計畫「Le Fresnoy」，執導《7h15-Merle noir》(2021)，獲伊赫拉瓦紀錄片影展最佳短片。

Judith AUFRAY studied painting at Ensba Lyon then cinema at the HEAD - Geneva. Her first feature film, *A House* (2020), was selected to and awarded at several festivals. She entered Le Fresnoy in 2020 where she made two films, including *7:15-Blackbird*, which won the Best Film Award at Jihlava IDFF.

At night and in the darkness of day, an explorer makes his way through the jungle of Borneo in search of orangutans.



## 青春，尚未來到 Infantry

巴西 Brazil | 2022 | DCP | Colour | 24min



鬱鬱蔥蔥的沼澤森林旁，一場慶生宴才要開始。喬安娜迎來她的第一次月經，弟弟總在找缺席的父親，媽媽則經營一間密醫診所，但喬安娜生日這天不營業！誰能料到少女薇比娜還是來了，哀求幫忙墮胎，所有事都擠在今天……。巴西導演聚焦亞馬遜沼澤旁「母系社會」家庭，以魔幻寫實氛圍造就一部寓情於景的上乘家庭通俗劇。

10/08 SUN 18:00 內惟 2 廳  
10/13 FRI 17:00 電影館  
10/19 THU 16:30 電影館

亞洲首映

Asia Premiere

2023 棕櫚泉國際短片影展 最佳國際短片  
2023 柏林影展 新世代單元



萊斯·桑托斯·阿萊烏若  
Laís Santos ARAÚJO

1993 年生於巴西，劇情、實驗、紀錄片導演。2020 年首部短片《Sometimes We're the Same Height》於鹿特丹影展首映。2023 年短片《青春，尚未來到》入選柏林影展新世代單元。

Laís Santos ARAÚJO is a Brazilian director/screenwriter set to start production on her first feature, *Marina*, in 2023. Previous works, including the short films *Sometimes We're the Same Height* and *Infantry*, have been recognized at international film festivals. She has also worked on TV shows and directed experimental films and documentaries.

Joana wants her period. Dudu wants his father. Verbena, who nobody invited, hides what she wants.

PRINT SOURCE

FiGa Films

## 我的朋友 All Tomorrow's Parties

中國 China | 2023 | DCP | Colour | 25min



1990 年，小周在工廠附設的戲院中工作，一名年輕詩人久違地回到家鄉，他們的生命因電影而短暫交會……。曾以《八月》獲金馬獎最佳劇情片的張大磊，再展懷舊寫實功力，偕周迅、王一博共同穿越時空，遙敬法國新浪潮與舊日影院情懷。

2023 柏林影展 短片競賽  
2023 香港電影節  
2023 金穗獎



張大磊 ZHANG Dalei

1982 年生，內蒙古呼和浩特人，俄羅斯聖彼得堡國立影視大學導演系畢業。2016 年導演首部劇情長片《八月》獲金馬獎最佳劇情片；2021 年以短片《下午過去了一半》獲柏林影展短片銀熊獎；2023 年分別再以短片《我的朋友》及劇集《平原上的摩西》入選柏林影展。

ZHANG Dalei is a Chinese screenwriter, editor and stylized director. He graduated from St. Petersburg State Film and Television University in 2006. His works include the feature film *The Summer is Gone* (2016), the series *Moses on the Plain* (2023), and short films *Fuzz* (2019) and *Day is Done* (2021).

China after the 1990 Asian Games. The receptionist distributes limited tickets for the movie screening in a factory while a shy poet waits for someone. A gently told, nostalgic portrait from a woman's perspective.

PRINT SOURCE

50

Rediance



## 我在布達佩斯潛水 Budapest Silo

荷蘭、匈牙利、葡萄牙、比利時 Netherlands, Hungary, Portugal, Belgium | 2022 | DCP | Colour | 24min



約瑟夫在布達佩斯最大穀倉工作已 30 餘年，綁著安全繩，降入筒倉清潔。他住廠旁貨櫃屋，白天他讓清穀倉像水肺潛水，夜裡看潛水影片夢想大海。他從沒想過退休，然常年暴露穀物粉塵，肺病逼他離開。這不是一部尋常人物紀錄片，匈牙利新銳導演捕捉一名無法與空間切割的男人，以及他向內探索自我時人性內在的深度安靜。

PRINT SOURCE

Gargantua Distribution

## 吉兒在哪裡 Jill, Uncredited

英國、加拿大 UK, Canada | 2022 | DCP | B&W, Colour | 18min



吉兒·戈德斯頓是一位高產的臨時演員，從《豆豆先生》到《象人》中都有她的身影，但我們從未注意過她。在影史上，她是無名的；在銀幕邊緣，她的面孔逐漸老去。導演用嚴謹的考據精神，引領我們觀看吉兒在無數作品中一閃而過的鏡頭，也賦予她的演員生涯以全新意義。該片對吉兒銀幕生命的溫柔凝視，照亮了她在影史上的位置。

PRINT SOURCE

51

Anthony ING

亞洲首映

Asia Premiere

2023 塞爾維亞 Beldocs 國際紀錄片影展 最佳短片  
2022 阿姆斯特丹國際紀錄片影展



佐菲亞·帕克佐萊  
Zsófia PACZOLAY

生於匈牙利，建築師、電影導演。專注於發展邊界與空間中的隱性危機相關影像計畫。2023 年《我在布達佩斯潛水》為歐盟紀錄片學程「Doc Nomads」畢業製作，以令人驚駭攝影、聲音設計，闖入阿姆斯特丹國際紀錄片影展短片競賽。

Zsófia PACZOLAY is a freelance art worker based in Europe with a background in architecture and filmmaking. She is working on documentary films in different corners of the world — now mainly with a small Hungarian collective — with the intention of showing them in cinemas, community houses, and inappropriate locations.

József works at the largest still-operational grain silo in Budapest. He has been doing this work for more than 30 years, and lives in a container home next to the structure, where trucks and trains rumble past his window.

臺灣首映

Taiwan Premiere

2023 釜山國際短片影展 最佳影片  
2023 柏林影展 短片競賽  
2022 倫敦影展



安東尼·英 Anthony ING

1991 年生於英國倫敦，英裔加拿大電影製片人和作曲家。他關注現存的文化檔案，在其中探索身份與表演之間的關係。作為製片人，他自 2014 年以來製作了一系列由藝術家主導的電影和電視項目，這些作品曾在倫敦影展及英國獨立電影獎獲獎。

Anthony ING is a British and Chinese-Canadian filmmaker and composer whose work explores existing cultural artifacts with a particular focus on the relationship between identity and performance.

Prolific background actor Jill GOLDSTON takes center stage in this unique portrait. Constructed entirely from Jill's performances — captured fleetingly in everything from *Mr. Bean* to *The Elephant Man* — the film is a lyrical journey through popular culture, and a haunting study of a life lived out of focus.

# KFF INTERNATIONAL SHORT FILM COMPETITION: CHILDREN'S JURY AWARD

## 兒童評審團獎

「兒童評審團」為高雄電影節獨樹一幟的評審機制，邀請 9-12 歲兒童組成決賽評審團，透過課程與討論，選出獎項得主！本單元選映適合孩子觀看或是以孩子所處世界出發的創作，形式無所拘束且百花齊放，不止於童趣的觀點、讓大人發現，專屬孩子的不再只有「可愛」二字。「兒童評審團獎」單元今年邁入第六年，就用電影的想像力為孩子解鎖「影像超能力」！

The Children's Jury comprises children aged 9-12. Through a series of votes, discussions, and debates, they will decide the winner of the Children's Jury Award. In this program, the children's perspective, unrestrained creativity and infinite vitality will make the adults realize that "cute" is definitely not the only word for kids. In this sixth year of the Children's Jury, the imagination of cinema will help these children unlock their superpower!



10/08 SUN 11:00 內惟 2 廳  
10/12 THU 14:50 內惟 2 廳  
10/18 WED 14:00 內惟 2 廳

## 星空裡的編織師 Socks for the Star

俄羅斯 Russia | 2023 | DCP | Colour | 10min



星空編織師能夠將一團團的毛線球編織成美麗的星星圖騰，天空滿是他的作品，連月亮都是他編成的！在他的巧手下，優美的舞伶誕生了。她的舞步令人目眩神迷，連編織師都忍不住共舞。黑色惡龍卻突然殺出，綁架了舞伶，心急如焚的編織師該如何拯救她？天上的星星能幫上忙嗎？綜合實體與平面動畫，創造一則獨特的創世童話。

亞洲首映

Asia Premiere

2023 薩格勒布國際動畫影展 最佳兒童短片  
2023 西班牙 Zinetxiki Zinemaldia 國際兒童影展



奧爾嘉·蒂托娃 Olga TITOVA

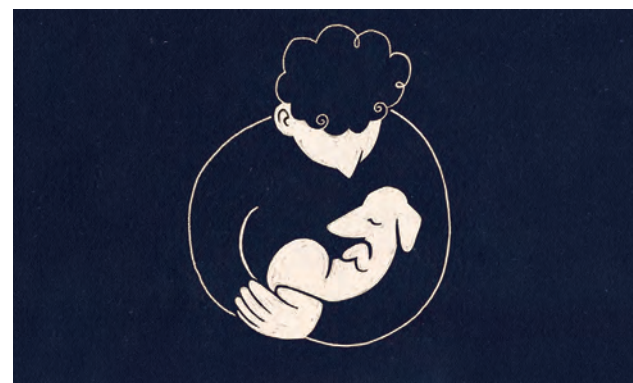
1962 年生，畢業於格拉西莫夫電影學院藝術學系。以藝術家及導演的身份走跳於多家動畫工作室。曾參與《Shakespeare: The Animated Tales》及《Nightingale》等動畫影集與短片製作。

Olga TITOVA is a Russian artist and filmmaker. She graduated from the Art Department of the Russian State Institute of Cinematography in 1989 and has worked for animated studios including Ekran, Soyuzmultfilm, Classic, and Christmas Films.

Dancing in cold space is dangerous, but close-knit friendships will keep you strong.

## 狗狗泰德來抱抱 Dede Is Dead

捷克 Czech republic | 2023 | DCP | Colour | 8min



一個再平常不過的清晨，男孩心愛的狗狗泰德倏忽離世。傷心與思念變成一朵烏雲，籠罩擴散令人窒息，卻也化為一個神秘次元，他們再次走過昔日散步的路徑，行經處也萌發繽紛色彩，帶來撫慰。死亡並不總是代表終結，會以另一種形式永遠伴他前進。版畫質感的 2D 動畫，為生命終將逝去這難解議題帶來溫暖的療癒感受。

臺灣首映

Taiwan Premiere

2023 柏林影展 新世代單元特別提及  
2023 安錫動畫影展



菲利普·卡斯特納  
Philippe KASTNER

現為捷克布拉格表演藝術學院電影電視學院動畫系學生，動畫作品包含《The Tower》(2021) 及個人歌曲《Wolfeater》MV (2021)。2023 年《狗狗泰德來抱抱》入選柏林影展並榮獲 Generation Kplus 單元特別提及。

Philippe KASTNER is a student at the Department of Animation at FAMU. He has directed and animated several animated shorts, including *The Tower* (2021), and a music video for his song *Wolfeater* (2021).

Death of a beloved pet is a difficult thing to deal with, and even though we try to prepare for it, it always seems to come too soon. This is the story of a boy and his dog Dede, who passes away suddenly and the boy is left alone with his grief.



## 小老虎的收音機

### Town Hall Square

德國 Germany | 2023 | DCP | Colour | 9min



地鐵站務員柏納過著一成不變的生活——有點職業倦怠，有點憤世嫉俗。唯一的「樂趣」似乎就是邊收聽廣播邊挖苦評論。有天，竟然有隻小老虎闖進地鐵站，並且莫名其妙迷於柏納的收音機，一場激烈的收音機爭奪戰就此展開！你爭我奪的結局卻是兩敗俱傷，最後該如何和解？細膩的立體動畫，以寫實場景為背景，像是一場不脫離日常的魔幻歷險。



克里斯蒂安·考夫曼  
Christian KAUFMANN

1993 年生於德國波昂，並在科隆學習媒體設計。2015 年完成學業後，他在多個電視節目中負責動態設計。2016 年，他開始在巴登-符騰堡電影學院學習動畫。動畫短片《小老虎的收音機》為其畢業製作。

Christian KAUFMANN was born in Bonn, Germany in 1993 and studied Media Design in Cologne. After finishing his studies in 2015, he worked as a motion designer for multiple television productions. In 2016, he began studying Animation at Filmakademie Baden-Württemberg. *Town Hall Square* is his graduation animated short.

Bernard works behind the windows of a ticket booth at the Town Hall Square subway station and is waiting for something he seems to have forgotten. One day, however, a little tiger shows up and turns Bernard's orderly life upside down.



2023 保加利亞 In the Palace 影展 最佳學生動畫  
2023 布宜諾斯艾利斯國際獨立影展

PRINT SOURCE

ASIFA

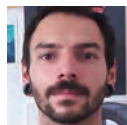
## 我家咩咩叫

### My Name Is Edgar and I Have a Cow

捷克 Czech Republic | 2023 | DCP | Colour | 8min



艾德格過著寧靜的獨居生活，愛吃的他有天參觀屠宰場，意外目睹一隻小牛的誕生。同情心的驅使下，他展開了與小牛的同居生活，甚至開始吃素！但小牛一下撞翻電視、一下弄破檯燈，連放滿零錢的玻璃罐也難以倖免。艾德格忍無可忍，磨刀霍霍，牛牛的命運將如何？厭世大叔搭配可愛小牛，堪稱反差萌的最佳展現！



菲利普·迪維亞克 Filip DIVIAK

1993 年生，斯洛伐克電影導演和動畫師。2021 年創辦了 Tri Pirogy 動畫工作室，熱衷於透過孩童的視角，以天真、溫柔、富有創意的故事手法講述重要社會議題。他執導多部短片，在全球各影展上屢獲佳績。

Filip DIVIAK is a Slovak film director and animator. He studied animation at the Tomáš Baťa University in Zlín, Czech Republic. He focuses primarily on hand-drawn animation, but also works as an illustrator and designer of characters and environment. He has shot several successful short films that won awards at festivals around the globe.

Edgar's ordinary life is disrupted by a newborn calf he sees on a tourist trip to a slaughterhouse. He takes it home after finding out that the calf would become a schnitzel. When the calf turns into a cow and breaks things, he realizes his decision wasn't the best and decides on a radical solution.



2023 斯洛伐克 Fest Anča 國際動畫節 特別提及  
2023 里斯本 IndieLisboa 國際獨立影展

PRINT SOURCE

54

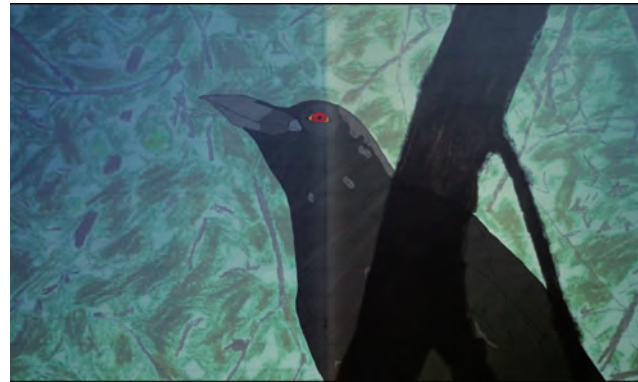
Miyu Distribution



## 伊朗男孩與日本奶奶

### The Old Young Crow

日本、美國 Japan, USA | 2023 | DCP | Colour | 12min



一段伊朗小男孩與日本老婦人於墓園相識的過去。多年後，當時的小男孩雙手早已皺紋滿佈，他翻動兒時一頁頁的塗鴉，回想起母親過世後舉家移居日本的童年往事，試圖描述記憶中那片墓園裡的烏鴉，以及巧遇後神秘消失的老婦人。本片運用真人、手繪及 2D 動畫技術，以多元媒材跨越了不同時空背景，以情感連結了不同語言文化。



連恩·洛平托 Liam LOPINTO

伊朗裔美國人，作品關注離散、難民、移民及異議者。2017 年獲得紐約大學帝勢藝術學院電視電影學士學位後，於早稻田大學及加州藝術學院進修人物動畫。現居紐約，於獨立電影院 The Moviehouse 擔任副理。

Liam LOPINTO is a filmmaker and animator from New York City. He graduated from NYU Tisch's UGFTV program in 2017 and studied at Waseda University in Tokyo and attended CalArts' Character Animation program from 2017-2021. His film *French Fly* was selected for CAA Moebius' Showcase.

Mehrdad, now an old man, reflects on his time in Tokyo as a boy after his mother's passing. He recalls an encounter with an elderly woman named Chiyo at a graveyard near his school. Through his old sketchbook, he recounts the tale of her mysterious disappearance as his childhood memories come to life.



2023 棕櫚泉國際短片影展 最佳短片獎  
2023 洛杉磯亞太電影節 評審團特別獎  
2023 坎城影展 短片角落單元

PRINT SOURCE

Liam LoPinto

## 另一面鏡子裡的夢中之夢

### Of Dreams in the Dream of Another Mirror

法國 France | 2022 | DCP | Colour | 16min



故事始於毫無具體的景象，有如放映《愛麗絲夢遊仙境》，進入失明孩童的昏暗世界，隨著女孩愛麗絲問道：「沒圖片的書有什麼好看？」讓導演朱云逸用這部創作反芻：「沒有圖像的世界又該何以適從？」這部如夢似幻的電影映照出失明孩童對於這個視覺世界的認知、與其產生連結的方式。在一個沒有「鏡子」的自我世界中，他們又該如何構築景象？



朱云逸 ZHU Yunyi

1988 生於山東，畢業於中國清華大學美術學院雕塑系、法國 Le Fresnoy 國家當代藝術研究院。2022 年《一切近的都將遠去》入選法國真實影展正式競賽；2023 年《另一面鏡子裡的夢中之夢》入選 2023 柏林影展新世代單元。

ZHU Yunyi is a Chinese artist. He graduated from Tsinghua University Academy of Fine Arts in sculpture and Le Fresnoy - Studio national des arts contemporains. His works are based on personal experiences relating to the uses of our underestimated senses in the field of art, such as touch and questions of memory.

The world is alive, but maybe without mirrors and images, none of it would exist. The blind create images in a different way. They are on the other side of the mirror.

PRINT SOURCE

55

Memoria Films



10/12 THU 10/15 SUN 10/19 THU  
16:30 內惟 2 廳▲ 10:30 內惟 2 廳★▲ 14:30 內惟 2 廳▲

亞洲首映  
Asia Premiere

## 泳敢好朋友 Swimming With Wings

荷蘭、以色列 Netherlands, Israel | 2023 | DCP | Colour | 11min



一名六歲小女孩從以色列移民到遠在西北方的荷蘭，思鄉情切且有著語言隔閡的她，必須面對更需擔心的當務之急：「如何學會游泳。」還要入境隨俗，全身穿戴整齊且穿上鞋子才能下水，以確保一旦掉進運河時能夠自救。身穿浸濕的衣服游泳的沉重體感，就像移民面臨的艱巨掙扎，也如同無法展翅高飛的企鵝，唯一的生存之道就是學著適應於水裡，勇敢面對。

PRINT SOURCE

Wasia

## 滿滿雨水的口袋 Pockets Full of Water

法國 France | 2022 | DCP | Colour | 8min



窗外的雨嘩啦啦下個不停，諾埃決定帶著莎夏出門走走，走進那個被雨聲籠罩的世界。諾埃跟莎夏一起走過淋濕的貓、躲雨的人、深不可測的水井、不知通往何處的階梯，穿過草原和森林，讓大雨帶著他們回家。導演選用具透明感的玻璃彩繪動畫形式，表現出孩童敏銳的情緒流動，提供了另一種感受世界的可能性。

PRINT SOURCE

56

EMCA



達芙娜·阿瓦迪許·戈蘭  
Daphna AWADISH GOLAN

以色列電影創作者及動畫師，畢業於比撒列藝術與設計學院與聖約斯特視覺文化碩士中心，定居阿姆斯特丹，擅長以動畫創作紀錄片和插畫，曾以短片《Journey Birds》與《Bear with Me》獲得耶路撒冷影展最佳動畫等國際影展獎項，旅居過許多國家的她，總在作品中探索「家」的意義。

Daphna AWADISH GOLAN is an Israeli filmmaker and illustrator living in Amsterdam. She specializes in creating animated documentaries and works as an independent illustrator and animator. Her short films have won awards at international festivals, such as the Best Animation Award at the Jerusalem Film Festival.

A short animated documentary exploring the immigration experience through the eyes of a little Israeli girl learning how to swim with clothes on in the Netherlands.

國際首映  
International Premiere

2023 德國斯圖加特國際動畫影展 兒童競賽單元  
2023 法國雷恩國際動畫影展 競賽單元  
2023 法國安古蘭國際短片節 競賽單元



瑪麗安·法羅塔 Mariam FAROTA  
2000 年生，目前就讀於法國砲提葉動畫導演學校，本片為就讀法國安古蘭動畫電影學校時的畢業作品。

Mariam FAROTA is a French animation student born in 2000. During her studies at EMCA, she directed *L'Oiseau Croc* and *De L'Eau Plein Les Poches*. She is currently in her first year at La Poudrière.

After a traumatic event, two children must face an unfairly rainy and boring summer. Witnesses of their upset family, they set off in pursuit of the fairies to try to bring back some light under this sad and capricious sky...



## 聽說青蛙消失了 The Waiting

德國 Germany | 2023 | DCP | B&W, Colour | 16min



學者凱倫·利普斯在哥斯大黎加花了二年時間研究角囊蛙。當她再訪當地時，卻發現青蛙們一隻不剩。凱倫持續追蹤，注意到神秘的蛙類死亡事件以相似模式在全球各地發生。物種接連消亡，人類會是幕後黑手嗎？全片以手繪動畫呈現，動作的殘影不斷形變為其他圖像，搭配凱倫·利普斯的訪談口述作為旁白，生動寫實並帶有自由聯想的韻味。

PRINT SOURCE

Fabian&amp;Fred GmbH

## 朋友總有時 Friends

法國 France | 2022 | DCP | Colour | 14min



提歐跟亞歷克斯是對門鄰居，也在同間學校上學。儘管感情要好，對於亞歷克斯總是被同學嘲笑「鐘樓怪人」，提歐從來沒出過聲。某天下課，提歐不僅旁觀了亞歷克斯遭受霸凌，甚至還拿起手機錄影，此舉造成兩人間無法挽回的局面。本片以極度寫實的角度側寫，娓娓道出微妙而脆弱的青少年友誼。

PRINT SOURCE

57

亞洲首映  
Asia Premiere

2023 德國德勒斯登電影節 金騎士大獎



沃爾克·施萊希特  
Volker SCHLECHT

1968 年生於德國拉德貝格，插畫家、繪圖師和電影製作人。在柏林的巴伯爾斯貝格影視學院及歐洲大學教授動畫多年。目前擔任安哈特應用技術大學的設計和繪圖學教授，同時以插畫家的身份經營品牌「Drushba Pankow」。

Volker SCHLECHT is an award-winning German illustrator and filmmaker. He studied communication design at the Burg Giebichenstein Kunsthochschule Halle and worked for several years as a graphic designer at Moniteurs, Berlin.

Karen LIPS is a researcher who lives for several years in a tiny little shack in Costa Rica to observe frogs. When she leaves the cloud forest for a short time and returns, the frogs are gone. All of them. Karen sets out to find them — and encounters a horrible truth.

亞洲首映  
Asia Premiere



紀堯姆·法布爾·盧斯  
Guillaume FABRE-LUCE

完成巴黎大學電影相關學業後，便往返巴黎和倫敦之間擔任助理導演。2017 年執導了第一部短片《The Horizon Line》，《朋友總有時》是他的第二部短片作品。目前正在參與一部長片計畫，同時也擔任電視和電影的編劇。

Guillaume FABRE-LUCE studied film and worked as an assistant director between Paris and London. In 2017, he directed his first professional short film, *The Horizon Line* (Topshot Films). *Friends* is his second short. He is currently working on a feature film project and is a screenwriter for TV and films.

*Friends* is the story of a friendship. Theo and Alexandre's friendship sways when Theo is the witnesses of Alexandre's bullying, but doesn't intervene.

TAKAMI PRODUCTIONS



## 時間的秘密 The Secret of Time

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 21min



山裡的「小石頭」延安從小就住在山上最高的地方，整座山都有著他走過的痕跡。他和阿嬤相依為命，過著簡樸的生活。隨著歲月流逝，他在孤寂的等待中，經歷生離和死別，最終，仍來不及與一切說再見。時光真的會沖刷一切嗎？延安相信時間終究會讓彼此重逢，那是關於他們的秘密。溫柔的紀實影像，紀錄下這段成長與思念的故事。



戴薇 DAI Wei

紀錄片及劇情片導演，風格以自然寫實主義為主，著重人物個性與細膩情感，並透過故事傳達社會觀點。

DAI Wei is a director of documentaries and narrative films, with a style that mainly focuses on naturalism. Her works emphasize characters' personalities and delicate emotions while also conveying social views through storytelling.



張子祥 CHANG Tzu-hsiang

導演、攝影指導及調光師，創作涵蓋劇情片、紀錄片及靜態攝影等，近年專注於紀錄長短片之製作，關注小人物在大命題之下的命運。

CHANG Tzu-hsiang is a director, DOP, and colorist. His works encompass narrative films, documentaries and still photography. In recent years, he has focused on producing feature-length and short documentaries, focusing on the lives of ordinary people facing significant challenges.

In the mountains, "Little Stone" Yan-an, who depends on his grandmother, has to leave her and counts the passing days in lonely anticipation. Unfortunately, he is unable to say goodbye to her in time. Does time really wash away everything? Yan-an believes that time will eventually reunite them.



## KAOHSIUNG FOCUS: KAOHSIUNG SHORTS

### 高雄焦點

### 高雄拍

「高雄拍」影像創作獎助計畫今年邁入第 12 年，每年以公開徵選的形式，拔擢新銳創作者、鼓勵多元題材與表現形式的短片創作，迄今累計已獎助超過 100 部作品。本年度 8 部短片新作，自 183 件申請案中脫穎而出，從企劃雛型到實踐創作，走過了為期一年的旅程，在高雄電影節於大銀幕首度呈現。8 部短片從親情的羈絆與掙扎、愛戀的慾望與遺憾、成長的抗辯與徬徨，到生命的凋落與絢爛，不論題材觀點或影像語彙都獨具特色，為短片的創作系譜闢出一片嶄新的風貌。

Now in its 12th year, the "Kaohsiung Shorts" Short Film Grant Program selects a number of short film projects each year through an open call for submissions. The program has supported over 100 works to date, promoting emerging filmmakers and encouraging diverse themes and forms of expression. This year, eight new short film projects were selected from 183 submissions. Following a year-long creative journey, the completed films will debut on the big screen at the Kaohsiung Film Festival, showcasing themes such as familial bonds, the regrets of love, the uncertainty of growing up, and the splendor and withering of life.



10/14 SAT 10/18 WED  
13:10 市總圖 7F ★ 18:40 內惟 2 廳

世界首映  
World Premiere

## 五福女孩 Unofficial History of Time

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 25min



改編自鏡文學出版，作家林秀赫同名短篇小說。「真正的我們，還藏在那個真實宇宙的某個深處。」31歲的小佟與她的伴侶回到大學相識的場所，路經了她出生成長的道路「五福路」，從小生活在高雄五福路商圈的她，回想起生命中那些被隱匿起來的時間歷史。



丁冠濠 TENG Kun-hou

澳門人。畢業於輔仁大學影像傳播學系、臺北藝術大學電影創作學系碩士班導演組，努力成為電影男孩中。2020年編導剪接作品《合十》獲金穗獎學生組最佳劇情片獎，並入圍多項國內外影展。2021年入選金馬電影學院。

TENG Kun Hou graduated from the director group of the master's class of the Graduate Institute of Filmmaking, Taipei National University of the Arts, and was selected into the 2021 Golden Horse Film Academy. His film *One to Ten* won the Golden Harvest Award for Best Feature Film in the student slate.

Adapted from the short story *Shopping Cart* by writer LIN Xiuhe. The 31-year-old Tong and her partner return to the place where they met in college, passing through Wufu Road, where she was born and grew up, and recalling the hidden period of history in her life.

PRINT SOURCE

每丁每嚙故事工作室

## 隔河 The Same

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 25min



青春期的東仔，因走路姿勢怪異感到自卑。而令他更困擾的是那個長年在遠洋捕魚的父親要回家了。無論在哪，父親都讓東仔感到格格不入。然而，他不知道的是，父親也面臨著同樣的困境。

Don, in his adolescence, feels low-esteem due to his awkward walking posture. The problem now is his father, who is coming home after years of far-



許聖宗 HSU Sheng-tsung

1999年生於高雄鹽埕，畢業於義守大學影視系，現就讀於臺北藝術大學電影創作學系碩士班導演組。作品關注人物心理狀態、喜歡以少量對白，描繪幽微情緒與關係。堅信影像創作是了解自己和他人內心世界的媒介，並期望繼續與這信仰溝通著。

Born in Kaohsiung in 1999, HSU Sheng-tsung is currently in the Graduate Institute of Filmmaking at Taipei National University of the Arts. Focused on character psychology, his works depict subtle emotions and relationships with minimal dialogue, the key to understanding himself with the inner world of others.

sea fishing. His father always makes him feel uncomfortable. However, he's not aware that his father is facing the same dilemma.

PRINT SOURCE

60

透劑有限公司 thootsh



## 再見觸身 Hit by Goodbye

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 22min



阿正管理詐騙組織，從事非法勾當。偶爾，還帶著兒子小傑在街上「碰瓷」，賺取外快。然而，最近因集團據點被查獲，他必須偷渡離開。面對別離，他想珍惜最後時光，反常行徑卻招小傑誤解。看著小傑，阿正試圖誠實以告，卻還是無法控制地避重就輕……。



楊升豪 YANG Shen-hao

1990年生於臺北淡水河旁，畢業於臺灣大學經濟學系，目前於布拉格表演藝術學院攻讀電影製作藝術碩士。亦為劇場工作者，影像作品關注邊緣人物、難以言說的慾望、疏離及孤寂。2017年短片《預示者》獲中華電信 MOD 微電影創作大賽社會組優選及最佳劇本。

YANG Shen-hao is a Taiwanese film director and scriptwriter born in Taipei. Currently studying for an MFA in directing at FAMU International. His first short film, *Truth or Dare*, won Best Screenplay in the society slate of the MOD Micro Film Competition.

Cheng engages in illegal activities to make a living. Sometimes, he takes his son, Jay, to stage "fake accidents" on the street to earn some extra money. However, Cheng must flee, as he recently committed something serious. He wants to cherish his final moments with his son, but it only makes Jay misunderstand his father...

PRINT SOURCE

楊升豪 YANG Shen-hao

## 泳夜 The Dream Will Carry Us

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 15min



夢裡，悲傷的媽媽與逝去的女兒相遇，女兒帶領著媽媽穿越黑暗，在彼此的擁抱中，重新找回永恆的母女連結。



林柏瑜 LIN Po-yu

畢業於臺灣藝術大學電影研究所，第13屆金馬電影學院學員。電影短片《看海》入圍第59屆金馬獎最佳劇情短片獎、電影短片《少年阿堯》曾於國內外各大電影節獲獎。目前正積極開發以寄養家庭為題材之劇情長片《果樹之家》。

LIN Po-yu graduated from National Taiwan University of Arts with an MFA in Motion Picture. His short films, *Growing Pains* and *To the Sea*, were shortlisted for numerous international film awards and festivals. His first full-length feature, *Our Family Trees*, is currently in development.

In dreams, a mother is reunited with her deceased daughter. The daughter takes her mother by the hand, and leads her through darkness, to the edge of light. As they embrace, a new hope emerges, weaved together by a love that can't be stopped, and a bond that never fades.

PRINT SOURCE

61

林柏瑜 LIN Po-yu





10/14 SAT 10/19 THU  
18:30 市總圖 7F ★ 20:30 內惟 2 廳

## 一點一滴的死 Little Deaths

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 20min



派對、毒品充斥的二手電器行，是小姊妹的居所。怪妹妹小純愛躲進舊冰箱以暫離現實，冷酷的姊姊小婕已漠然且心死。一個夏日午後，一場差點靜悄悄完成的謀殺，讓妹妹發現平日親切的張叔叔竟然是個性暴力的加害者，而她眼中的世界也開始錯亂。

Two sisters live in a second-hand store where drug parties are common. Chun finds solace by hiding herself in an old fridge, while Chieh appears indifferent.

PRINT SOURCE

凌晨影視製作有限公司 Studio Lynnchen

## 長夜 Longest Night

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 19min



末日後的世界。軍人們在城市中「清洗」著變成怪物的居民，而子皓試著在其中生存，用僅存的力氣守護著她心愛的女孩一品吟。然而，她卻早已成為怪物，面對子皓只剩下啃噬的欲望……。

PRINT SOURCE

62

梁閔凱 LIANG Hong-kai



劉純佑 LIU Chun-yu

出生、成長於新竹的客家人。近年作品呈現出不同社會處境下的女性，並聚焦於異鄉人及孩童，也努力去描繪出她們對眼前現實感到迷失的心理狀態。曾以《紅色》入圍金穗獎、《透明的孩子》入圍高雄電影節國際短片競賽。

LIU Chun-yu is an ethnic Hakka born and raised in Hsinchu. His recent works depict women in various social contexts, with particular emphasis on the lives of foreigners and children. His film *Red* was selected for the Golden Harvest Awards, while *Invisible Children* was selected to the International Short Film Competition of Kaohsiung Film Festival.

After a quiet murder is almost carried out on a summer afternoon, Chun realizes her seemingly amiable uncle is a perpetrator, plunging her into an emotional abyss.

凌晨影視製作有限公司 Studio Lynnchen

世界首映  
World Premiere



梁閔凱 LIANG Hong-kai

1989 年生於高雄。畢業於臺灣藝術大學電影系、法國高等電影學院導演系。短片《冬日陽光》曾入選克萊蒙費宏影展、台北電影節及高雄電影節國際短片競賽。現定居臺灣，正發展個人第一部長片《一座島嶼的假設》。

LIANG Hong-kai was born in Kaohsiung, Taiwan in 1989. He studied directing at National Taiwan University of Arts and La Fémis, creating several short films including *Winter Sun*, which was selected to Clermont-Ferrand ISFF, Kaohsiung Film Festival, and Taipei Film Festival. He is currently developing his first feature about the Taiwanese military world.

In a post-apocalyptic world, Hao survives in a city under the repressive military, chasing ancient inhabitants who have become monstrous. Hao's girlfriend, Ying, is one of them. Hao tries to protect her despite the danger she represents for him.



## 一個女人生命中的三小時 Three Hours in the Life of a Woman

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 25min



國小老師宣穎受到十二年前學生于傑的拜訪，兩人一同在教室裡度過了三小時的時光，宣穎也在兩人的互動中，漸漸抽離出原先與世界的疏離，重新見證到活著的感受。

Elementary school teacher Xuan-ying is paid a visit by Yue-jie, a student of hers from 12 years ago. During the three hours they spend together in the

PRINT SOURCE

林宣瀚 Darren LIN

## 山雨欲來 J is for Just an afternoon thunderstorm

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 22min

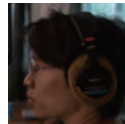


一趟尋常的情侶出遊，一段神秘的邂逅，一場夏日午後雷陣雨。

PRINT SOURCE

63

小花電影有限公司 Phbah Film Production



林宣瀚 Darren LIN

1997 年生於高雄，畢業於布拉格表演藝術學院影視學院。高中後旅外五年，2020 年回到臺灣，重新以嶄新視角和孩童般的好奇心認識這塊土地，傾聽它的聲音、它的過去。自詡為說故事的人，用電影的媒介，將聽到的說給願意張開的耳朵和眼睛。

Darren LIN was born in 1997 in Kaohsiung, Taiwan. After graduating from FAMU International and immersing himself in years of life abroad, he returned home in 2020. Infused with a newly-formed perspective and curiosity, he is determined to give the stories of Taiwan a never-before-seen retelling.

classroom, Xuan-ying slowly steps away from her former disaffection with the world and once again witnesses what it means to be alive.

世界首映  
World Premiere



莊詠翔 CHUANG Yung-hsiang

臺灣人，1987 年生，畢業於世新大學廣電所創作組，2021 年金馬電影學院學員。作品多在社會寫實的基礎上點綴魔幻色彩並融入個人對電影媒材的後設思考，形式上則遊走於劇情、紀錄、實驗的模糊邊界，持續探索當代影像的敘事可能性。

Born in Taiwan in 1987, CHUANG Yung-hsiang is a filmmaker based in Taipei. As a director, he often sets his eyes on minorities, and at the same time keeps exploring the boundaries of narration.

A casual couple's outing, a mysterious encounter, and an afternoon thunderstorm.

# KAOHSIUNG FOCUS: THE POST-90s GENERATION

## 高雄焦點

### 後難題短片輯

1990 年後出生的臺灣青年，成長於解嚴後的自由時代，也是第一代的數位原住民，90 末的青年剛從學校畢業，成為投入職場的新鮮人，90 前段班則剛邁過三字頭，面臨家庭或事業的另一階段；承接著上一代的價值觀，90 世代被貼上了各種標籤，不斷感受到社會化過程中的凹折，在理想與現實、嚮往與幻滅、熱血與厭世、純真與世故之間，尋找著平衡社會和自我的生存之道，捏塑出自己獨有的姿態。

高雄市電影館與公共電視第三度攜手合作系列主題短片，邀集丁啟文、吳季恩、林劭慈三位 90 後新銳導演，透過 90 世代的眼光，詮釋 90 世代被迫面對、逃避面對、必須面對的三道難題，也持續摸索著難題的解答，一探 90 世代的困境與獨特價值。

Taiwanese youth born after 1990 grew up in an era of freedom following the lifting of martial law. Today, affixed with all kinds of labels, the 90s generation remains in search of a way of life that balances ideals and reality, aspirations and disillusionment, enthusiasm and weariness, innocence and worldliness, society and individuality.

Collaborating for the third time, Kaohsiung Film Archive and Taiwan Public Television Service Foundation invites three emerging post-90s directors — TING Chi-wen, WU Zi-en and Shao LIN — to create a short film collection that interprets three challenging questions: what the 90s generation is forced to face, what they avoid facing, and what they must face.

10/15 SUN  
15:30 內惟 2 廳 ★

10/15 SUN  
16:00 內惟 1 廳 ★

10/21 SAT  
11:30 內惟 2 廳



## 注意看，這個女人…… Hear Her with Your Eyes

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 25min



這是一部需要觀眾注意看的電影：注意看畫面裡沒有發生的事，注意看畫面裡沒有說的對白，注意看畫面裡沒有出現的男人；以及最重要的，注意看畫面裡的女人有什麼沒有注意到的。



丁啟文 TING Chi-wen

國立政治大學廣播電視學系雙主修哲學系，北京電影學院文學系電影劇本創作藝術碩士。劇本作品多次獲臺北文學獎，短片作品曾入選台北電影節、入圍金穗獎，短片《失去》獲金穗獎評審團特別獎，《當代溝通的文本方式》入選法國克萊蒙費宏影展。

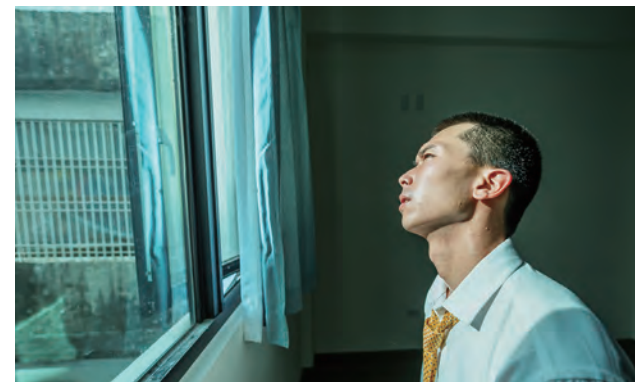
TING Chi-wen is a director and screenwriter from Taiwan. He earned his MFA in Scriptwriting from Beijing Film Academy. His latest short film, *Unforgettable Darkness of the Stained Spirit*, won the Jury Prize at the Golden Harvest Awards.

This is a short film that requires the audience to pay attention. Pay attention to what does not happen in the frame; pay attention to the dialogue that is not said in the frame; and most importantly, pay attention to the man who does not appear in the frame.

世界首映  
World Premiere

## 我可以暫時逃跑一下嗎？ Right Jobs

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 25min



豔陽高照，本該是一個充滿活力的早晨，房仲業務彥哲卻只感受到壓迫與窒息，他只能逃。無處可去的他，只好來到這間遲遲賣不出去的新房。面對空洞噬人的白牆，彥哲叫了外送女孩，原本只是逢場作戲的肉體發洩，卻意外開啟了兩人對家庭、對未來的美好想像。逃跑是生物的本能，而我們究竟是為了什麼，得放棄自保，回來繼續努力呢？



吳季恩 WU Zi-en

1990 年生於苗栗。以青少年自我認同題材短片《救命》獲得台北電影獎最佳短片，同年入選金馬電影學院。高雄拍《翔翼》、《赤島》，分別講述孩童成長題材、白色恐怖與極權政治。曾以《天橋上的魔術師》入圍金鐘獎戲劇節目編劇獎，正籌備個人首部電影長片《雞翅》。

WU Zi-en was born in 1990 in Miaoli, Taiwan. His short *The Coward* won Best Short Film award at the Taipei Film Awards. In the same year, he was selected for the Golden Horse Film Academy. His short film *Hsiang Yi* was selected to the Vancouver International Film Festival.

It's supposed to be an energetic morning, but Zhe, a real estate agent, feels suffocated and oppressed. With nowhere to go, he heads to a house that he can't sell and calls for an escort, unexpectedly opening up new possibilities for both of them.

世界首映  
World Premiere



## 如果時間在此刻停下 Take Me to the River

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 25min



離開家鄉多年，小凡突然間被親戚要求回鄉協助奶奶的葬禮，然而一切的格格不入，讓不擅表達情感的小凡只想盡快完成家族的最後義務、回到自己的生活。直到她與曾經的嬸嬸阿雲重聚時，她們在被壓抑的家庭關係中，漸漸地踏上意想不到的和解之路，她們變得更加靠近、也會永遠記住這個夏天。



林劭慈 Shao LIN

畢業於臺北藝術大學電影創作學系表演組，現職影視產業編導、表演指導。短片作品曾入選克萊蒙費宏影展、台北電影節競賽單元等，非常喜歡導演表演。

Shao LIN graduated from the Department of Filmmaking of Taipei National University of the Arts, with a focus on acting. She is a big fan of acting and directing.

After years of being away from home, Fan is suddenly summoned back by her relatives to assist with her grandma's funeral. As she reunites with her aunt Yun, amidst the emotional turmoil of the funeral, they find themselves on an unexpected journey of self-discovery and reconciliation within their complex family dynamics.

世界首映  
World Premier



**ANNUAL THEME:  
AESTHETICISM**  
年度主題：耽美主義



# 耽美主義是種潮流

文 鄭秉泓 / 2023 高雄電影節節目總監  
by Ryan CHENG  
(Programme Director of 23rd Kaohsiung Film Festival)

耽美是什麼？

比較接近耽美的英文字，應該是 aestheticism，一般譯成唯美主義。唯美主義，是 19 世紀後期出現在英國藝術和文學領域中的一場組織鬆散的反社會的運動，唯美主義運動中的藝術家們認為：藝術的使命在於為人類提供感官上的愉悅，而非傳遞某種道德訊息，他們不計一切代價追求美，堅信美才是藝術的本質。

從中文字面上來看，耽美意指沉溺於美的事物，耽溺、青春、愛戀、癡狂、甚至淫靡氛圍、縱情聲色，通常是提到耽美便會出現的關鍵字。所以，耽美到底是什麼？用現在的語境來看，往往將它與 BL (Boy's Love) 劃上等號，但耽美既可以是兩個男孩間的愛戀、集青春美形於一身的男性愛，其實更可以是一種更精神性更形而上的，一種境界，一個氛圍。

所以，耽美主義可以是一種類型。有非常精緻的光影運用和精緻構圖，去膜拜去讚頌鏡頭裡的角色（通常是青春美少年）完美無瑕的面容、英挺修長的身材，耽美的世界離現實很遠，即便經濟條件跟階級資格可能造成影響，但往往主人翁在乎與追求的也只與愛有關。

在雄影「耽美主義」這個年度主題單元，有被譽為耽美影史開山之作的《魂斷威尼斯》，改編自諾貝爾文學獎得主托瑪斯·曼於 1912 年發表的小說，描述一名德國作曲家在威尼斯度假時遇見擁有盛世美顏的水手服少年，他宛如飛蛾撲火般追逐少年的身影，但是瘟疫卻在此時無情襲來。導演維斯康堤真正在乎的不是年齡差距極大的老少配，而是透過肉體的蒼老去對比青春如何靈動優美，耽美在此是一種至死不休的極致追求。

作為「耽美主義」單元開幕片，李鼎執導的《環南時候》以環南市場為基地，進行一場不可思議的時空穿越，主人翁認識年少輕狂的父親，還發現他有一名同性愛人。對於偏好抒發鄉愁的臺灣電影來說，李鼎開發出一條前所未見、以穿越為名行耽美之實的非現實路徑。

耽美除了是一種類型、是一種追求，也可以作為一種產業。從影史經典到剝削煽情，從長片到短片，從長劇到迷你劇，從紀錄片到實

境秀，從歐洲到日本再到韓國以及泰國，「耽美主義」單元戮力勾勒耽美王國多元繽紛且充滿潛在可能的精彩輪廓。

《第八感 電影版》和《婚禮心旋律 電影版》都是來自超夯韓國 BL 劇，前者講述衝浪社學長學弟的愛情，從十集長劇濃縮成兩小時電影版，而且出乎意料構築新的敘事角度，後者則是八集迷你劇合集，描述婚禮歌手與鋼琴師的關係，但兩部電影的編導似乎又不安於只在情愛糾葛上做文章，所以前者講述了校園霸凌與 PTSD，後者則加入 metoo 事件，盡可能去豐潤故事與角色血肉。

兩部日本耽美電影《戀戀大逃殺》和《秋想和春一起吃飯》，恰好位於兩個極端，前者透過一群學生在孤島排演卻演變成殘忍虐殺悲劇，去辯證愛與死的極限，後者則是透過兩個男大生的同居日常，告訴觀眾沒有裸露淫靡、清淡如水的耽美自有其迷人之處。

丹麥四集迷你劇《我的眼神離不開你》是男孩與男孩的夏令營故事，《D.P: 逃兵追緝令》男配角趙賢哲執導筒的《告白的那一天》則是介於耽美和女同志故事的交界，有別於耽美向來的純粹及真空，同志電影（或劇集）試圖挖掘更多現實的陰暗面，兩部片把春心萌動和面對慾望的焦躁不安拍出了複雜度，同時還傳達出詩意，成績相當不俗。

最後，「耽美主義」排除萬難，在最後一刻邀到《日暮生死戀》，因《甜心派》紅透半邊天的「海景 CP」攜手主演這部帶著懷舊色彩、有唱歌有賣腐還有泰國類型片最愛用的因果輪迴，充滿泰式靈異浪漫的 BL 電影。此外，雄影更開創臺灣影展史紀錄，將實境秀納入片單，臺灣同志實境配對節目《男生男生配》前兩集將在高雄電影節世界首映，從參賽者身份外貌到遊戲規則全程保持高度神秘感。「耽美主義」如果是種潮流，就從 2023 雄影開始！

What is "aestheticism"?

Aestheticism was a loosely organized anti-social movement that emerged in the British arts and literature fields in the late 19th century. Artists of the movement believed that the purpose of art was to provide sensory pleasure rather than convey moral messages. They pursued beauty at all costs, firmly believing that beauty was the essence of art.

From a literal perspective, aestheticism refers to an obsession with beautiful things, often involving themes of indulgence,



youth, romance, infatuation, and even sensuality and decadence. In modern contexts, the term is often equated to BL (Boy's Love), but can encompass not only romantic love between two boys but something more spiritual — a state of being, an atmosphere.

Thus, aestheticism can be understood as a genre. It involves intricate use of light and shadow and sophisticated composition to worship and celebrate the flawless features and elegant physiques of characters (typically handsome young men) in the frame. The world of aestheticism is far removed from reality, and though economic and social factors may play a factor, the protagonists often only care about and pursue love.

This year, Kaohsiung Film Festival's "Aestheticism" annual theme segment features *Death in Venice*, an adaptation of the acclaimed 1912 novel by Nobel Prize winner Thomas MANN. It tells the story of a German composer who encounters a handsome sailor during his vacation in Venice and becomes consumed by his pursuit of the young man's beauty, even as an epidemic ravages the city. What truly concerned director Luchino VISCONTI was not the vast age gap between the two men, but the contrast between an aging body and the vibrant beauty of youth. In this particular case, the pursuit of aestheticism proved deadly.

As the opening film of the "Aestheticism" segment, Leading LEE's *The Time of Huannan* uses Huannan Market as the backdrop of an incredible time travel journey in which the protagonist meets his father back in the past and discovers he had a same-sex lover. In a Taiwanese film landscape that tends to focus on nostalgia, Leading LEE offers an unprecedented and surreal path that embraces the essence of aestheticism through time travel.

Apart from being a genre and a pursuit, aestheticism can also be considered an industry. From a cinematic classic to a Taiwanese time-travel story, from feature films to mini-series, from dramas to a reality show, from Europe to Japan to South Korea and emerging Thailand, the "Aestheticism" segment strives to showcase the diversity and potential of the aestheticism kingdom.

*The Eighth Sense* and *Happy Merry Ending* both come from highly popular South Korean BL drama series. The former, a

romance between surfing club members, is a condensed two-hour version of the 10-episode series that surprisingly adds new narrative angles. The latter is the movie version of an eight-episode mini-series that portrays the relationship between a wedding singer and pianist. However, the directors of these two films seem unwilling to focus on romantic entanglements, so the former explores school bullying and PTSD, while the latter incorporates the #MeToo movement, aiming to enrich the depth of the stories and characters.

The two Japanese films, *Grand Guignol* and *Let's Eat Together, Aki and Haru*, lie at opposite ends of the spectrum. The former portrays a group of drama students, whose rehearsals on a remote island devolve into a cruel and brutal tragedy that explores the limits of love and death. The latter depicts the daily lives of two male college students living together, demonstrating to audiences that light and subtle aestheticism without explicit sensuality also has its own charm.

The four-episode Danish mini-series *One of the Boys* is a story about boys at a summer camp, while *The Dream Songs*, directed by *D.P.* star CHO Hyunchul, lies at the intersection of BL and lesbian stories. Different from the purity and innocence typically found in the BL genre, these two LGBTQ+ works aim to unearth the darker side of reality. Both capture the complexities of budding feelings and the restless unease of facing desires, while also conveying a sense of poetic beauty, achieving very commendable results.

Finally, against all odds, "Aestheticism" has managed to add *After Sundown* to its slate. Chawarin PERDPIRIYAWONG, who shot to fame with *Cutie Pie*, stars in this nostalgic Thai-style supernatural BL film filled with singing, queerbaiting, and the popular Thai film trope of reincarnation. Additionally, Kaohsiung Film Festival has made Taiwanese film festival history by including a reality show in its lineup. The first two episodes of *Boys Like Boys*, a Taiwanese LGBTQ+ reality matchmaking show, makes its world premiere, with a high level of secrecy surrounding the participants' identities and game rules. If "aestheticism" is a trend, it starts with the 2023 Kaohsiung Film Festival!

# AESTHETICISM IS A TREND

# ANNUAL THEME: AESTHETICISM OPENING FILM

## 耽美主義開幕片



## 環南時候 The Time of Huannan

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 139min

10/08 SUN  
15:00 市總圖 7F ★

世界首映  
World Premiere

「明明是『環南四少』？為什麼其中一個是女的？還有，為什麼這四少的照片，永遠只有三個人？」

「其中一個是少奶奶啊！」

「那另一個呢？為什麼照片裡永遠沒有他？」

2022 年的臺北，已經是一個多元的城市。一座位在臺北在淡水河與新店溪沖刷上的三角洲上，有一座擁有 55 年歷史提供整個首都食材的傳統市場，他們叫它「環南」。有人的地方就有江湖，1991 年的「環南市場」當然就有了「環南四少」！有少年的地方就有氣血方剛的純愛，只不過屬於「環南四少」的純愛，跟市場多元的食材一樣，有著如秘密一般的多元情感。唯一的證據，就是那張只有三個人，卻標明「環南四少」的照片。但當年大家都不知道這「三男一女」的環南四少，其中大家以為 28 歲的第四少，居然來自 2022 年……。

Taipei City in 2022 is a dynamic, exciting and vibrant city! "Huannan" is a traditional market that sits on the triangle formed by the Tamsui River and Xindian River. It has served as the major food and beverage market for the entire capital city for over 55 years. Our tale is set in 1991. As with the unique market, secret ingredients are thrown into the story of the Huannan Gang. At that time, everyone knew that the gang was of three boys and one girl, but no one knew that the youngest member was from 2022...



李鼎 Leading LEE

身為作家與導演的李鼎，曾榮獲金鐘獎最佳戲劇與最佳頻道包裝獎，2018 年以《烏鴉燒》入圍第 20 屆台北電影獎最佳劇情長片。2020 年作品受邀跨及公共藝術，最新作品《環南時候》為臺灣公共藝術史首部劇情長片。

Leading LEE is an author and director. He is a winner of the Golden Bell Award for Best Television Series, and in 2018, his film *Burning Crows* was nominated for Best Narrative Feature at the Taipei Film Awards.



## 魂斷威尼斯 4K 數位修復版 Death in Venice (4K Restoration)

義大利、法國 Italy, France | 1971 | DCP | Colour | 130min

1972 英國金像獎 最佳攝影、美術指導、服裝設計、音效  
1972 義大利銀綵帶獎 最佳導演、攝影、女配角、服裝設計、美術設計  
1971 坎城影展 25 週年特別獎



追求完美境界的德國作曲家古斯塔夫，為了休養生息，隻身赴往威尼斯度假。優美海濱風光、華美珍饈盛宴，皆難撫平他的愁容。他在典雅廳堂以淡漠眼神逡巡在場旅客。就在一張張面孔翩然而逝之際，他的目光突然被一名擁有盛世美顏的青年攫住，心靈大受震撼。彷彿他投注畢生追逐的至上之美、他打心底不願承認的原始慾望，全數體現在這名宛若希臘雕像的青年身上。然而，當他想進一步接觸青年時，悄然蔓延全球的瘟疫也無情襲來。

改編自德國諾貝爾文學獎得主托瑪斯·曼於 1912 年發表的同志小說，由義大利電影巨匠維斯康提執導，影像唯美絢麗，片中引用馬勒第三號及第五號交響曲，舒緩繃就燦爛青春與風燭殘年的致命交會。英國著名同志演員狄鮑嘉，動人詮釋對美的執迷。而受封「世界第一美少年」的瑞典演員伯恩·安德森，絕世容顏至今仍深烙全球影迷心間。



盧契諾·維斯康提 Luchino VISCONTI

1906 年生於義大利米蘭名門望族，自小接受良好藝術教育，成年移居巴黎，1930 年代擔任尚·雷諾瓦的副導，1943 年完成首部長片《對頭冤家》，成了義大利新寫實主義先河之作。代表作有《洛可兄弟》、《浩氣蓋山河》、《魂斷威尼斯》等。

10/12 THU 12:20 內惟 1 廳  
10/14 SAT 21:10 內惟 1 廳  
10/18 WED 13:00 內惟 1 廳

Based on the classic novella by Thomas MANN, this late-career masterpiece from Luchino VISCONTI is a meditation on the nature of art, the allure of beauty, and the inescapability of death. A fastidious composer reeling from a disastrous concert, Gustav von Aschenbach, travels to Venice to recover. There, he is struck by a vision of pure beauty in the form of a young boy, his infatuation developing into an obsession even as rumors of a plague spread through the city.

Luchino VISCONTI was born in Milan, 1906. His first film, *Ossessione*, was an enormous success in Italy. He is best known for co-developing the Italian neo-realism movement and directing *The Leopard*, winner of the Palme d'Or in 1963, and *Death in Venice*, winner of the 25th Anniversary Award at Cannes in 1971.



## 第八感 電影版 The Eighth Sense

南韓 South Korea | 2023 | DCP | Colour | 118min

2023 富川奇幻影展

10/08 SUN 17:40 內惟 1 廳 ★▲  
10/09 MON 16:20 市總圖 7F ★▲

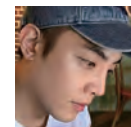
臺灣首映

Taiwan Premier



帥氣陽光的學長宰元，與剛入衝浪社的羞澀新生學弟智賢，在前往海邊路途並肩同座，學長掏出耳機，告訴他：「我們會看到一樣的風景，聽一樣的音樂也挺好的，不是嗎？」這一刻，兩人交換了彼此的名字。看似外向的宰元，心中有著連陽光都照不到的憂鬱角落，而從徬徨中逐漸褪下羞澀的智賢，讓宰元卸下了心房。突如其來的意外，卻又喚醒宰元深埋的創傷，他是否會因為害怕再度失去而不敢擁有，錯失共享一首歌的機會呢？

《第八感》被視為繼《語意錯誤》後現象級 BL 劇天花板之作，兩位不同國籍、各有不同背景的導演，除了一同編導外，更用過往參與《下女的誘惑》、《致我的星星》和《酸酸甜甜愛上你》經歷，增添電影般的場景質感。電影版除了擁有耽美精華外，更重新構築新的視角，搭配極富光影風格的攝影，讓主演的林志燮、吳俊澤這組學長學弟 CP，更增添鏡頭魅力！



白仁宇 BAEK Inu

韓國籍，曾參與朴贊郁《下女的誘惑》製作，並擔任 BL 劇《致我的星星》、影集《酸酸甜甜愛上你》製片。本次身任《第八感》導演與編劇。



溫納·杜·普萊西斯 Werner du PLESSIS

南非籍，擁有韓國首爾西江大學攻讀數位媒體內容碩士學位。除了為《第八感》導演、編劇之外，也負責擔任剪輯。

Jihyun, a freshman from the countryside, is having a hard time adapting to life in Seoul. He frequently runs into Jaewon, a returning senior returning from after his mandatory military service. The two become curious about each other and Jihyun joins the surfing club that Jaewon is a part of. The surfing club goes on their first trip, and Jihyun and Jaewon get to know each other. Later that night, Jaewon kisses Jihyun, but after the kiss, Jaewon acts like nothing had happened.

BAEK Inu is the creative producer of the series *To My Star*, the line producer and creative associate of the series *Where Your Eyes Linger*, and the production assistant of *The Handmaiden*.

Werner du PLESSIS worked as the English dialogue coach on the Netflix original series *The Silent Sea*, and the English script editor of *The Gangster, the Cop, the Devil*, and *Take Point*.



## 秋想和春一起吃飯 Let's Eat Together, Aki and Haru

日本 Japan | 2023 | DCP | Colour | 90min

10/10 TUE 10/21 SAT  
14:20 內惟 2 廳 16:50 電影館

國際首映  
International Premiere



只要一起吃飯就會心情變好！性格迥異的秋和春相識於高中，進入大學後開啟零距離的同居生活。番茄鹽拉麵、特製炸雞、芝士三明治…「料理擔當」秋負責以一手好廚藝打點春的胃，「打掃達人」春負責保障井井有條的生活，兩人分工到位，默契非常，小日子過得恬靜幸福。然而，隨著春漸漸找到未來志向，秋卻還在為大學畢業後的工作尋覓而煩擾。當分離的鐘聲即將敲響，這段親密溫馨的關係是否也將畫上句號？

改編自新銳漫畫家的人氣 BL 美食漫畫，原作曾擄獲無數讀者芳心，真人電影更邀集多次合作的赤澤遼太郎和高橋健介魅力主演，鋪展簡單又美味的生活食譜。當乖毛蓬鬆、敏感話多的可愛廚師受，賴上擁有健康小麥肌、不擅言詞但很懂吃的悶騷攝影師攻，本片完美再現了秋與春這對室友 CP 充滿儀式感的暖心日常。舒適的化學反應在透天厝裡粉紅蔓延，沒有一秒不心動！



川野浩司 KAWANO Kôji

1972 年生於日本福岡，九州視覺藝術專門學校電影科畢業，曾協助豐田利晃、竹中直人、楊德昌等導演拍片。主要導演作品包括《愛戀物語》、《落星之城》、《通學途中》、《連續電台～我們的下雨天 Days～》等，《秋想和春一起吃飯》是其最新作品。

Aki and Haru are college students who share a room in a house. They have different personalities and problems, but they both feel pumped up when they eat food. Will they be happy, and spend a peaceful life together?

KAWANO Kôji was born in 1972 in Fukuoka. After graduating from university, he worked as a staff member for directors such as TOYODA Toshiaki, TAKENANA Naoto, and Edward YANG. His works include *Love My Life*, *When You Wish Upon a Star*, and *Missing*.



## 戀戀大逃殺 Grand Guignol

日本 Japan | 2022 | DCP | Colour | 83min

10/10 TUE 10/14 SAT  
16:30 內惟 2 廳 ▲ 20:00 內惟 2 廳 ▲

國際首映  
International Premiere



轉學生穗村踏入孤立邊緣的島嶼高校，這裡與世隔絕，專門收留品格特殊的學生們。為了排解苦悶，這群學生籌組社團專研古老法國殘酷戲劇「大木偶劇場」，不料恐怖情節真實上演。頭戴面具的暴徒在校園展開大逃殺，所有人死裡逃生陷入瘋狂，真相只有一個，兇手究竟是誰！？縱然如此，恐懼催化浪漫，情愫在這場腥風血雨竟逐漸萌發，男上加男，劫難當頭當前還要上腐上加腐，生與死、血與肉、愛與慾，所有邊界在此混淆一觸即發。

《北齋：浮世繪傳奇》導演橋本一挑戰前所未見的 BL 愛雜揉恐怖題材的嶄新學園電影，集結新一代俊男演員，包含《永遠的昨日》小宮璃央、《只能親吻不幸同學了！》田陵介等，各式口味應有盡有，絕對包君滿意。全片籠罩在驚悚懸疑的氛圍中，同時照映出人性的黑暗與情慾，出乎意料的故事發展，血漿滿溢的殘酷死法，絕對大呼過癮！

Set in a solitary island school for problem students, and communication from the world is cut off. Itsuki arrives as a transfer student. At the school, there is a study group for the 19th-century French cruel drama "Grand Guignol", and Itsuki ends up joining. In addition to the study group members, the teachers who manage them, the head chef, the mysterious new teacher, and other people who gather at the school are all somewhat suspicious. Finally, a serial murder case like "Grand Guignol" occurs. On an isolated island with no way to escape, Itsuki and his friends find themselves caught up in the vortex of fear of death, and the love and hate between them.



橋本一 HASHIMOTO Hajime

1968 年生於日本新潟縣，電影、電視劇雙棲導演。日本大學電影系畢業後，進入東映電影公司，曾經執導過多部推理劇、現代劇等電視作品。電影作品包含《魔術師之死》、《花與蛇 Zero》、《相棒 IV：最後的決斷》、《北齋浮世繪傳奇》等。

Born in Niigata, 1968, HASHIMOTO Hajime worked as an assistant director for films by SAWAI Shinichiro, FURUHATA Yasuo and other directors. He made his debut as a director on the TV drama *Onyado Kawasemi*.



## 婚禮心旋律 電影版

### Happy Merry Ending

南韓 South Korea | 2023 | DCP | Colour | 108min

10/08 SUN 17:40 電影館 ▲  
10/19 THU 20:40 電影館 ▲

臺灣首映  
Taiwan Premier



帥氣翩翩的婚禮歌手承俊，演唱時總戴著墨鏡，高冷傲氣拒人於千里之外；臨危授命的在賢，初到典禮現場擔起鋼琴伴奏。一奏一唱，愛意一觸即發，彷彿命中注定的彼此，眼神交流勾起天雷地火，曖昧情感萌發流竄。正當以為有情人將成眷屬之際，卻殺出程咬金前任霸道總裁，讓說好的幸福戛然而止。當承俊想起過往不堪的回憶，躲避著在賢的熱情追求，彼此推拒卻又互相吸引，失根漂泊的靈魂，究竟能否再次勇敢一回，譜出戀人絮曲呢？

改編韓國同名人氣網路漫話，第一長腿男團 KNK 成員李東源與曾在《海岸村恰恰恰》中飾演偶像團體成員「俊」的可愛男神邊勝泰共組眼糖 CP。雙主角精彩詮釋甜蜜愛戀，拋出無限情感漣漪。全戲聚焦在音樂主題，置入流行歌曲完美呼應角色心境，音符與歌詞交織著彼此命運，搭配濃烈而誠摯的節拍，鋪排出一場療癒與愛情的凝視與回望。



閔彩燕 MIN Chae-yeon

1992 年生於韓國，就讀清洲大學電影系期間，以演員身份開始出演多部電視劇與電影，包含《秘密之門》、《觀相大師：滅王風暴》等。在 COVID-19 疫情爆發後，轉為導演執導電影《B 班青春》、《這是愛嗎》以及劇集《婚禮心旋律》。

Seungjun, who works as a part-time wedding singer, meets Jaehyun, who came as a substitute for the accompanist. Due to his panic disorder, Seungjun can't sing in front of other people without wearing sunglasses, but Jaehyun's insistent nagging forces him to go to a get-together for the first time. However, Seungjun's trauma shakes him even at the get-together, and he ends up gulping down soju in a beer glass in pain and frustration. Drunken, Seungjun makes a mistake with Jaehyun and agrees to give Jaehyun vocal lessons to repay him for taking him home.

MIN Chae-yeon is a South Korean filmmaker. While attending Cheongju University's film department, she participated in commercial films as an actor. Since COVID-19, she has directed the feature films *Bgeum cheongchun* (2021) and *Saranginga bar* (2021).



## 告白的那一天

### The Dream Songs

南韓 South Korea | 2022 | DCP | Colour | 118min

2023 首爾獨立電影節  
2022 釜山影展

10/20 FRI 19:00 電影館  
10/21 SAT 18:30 內惟 1 廳 ★

臺灣首映  
Taiwan Premier



前往濟州島畢業旅行的前一日，春光爛漫迷茫。趴在課桌睡著的世美突然間醒來，淚流不止。她夢到最親密的好友夏恩倒臥綠茵草地，面色安詳。世美擔心痛失愛犬又因腳傷住院的夏恩有何不測，於是翹課溜到醫院，試圖說服她一同參加畢業旅行，更希望藉此機會，鼓足勇氣向夏恩坦白深埋心底已久的真實情感。然而，夏恩對同遊一事反反覆覆，似乎藏著什麼不為人知的情事，焦灼的世美卻絲毫未覺，夏恩的心早已是懸在桌緣的水杯，搖搖欲墜。

以唯美飄渺的柔焦攝影為基底，游移在告白的那一天，高光細述專屬於女孩之間的曖昧心事，演導雙棲的趙賢哲，首度執導長片即大膽援引 2014 年世越號沈船事故為楔，以虛構夢境折射悲慟現實，遙致如夢似幻的絕美青春。兩位清秀新星李都恩、朴慧秀，盡展動人演技，音樂鬼才吳赫操刀絕美哀戚配樂，共譜出令人低迴的情感力作。



趙賢哲 CHO Hyunchul

1986 年生於南韓首爾，畢業於韓國藝術綜合大學，演員出身。參演多部口碑強片，如《失控隧道》、《德魯納酒店》等。2022 年以《D.P.: 逃兵追緝令》榮獲百想藝術大賞電視部門最佳男配角，並執導首部劇情長片《告白的那一天》，入圍釜山影展。

One day before the school trip, Sam in her dream saw her best friend Ha-eun dying. Sam is so startled that she leaves school early to see Ha-eun in the hospital. Sam wants to take Ha-eun on a school trip by all means. However, Ha-eun's attitude is somewhat suspicious. Sam's suspicion eventually explodes.

CHO Hyunchul studied filmmaking at the School of Film, TV & Multimedia, Korea National University of Arts. After graduating, he worked as an actor in both commercial and independent films, appearing in *Coin Locker Girl* (2015), *Samjin Company English Class* (2020), and *D.P.* (2021), a Netflix original series. *The Dream Songs* (2022), his feature directorial debut, was selected to Busan IFF.





# 我的眼神離不開你

## One of the Boys

丹麥 Denmark | 2023 | DCP | Colour | 68min

2023 德國 SerienCamp 劇集展  
2023 法國里爾 Series Mania 劇集展

10/08 SUN 16:00 電影館  
10/21 SAT 19:20 內惟 2 廳

臺灣首映  
Taiwan Premiere



升上高中前夕，內向靦腆的勞隨鎮上男孩一起參加男子漢訓練營。惴惴不安的他努力追隨陽剛足球員威廉的腳步，卻不可避免被那個來自哥本哈根、打著個性耳釘的酷男孩艾克索吸引。營隊挑戰如火如荼展開，格格不入的勞和艾克索也越走越近。礙於眾人目光壓力，勞無法直面心底真實的聲音，強迫自己融入威廉的小團體，特意與艾克索保持距離。然而，在無人知曉的角落，愛意早已悄然滋長。

清新怦然的丹麥迷你耽美劇，當內斂迷惘的棕髮捲毛小可愛遇上自在篤定的金髮騎士，一夕開啟愛戀雷達，碰撞出青春感爆棚的 CP 火花。從小心翼翼的試探，到疼痛自傷的背叛，初戀的酸澀苦甜，盡收在他與他的一寸曖昧凝視中。盛夏湖畔無限好，初戀未曾遲到，男孩在尋找自我的路上遇見那個很酷的他，更終於明白，原來做自己最好。



泰斯·舒卡尼 Teys SCHUCANY

1994 年生。丹麥新銳導演、編劇，曾執導短片《Kandy》、《Elsker dig i skjul》等，《我的眼神離不開你》為其執導的首部迷你劇集，一舉入選法國里爾 Series Mania 劇集展。

The socially awkward Lau goes on the traditional Man Camp with the other boys from the town, before starting high school. On the trip, they take part in manly challenges in order to be crowned "a real man". But it turns out to be a bit tricky when he develops feelings for the new boy, Aksel.

Teys SCHUCANY is known for *One of the Boys* (2023), *Elsker dig i skjul* (2021) and *Kandy* (2015).



# 男生男生配

## Boys Like Boys

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 95min

10/09 MON 16:00 內惟 1 廳★

世界首映  
World Premiere



你有多久，沒有好好談一場戀愛？

勇敢追愛的男生們，踏上六天五夜的旅程，透過與不同對象的約會，熟悉彼此，了解自己，找到初戀般悸動的心動瞬間，在戀愛小屋裡，看見愛情的萌芽、單戀的苦澀，經歷誤解與衝突、猶豫與懷疑。究竟，在旅程抵達終點時，誰能聽見對方的心意？誰會為了愛，再勇敢一回？

哈哈台旗下節目品牌「哈茲咖嚕」主打真實無腳本的戀愛約會節目，於 2020 年開始陸續推出各種不同主題及身份的多元配對節目，造就不少幸福佳偶。2023 年哈茲咖嚕攜手全球最大同志影音平台 GagaOOLala，推出大型戀愛綜藝節目《男生男生配》。宛如臺版《雙層公寓》搭上《別人的戀愛》，參加者將上演一場最真實的浪漫實境秀，無腳本的真情流露，有約會的甜蜜，也有對同志文化與身份認同的細膩對談，有笑有淚，有情有義，甚至還有超大咖嘉賓加入戀愛導師，絕對帶來升級感受！

男生男生配  
Boys Like Boys



黃鼎鈞 HUANG Ting-chun

臺灣人，世新大學電影研究所創作組畢業，有劇情短片及實驗錄像等創作，曾入圍香港、上海、英國、洛杉磯等國際影展。目前從事網路創意廣告之編導工作，於 2020 年開始《哈茲咖嚕》網路約會節目的製作，並在 2023 年擴大製作規模，推出《男生男生配》大型同志約會節目。

When was the last time you were truly in love?

In this LGBTQ+ dating show, courageous men seek love on a six-day journey, discovering heart-stirring first love moments while dealing with unrequited emotions, misunderstandings, and conflicts. At the end of the journey, who will find their true match? Who will be brave enough for love?

HUANG Ting-chun is a Taiwanese filmmaker who produced several editions of "Hazukashi" and later expanded to launch the large-scale LGBTQ+ dating show *Boys like Boys*. His short feature films and experimental videos have been selected for international festivals in Hong Kong, Shanghai, Los Angeles, Italy, Japan, among others.



# TRIBUTE TO THE MASTER: MORITA YOSHIMITSU

大師致敬：森田芳光

森田芳光，1950年生於東京，高中因社團活動開始寫影評，大學就讀日本大學藝術學部放送學科，開始拍攝8釐米電影。1981年以首部長片《如此這般》踏入影壇，1984年的《家族遊戲》迎來了導演生涯第一次高峰。1985年改編夏目漱石名作《其後》獲得報知映畫賞最佳影片與導演獎，1997年改編渡邊淳一小說《失樂園》引發日本社會熱烈討論，1999年《刑法第三十九條》入圍柏林影展正式競賽，2003年《宛如阿修羅》獲得日本電影學院獎最佳導演獎。2011年因肝衰竭，病逝於東京，享年61歲。

MORITA Yoshimitsu was born in January 1950 in Chigasaki, Japan. First making shorts on 8mm film during the 1970s, he made his feature debut with *Something Like It* (1981). In 1983, he won acclaim for *The Family Game*, which was voted the best film of the year by Japanese critics in the Kinema Junpo magazine poll and won him the Directors Guild of Japan New Directors Award. He has been nominated for eight Japanese Academy Awards, winning the 2004 Director of the Year award for *Like Asura*. He passed away from acute liver failure in Tokyo in December 2011.

1981 《如此這般》の・ようなもの / *Something Like It*

1982 《澀柿隊：男孩與女孩》シブがき隊 ボーイズ ガールズ / *Shibugakitai: Boys and Girls*

1982 《傳說中的脫衣舞娘》(本)噂のストリッパ / *Uwasa no Stripper*

1983 ピンクカット たく愛して深く愛して / *Pink Cut: Love Me Hard, Love Me Deep*

1983 《家族遊戲》家族ゲーム / *The Family Game*

1984 《藍色假期》ときめきに死す / *Deaths in Tokimeki*

1984 《我的夏日旅行》メイン テーマ / *Main Theme*

1985 《其後》それから / *And Then*

1986 そろばんずく / *Sorobanzuku*

1988 悲しい色やねん / *Love and Action in Osaka*

1989 《愛與平成之色男》愛と平成の色男 / *24 Hour Playboy*

1989 《廚房》キッチン / *Kitchen*

1991 おいしい結婚 / *Happy Wedding*

1992 《未來的回憶》未来の思い出 / *Future Memories: Last Christmas*

1996 《春天情書》(ハル) / *Haru*

1997 《失樂園》失樂園 / *Lost Paradise*

1999 《刑法第三十九條》39 刑法第三十九条 / *Keiho*

1999 《黑色之家》黒い家 / *The Black House*

2002 《模仿犯》模倣犯 / *Copycat Killer*

2003 《宛如阿修羅》阿修羅のごとく / *Like Asura*

2004 《海貓》海猫 / *The Seagull*

2006 《間宮兄弟》間宮兄弟 / *The Mamiya Brothers*

2007 《椿三十郎》椿三十郎 / *Sanjuro*

2007 《南方大作戰》サウスバウンド / *South Bound*

2009 わたし出すわ / *It's on Me*

2010 《武士的家計簿》武士の家計簿 / *Abacus and Sword*

2011 《幸福特快車》僕達急行 A 列車で行こう / *Take the "A" Train*





# 日本八〇年代電影工藝匠人—— 森田芳光

文 重點就在括號裡 / 影評人  
by Derek (Film critic)

綜觀日本電影五〇年代黃金時期，市川崑是無法忽略的巨匠。拍過戰爭、喜劇、情色、奇幻、特攝等電影，作品大多以改編為主，一生執導近 80 部作品，其中更不乏文學名作。市川崑與編劇妻子和田夏十合作無間，拆解經典原著，汲取故事核心，文字影像化非照本宣科，而是拍出原作另一層次的精髓。

縱觀八〇年代，黃金期導演們到了創作晚期，六、七〇年代掀起的新浪潮在主流市場未成氣候，這時大片廠制度勢微，獨立製片方興未艾。新的時代需要新的創作者，新生代導演崛起。而這些新銳導演裡，路線最接近市川崑這樣沒有太多強烈作者風格、對改編有優秀解析功夫、藝術大師與工藝技師接近後者的導演——森田芳光，絕對是八〇年代以來最難以忽略的技師。

森田芳光在花街與愛情旅館聞名的澀谷圓山町長大，父母經營料亭，店內人來客往，讓他從小就培養出觀察眼光。喜歡帶他去看歌舞伎、落語以及賭馬的祖母，則讓「娛樂」對他產生更深的影響。

森田曾是童星拍過脫線喜劇，高中寫影評，大學拍攝 8 釐米電影。畢業後一邊在戲院打工一邊拍片，1978 年的 8 釐米電影《生長在茅崎》在培養新銳導演出名的 PIA 影展大放異彩，1981 年推出首部長片《如此這般》，以他從小熟悉的兩項事物「落語」與「風俗業」為主題，在橫濱電影節大受好評，為森田奠基良好聲譽，開始了他的商業片道路。

從 1981 年到 2011 年逝世，森田芳光的導演生涯三十年，一共執導 27 部電影，幾乎一年一部的頻率推出新作，大多以改編為主，拍過各種類型片：偶像、情慾、喜劇、愛情、奇幻、驚悚、犯罪、古裝。森田芳光如前輩市川崑，以具個人特色的影像風格，遊走各大片廠拍片。在節奏驟急的八〇年代，求變求新；在傳統與新潮之間，摸索出新的道路。

今年高雄電影節選映七部森田作品，從他八〇年代的發跡、九〇年代的轉折、再到最後一部電影，概括森田各時期的電影。

《家族遊戲》是應日本藝術電影院聯盟邀請，用一千萬日圓極低預算與 18 天拍攝期完成的荒謬喜劇。改編本間洋平

小說，不同於小說裡的寫實風格，森田透過冷調的鏡頭調度與戲謔古怪的表現手法，讓電影成為高明諷刺喜劇。

《其後》改編自夏目漱石名作《從此以後》，並再度與松田優作合作。森田原本想在老年才拍攝這部對自己意義重大的作品，不過因松田優作與製片的鼓勵，最後促成這部電影。《其後》對日本古典美學的嘗試，侘寂且詩意的影像，成為森田電影裡最具古典美學與國族哀愁的作品。

《廚房》改編吉本芭娜娜名作，描寫少女與奇異一家人的同居生活。拍攝時森田信心滿滿，認定票房必定會大賣，但票房口碑皆未獲迴響。不過橋爪功在當時突破性的女裝角色，以及森田纖細的靜謐調性，讓這部電影成為他八〇年代最溫柔的作品。

《未來的回憶》由清水美沙與工藤靜香主演，改編自藤子 F 不二雄短篇漫畫，原本是半自傳性質的奇幻短篇，森田將它改成兩位女性「回到過去」的故事，降低奇幻感，但卻擴大原作裡命定的哀愁，讓輪迴成為女性成長的養份。

《春天情書》是森田創作低潮的轉型作，一次經驗，他得知剛發展的「網路」，有了網路，無需碰面的人際溝通可以簡易即時，所以提筆寫了這個情感含蓄的劇本。如何呈現當時沒有太多劇組人員與觀眾理解的網路文字，是這部電影的影像實驗。

《宛如阿修羅》改編向田邦子家庭劇本《宛若阿修羅》，無論是影像節奏感或是場面調度，精準展現森田掌控嚴肅與戲謔的通俗功力。

遺作《幸福特快車》源自森田三十多年前的構想，是他身為鐵道迷的圓夢作品：所有角色皆從列車名稱命名，並且在超過二十條以上的列車車廂取景拍攝，以溫暖調性拍出人如何在生活與興趣取得平衡。

無論是當代還是古典、是純情青春還是荒謬喜劇，森田作品兼具商業性與文藝性；無論是改編小說的影像化思考，還是拍攝技巧的精益求精，這些都讓森田成為日本電影從八〇年代以來最優秀的電影匠師。



In Japan's golden era of cinema in the 1950s, ICHIKAWA Kon stood out as an undeniable heavyweight. He directed nearly 80 films in his lifetime, across genres from comedy, erotica, fantasy, to tokusatsu. Many are adaptations of literary works, and he worked seamlessly with his screenwriter wife, WADA Natto, to transform words into images that go beyond the original text.

By the 1980s, major studios were weakening, and independent productions were becoming more prominent. Among the directors who emerged during this time, the one closest to ICHIKAWA Kon in terms of adaptive style, ability to analyze adaptations, and is both artistically and technically proficient, was MORITA Yoshimitsu.

MORITA Yoshimitsu grew up in Shibuya's Maruyamachō district, known for its geisha culture and love hotels. His parents ran a restaurant, while his grandmother enjoyed taking him to kabuki and rakugo performances, cultivating his eye for observation from an early age. He starred in screwball comedies as a child actor, wrote film reviews in high school, and made 8mm films at university. He gained recognition with his 8mm film *Live in Chigasaki* in 1978 before making his feature debut in 1981 with *Something Like It*, which received acclaim at the Yokohama Film Festival and paved his way into commercial filmmaking.

From 1981 until his passing in 2011, he directed a total of 27 films, a rate of nearly one new film a year. Most are adaptations, covering genres from idol drama, erotica, comedy, romance, fantasy, thriller, crime, to period drama. His unique visual style allowed him to make films for different major studios, helping him carve out a new path between the traditional and new wave during a fast-paced 1980s era that sought change and innovation.

This year's Kaohsiung Film Festival features seven of MORITA's films, showcasing the various stages of his career from his beginnings in the 1980s to his turning point in the 1990s, all the way to his final film.

*The Family Game* is a farcical comedy made on a meager budget of 10 million yen over 18 days. Based on the novel by HONMA Yōhei, the film diverges from the original text's realistic style, transforming into a clever satirical comedy through MORITA's cold-toned cinematography and quirky narrative techniques.

*And Then*, adapted from NATSUME Sōseki's renowned novel of the same English name, experiments with Japanese classical aesthetics. Its wabi-sabi and poetic visuals make it the MORITA film with the most classical aesthetics and national sorrow.

*Kitchen*, adapted from Banana YOSHIMOTO's acclaimed novel, portrays the cohabitation of a young woman and an eccentric family. While the film never received commercial or critical affirmation, HASHIZUME Isao's breakthrough performance as a transgender character and MORITA's delicate and tranquil tones made the film his most tender work of the 1980s.

*Future Memories: Last Christmas* is based on a manga by FUJIKO F. Fujio. Despite reducing the fantastical elements, the film amplifies the inherent melancholy of the original work, turning the reliving of past experiences into nourishment for female growth.

*Haru*, a turning point in MORITA's career, was inspired by the emerging "internet" phenomenon. Portraying the internet at a time when not too many people understood it made the film a visual experiment of sorts.

*Like Asura* is based on a story by MUKŌDA Kuniko. Whether in terms of visual rhythm or scene arrangement, the film precisely demonstrates MORITA's adept control of both seriousness and humor.

MORITA's final work, *Take the "A" Train*, was conceived over 30 years prior, fulfilling his dream as a railway enthusiast. All characters are named after trains, and the film was shot in over 20 train cars, capturing a warm tone that shows how people can achieve balance between life and hobbies.

Whether contemporary or classical, coming-of-age or absurdist comedy, MORITA's works possess both commercial and artistic qualities, solidifying him as one of the most outstanding film artisans of Japanese cinema since the 1980s.

# MORITA Yoshimitsu: A Japanese Film Artisan of the 1980



## 家族遊戲

### The Family Game

日本 Japan | 1983 | DCP | Colour | 106min

1984 電影旬報 年度十大影片第一名、最佳導演、最佳男主角、最佳男配角、最佳劇本

1984 日本藍絲帶獎 最佳導演

1984 報知映畫賞 最佳影片、最佳男主角、最佳男配角



© 1983 NIKKATSU CORPORATION. / TOHO CO., LTD.

沼田家是個稀鬆平常的中產家庭，一家四口，在圍地住宅過著平靜的小日子，美中不足的是小兒子茂之成績太差，在學校還被霸凌，爸媽只好花大錢，請來三流大學的留級生吉本來當茂之的家教。來歷不明的吉本老師，看似和善但個性沉陰，面對個性傲嬌的茂之恩威並施，居然徹底收服茂之，並且在如死水般平靜枯燥的沼田一家裡，掀起了古怪的波瀾，讓這場荒謬的升學遊戲，逐漸升級為荒誕的家庭遊戲……。

三十出頭的森田芳光，參與了日本電影新浪潮推手、電影發行商 ATG（日本藝術電影院聯盟）在八〇年代發起的「一千萬計劃」，以極低預算等限制，改編本間洋平的同名小說。透過冷調的鏡頭調度、戲謔且古怪的表現方式，讓鏡頭如荒誕的手術刀，剖開了日本社會的疏離與冷暴力。影視形象剛硬、英年早逝的動作片演員松田優作，在電影裡展現了他少有的陰柔演出，並融合詭異、柔性、善解、陰森、冷幽默等風格，成為松田優作表演生涯裡具代表性的角色之一。

Set in an ordinary middle-class family, the film uses cynical humor to depict the uproar caused by an unconventional tutor who comes to the home of the second son, who is preparing to take the high school entrance exam. Based on the novel of the same name by HONMA Yohei.

10/09 MON 13:10 內惟 1 廳 ★

10/18 WED 18:30 電影館



## 其後

### And Then

日本 Japan | 1985 | DCP | Colour | 130min

1986 電影旬報 年度十大影片第一名、最佳導演、最佳男配角、最佳劇本

1986 日本藍絲帶獎 最佳導演、最佳男配角

1985 報知映畫賞 最佳影片



明治晚期，出身富裕的高級知識分子長井代助，過著悠遊自在的高等遊民生活。但與長井相交多年的好友平岡常次郎，生活一貧如洗，平岡的妻子三千代在懷孕期間患上心臟病，未出世的小孩更不幸夭折，夫妻名分名存實亡。而長井對好友的妻子三千代始終懷有愛慕之心，但礙於道德與友誼情分，他只能將這份炙熱且憂傷的情感，深深壓抑在寂靜的曖昧裡……。

改編自夏目漱石名作《從此以後》，一轉《家庭遊戲》的怪異與荒誕，《其後》是森田芳光對日本古典美學的嘗試，融合成瀨巳喜男與小津安二郎風格的細膩惆悵，更邀請小津電影的「父親象徵」笠智眾出演代助父親一角。森田芳光更試圖在侘寂且詩意的影像中，透過明治時代晚期以追求自我悅樂為目的的「個人主義」，反映出當時「軍國主義」正蓄勢待發、以群體為主的國家意識這兩者的日本矛盾，讓《其後》成為森田作品裡最具日本古典美學與國族哀愁的作品。

Set in Tokyo in the late Meiji period, the film tells the story of a man over 30 years old who lives a carefree life without a regular job. He reunites with his best friend for the first time in several years, and struggles with his feelings for his wife as he tries to figure out his own path in life. The film won many awards, including first place in the Kinema Junpo Best Ten.

10/08 SUN 11:20 內惟 1 廳 ★▲

10/22 SUN 16:40 內惟 1 廳 ▲



## 廚房 Kitchen

日本 Japan | 1989 | DCP | Colour | 106min

1990 日本藍絲帶獎 最佳新演員  
1990 日本電影金像獎 年度新人  
1990 電影旬報 最佳新演員



© Kouwa International

改編自吉本芭娜娜的成名作《廚房》，雙親早逝的少女櫻井御影，在相依為命的祖母過世後，遇見小時候就認識的雄一，便決定與雄一以及雄一母親繪理子共同生活。她才發現原來雄一的這名母親實際上是「父親」，奇妙的同居生活，不同的生存方式，曾因親人過世而憂鬱的御影，開始懂得人生的死亡及告別，更在過程中，找到自己想成為料理家的未來志向……。

在八〇年代以改編小說成名、在商業與藝術調性有自己一套方法的森田芳光，信心滿滿地改編吉本芭娜娜的暢銷作，認定票房必定會大賣，但卻在《廚房》得到他導演生涯最大的挫折，票房口碑皆未獲迴響，更一度讓他從導演身份轉向賽馬評論家，因此催生出後來的《春天情書》。此時回溯《廚房》，橋爪功在當時突破性的女裝角色，以及延續《其後》纖細的靜謐調性，都讓這部電影成為森田芳光在八〇年代最溫柔的作品。

Adapted from the best-selling novel by Banana YOSHIMOTO, the story follows a heroine in the depths of despair following the death of her grandmother. She gradually regains inner peace by touching the warmth of humanity while living with a young acquaintance and his mother (actually his father) in a strange communal living environment.

10/19 THU 12:50 內惟 1 廳  
10/22 SUN 19:20 內惟 1 廳



## 未來的回憶 Future Memories: Last Christmas

日本 Japan | 1992 | DCP | Colour | 118min

1993 日本電影金像獎 最佳音效  
1993 報知映畫賞 最佳女主角



© Kouwa International

投稿總是未果的倒楣漫畫家納戶遊子，在孤伶伶的平安夜，遇見了一位神秘女子金江銀子前來搭話，聊天過程中，遊子得知銀子是位過得不幸福的家庭主婦，開始了兩人微妙的友誼。就在隔天，遊子突然感到身體不適，在恍惚之間，離開了人世，疏不知，遊子再睜開眼，竟然回到了十年前。已經知道未來會發生何事的遊子，掌握先機，抄襲了應該準備爆紅的漫畫作品，遊子成為知名漫畫家。但有一日，遊子收到了一封信，上頭寫著「只有我知道妳是抄襲」，遊子發現，那封信居然是銀子所寫……。

東寶電影 60 週年紀念作，改編自一代漫畫大師藤子F不二雄的短篇漫畫，他本人也因此特別客串，由當時人氣極高的兩位女演員清水美沙與工藤靜香主演。從泡沫經濟時代的浮華，反映出人生命運與輪迴的哀傷。當年電影上映之際，「失落的十年」開始壟罩在整個日本九〇年代，也讓這個主角已知自己人生的終點的作品，映出另一種感傷。

A live-action film adaptation of a comic about the bizarre fate of two women who travel back in time to 1981 with their memories intact. The film fantastically depicts the tragedies and joys of women who repeatedly experience various turning points in their lives as they start over three times. In addition to being MORITA's first foray into science fiction, the film also attracted attention for its use of VFX, which was still in its infancy at the time.

10/10 TUE 15:00 內惟 1 廳



## 春天情書

### Haru

日本 Japan | 1996 | DCP | Colour | 118min

1997 電影旬報 年度十大影片第四名  
1997 日本電影金像獎 年度新人  
1996 報知映畫賞 最佳導演



© Kouwa International

曾懷抱美式足球夢想、因為腰傷而結束運動員生涯的速見昇，在東京過著平凡的上班族生活。因為好奇，網路暱稱為「春天」的速見昇，加入了BBS論壇的電影討論區，認識了另一位名字為「星星」的網友，透過電子郵件，兩人相談甚歡，暢所欲言，從電影聊到工作與愛情，對彼此傾訴自身的人生難題。但星星的真實身份，其實是住在東北盛岡的女性藤間美津江，多年前因某件事，讓她無法面對自己的感情世界、往前邁進，只能透過不斷換工作，尋找自己的歸宿。透過未曾蒙面卻又真實無比的春天，一來一往的郵件，星星對春天產生了好感。直到一次偶然的身份揭露，讓兩人的微妙情誼產生了信任危機……。

「電腦通訊」在九〇年代開始發展，喜歡賽馬的森田芳光，為了吸收最新的賽馬資訊，得知了當時正準備起飛的「網際網路」的存在。森田芳光觀察到透過網路，溝通可以更簡易即時，在還沒有視訊與照片傳輸的網路時代，當人們只能用「文字」與其他人往來交流，更顯「留白」之美，《春天情書》為那個離智慧型手機與社群軟體還很遙遠的九〇年代，留下最美的數位情愫。

A love story about a man and a woman who meet through an online chat room and fall in love without ever knowing each other's faces. The experimental approach of actively incorporating the "e-mail" medium, which was a rarity at the time when most people didn't yet know about PCs, shines through as a large number of scenes in the film take place on a display screen. A highly acclaimed film that won various awards, including a nomination for Best Screenplay at the Japan Academy Film Prize. It continues to be popular today.

10/08 SUN 14:10 內惟 1廳 ★

10/18 WED 16:00 內惟 1廳



## 宛如阿修羅

### Like Asura

日本 Japan | 2003 | DCP | Colour | 135min

2004 日本藍絲帶獎 最佳導演  
2004 日本電影金像獎 最佳導演、最佳女配角、最佳劇本  
2004 報知映畫賞 最佳女配角



©2003 TOHO CO., LTD. HAKUHODO INC. THE MAINICHI NEWSPAPERS. NIPPON SHUPPAN HANBAI INC.

平常不怎麼往來的竹澤家四姊妹，發現不苟言笑的年邁父親在外居然有了情婦與私生子，為了傳統且貞順的母親，她們緊急召開四姊妹會議，商討該如何隱瞞母親。殊不知，四姊妹的感情生活，卻都有各自的狀況：守寡的大姊與有婦之夫有不倫關係；二姊家庭看似美滿，但她卻在懷疑丈夫是否在外拈花惹草；母胎單身的三姊，居然與被聘請來調查父親的徵信社調查員擦出火花；與拳擊手同居的四妹，在這時也發現男友在外偷吃沒擦乾淨的痕跡。四姐妹宛如四尊阿修羅，在這愛恨糾結的阿鼻地獄翻滾著……。

繼「不倫戀」掀起日本社會熱烈討論的《失樂園》，森田芳光與編劇筒井共美再次合作，改編日本國民作家向田邦子的經典家庭戲《宛如阿修羅》，並集合四位當紅演員飾演四姊妹：大竹忍、黑木瞳、深津繪里、深田恭子，皆是一時之選。無論是影像節奏感或是場面調度，《宛如阿修羅》精準展現森田芳光掌控「嚴肅」與「戲謔」的通俗功力。

Set in the late Showa period, the story follows four sisters who discover that their aging father has a mistress and a child, and how they live stoutly despite their various feelings, worries, and conflicts. The film carefully captures the funny, humorous side of women with complicated hearts and minds. While appearing on the surface to be heartwarming, it astutely depicts the women's unconventional lives with unique humor. The film won many awards for its director, crew, and actresses.

10/09 MON 18:10 電影館 ★

10/22 SUN 13:00 電影館



## 幸福特快車

### Take the "A" Train

日本 Japan | 2012 | DCP | Colour | 117min

2013 每日映畫賞 最佳配樂

10/08 SUN 20:40 內惟 1廳

10/22 SUN 21:40 內惟 1廳



房仲業務小町圭與在鐵工廠工作的小玉健太，因為共同愛好「鐵道」成為好友，鐵道迷二人組平時最大的興趣就是坐在鐵路上看風景，但他們的愛情卻不像鐵路一路通暢，一路反倒磕磕碰碰。某日，小町被調往九州，失戀的小玉乘坐列車到九州找好友，沒想到這一去，兩人除了找到了鐵路同好，竟也解決了各自的愛情問題……。

故事源自森田芳光三十多年前構想的概念，所有角色皆從列車名稱命名，並且在超過二十條以上的列車車廂上取景拍攝，本片是身為鐵道迷的森田芳光的遺作。磨去早中期追求奇詭的場面調度的銳利，最後一作《幸福特快車》反璞歸真，以溫暖調性拍出生活與興趣間如何取得平衡。在搭乘飛機可以更快到達目的地的時代裡，他們又是為何堅持搭鐵路呢？人如何追求自我幸福的價值觀，也是森田芳光作品裡不變的核心主題。

A heartwarming comedy that follows two young men from contrasting backgrounds who meet through their shared hobby of "railroading" and struggle with love and work, respectively, while nurturing their friendship. The modern characters, who are based on the "herbivore men" concept, create a realistic atmosphere.





# DIRECTOR IN FOCUS: JESSICA HAUSNER

## 導演焦點：潔西卡·賀斯樂

潔西卡·賀斯樂，1972年生於奧地利，其父魯道夫·賀斯樂是維也納奇幻現實主義畫派代表人物。畢業於維也納電影學院，2001年、2004年分別以電影《任性天使》和《鬼飯店》入圍坎城影展一種注目單元，此後成為影展常客。2009年以《奇蹟度假村》入圍威尼斯影展正式競賽，並獲得該屆競賽片的影評人費比西獎。2019年以《小魔花》首度進入坎城影展正式競賽，2023年憑藉新作《餓之必要》再度角逐金棕櫚。

Jessica HAUSNER was born in Vienna, Austria in 1972. She studied directing at the Film Academy of Vienna, where she made the award-winning short films *Flora* and *Inter-View*. In 2001, her debut feature, *Lovely Rita*, premiered at Cannes' Un Certain Regard. She returned to Un Certain Regard with her second feature, *Hotel*, in 2004. In 2009, *Lourdes* won the FIPRESCI Prize at the Venice Film Festival. *Amour Fou* was her third film to be presented in Un Certain Regard, premiering in 2014. *Little Joe* is her fifth feature and her English-language debut. Her latest film, *Club Zero*, was selected to compete for the Palme d'Or at the 2023 Cannes Film Festival.

- 1995 《含苞待放的那天》 *Flora* (Short)
- 1999 *Inter-View* (Short)
- 2001 《任性天使》 *Lovely Rita*
- 2004 《鬼飯店》 *Hotel*
- 2009 《奇蹟度假村》 *Lourdes*
- 2014 《瘋狂的愛》 *Amour Fou*
- 2019 《小魔花》 *Little Joe*
- 2023 《餓之必要》 *Club Zero*







## 紅色，快樂，賀斯樂

文 甜寒 / 影評人  
by Han TIEN (Film critic)

相較於導演（director）這個身份，我似乎更能夠深刻感受到潔西卡·賀斯樂是一位傑出的藝術總監（director）。——這是我初次觀賞《小魔花》時的心境。這部電影宛如品味好得嚇人的展間：兼具音樂的色彩，和彩色的樂音；異域音樂斑斕的音群和配器，以及冰冷實驗室鮮烈的花。

的確，冷靜而精心構思的鏡頭選擇（包括鏡位和鏡頭長短）以及清晰而富有隱喻的色彩運用，都是她優秀的工具。隨著她的成熟，她能夠在「清晰 vs 隱喻」、「群像 vs 心像」、「諷刺劇 vs 通俗劇」……等方面取得平衡，維持著一種曖昧性，尤其在《奇蹟度假村》中，這種平衡達到了巔峰，給人一種輕盈的感覺。

舉例來說，她經常使用群像的反應鏡頭來間接描繪主角，而在《奇蹟度假村》所營造的微妙疏離感，不是近乎被害妄想的驚悚，或是荒謬的反諷，能達到：對「不可理解性」的「理解」。因而電影讓人聯想到露柯希亞·馬泰（Lucrecia Martel）所營造的「奇幻的」自然主義場景，其中卻可暗藏著侯麥或漢內克式的嘲諷和提問。或許也由於開放式的結局策略，她對於以往慣常的虛無結束進行了某種程度的緩和。

然而，令人矛盾的是，《小魔花》將「虛無」推向極致，同時又展現極度造作的設計，卻讓我感到更具感染力。而我也仿佛被這種情感所感染，映出她作品中的矛盾：究竟是那些「不太像她的」作品更具觀賞性，還是那些「非常她」的作品更具趣味？

當回顧她的作品時，不難發現其中不斷重複出現的母題和元素。潔西卡·賀斯樂作為一位創作者的特質，逐漸變得清晰卻又讓人感到尷尬，這種清晰幾乎讓她的作品中的某種「代理人」情況變得明顯：普通乖又普通壞的菁英階級 / 天主教家庭的好女孩。

使壞原因常常源於受傷後的反叛，然而卻無法用一種更健康的方式來照顧自己，形成一種惡性循環。造成傷害主要來源是父性權威（包括信仰、父母教養、學校教育），其僵化的傳統，和排斥異己的機制。然而，當女孩反叛或者採用另一種權威（例如，在新片《餓之必要》中，採用新老師提供的革命性教條）來對抗時，最終結局往往是虛無。

「虛無」是賀斯樂作品中最獨特的核心。乍看每部作品都在不同的議題上進行辯證，然而推進到最後，往往無解，指向整個世界的漠然。就像《小魔花》中所展現的，那種

籠罩世界的漠然，近乎無望，無力，無以辯證，只得接受。

比如，在最為「浪漫」的《瘋狂的愛》中，進行的辯證是：不理解是否等同於不愛；相反地，自以為能理解對象的癡迷愛情，如此荒謬可笑，又怎能算真正的愛？而《餓之必要》雖匯聚了眾多元素，探討的議題也更為當代，但核心態度仍是：父母所謂「包容」的外衣下，是放任和漠不關心；同時，學生們盲信著沒有節制的進步主義，缺乏思考和反思的空間。這種情況下，人對於自己所處的世界、他人以及被包裹在之中的自己的行為都感到不理解。

其中，一道鮮亮的橘紅清晰地浮現，具有轉化為其他變奏的潛力。是短片《含苞待放的那天》和《奇蹟度假村》中那種渴望認識世界的羞怯與野心。是《任性天使》的騷動，《小魔花》異化的生命力。紅色在賀斯樂的電影象徵著「變異即生命」，雖可能終歸虛無，卻在她作品中，代表了在這漠然世界中仍能引發火花的事物。

賀斯樂讓人聯想到《紀念品》的導演喬安娜·霍格（Joanna HOGG），然而，在探討階級、品味以及這些議題所帶來的親子關係困擾時，兩人對於如影隨行的「想使壞的乖孩子藝術家調調」反應是如此不同。霍格穿戴這件事如貼身絲綢——連所謂的「後設性」都薄如蟬翼。而賀斯樂卻無法不感到某種那像是束縛衣，只能亮起她的橘紅色刀刃，冰冷的質地閃爍著溫暖的光，悖論而魔魅地，挺身，為了生機勃勃的一刻——把衣服割裂。即使代價是捅穿自己的大動脈。

Relative to her identity as a director, I seem to appreciate Jessica HAUSNER even more deeply as an exceptional art director. That was how I felt the first time I watched *Little Joe*. The film is like an exquisitely tasteful gallery: a blend of musical hues and colorful melodies; exotic music with vibrant sound clusters and orchestrations — and striking flowers in a cold laboratory.

Indeed, composed and carefully crafted camera choices (including angles and shot lengths), as well as lucid and metaphoric use of colors, are outstanding tools that she uses. As she matures, she has been able to find balance between clarity and metaphor, ensemble and individual, satire and melodrama, all while maintaining a certain ambiguity. In *Lourdes*, in particular, this balance reaches its peak, imbuing a sense of lightness.



For instance, she often uses ensemble reaction shots to indirectly depict the main character. Yet, the subtle sense of detachment she creates in *Lourdes* is not quite paranoid horror or absurd irony, but rather, achieves an "understanding" of the "incomprehensible". The film evokes the fantastic naturalism of Lucrecia MARTEL, but also harbors the mocking and questioning tones of Éric ROHMER or Michael HANEKE. Her choice of an ambiguous ending is perhaps also a softening of the "nothingness" that customarily concluded her previous films.

Ironically, while *Little Joe* takes "nothingness" to the extreme and showcases highly artificial designs, it somehow feels even more captivating. This reflects the contradiction in her works: Are her works that are "less like her" more watchable, or are her works that are "very much her" more interesting?

Looking back at her filmography, it is not difficult to discern recurring themes and elements. As a filmmaker, Jessica HAUSNER's traits have gradually become clear yet awkward, making it almost evident that there is a certain "proxy" in her works: ordinarily good and ordinarily bad elites / good girls from Catholic families.

Bad behavior often stems from rebellion caused by hurt feelings. But they are unable to find healthier ways of taking care of themselves, creating a vicious cycle. That hurt primarily comes from paternal authority (including religious faith, parenting, school education), its rigid traditions, and its mechanisms of exclusion. However, when the girls rebel or adopt another form of authority (for example, the embrace of revolutionary doctrines from a new teacher in her new film *Club Zero*), it often ends in "nothingness".

"Nothingness" lies at the unique core of HAUSNER's films. At first glance, each film engages in debate on different issues, yet at the end, there is often no solution, suggesting a general apathy towards the world. As depicted in *Little Joe*, this kind of overwhelming indifference is almost hopeless, powerless, indemonstrable — and can only be accepted.

As an example, in her most "romantic" film, *Amour Fou*, the debate revolves around whether or not understanding equates to not loving. Conversely, the assumption that one can truly understand another's obsessive love is so absurdly comical, so how can it be considered genuine love? On the other hand, while *Club Zero* brings together numerous elements and explores more contemporary issues, the same core attitude remains: Beneath the veneer of the "tolerance" of parents lies neglect and indifference. At the same time, students blindly believe in unbridled progressivism, lacking room for thought and reflection. In these circumstances, they feel a lack of understanding for the world they are in, for others, and even for their own behavior.

Through this, a vivid ray of orange-red emerges, possessing the potential to transform into different variations. It is the shyness and ambition of desiring to understand the world in her short film *Flora* and in *Lourdes*. It is the commotion of *Lovely Rita*, the alienated vitality of *Little Joe*. In HAUSNER's films, the color red symbolizes that "variation is life". Though it may ultimately end in nothingness, in her works, it represents something that can still ignite sparks in an apathetic world.

HAUSNER reminds one of *The Souvenir* director Joanna HOGG, but when exploring familial difficulties brought by issues such as class and taste, their response towards the ever-present "artistic good kids who want to be bad" are strikingly different. HOGG wears it like a second skin — even her so-called "metanarrative" is as thin as cicada wings. HAUSNER, meanwhile, cannot help but feel like she is donning a straitjacket. All she can do is illuminate her orange-red blade, its cold texture radiating warm light, paradoxical and bewitching, standing firm, all for that vibrant moment — when she cuts open the restrictive garment. Even if the cost is piercing through her own artery.

## Red, Happiness, Hausner



## 餓之必要 Club Zero

奧地利、英國、德國、法國、丹麥 Austria, UK, Germany, France, Denmark  
2023 | DCP | Colour | 110min

2023 坎城影展 正式競賽  
2023 卡羅維瓦利影展  
2023 墨爾本國際影展

10/09 MON 18:40 內惟 1 廳 ★  
10/19 THU 15:10 內惟 1 廳

臺灣首映  
Taiwan Premier



《奇蹟度假村》的天主教聖地和《小魔花》的植物培育實驗室展現了導演潔西卡·賀斯樂獨特的人性觀察方式，而這次《餓之必要》的菁英寄宿學校則成為她實驗觀察的新場景。蜜雅·娃絲柯思卡在片中扮演的營養學老師以安靜而專注的形象示人，引領學生們挑戰傳統規範和家長的期望，影片巧妙地構建了一個詭譎而獨特版本的《春風化雨》。

本片是導演潔西卡·賀斯樂和前作《小魔花》的共同編劇杰拉爾丁·班杰再度攜手合作，同樣入圍坎城主競賽，也延續了《小魔花》中的親子關係主題和心理驚悚元素，但處理得更加荒謬，如同《瘋狂的愛》中的辯證，只是將男女關係轉換為親子關係。影片並以師生關係作為親子關係的參照，諷刺極端的環境保護主義和進步觀點下親職與學校教育體制中的冷漠忽視等議題，讓人聯想到魯本·奧斯倫的諷刺喜劇。

Miss Novak joins the staff of an international boarding school to teach a conscious eating class. She instructs that eating less is healthy. The other teachers are slow to notice what is happening, and by the time the distracted parents begin to realize, Club Zero has become a reality.



## 小魔花 Little Joe

奧地利、德國、英國 Austria, Germany, UK | 2019 | DCP | Colour | 106min

2020 鹿特丹影展  
2019 坎城影展 最佳女演員  
2019 倫敦影展

10/13 FRI 18:40 內惟 2 廳



《小魔花》是導演潔西卡·賀斯樂第一部英語片，她也憑著這部心理驚悚科幻片，在三度入圍坎城一種注目單元後，首次入選主競賽。影片以單親媽媽身為植物育種技術員的視角，描繪了一個世界逐漸轉化為反烏托邦的故事，並以詭異而精確的色彩、聲音設計，搭配出色的美術、服裝和構圖，展現了生物學技術所帶來或決定的「快樂」。英國演員艾蜜莉·比查姆和班·維蕭的出色演出，強化了影片中的不安和晦澀感，呈現出希臘新浪潮風格的表演方法。配樂選用了伊藤貞司的音樂，使用傳統日本笛、甘美朗、太鼓、三味線等樂器的前衛音樂，為影片增色，讓這部科幻寓言既具有復古又時新的特色，繼承又顛覆了科幻邪典《天外魔花》的主題。

《小魔花》將導演之前作品《奇蹟度假村》中探索的人類行為奧秘從宗教轉向生物科學，但形式風格回歸為類型片，簡潔而精巧，類似於《鬼飯店》的風格。影片於疫情後重映，讓人深感其中的驚悚感，彷彿無法逃避從「寄生」過渡到「共生」的現實。

Alice, a single mother, is a dedicated senior plant breeder at a corporation engaged in developing new species. She has engineered a very special crimson flower, remarkable not only for its beauty but also for its therapeutic value: if kept at the ideal temperature, fed properly and spoken to regularly, this plant makes its owner happy. Against company policy, Alice takes one home as a gift for her teenage son, Joe. They christen it "Little Joe", but as it grows, so too does Alice's suspicion that her new creations may not be as harmless as their nickname suggests.



# 瘋狂的愛

## Amour Fou

奧地利、德國、盧森堡 Austria, Germany, Luxembourg | 2014 | DCP | Colour | 96min

2015 奧地利電影獎 最佳劇本、最佳剪輯  
2015 鹿特丹影展  
2014 坎城影展 一種注目單元

10/07 SAT 20:00 電影館  
10/22 SUN 20:50 電影館

臺灣首映  
Taiwan Premier



改編自浪漫主義詩人、小說家克萊斯特的真實故事，宛如普魯士版太宰治的詩人殉情記：古代約「砲」是想要跟你一起吃子彈？詩人屢試表妹無果後，只得約書迷人妻，或許她才是「只想一起打砲，不想一起生活」的最佳「砲」友。而導演潔西卡·賀斯樂更旨在呈現故事背後殉情女性的悲喜劇，將最後一絲浪漫扼殺。

導演挑戰古裝片，離開《奇蹟度假村》的宗教聖地場景，精心營造諷刺劇氛圍，善用室內前景和後景的巧妙調度，展現十九世紀德國家屋中的美麗與荒謬。開場以被花束遮擋的女主人翁，表現對花生命力及衰頹的畏懼和迷惑，預示著後來作品《小魔花》的端倪。影片呈現符合時代背景的生命政治議題，這些主題在《小魔花》和《餓之必要》中得到延伸，可謂是導演風格與主題的奠基之作。影片憑藉出色表現在 2015 年奧地利電影獎入圍六項大獎。

Berlin, the Romantic era. Young poet Heinrich wishes to conquer the inevitability of death through love, yet is unable to convince his skeptical cousin Marie to join him in a suicide pact. It is whilst coming to terms with this refusal, ineffably distressed by his cousin's insensitivity to the depth of his feelings, that Heinrich meets Henriette, the wife of a business acquaintance. Heinrich's subsequent offer to the beguiling young woman at first holds scant appeal, that is until Henriette discovers she is suffering from a terminal illness.



# 奇蹟度假村

## Lourdes

奧地利、德國、法國 Austria, Germany, France | 2009 | DCP | Colour | 99min

2010 鹿特丹影展  
2009 威尼斯影展 影評人費比西獎  
2009 多倫多影展

10/09 MON 16:00 電影館  
10/17 TUE 18:30 電影館



不相信奇蹟的女子來到底里牛斯山的聖地，然而，奇蹟卻不期而至？《奇蹟度假村》的劇本由導演賀斯樂與後續《小魔花》、《餓之必要》的共同編劇杰拉爾丁·班杰合作，精心打磨這部對於「奇蹟」提問的電影。影片微妙地拉扯著對旅遊市場的諷刺、情感通俗劇元素，並帶來一種自然主義聖像畫的奇幻感。女主角由凱撒獎影后希薇·泰絲特擔綱，她散發著「超齡」的少女感與變幻的神態，完美詮釋了這個引起朝聖者們流言與嫉妒的風暴中心。

從《鬼飯店》存在主義焦慮的心理驚悚，到《奇蹟度假村》對於奇蹟的叩問，賀斯樂巧妙地掌握環境氛圍與物件質感，用克制的鏡頭和清晰的色彩巧妙地隱喻著她的主題。影片聰明地平衡著人的畸怪與人性殘酷的畸怪、奇蹟的無從解釋與毋須解釋，堪稱賀斯樂奠定影壇地位的傑作。《奇蹟度假村》在威尼斯影展贏得四項獎項，其中包括影評人費比西獎。

Christine has been confined to a wheelchair for most of her life. In order to escape her isolation, she makes a journey to Lourdes, the iconic site of pilgrimage in the Pyrenees mountains. She wakes up one morning seemingly cured by a miracle. The leader of the pilgrimage group, a handsome 40-year-old volunteer from the Order of Malta, begins to take an interest in her. She tries to hold on to this newfound chance for happiness, while her cure provokes envy and admiration.



## 鬼飯店 4K 數位修復版 Hotel (4K Restoration)

奧地利、德國 Austria, Germany | 2004 | DCP | Colour | 82min

2004 坎城影展 一種注目單元  
2004 多倫多影展

10/13 FRI 16:50 內惟 1 廳  
10/16 MON 20:50 內惟 1 廳

臺灣首映  
Taiwan Premier



新來的旅館接待員漸漸發現自己取代了前一名消失的女子。《鬼飯店》中交織著階級問題、民間傳說和同性嫉妒的情節，但導演賀斯樂卻以壓抑的手法引領觀眾深入另一種深淵。這部短小精悍的心理驚悚片彷彿解構了希區·考克的《迷魂記》和《蝴蝶夢》，以及庫柏力克的《鬼店》，種下了不安的種子，在遁入空無的走廊和昏暗的地下室中，奠基了賀斯樂的空間與色彩美學。

《鬼飯店》巧妙運用表現主義的燈光效果和驚悚片的音效設計，同時固定鏡頭的使用和簡約的劇情元素使得這個異空間成為探討環境對心理影響的實驗場。電影中「遁入空無」的誘惑與荒謬的反諷，後續也貫穿著賀斯樂探討的各種主題，包括《瘋狂的愛》中的浪漫主義殉情以及《餓之必要》中的環保基進。這部影片也讓賀斯樂二度入圍坎城一種注目單元。本次特別映演 4K 數位修復版本，重回賀斯樂精心打造的鬼飯店。

Irene takes a position at a hotel deep in the woods of the Austrian Alps. She soon discovers that the girl she replaced vanished mysteriously and fears that her life is at stake. A disturbing journey through mystery and anguish reminiscent of Alfred HITCHCOCK and David LYNCH, empowered by a very personal vision of terror.



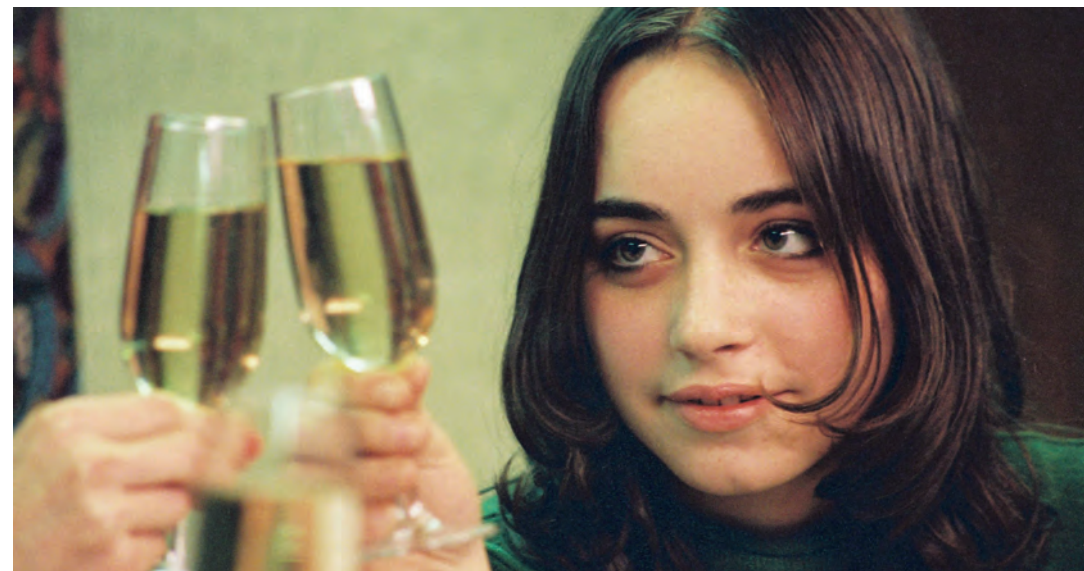
## 任性天使 4K 數位修復版 Lovely Rita (4K Restoration)

奧地利、德國 Austria, Germany | 2001 | DCP | Colour | 80min

2002 鹿特丹影展  
2001 坎城影展 一種注目單元  
2001 多倫多影展

10/12 THU 15:00 內惟 1 廳  
10/16 MON 19:00 內惟 1 廳

臺灣首映  
Taiwan Premier



莉塔正值叛逆的青春期，行事特立獨行、令人難以捉摸。學校裡，同學嘲笑她，並趁戲劇課時對她言語霸凌；在家裡，父母的管教嚴格少不了打罵與禁足。有苦難言的她，試圖從愛情中尋找慰藉，可惜青春期的戀愛就像無解的習題，對上眼的不是中年公車司機就是稚嫩的小學生。她像隻迷宮裡的困獸四處碰壁，直到再也無法忍受親情、愛情與友情的三方圍剿，她決定就算頭破血流也要逃離這一切。

潔西卡·賀斯樂一鳴驚人的首部劇情長片，採用非職業演員、35mm 膠捲與近似紀錄片的風格所拍攝，直視青少年內心對愛與被愛的矛盾，以及生活裡各種令人惴惴不安的荒謬情境。碎片化的敘事、忽然推進、拉遠的鏡頭，還有獨立角色般的配樂，造就本片獨樹一幟的影像風格，也讓觀眾一步步走進叛逆主角的私密情緒。本次特別映演 4K 數位修復版本，一睹任性天使的心底世界。

Rita, a wilful and unruly teenager, is on the verge of womanhood. Her sexual awakening leads her to intimacy with a schoolboy, too young, and a bus driver, too old. Rita's efforts to break out of her solitude and claustrophobic environment isolate her even more, until one day she crosses the line.



# 含苞待放的那天 Flora

奧地利 Austria | 1995 | DCP | Colour | 25min

1997 盧卡諾影展  
1996 英國短片影展  
1996 科隆國際女性影展

10/07 SAT 20:00 電影館  
10/22 SUN 20:50 電影館

臺灣首映  
Taiwan Premier



芙蘿拉在房間試穿性感內衣，卻成為鄰居窺視的對象。舞蹈課時，她期待與心儀男子共舞，未料妹有意而郎無情。回到家，她更得面對失聰的母親與控制狂父親。百般挫折下，她再也壓抑不住想遠走高飛的欲望。潔西卡·賀斯樂在首部短片即大放異彩，透過青春成長物語顛覆觀眾習以為常的電影語言，也為首部長片《任性天使》塑立雛型。

Seventeen-year-old Flora lives with her parents in a small Austrian village. She enjoys going to a dancing school, though she usually sits by herself unasked to dance. In secret she romanticizes for Attila, a self-confident, good-looking young man who also is a great dancer.



動物感傷の清晨 In the Morning of La Petite Mort

# TAIWAN TRANS-BORDER 臺灣越界



# 惡女

## Lost in Perfection

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 115min

10/20 FRI  
18:40 內惟 1廳★

世界首映  
World Premiere



主播黃立美愛情事業兩得意，工作表現優異獲得晉升，同步籌辦與牙醫大為的婚禮，即將邁入禮堂迎來美好人生。某日，立美的父親忽然表示希望再婚，對象秀蘭其貌不揚、學歷不高卻以擅長烹飪及溫柔的照護緊抓住父親的心，也深受立美臥病在床的奶奶喜愛。立美的母親在她幼時早逝，多年來與父親相依關係緊密，面對父親突然的婚訊，她以女人的直覺判斷秀蘭肯定不單純。

婚禮前夕大為突然悔婚不告而別。接著，秀蘭竟成為幾樁貌似自殺案件的謀殺嫌疑犯，立美為了保護父親，與追查「恐龍蛇蠍女」一案的檢察官國倫接上了線，檢方與媒體攜手合作，希望能追查事件真相。一個是為了父親，一個是為了實踐正義。然而秀蘭究竟是否真的殺了人？真正的惡女又究竟是誰？金馬獎最佳動畫長片導演宋欣穎，攜手邵雨薇、林美秀大膽挑戰人性黑暗複雜面貌。



宋欣穎 SUNG Hsin-yin

畢業於美國芝加哥哥倫比亞藝術學院電影研究所，2018年推出短片《幸福路上》延伸出的同名動畫電影長片，成為該年度國片票房第八名。此片後續橫掃國際影展，且奪下台北電影節百萬首獎以及金馬獎最佳動畫長片。

Li-mei is a TV anchor who seems to have everything: a job promotion and a wedding ahead of her. However, her perfect life soon unravels when she discovers that her father may have become the victim of a romance scam. To make matters worse, the scammer is accused of murdering men she dated. In an attempt to protect her family, Li-mei partners with the local prosecutor to investigate the crime. Yet, she quickly finds herself lost in twists and turns while trying to uncover the truth.

SUNG Hsin-yin is a writer-director born and raised in Taiwan. Her creative works include fiction, animation and documentaries. Her animated feature *On Happiness Road* was a box-office hit that won the Golden Horse Award for Best Animated Feature and the Grand Prize at the Seoul International Animated Film Festival.



# 動物感傷の清晨

## In the Morning of La Petite Mort

臺灣 Taiwan | 2022 | DCP | Colour | 103min

2022 塔林黑夜影展

10/09 MON  
13:30 市總圖 7F★

亞洲首映  
Asia Premiere



男子松井棲居在破敗的毛胚屋裡，以外送維生，某日送單途中，遇見在家接客的性工作者小青，互相吸引的兩人，展開了以外送換取性愛的曖昧交易。當松井決定轉行做小吃生意後，小青卻意外發現自己懷孕，並選擇不告而別。此時，菲律賓籍清潔工海倫發現了松井的潦倒窘況，默默送來棉被食物，單方面傾慕他，卻沒想到回應這份情感的人，是那位粗暴發洩慾望的大樓管理員。人們在肉身僅存的動物本能中，尋覓溫飽與情慾。

王育麟睽違五年再度自編自導，以日本、臺灣、菲律賓跨國籍的角色設定，點出當代社會共通的孤寂疏離，末世般獨立時空中，大尺度情慾場面，嘗試用身體對話取代語言，訴說著日復一日的食色性也，那些關於愛人動物的渴望與慰藉。

「期望透過這個電影來反映當代社會，人們的生存環境，除了讓人瞭解自我處境，也更深層思考如何面對他人與這個客觀世界。」—王育麟



王育麟 WANG Yu-lin

1964年生，臺灣大學森林環境暨資源學系畢業，紐約視覺藝術學院電影系進修。曾獲多次優良劇本獎與金穗獎肯定，2010年《父後七日》入圍金馬獎最佳劇情片等六項大獎，並獲得最佳改編劇本，深獲迴響；2017年《阿莉芙》入圍金馬獎最佳原著劇本。

On the outskirts of the city, on the edge of society, four people bonded by loneliness and lust. A delivery driver, a sex worker, a cleaner and a security guard, trapped in a limbo of time and space, just nearby our own. Reduced to the most basic animal instincts, hunger and lust drive them forward as they desperately try to find some modicum of solace in each other.

WANG Yu-lin is the managing director of Magnifique Creative Media Production. His works include *If I Have to Die 1000 Times*, *7 Days in Heaven*, which received six Golden Horse Award nominations, and *Allifu, the Prince/ss*.



# 都市懼集

雄影特別版

## Urban Horror

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 40min

10/08 SUN  
18:20 市總圖 7F ★

世界首映  
World Premiere



潛伏於白晝與深夜的惡意蠢蠢欲動，圍繞在都市裡人與人之間的冷漠自私，那些你習以為常卻從未察覺的狀況，不是來自於超自然的靈異現象，而是日復一日、平靜生活底下潛藏著無處不在的危險、未知與冷漠，每個故事就發生在你我身邊……。

全劇 6 集共 34 個極短篇、78 名演員，集結金馬金鐘帝后陣容驚悚詮釋，包括許瑋甯、林柏宏、邵雨薇、傅孟柏等實力派人氣卡司，深入人聲鼎沸的商圈、日常無聲的街巷、表面寧靜的住宅大樓等場所，帶領觀眾直面種種細思極恐的核心，呈現「沒有鬼的恐怖故事」，窺探潛藏於日常生活底下從未察覺的恐懼內核。本次將放映雄影特別版，邀請觀眾一同進入都市懼集中。



李俊宏 LI Jun-hong

勇奪多座金鐘剪輯獎，以獨特剪輯美學成功轉戰導演，強作廣受矚目。



陳保中 CHEN Bao-zhong

於商業偶像劇脫穎而出，擅於描寫日常點滴打造共感，獲金鐘入圍肯定。



黃丹琪 HUANG Dan-chi

以寫實藝術凝視人性，熱愛挑戰高度創意文本，執導作品曾問鼎金鐘。

Do you often feel inexplicably disturbed in this cold, unconcerned city?

Those things we are used to but not specifically noticed are not caused by supernatural or spiritual phenomena, but the daily, under-the-surface crises sparked by the fear, ignorance and indifference around us.

This is a series without ghosts, monsters, supernatural or sci-fi components. Every story in *Urban Horror* is happening around us...

LI Jun-hong is a multi-Golden Bell Award-winning editor who has successfully transitioned his unique aesthetics to directing.

CHEN Bao-zhong is a Golden Bell Award-nominated director of commercial idol dramas.

HUANG Dan-chi is a Golden Bell Award-nominated filmmaker known for works that blend realism with art.





# 撼山河 撼向世界

## Free Beats: The Musical Journey of CHEN Ming Chang

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 109min

10/10 TUE  
13:10 市總圖 7F ★

世界首映  
World Premiere



陳明章，年輕時接觸西洋音樂，從披頭四到鮑伯狄倫，常常拿著一把吉他就自學自彈唱著，在那時臺灣戒嚴封閉的社會風氣中，沈浸在音樂裡的他感受到快樂與自由，因此立志成為音樂人。後來，遇見了陳達的月琴吟唱深受感動，決定回頭踏尋臺灣土地，認識這塊土地傳唱的歌謠樂音，於是環臺拜師學藝傳統戲曲音樂，融會貫通於創作上，寫出了許多屬於臺灣自己的音樂與故事……。

邀請您一起進入陳明章的內心和生活，在他的創作歷程中從國際電影配樂一直到歌曲、舞台劇等等的音樂產出心路歷程，同時也在片中的一首首歌曲中感受到臺灣的從戒嚴到解嚴，從專制到民主的社會氛圍演進，一起流動搖曳結合在時代與社會的氛圍裡，連結著我們的對於臺灣這片土地的共同記憶。



林正盛 LIN Cheng-sheng

臺灣導演、作家。1959年生於臺東大裂谷鹿野，16歲輟學，成為一名麵包學徒。26歲時，開始拍電影。拍攝了8部劇情片和多部紀錄片，並獲得了許多獎項，包括2001年以《愛你愛我》奪下柏林影展最佳導演獎。

CHEN Ming-chang, exposed to Western music, from The Beatles to Bob DYLAN, often taught himself to play and sing with a guitar when he was young. In the closed social milieu of martial law in Taiwan, he became immersed in music and yearned for freedom, arousing his desire to become a musician. Later, he decided to set out on a journey to learn more about the music that has been passed down through generations. Traveling around Taiwan, he learns traditional opera music from prestigious musicians and integrates it into his artistic creations, composing music and stories that belong to Taiwan...

LIN Cheng-sheng is a director and writer. Born in 1959, he dropped out of school at the age of 16 to become an apprentice baker. At 26, he started making movies. He has made eight feature films and several documentaries, winning the Silver Bear at the Berlin International Film Festival for *Betelnut Beauty* in 2001.



# 赤心巔峰

## Braving the Peak

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 105min

10/14 SAT  
15:40 內惟1廳 ★

世界首映  
World Premiere



被稱作「護國神山」的中央山脈，以臺灣島的屋脊著稱，這條險阻的山徑有138座超過3000公尺海拔的高峰，南北全長超過300公里；古明政與周青二位越野跑者，年齡相差三十歲、橫跨不同世代，卻同樣擁有挑戰極限的赤子之心。他們歷經三年來的訓練、探勘，身影橫越一座座山嶺。然而，日復一日的疲累與負傷，積累著壓力，一度令人懷疑自我。山脈的挑戰和人生起伏一樣，如何克服曲折艱困，超越自我？

導演楊守義透過攝影機，紀錄下兩人史上8天16小時最快完成的中央山脈越野縱走。鏡頭不僅捕捉了臺灣屋脊的綿延山巒，串連起中央山脈的面貌，並審視每一座山的臉龐與它們的名字，更呈現人與山的緊密情誼。兩人的不同溫度、不同智慧，在高山上沿途和補給隊配搭、精確籌算腳程距離，從開始、懷疑甚至爭執，到最終達標，踏出的每一腳步，都是如同人生般的赤心巔峰。



楊守義 YANG Shou-Yi

畢業於世新大學視聽傳播學系電影組，從事紀錄片導演工作逾20年。曾拍攝製作無數國際紀錄媒體節目，並獲政府機關委製多部紀錄片，題材涵蓋自然生態、人文、建築與文化等，作品屢獲金鐘獎及國際獎項肯定，深獲迴響，為國際頻道指定合作夥伴。

Taiwan's Central Mountain Range features 138 peaks with altitudes exceeding 3,000m, stretching over 300 km from north to south. KU Ming-cheng and CHOU Ching, two trail runners with very different temperaments and a 30-year age gap, spend three years training and exploring with the aim of traversing the Central Mountain Range on foot. This documentary captures their record-breaking eight-day, 16-hour feat from the very beginning, traversing self-doubt and disagreements, to finally achieving their goal, every step resembling a peak of life marked by unwavering determination.

YANG Shou-yi has been working as a documentary filmmaker for over 20 years. He has produced countless documentary programs covering a wide range of subjects, including nature, humanities, architecture and culture. A designated partner of international TV channels, his works have earned international recognition and won many awards.





# 殺手老不休

## Killers Never Old

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 85min

10/08 SUN  
12:30 市總圖 7F ★

世界首映  
World Premiere



水哥是一名經驗老道的殺手，在一次任務中，發現目標家中竟然有個小孩，秉持著「不殺小孩」為原則的他，選擇放了對方一條生路，組織卻以此為由，強迫水哥退休，讓他搬進了安排好的房子。本以為他將過上平凡的生活，卻因接連發生的意外命案，打破了社區的寧靜。覺得事有蹊蹺的水哥著手展開調查，那些看似意外的命案，並沒有想像中的單純，更驚人的是，他發現社區內居然還有其他殺手在執行任務，而看似普通的鄰居也各個心懷鬼胎，自己甚至成為了刺殺目標之一。

隨著調查的深入，水哥發現那些任務目標，似乎都有著共通點，為了活下去，水哥選擇主動出擊，於是前往組織調查他們成為目標的原因，並挖掘組織背後隱藏的更大陰謀，而在這路上，他的盟友卻只有那些看似平凡無奇的鄰居們……。

「難道每件事都應該有了利益，才有價值嗎？」

台語有影



夏睿謙 HSIA Jui-chien

編劇、導演。作品嘗試融合多元類型，特別是喜劇、黑色幽默，其短片《爬出棺財板》曾入圍金鐘獎、金穗獎，並於青春影展及新北新星獎獲得優選獎，其他作品包含短片《半夜鬼上車》入選亞洲日舞影展，在影像創作的路上持續努力邁進，持續學習說好故事。

A skilled killer named Shui is forced to retire after a failed mission. He moves into an apartment arranged by the organization. However, unexpected murders start happening in the community. Shui decides to investigate and discovers that the community is concealing a conspiracy — there are hidden killers carrying out missions. Trapped in a dangerous situation, Shui's only recourse comes from his ordinary neighbors.

HSIA Jui-chien is a Taiwanese filmmaker who attempts to create cross-genres movies, especially black humor and comedy. His film *Break Out* was shortlisted for the Golden Bell Awards and Golden Harvest Awards, while *Unexpected Passenger* was selected to the Sundance Asia Film Festival.



# 夜盲

## Night Blindness

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 90min

10/10 TUE  
16:20 市總圖 7F ★

世界首映  
World Premiere



少年阿川在父親捕魚落海後成了孤兒，與大伯不和的他逃家暫住在阿祝伯的廟裡。某日廟裡來了一群古蹟修復師，領頭黑叔趕走阿川佔據閣樓。在外流浪碰壁的阿川回到閣樓想報復黑叔，卻意外發現黑叔夜盲的秘密。

開始共居在廟宇閣樓的一老一少，一個心繫阿爸的漁船，怕它荒廢於陸地，一心想將船吊回海上；一個則擔心夜盲有一天會變成全盲，又因著自尊不願讓同事發現他的視力問題。這些憂慮伴著日子前進，黑叔有意無意地管教起阿川，阿川則在這些時日裡重拾了孩子的純真笑容。

廟宇的修復工作接近尾聲，黑叔替阿川把船吊回海上，阿川感動之餘卻得知大伯要把船賣了，而黑叔也希望阿川去投靠改嫁的母親。阿川覺得自己像燙手山芋，他對黑叔的移情有如泡沫殘影，他再度收斂起孩子的笑容，擅自開船出海；茫茫大海，他不知自己能歸向何處……。

「我們無法決定幸福何時被偷走，但可以試著去爭取幸福。」

台語有影



張靖野 CHANG Jing-ye

從事動畫及視覺包裝多年，2021年成立魔鏡映畫後嘗試寫作。短片《獨攀者》獲高雄電影節評審團獎，長篇劇本《野餐》入圍2021年「拍台北」劇本徵件，《鼠疫》入選2022年金馬創投、文策院劇本開發支持。

Thirteen-year-old Chuan becomes an orphan after his father dies while fishing. Not getting along with his uncle, he runs away from home and temporarily lives in Zhu's temple. A group of conservators come and the leader Hei drives Chuan away. Chuan plots revenge but accidentally discovers the secret of Hei's night blindness. The two lonely souls thus begin living together in the attic...

CHANG Jing-ye is an experienced animator and visual designer who established Magic Mirror Film in 2021. Her 2007 short film *The Tunnel* screened at Clermont-Ferrand Festival. She also made *The Period* for PTS' Innovative Story program and the short film *Solo Trekker*.



# 聖誕夜奇蹟

## The Miracle on Christmas Eve

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 90min

10/10 TUE  
18:50 市總圖 7F ★

世界首映  
World Premiere



國小四年級的子淵與好友饅頭、博士及父母見證了一場「聖誕夜奇蹟」：滿滿的禮物與劃過窗外的聖誕老人剪影，那晚他們好快樂，但在一年後，一切全變了樣……。父母離婚，搬家後日常物件的失蹤，上學的路線多一隻惡狗，最難過的是，爸媽好似不再相愛，子淵想力挽狂瀾，他以為，只要能重現聖誕夜的奇蹟，那麼爸媽就能為了他再變回來一切都不會改變。就這樣，子淵與好友博士和饅頭開始這項計畫。

偵探小隊過程中遇到不少困難，但他們也意外發現，投影可以製造聖誕老人的剪影效果，並頓悟聖誕密室的關鍵—視覺死角。但即將在測試成功之際，社區大停電，饅頭跌傷腳踝，而聖誕節前夕，爸爸似乎有新的女人？子淵頓時萌生放棄的念頭……，聖誕夜，奇蹟會再次發生嗎？

「愛其實不限於單一形式，就算世界天翻地覆，愛也不一定會消失。」

台語有影



王孔澈 Dio WANG

生長於基隆，曾就讀世新大學廣電系電影組、臺北藝術大學電影創作學系研究所。善於在創作中探索人性在家庭關係中的展現，拆解現代家庭的定義。參與作品《天黑請閉眼》曾入圍金鐘獎最佳編劇並獲得最佳戲劇節目，短片作品《小洋》也獲澳洲臺灣影展觀眾票選獎。

Ziyuan's family has a tradition of celebrating Christmas joyously, but everything changes when his parents divorce. They move to a new home; everyday objects go missing, there's a dog on his route to school, and the saddest part is that it seemed like his parents no longer love each other! Ziyuan finds it hard to accept and decides to recreate the "Christmas Eve Secret Room Miracle" to evoke the beautiful memories of previous years...

Dio WANG was born in Keelung and holds an MFA from the Department of Filmmaking at Taipei National University of the Arts. His films tend to describe and explore the humanity in family relationships to deconstruct the definition of modern families.



門 Door

CLASSICS  
ONLY IN CINEMA  
大銀幕必看經典



## 媽媽與妓女 4K 數位修復版

### The Mother and the Whore (4K Restoration)

法國 France | 1973 | DCP | B&W | 219min

1973 坎城影展 評審團大獎、影評人費比西獎  
1973 柏林影展 新電影論壇國際聯盟獎

10/07 SAT 13:00 內惟 1 廳 ▲  
10/20 FRI 12:20 內惟 1 廳 ▲

臺灣首映

Taiwan Premier



在巴黎，戀人以自己的方式彼此相愛。浪蕩成性的文藝青年亞歷山大，憑藉俊俏外表與滔滔才思，追逐不同的女子探索愛情。他有一位同居女友瑪莉，這段放任式的姐弟戀，供給了食宿所需，也讓他有足夠的自由拈花惹草。他痴纏舊愛求婚不成，旋即搭上擦肩而過的俏護士薇若妮卡。薇若妮卡有著纖細敏感的心靈，更有狂放不羈的性史，令亞歷山大魂牽夢縈。瑪莉寬待這段風流韻事，不排除三人袒裡相見，共享這段關係。

他們同床共枕、交相敦倫，愛的重量此起彼落，這段幽婉纏繞的三角戀曲，最終會飄向何方？法國新浪潮傳奇導演尚·尤斯塔奇，首部編導長片即以富滿哲思、狂放不羈的性愛辯證，在影壇投下震撼彈。《電影筆記》高度盛讚此片為七〇年代最佳電影。新浪潮標誌性面孔尚－皮耶·李奧，於本片留下深刻動人的代表性演出。本次將紀念 50 周年映演 4K 數位修復版本。



尚·尤斯塔奇 Jean EUSTACHE

1938 年生。曾任職於《電影筆記》，並在高達電影中演出。作品多帶自傳性色彩，首部劇情長片《媽媽與妓女》飽受爭議卻斬獲坎城影展兩項大獎，並成為後世經典，為後新浪潮最富傳奇性的作者。43 歲生日前夕，於巴黎公寓舉槍自盡。

After the French New Wave, the sexual revolution, and May '68 came *The Mother and the Whore*, the legendary, autobiographical magnum opus by Jean EUSTACHE that captured a disillusioned generation navigating the post-idealism 1970s within the microcosm of a ménage à trois. The aimless, clueless, Parisian pseudo-intellectual Alexandre lives with his tempestuous older girlfriend, Marie, and begins a dalliance with the younger, sexually liberated Veronika, leading to a volatile open relationship marked by everyday emotional violence and subtle but catastrophic shifts in power dynamics.

Jean EUSTACHE was born on November 30, 1938 in Pessac, Gironde, France. He was an editor and director, known for *The Mother and the Whore* (1973), *My Little Loves* (1974) and *Alix's Pictures* (1980). He died on November 3, 1981 in Paris, France.



## 索多瑪 120 天

### Salò, or the 120 Days of Sodom

義大利、法國 Italy, France | 1975 | DCP | Colour | 117min

2015 威尼斯影展 經典單元最佳修復片

10/08 SUN 20:00 市總圖 7F ▲  
10/13 FRI 21:40 內惟 1 廳 ▲  
10/21 SAT 21:30 內惟 1 廳 ▲



© 1976 Metro-Goldwyn-Mayer Studios Inc. All Rights Reserved.

在法西斯軍閥專政的國度裡，橫攬大權的總理、公爵、主教和法官組成統治集團，強擄多名花樣年華的少男少女，並將他們囚禁在重兵看守的氣派莊園內。無力抵抗的青年男女宛如家畜一般，被迫赤身露體、進食穢物，以毫無尊嚴的方式配對交媾，只為了滿足權貴們貪得無厭的兇殘獸慾……。

改編自色情文豪薩德侯爵的爭議著作，電影大師帕索里尼借用《神曲》架構，並以二戰時於北義出現的納粹傀儡政權「薩羅共和國」為背景，用血肉潑灑出一幅慘無人道的煉獄畫卷。透過極盡野蠻、近乎癡狂的身體凌虐，徹底演繹出極權暴政的非人本質，更暗示了其與資本主義間的邪惡巧合。過激畫面使本片遭多國列為禁片，被評為「影史上最駭人的作品」，卻同時也是「一部不可不看，卻又不可再看的作品」。

「留在地獄之中，並且決意去了解它，這就是一個人尋求救贖的途徑。」—帕索里尼



皮耶·保羅·帕索里尼 Pier Paolo PASOLINI

1922 年生於義大利波隆那，二戰後從文學領域展開創作生涯，以詩集和小說聞出名號，為費里尼撰寫電影劇本，因而踏入影壇。執導作品常以改編經典名著、神話傳奇為主，擅以大膽直接的畫面解放傳統美學的桎梏。代表作有《一千零一夜》、《索多瑪 120 天》等。

The notorious final film from Pier Paolo PASOLINI, *Salò, or The 120 Days of Sodom* has been called nauseating, shocking, depraved, pornographic... It's also a masterpiece. The controversial poet, novelist, and filmmaker's transposition of the Marquis de Sade's 18th-century opus of torture and degradation to Fascist Italy in 1944 remains one of the most passionately debated films of all time, a thought-provoking inquiry into the political, social, and sexual dynamics that define the world we live in.

Pier Paolo PASOLINI, (born March 5, 1922, Bologna, Italy - died Nov. 2, 1975, Ostia, near Rome) was an Italian motion-picture director, poet, and novelist, noted for his socially critical, stylistically unorthodox films.



# 門 Door

日本 Japan | 1988 | DCP | Colour | 94min

2023 富川奇幻影展  
2022 東京影展

10/14 SAT 10/21 SAT  
13:00 內惟 1 廳★ 13:20 內惟 2 廳

臺灣首映  
Taiwan Premier



美艷動人的妻靖子與丈夫、獨生子共同享有在高級公寓的幸福生活。一道門、兩道門鎖後是靖子每日送完丈夫與孩子出門後的單純日常，潔淨平穩卻潛伏危機。無孔不入的推銷電話總能窺探靖子的隱私，彷彿處處受到監視，日日叨擾防不勝防。推銷員終於逮到機會登門拜訪，卻被拒於門外還遭誤傷，懷恨在心而展開報復，騷擾電話、汗穢字眼噴漆，甚至在信箱裡放入沾染體液的衛生紙。一日，跟蹤求愛不成的推銷員，在丈夫加班的夜裡趁虛而入，一場腥風血雨即將在門後上演。

善以鏡頭直指社會陰暗面的高橋伴明，找來妻子高橋惠子擔綱主演。大膽前衛、血肉模糊的風格挑戰八〇年代肉體恐怖電影極限，巧妙利用日常空間，更連門上的鷹眼都不放過，營造無限蔓延的恐懼。本片以超 16mm 底片拍攝，本次 35 周年選映數位修復版本，重現驚悚駭人的無孔不入。



高橋伴明 TAKAHASHI Banmei

1949 年生於奈良。就讀早稻田大學期間起自學電影，1972 年首次執導長片《逃脫的強姦犯》後，加入若松孝二為首的「若松製作」，自粉紅電影起家。1982 年以《刺青》轉型，更擴及編劇、表演領域。創作餘 60 部電影，其領軍之高橋組培育出周防正行等導演。

Yasuko lives in a high-rise apartment in the city with her husband and her son. Being nervous about prank calls and salesmen's solicitations, she slams the door on a salesman's finger when he tries to forcibly insert a pamphlet through her door chain. This leads him to start harassing her, starting off with obscene letters written on her door then steadily escalating to full on stalking, building up to an unbelievable last 30 minutes of chaos!

Born in 1949, TAKAHASHI Banmei is known for his work in the pink film industry at first. After he joined WAKAMATSU Koji's studio, he won the Best Director Award at the Yokohama Film Festival for *Tattoo Ari* in 1982. In 1994, he won the Best Director Award at the Osaka Film Festival for *Ai no shinsekai*, which screened at the Rotterdam Film Festival.



# 太空先鋒 The Right Stuff

美國 USA | 1983 | DCP | Colour | 193min

1984 奧斯卡金像獎 最佳剪輯、最佳配樂、最佳音效、最佳音效剪輯  
1984 奧斯卡金像獎 最佳影片、最佳男配角、最佳攝影、最佳藝術指導提名  
1984 金球獎 最佳影片提名

10/13 FRI 10/17 TUE 10/19 THU  
13:00 內惟 1 廳 15:50 內惟 1 廳 20:00 內惟 1 廳



冷戰期間，眼看蘇聯成功發射衛星之後，美國太空總署（NASA）全力投入「水星計畫」企圖迎頭追上，太空競賽於焉展開。經過嚴苛訓練和篩選，終於選出七位太空人參與計畫，他們不僅肩負全美榮譽，更成為媒體爭相追逐的新寵兒，作為人類科技的重要進程，經歷多次導彈發射失敗，嚴苛的訓練和挑戰迎面而來，這七位凡人如何跨越極限，成為開創人類歷史的先鋒勇者。

改編自新聞記者湯姆·沃夫根據真人真事所寫的同名小說，劇組拍攝期間向美國空軍代表諮詢，模擬製作多架軍機，展現出精彩絕倫的飛行特技和細膩寫實的基調，更憑藉人們對夢想與熱情的浪漫執著，讓觀眾留下深刻印象。本片於 2013 年選入美國國家影片登記表，被譽為最偉大的科幻電影之一，諾蘭更曾在《星際效應》開拍之前，讓所有劇組演員觀賞本片的大銀幕放映，影響影壇鉅深。

The U.S. space program's development from the breaking of the sound barrier to selection of the Mercury 7 astronauts, from a group of test pilots with a more seat-of-the-pants approach than that preferred by the program's more cautious engineers preferred.



菲利普·考夫曼 Philip KAUFMAN

1936 年生於芝加哥，畢業於芝加哥大學歷史系與哈佛法學院。1964 年首部作品《Goldstein》即入選坎城影展，1983 年《太空先鋒》獲得多項大獎，廣受迴響，1989 年憑《布拉格之春》提名奧斯卡金像獎最佳改編劇本，創作生涯風格類型多變，並深具文學素養。

Philip KAUFMAN attended the University of Chicago and later Harvard Law School. He won the Prix de la Nouvelle Critique at Cannes for *Goldstein* (1964). He directed the hit *Invasion of the Body Snatchers* (1978) and earned an Oscar nomination for Best Screenplay on Material from Another Medium for *The Unbearable Lightness of Being* (1988).



## 搖滾教室 School of Rock

美國、德國 USA, Germany | 2003 | DCP | Colour | 109min

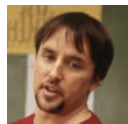
2004 金球獎 音樂喜劇類最佳男主角提名  
2004 MTV 電影獎 最佳喜劇演出  
2004 葛萊美獎 最佳影視媒體作品作曲專輯提名



Images courtesy of Park Circus / Paramount

「凡事我就爛，只有搖滾最燃」的老屁孩，因故被踢出樂團後，竟異想天開地冒充代課老師混入私立小學，把教室搞成練團室，帶領學生一起搖滾萬歲！片中彈唱搶眼的傑克·布萊克不僅獲得金球獎提名，更締造當年音樂喜劇片的全球票房記錄，熱潮亦讓百老匯舞台劇與同名影集因應而生。

電影引用眾多搖滾殿堂代表作品，而傳奇重金屬神團「齊柏林飛船」名曲〈Immigrant Song〉，原本被拒絕授權使用，導演靈機一動之下，特別拍攝一段由傑克·布萊克率領上百位群眾演員齊聲吶喊齊柏林飛船影片，成功打動樂團成員授權，這首歌最終出現於電影關鍵一幕，更是別具意義。片中學生用搖滾樂釋放自己的心聲，他們或許在鋪排好的學業道路上獲得了好成績，卻對真實世界一無所知，透過搖滾的態度，讓他們開始有不同的視界。適逢本片上映 20 週年，再次於大銀幕一同感受永不熄滅的搖滾精神！



李察·林克雷特 Richard LINKLATER

1960 年生於美國德州。1995 年以《愛在黎明破曉時》獲影壇關注，更憑藉「愛在三部曲」成為影迷間的愛情經典；1995 年、2014 年分別以《愛在黎明破曉時》和《年少時代》兩度獲得柏林影展最佳導演，後者更榮獲金球獎及英國電影學院獎最佳導演等多項大獎。

10/10 TUE 19:30 內惟 1 廳  
10/18 WED 18:30 內惟 1 廳  
10/22 SUN 11:30 內惟 1 廳

Overly enthusiastic guitarist Dewey Finn gets thrown out of his bar band and finds himself in desperate need of work. Posing as a substitute music teacher at an elite private elementary school, he exposes his students to the hard rock gods he idolizes and emulates — much to the consternation of the uptight principal. As he gets his privileged and precocious charges in touch with their inner rock 'n' roll animals, he imagines redemption at a local Battle of the Bands.

Richard LINKLATER emerged into the spotlight with *Slacker* (1990), helping to usher in the independent film movement of the 1990s. He is best known for the cult comedy *Dazed and Confused* (1993), the acclaimed *Before* trilogy, *School of Rock* (2003), and *Boyhood* (2014).

# PANORAMA

## 非典型視窗



# 以你的煙花點亮我

## Fireworks

義大利 Italy | 2023 | DCP | Colour | 134min

2023 卡羅維瓦利影展  
2023 義大利銀線帶獎 最佳新導演

10/11 WED 16:20 內惟 1 廳▲  
10/16 MON 16:10 內惟 1 廳▲  
10/18 WED 20:50 內惟 1 廳▲

亞洲首映  
Asia Premiere



1982 年盛夏的西西里，當整個國家的人民為著義大利要贏得世界杯而瘋狂時，兩個少年夢想著能自由自在、無所畏懼地愛。17 歲的賈尼因為陰柔的外表和性情而受到霸凌，某天他再次被鎮上混混戲弄追逐，碰巧在鄉間小路上遇到尼諾，一位迷人熱情的少年。兩人的友誼在西西里的艷陽下升溫，漸漸昇華為愛情，賈尼彷彿在尼諾身上看見自由與勇敢的可能。然而，他們的親密關係不幸被發現，並遭受反對……。

男星朱塞佩·費奧雷洛演而優則導，取材自發生在八〇年代的真實事件，在那民風保守的小鎮，男孩間的情感不被祝福，並深受這蠻橫的父權社會影響。他們對彼此最純粹的愛，如同那燦爛煙花，綻放於甜蜜和傷悲相伴的青春。這起事件更進而促成義大利同志運動的興起。愛，究竟能否提供足夠的勇氣與決心，挑戰這令人失望與憤怒的社會？



朱塞佩·費奧雷洛 Giuseppe FIORELLO

1969 年生於西西里島，以演員身份踏入影視圈，出演多部影視作品，2012 年曾以《這些年，我們一起追逐金錢》獲義大利金球獎最佳男配角獎。演而優則導，首作《以你的煙花點亮我》因受真實事件觸動決心改編執導，願藉此紀念兩人對愛情與自由的追尋。

June 1982, Sicily. While Italians dream of winning the World Cup, two adolescents dream of living their love story without fear. Gianni, 17, is bullied because of his homosexuality, but his life changes when he meets Nino, 16, a captivating and innocent boy. The profound friendship they develop turns into love without embarrassment as they start working together for Nino's father, shooting fireworks. When their bond is discovered by their families, the consequences are as violent as the times are conservative. The two teenagers are separated by force but ready to challenge everything and everyone, convinced their love can defeat death.

Giuseppe FIORELLO is an Italian actor, director, producer. He has a genuine passion for storytelling and a deep concern for social issues, as reflected in his vast filmography, which includes many successful TV projects and collaborations with acclaimed Italian directors such as Emanuele CRIALESE, Giuseppe TORNATORE, Roberta TORRE, and Eduardo WENSPEAR.



# 火山與海的孩子

## Wolf and Dog

葡萄牙、法國 Portugal, France | 2022 | DCP | Colour | 111min

2022 威尼斯影展 威尼斯日 GdA 導演獎  
2022 阿根廷馬德普拉塔影展  
2022 巴西聖保羅影展

10/07 SAT 15:00 內惟 2 廳  
10/09 MON 15:20 內惟 2 廳  
10/19 THU 17:30 內惟 1 廳

臺灣首映  
Taiwan Premiere



微風吹拂，青春恣意，安娜出生在這座位於大西洋中央的聖米爾島。這座由宗教與傳統所庇蔭的保守島嶼，安娜索然無味日復一日，她從小堅信著男人與女人注定走上迥異的人生路途。然而，價值觀卻因奇妙人事與風景悄然偏移，從加拿大拜訪的朋友克羅伊，猶如知音般悄然進入安娜的世界，愛慾情愫緩緩流洩。於是，慾望與自由引領前行，安娜在認同的自我擺盪中，聽見心底深處最真實的聲音。

人生是充滿抉擇的道路，尤其對於面臨碩大未來的青少年。葡萄牙女導演克勞迪婭·瓦萊喬，以迷人的攝影、豐富流暢的音樂、純真自然的人物塑造，打造島嶼悠閒氣息的輕快小品。她將每位演員自身的個性注入角色中，並以犀利的觀察，捕捉酷兒青少年所面對的難題。青春詩意的敘事氛圍下，透徹優美的風光，隨情感漣漪，反映了當代年輕人對於這個複雜社會的觀點，以及所面臨的困境。



克勞迪婭·瓦萊喬 Cláudia VAREJÃO

1980 年生於葡萄牙波多，身兼導演與攝影師身份，曾就讀柏林電影電視學院和聖保羅國際電影學院，作品遍及短片、紀錄片、劇情長片等類型。曾拍攝《黑暗中赤腳漫舞》、《海女：比海還深》等紀錄長片。《火山與海的孩子》為其首部劇情長片。

Ana was born in São Miguel, an island ruled by religion and traditions. In between Luis, her best friend who loves dresses as much as pants, and her friend Cloé from Canada, who brings with her the glowing days of youth, Ana embarks on a journey filled with new desires. *Wolf and Dog* is an enchanting ode to the queer community of the island, where the twilight glow crosses the immense Atlantic Ocean.

Cláudia VAREJÃO was born in Porto, Portugal and studied at the Creativity and Artistic Creation Program of Calouste Gulbenkian Foundation. Her films have been selected by and awarded at the most prestigious film festivals, including Locarno, Rotterdam, Visions du Reel, and Cinema du Reel, among others.



# 亞曼達厭世系

## Amanda

義大利 Italy | 2022 | DCP | Colour | 94min

2023 哥特堡影展  
2022 威尼斯影展  
2022 多倫多影展

10/09 MON 11:00 內惟 1 廳  
10/20 FRI 16:30 內惟 1 廳

臺灣首映  
Taiwan Premier



24 歲的厭世女孩亞曼達追夢巴黎大失敗，黯然躲回家中著有泳池的鄉間豪宅，沒朋友的她，每天不是黏著管家，就是到夜店門口看著跑趴的人們來來去去。為了讓亞曼達步上生活正軌，媽媽逼著她到傳聞中事業有成的童年玩伴瑞貝卡家拜訪，不想瑞貝卡根本是個症頭嚴重百倍，一整年來不曾踏出房門一步的超級宅女，對亞曼達甩都不甩，意氣用事的亞曼達為了與瑞貝卡重新搭起友誼橋樑，展開了一連串荒誕行動……。

對稱影像、輕快節奏，搭配上冷調幽默感，令人想起魏斯·安德森宛如強迫症的影像美學，同時更聯想起尤格·藍西莫掀起的「電影怪浪潮」。本片於義大利杜林實景拍攝，導演並未明確界定電影發生的地點所在，場景中奢華的別墅莊園、夜晚霓虹燈閃爍的街道，搭配怪誕風格中藏著的細膩敘事，無法預測故事走向，卻又在人與人的疏離與異化，感受那匿名的熟悉感。



卡洛莉娜·卡瓦利 Carolina CAVALLI

生於義大利米蘭，曾參與 Netflix 原創影集《零界點》編劇。2022 年執導首部劇情長片《亞曼達厭世系》，入選威尼斯影展、多倫多影展等，並獲義大利大衛獎最佳新導演提名，最新編劇作品《Fremont》與伊朗導演巴巴克·胡拉姆丁合作，於 2023 年日舞影展首映。

Amanda, 24, lives mostly isolated and has never had any friends, even if it's the thing she wants the most. When she discovers that as toddlers, she and Rebecca used to spend a lot of time together, Amanda chooses her new mission: to convince her that they are still best friends.

Carolina CAVALLI is an Italian writer and director. In 2017, she won the San Francisco Film Society Rainin Filmmaking Grant as co-writer of the feature film *Fremont*. In 2018, she won the Premio Solinas for Series' screenwriting. *Amanda* is her feature directorial debut.



# 情謎哥本哈根

## Copenhagen Does Not Exist

丹麥 Denmark | 2023 | DCP | Colour | 94min

2023 鹿特丹影展  
2023 哥特堡影展  
2023 西雅圖影展

10/07 SAT 17:50 電影館▲  
10/12 THU 19:20 電影館▲  
10/20 FRI 20:10 內惟 2 廳▲

臺灣首映  
Taiwan Premier



魯蛇作家桑達自願被綁在椅子上錄影審訊。四個月前，與他交往一年的女友伊妲失蹤，伊妲的富豪父親僅接到一通電話說「別來找我」，沒人知道他們發生了什麼事。斗室中三人，控制狂波拉特、哥哥維克多，反覆質疑著桑達是不是控制了伊妲？我們僅能靠桑達不可全信的口供、閃現的回憶碎片抽絲剝繭，誰才是伊妲、她在哪裡、而誰才是她消失的元兇？

「奧斯陸三部曲」、《詭孩》編劇艾斯基·佛格，大膽改編挪威天才作家泰耶·霍爾泰特·拉森代表作，與新銳導演馬丁·斯科夫傑格合作，用戀人絮語偵辦懸案真相，更探問跨越階級下文青戀曲的本質。丹麥獨立樂團男神喬納斯·霍爾斯特·施密特，演活耽溺「有讀關係」的時下軟男廢青。這是一則精湛的躺平族輓歌，在這場跟自己玩說故事的大賽中，贏家不一定是兇手。

A young woman has disappeared without a trace. Three months later her boyfriend agrees to an unusual arrangement: to be locked in an apartment and interrogated by the woman's father. It soon becomes obvious even long before her disappearance that the two lovers had chosen a strange and unconventional life isolated in the middle of the big city.



馬丁·斯科夫傑格 Martin SKOVBJERG

1980 年生於丹麥，剪接師、音樂製作人、電視及電影導演。曾指導丹麥知名影集《ANTON90》(2015)；2018 年首部電影長片《Brakland》於入選倫敦影展，更獲丹麥奧斯卡提名。第二部長片《情謎哥本哈根》入選鹿特丹影展。

Martin SKOVBJERG is an award-winning Danish director. He made his TV debut in 2015 with the critically acclaimed youth series *Anton90*. His debut feature *Sticks and Stones* had its European premiere at BFI and was nominated for Best Youth Film at the Danish Academy Awards and for Best Film at Montreal Festival du Nouveau Cinéma.



## 冰島出任務 Northern Comfort

冰島、英國、德國 Iceland, UK, Germany | 2023 | DCP | Colour | 97min

2023 特蘭西瓦尼亞國際電影節  
2023 西南偏南電影節

10/12 THU 16:50 內惟 1 廳  
10/22 SUN 12:30 內惟 2 廳

臺灣首映  
Taiwan Premier



莎拉的房地產事業做得響噓噓，但她卻深受恐懼症所擾。為了兌現與男友一家出遊的承諾，她毅然報名了乘機課程，誓要克服飛行恐懼症！一名退伍軍人、一個科技怪客，外加菜鳥教練和怪客的網紅女友，一幫八竿子打不著的飛行乘客，一起登上前往冰島的結業航班。然而，這場終極試煉卻遠比想像中要難纏，被困在冰凍雪國，他們必須直面心魔，開創出屬於自己的生存之路。

冰島導演古納席·古德森進軍國際的首支英語電影，受友人經驗啟發，再度施展拿手喜劇，以飛行恐懼症串起一群意想不到的人物，展開驚奇連連的「公路」旅程，打造一齣存在主義的荒誕喜劇，叩問生命意義，更直探恐懼與脆弱的人性母題。《畫世紀：透納先生》坎城影帝提摩西·司伯與多次入圍東尼獎的英國女星莉迪亞·萊納德於片中飾演同病相憐的恐懼客，皆有亮眼表現。



古納席·古德森 Hafsteinn Gunnar SIGURÐSSON

1978 年生於冰島，紐約哥倫比亞大學畢業。2011 年首部劇情長片《Either Way》即入選多項國際影展，並被大衛·高登·葛林翻拍為柏林銀熊獎作品《無路用之王》，2017 年以《樹下驚魂》在多倫多、威尼斯等影展亮相，並代表冰島角逐奧斯卡最佳外語片。

A special forces veteran, an uptight property developer, an influencer with half a million followers and an incompetent instructor are thrown together on a high-end fear of flying course. The course's final challenge is an experience flight from London to Iceland, which ends up being a horrendous ordeal. Lost in Iceland, freezing and terrified, they must find a way to face their fears and work together to spread their wings...and fly.

Hafsteinn Gunnar SIGURÐSSON is an Icelandic director who graduated from Columbia University. He was selected as Variety's Ten European Directors to Watch in 2012. His last feature, *Under the Tree*, premiered at Venice/TIFF in 2017 and received an Oscar nomination. *Northern Comfort* is his fourth feature.



## 野獸們 The Beasts

西班牙、法國 Spain, France | 2022 | DCP | Colour | 137min

2022 東京影展 最佳影片、最佳導演、最佳男演員  
2022 凱薩獎 最佳外語片  
2022 坎城影展

10/18 WED 15:50 內惟 2 廳  
10/22 SUN 15:50 電影館

臺灣首映  
Taiwan Premier



一對定居在西班牙加利西亞內陸村莊的法國夫妻，他們尋求於大自然的親近，開始種植與銷售自己的農作物，並修復那破舊的房屋，藉以度過充滿理想的田園生活。然而，他們卻因一家能源公司即將建設風力發電機的開發案，與當地鄰里發生了土地糾紛，原本寧靜的村莊一步步邁向不可控的局勢中，窮山惡水中奮力生存的民眾，爭執糾結的矛盾無解，漸漸被染上了一絲絲暴力氣息……。

改編自發生於 2010 年的真實事件，導演精心打造了一部扣人心弦的驚悚故事，將人類內心中的暴力逐步積累，直到逼迫於極端危難之中，人性最真實的面貌，充滿挑釁、蔑視與怒火，或許正和野獸僅僅一線之隔。中產階級理想的瓦解、加受害者的模糊界線，彼此社經地位的本質差異，一切如一段詩意的新移民寓言，令人重新思索現代急速開發中隱藏的傷痛，本片更一舉於東京影展斬獲最佳影片等三項大獎。

Antoine and Olga are a French couple who settled long ago in a village in the interior of Galicia. There they lead a quiet life, growing vegetables and remodeling abandoned houses, although their coexistence with the locals is not as idyllic as they wish. Their refusal to install a wind farm will accentuate the disagreement, especially with siblings Xan and Lorenzo, leading their possibilities of coexistence to a situation of no return.



羅德里哥·索羅格耶 Rodrigo SOROGOYEN

1981 年生於西班牙馬德里，畢業於馬德里電影學院。2008 年首部愛情喜劇作品《來約會 8》一舉獲得注目，2017 年以短片《母親》獲奧斯卡最佳實境短片提名，2018 年《騙局》入選多倫多影展與聖塞巴斯汀影展，並獲西班牙哥雅獎最佳導演等多項大獎。

Rodrigo SOROGOYEN is a Spanish film director and screenwriter. He won the Goya Award for Best Director and the Goya Award for Best Original Screenplay for *The Realm*, a feat he repeated for *The Beasts*. He was previously nominated for the Goya Award for Best New Director for *Stockholm*.





## 禁止出售 Property

巴西 Brazil | 2022 | DCP | Colour | 101min

2023 柏林影展 電影大觀單元  
2023 法國蘭斯極地影展 國際競賽  
2022 里約熱內盧國際影展



曾在一場挾持事件中倖存的服裝設計師，因過去的創傷而惶惑不安，丈夫為了讓她放鬆心情，提議兩人一同到名下的郊區農場散心，並買下了一輛防彈休旅車作為交通工具，讓她更有安全感。然而，此地農場的員工卻因不滿雇主剝削，默默集結起來，準備奪回農場的主導權。隨著一連串無法控制的意外接踵而至，緊張氛圍逐步升級，兩個不同世界的人們即將引爆無挽回的激烈碰撞……。

以一名曾遭遇創傷的白領女性為起點，逐漸拓展並演變為關於整座農場起義的生存之爭，當叛亂的工人佔領家族農場，一片玻璃隔開車內與車外，血腥與暴力逐漸蔓延，如同社會的驚悚隱喻，人們僅僅為了生存，每天面對著難以計數的悲劇，原始的慾望主宰著勞動、種族和階級關係，讓恐懼與暴力充斥著整個社會，深刻劃出當代巴西的極端差異，存在著巨大鴻溝難以跨越。



丹尼爾·班德拉 Daniel BANDEIRA

1979 年生於巴西。剪接師出身，2001 年成立電影公司，拍攝多部實驗短片，2007 年首部劇情長片《Amigos de Risco》即入圍巴西利亞電影節，《禁止出售》為其第二部劇情長片，入選 2023 年柏林影展電影大觀單元。

Teresa and her husband travel to their family farm to take refuge from urban violence. But there they face a revolt by local workers, alarmed by the imminent loss of their homes. She locks herself in her armored car, but is unable to start it. Meanwhile, workers try to communicate with her and if necessary, take her out by force. The layer of armor that separates these two universes may not be enough to contain the fear and violence that grows every passing minute.

Daniel BANDEIRA founded his production company, Símio Filmes, in 2001. In 2007, he debuted as a writer and director with *Amigos de Risco*. Since then, he has co-directed shorts such as *Sob a Pele* (2011) and *Soledad* (2015). He won Best Editing for *The Devil's Knot* (2018) at the 2014 Brasília Film Festival.

10/08 SUN 20:00 電影館  
10/10 TUE 18:30 內惟 2 廳

臺灣首映  
Taiwan Premier



## 雙眼之間 Close Your Eyes

西班牙、阿根廷 Spain, Argentina | 2023 | DCP | Colour | 169min

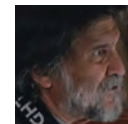
2023 坎城影展



導演米格爾在電影拍攝中途，遇上演員胡力奧人間蒸發，戲裡戲外都留下了未完的句號，也讓米格爾至此不再有電影作品問世。30 年後，因電視節目的調查報導，使米格爾再次聯繫了胡力奧的女兒安娜，塵封的模糊記憶，像對上了焦距的鏡頭，跟著舊日底片的放映，那些關於電影的故事將再次轉動……。

西班牙影史傳奇導演維多·艾瑞斯在紀錄長片《光之夢》後，時隔 31 年，終於再有長片問世。他執導首部劇情長片《蜂巢的幽靈》，被譽為西班牙影壇最具代表性作品，半個世紀後，高齡 83 歲的他，用類型影片風格，穿插劇中劇段落，情節更與導演本人多年在影壇的「失蹤」相互呼應，完成了此部鉅作。昔日《蜂巢的幽靈》中用透亮雙眼凝視世界的小女孩安娜，如今成了失蹤演員的女兒安娜。導演試圖透過「凝視」來尋找記憶並定位身份，以此片向消逝的電影時光遙望致意。

In 2012, about 20 years after the mysterious disappearance of actor Julio Arenas while shooting the film *The Farewell Gaze*, a sensationalist television show revives the case. Film director and Arenas' close friend Miguel Garay talks to Julio's daughter Ana, the movie's editor and archivist Max, and mutual friend and lover Lola.



維多·艾瑞斯 Víctor ERICE

1940 年生，1973 年首作《蜂巢的幽靈》即擠身經典之列。1983 年《南方》入圍坎城影展，倍獲肯定。1992 年以紀錄片《光之夢》獲坎城影展評審團大獎及影評人費比西獎。作品量少質精，為當代西班牙最負盛名的導演之一。

Born in 1940, filmmaker/writer Víctor ERICE is one of the most renowned filmmakers from Spain. He made his feature debut with the magical-realist classic *The Spirit of the Beehive*. Both his film *The South* and documentary *The Dream of Light* were screened at Cannes, with the latter awarded the Jury Prize.

10/07 SAT 19:40 內惟 1 廳  
10/17 TUE 19:40 內惟 1 廳

臺灣首映  
Taiwan Premier



## 燕交 White River

南韓 South Korea | 2023 | DCP | Colour | 91min

2023 鹿特丹影展

10/11 WED 19:00 內惟 1廳 ★  
10/14 SAT 18:00 內惟 2廳

臺灣首映  
Taiwan Premier



故事發生在燕郊，這座與北京相隔一條潮白河為鄰的衛星城市。當大疫降臨，在政府嚴密的監控下，人們失去移動遷徙的自由。楊帆的日常生活化繁為簡，料理三餐、打掃內外、遵守防疫規範，而丈夫袁泳則陷入窺淫帶來的快感而無法自拔。此時，身體雖然被禁錮，但意念與慾望卻流淌，楊帆與她和丈夫經常光顧的餐館服務生小方互生情愫，大膽偷情……。

跨越世俗眼光的愛慾貪戀，衝破層層以禮教為名的虛偽外衣，直抵最柔軟脆弱的靈魂深處，一個個看似尋常無奇的晝夜輪轉，人類最原初的慾望在掛著古典女性肖像的臥房裡活色生香地上演。本片大量的情慾場景，直而被視為禁忌話題的性與愛，並藉由疫情期間的特殊社會狀況為背景，兩男一女的情愛糾葛，複雜多面的人性本色，呈現一幅屬於當代青年的《十日談》。

This is a story about an ordinary woman, Yang Fan, her math teacher husband, Yuan Yong, and a restaurant waiter, Xiao Fang. From night to day, and from sunlight to treacherous late nights, the stories between them are absurd and strange, but they are also extremely sad. The themes go beyond gender, gender relations, and love, and more importantly, female self awakening in a patriarchal society. They have symbiotic relationships, like mutual fetters between gears, but they can't leave each other. It is like the simplest game: rock, paper, scissors.



馬雪 MA Xue

1980 年生於北京，中國導演、製片、編劇，擁有首爾大學新聞傳媒碩士學位，並於漢陽大學攻讀電影博士。曾參與《引爆者》(2017)、《誤殺》(2019)等電影製作，熟稔中韓兩地影視產業。《燕交》為其首部導演長片作品。

MA Xue was born in Beijing, China and received a master's degree in Mass Media from Seoul University before pursuing a doctorate in Film at Hanyang University in South Korea.



## 睜開雙眼想見妳 Imaginur

馬來西亞 Malaysia | 2022 | DCP | Colour | 90min

2022 紐約亞洲影展

10/15 SUN 13:30 內惟 1廳 ★  
10/20 FRI 21:40 內惟 1廳

臺灣首映  
Taiwan Premier



男人的日常生活被各種怪事打亂，他時常忘記帶父親回家、遺漏姐交代的事情，又或是忘了早已與前任分手。他把現實人生過得混沌混亂，所有的事情都像巧合，又如同在夢境裡穿梭。一名善良的女士遞給了他一張通往未來的名片，他為了擺脫現實的困境，找到名片上的催眠治療師，尋求修補目前困境的方法。然而，在記憶拯救之旅的層層解剖中，有些事情似乎為時已晚……。

以科幻與愛情的元素探討了想像、記憶、時間與身分之間的交錯關係。男女主角自然的演出與默契，搭配上雙關的台詞對白，各個巧妙驚喜不謀而合，令人不禁想起了《王牌冤家》與《全面啟動》帶來的感動，療癒了大批的觀眾，在馬來西亞創下了驚人的好口碑，更讓這部小成本製作的電影，於當地創下高達六百萬馬幣的票房佳績，成為了 2023 年的票房黑馬。

A man's quotidian world is suddenly disrupted by strange events when he takes his aging father to the hospital for a check-up. A charitable woman hands him a calling card to the future; a hostile ex unleashes a public humiliation; a new love interest suddenly whisks him off his feet. Odd coincidences segue through dream logic, patching together scenes from his past while hinting at his fate. Enigmatic signs lead him to an eccentric hypnoterapist to address his fleeting grip on reality, but maybe it's too late.



尼克·阿米爾·穆斯塔法 Nik Amir MUSTAPHA

1987 年生。畢業於澳洲雪梨電影學院，2013 年首部劇情長片《請殺了我》入選大阪亞洲電影節，並隨後在馬來西亞電影節獲得了最佳導演、最佳編劇及最佳影片獎等三項大獎。2014 年，第二部劇情長片《目擊幽浮的那夜》入選東京影展等。

Nik Amir MUSTAPHA is a Malaysian director and scriptwriter. He was known for his film KIL, which won him four awards at Anugerah Skrin 2013, as well as the 2014 film Terbaik Dari Langit.



# 初戀你我他

## You & Me & Me

泰國 Thailand | 2023 | DCP | Colour | 121min

2023 香港電影節  
2023 義大利遠東影展  
2023 大阪亞洲電影節



1999年，Y2K千禧蟲危機籠罩全球，也悄悄掀起了一對泰國雙胞胎姊妹清澈又熱烈的青春漣漪。蜜叛逆直率，優內斂純真，從吃霸王餐到看免費電影，只有一痣之別的她們彼此分享所有。直到父母的婚姻搖搖欲墜，讓她們聽見分離的腳步聲。兩人隨母親到鄉下外婆家暫住，在那裡，一個開朗陽光的男孩闖進了她們的生活。這場起因於誤認、無法共享的初戀，也讓他們平靜的生活引起波瀾。

泰國雙胞胎女導演共同編導的首部劇情長片，取材自身成長經歷，將幽默輾轉的少女心事，編入張力十足的三人行中，在成為大人之前，邀請觀眾一同體會她們所深陷的親情、友情、愛情羈絆，也呼應惴惴不安的千禧末日倒數，如何蔓延於清新的懷舊青春中。首度亮相銀幕的影壇新秀泰蒂亞·吉拉龐恩斯普獨挑大樑，在片中一人分飾兩角，細膩詮釋這對各具魅力的雙胞胎姐妹花。



宛薇·洪維瓦塔娜  
Wanweaw HONGVIVATANA (左)  
薇婉·洪維瓦塔娜  
Weawwan HONGVIVATANA (右)

來自泰國的雙胞胎女導演，各自擁有電影與經濟學背景，卻攜手闖盪影視圈，編導青春奇幻泰劇《Great Men Academy》，也製作首部紀錄片《Wish Us Luck》，聚焦一對雙胞胎姊妹的火車旅行，廣獲好評。《初戀你我他》是她們的首部劇情長片。

10/21 SAT 10/22 SUN  
13:00 市總圖 7F ★ 16:10 內惟 2 廳

臺灣首映  
Taiwan Premier



# 西貢天之驕女

## Sister Sister 2

越南 Vietnam | 2023 | DCP | Colour | 116min

2023 大阪亞洲電影節



1930年代的西貢，妓女寧在泥濘街頭被駛過的豪車弄髒了身體，她因而認識了後座之中，被世人譽為第一絕美的芭特拉女士。寧自認條件出眾，不願待在娼寮黯然終老，決心成為與芭特拉女士一樣美的女人，甚至超越她，能自己選擇喜歡的男人，而不是任人宰割。她利用一連串的計謀，策劃巧合及意外，終於踏進了上流豪門。然而，她該如何取得更深的信任與機會，並在訓練中蛻變自己，完成夢想……。

西貢天之驕女，宛如越南名媛版《寄生上流》遇上《下女的誘惑》，在充滿誘惑與危險的氛圍中，逐步挖掘最意料之外的真相。從暗夜大尺度的全裸挑釁，到目不轉睛的華麗服裝一套接一套，互稱姊妹的相愛相殺，不只爭權奪利、勾心鬥角，更要讓自己美的橫空出世。摯愛信任的腹黑崩解，復仇的千迴百轉，讓那隻為爭取西貢第一美的頭銜，暗諷著名媛和妓女間一線之隔的謀生之道。

Following the hit drama *Sister Sister*, *Sister Sister 2* transports viewers to 1930s Saigon. Ms. Ba Tra, the city's sought-after beauty, becomes entangled in a plot by scheming flower girl Nhi. Nhi, determined to rise from her brothel roots to the social elite, will do anything to replace Ba Tra. Brace yourself for twists, betrayals, and wicked humor in this captivating sequel.



武玉登 VU Ngoc Dang

1974年生於越南太平，畢業於胡志明市舞台戲劇與電影大學，越南知名編劇、影視製作人。2004年《長腿女孩們》成為首部於越南電影節摘下銀蓮花獎的獨立製作；2011年執導越南影史首部同志電影《你是天堂，愛是地獄》入選多倫多影展等國際影展，轟動一時。

VU Ngoc Dang is a Vietnamese film director, screenwriter and film producer. He is known for directing films such as *Long Legged Girls* (2004) and *Lost in Paradise* (2011).

10/12 THU 10/14 SAT  
19:00 內惟 1 廳 ★ 19:20 電影館

臺灣首映  
Taiwan Premier



## 請問，還有哪位想要私聊 Kitty K7

菲律賓 Philippines | 2022 | DCP | Colour | 103min

10/21 SAT 15:40 內惟 1 廳★  
10/22 SUN 13:50 內惟 1 廳★

國際首映  
International Premiere



平凡社畜的電腦繪圖師哈娜撞見了交往 7 年的男友出軌，決定換個嗆辣造型，重新開始。她遇見了鮮肉帥哥攝影師克胥納，一段性愛自拍解放了她的野性與自由。在私聊直播鏡頭裡化身「小喵 K7」的哈娜，展現赤裸不扭捏的情慾本色。但真實生活裡，在前男友、閨蜜們、以及媽媽等人面前，一旦身份曝光，她該如何自處？在社群鏡頭上秀美照的人，滿足別人對美好的聯想；而在成人直播鏡頭前的表演者，則滿足了觀看者的慾望投射，當私聊直播結束後，她們與人的連結，終究不是只有性而已……。

劇情脫胎自流量成人直播主莎樂美薩薇真實經歷，不僅在片中有令人臉紅難忘的客串畫面，菲律賓荷蘭混血女主角蘿絲·范金克，擁有甜美笑容，近期更客串韓國影集《地下菁英》，她為了準備這個從網紅變網黃的掙扎角色，還特別向莎樂美見習如何挑戰恥度大開的直播技能，熱浪大銀幕！



喬伊·艾奎諾 Joy AQUINO

菲律賓籍，畢業於菲律賓大學迪里曼分校，主修電影與影視傳播，畢製作品《Nilda》獲得馬尼拉國際電影節新秀電影競賽類最佳短片肯定，也獲菲律賓影評人協會獎提名。她近期執導浪漫愛情電影《Us Again》，也獲得菲律賓媒體協會電影星光獎年度導演提名。

*Kitty K7* is the story of Hana, once an ordinary woman with an ordinary underpaying job turned self-empowered camgirl when a breakup leads her down a path of self-discovery and self-love. *Kitty K7* follows the life of a proud sex worker in a country still as conservative and highly religious as the Philippines, and tries to explore what it is like to truly love and choose oneself, despite what everyone else says.

Joy AQUINO is a Filipino director and cinematographer working in film, television, commercials and branded content. She graduated cum laude from the University of the Philippines with a bachelor's degree in Film and Audio-Visual Communication. Her thesis film *Nilda* was nominated for Best Short Film at the 2011 Gawad Urian Awards.

# INDONESIAN ENTOURAGE

## THE SPICE ROUTE SHORTS

Program Duration: 100 minutes  
Programmer: Fransiska Prihadi, Program Director MINIKINO

10/08 SUN  
13:20 電影館

10/12 THU  
18:30 內惟 2 廳

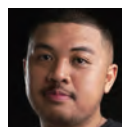
MINIKINO 印尼短片巡禮

## 刪單啊！機車外送人生 Ride to Nowhere

印尼 Indonesia | 2022 | DCP | Colour | 15min



艾蒂在繁忙的印尼都會區等候著外送訂單，男性同事們並不歡迎她，顧客也對她沒有信心，甚至惡意刪單，她該如何面對這對女性極度不友善的打工環境，是否只能繼續忍氣吞聲、委屈自己？電影以一位女性摩托車外送員為主角，寫實而細膩地呈現職業女性同時處在「女性」與「勞工」的雙重身份下，所遭遇的各種不平等的性別歧視。



柯奇·里沙  
Khozy RIZAL

印尼獨立電影導演，現居望加錫。2020 年設立電影製作公司 Hore Pictures，並以首部劇情短片《男足球迷》獲得如日舞影展、倫敦 BFI Flare 同志影展等國際影展的關注與肯定。

Khozy RIZAL is a filmmaker based in Makassar, Indonesia. In 2021, he began his filmmaking career by producing and directing several short films, such as *Makassar is a City for Football Fans* (2021) and *Ride to Nowhere* (2022). His works have been selected to festivals such as Sundance, Tampere, BFI Flare, Palm Springs, and more.

It is her first day working as a motorcycle taxi driver and she has to do something to prevent order cancellations.



## 阿迪舞告水

### Dancing Colors

印尼 Indonesia | 2022 | DCP | Colour | 15min



躲在浴室攬鏡自照、搔首弄姿的阿迪不小心被父親發現自己陰柔的一面，於是父親安排了一名網紅神職人員到家中要為「不正常」的兒子驅魔。眾人圍觀，攝影機開機直播，在咒語誦念下，阿迪怪聲狂舞。影片以寫實的手法，呈現在保守社會氛圍下的酷兒處境。峰迴路轉的結局，為故事增添叛逆的黑色幽默色彩。

臺灣首映  
Taiwan Premier

2022 盧卡諾影展 國際競賽  
2022 日惹亞洲電影節  
2022 印尼電影節 最佳短片



雷薩·法赫里揚薩  
M. Reza FAHRIYANSYAH

現居雅加達的印尼導演，作品多關注社會中的勞動階級與被忽略的社群。短片《Rest In Peace》曾入選 2019 年克萊蒙費宏短片競賽。目前他正著手首部劇情長片的製作。

M. Reza FAHRIYANSYAH has directed a number of short films that have screened all over the world. He is currently working on a feature film.

To please his parents, Dika hides his true self by dancing it out.

PRINT SOURCE

Minikino Film Week

## 禁忌的蔥與蒜

### Shallots and Garlic

加拿大、印尼 Canada, Indonesia | 2022 | DCP | Colour | 17min



一場家族聚餐上，久未謀面的親戚齊聚一堂。諾兒辛勞地張羅晚宴，但眾人的目光卻都聚焦在妹妹卡莉娜身上。已然不和諧的用餐氣氛，更在卡莉娜吃到大蒜後發生詭譎變化，潛藏在檯面下的緊張關係一觸即發。影片以獨特的身體恐怖元素，懸疑與誇飾的手法，勾勒出傳統家庭關係中，印尼女性所承擔的種種壓力。

臺灣首映  
Taiwan Premier

2023 洛杉磯亞太影展  
2023 加拿大奧獎 最佳攝影短片、最佳短片製作提名



安潔雅·尼爾馬拉·維加揚托  
Andrea Nirmala WIDJAJANTO

印尼導演、編劇，定居加拿大。擅長運用恐怖片與懸疑元素，講述關於亞裔女性面臨保守家庭關係裡的衝突與矛盾，影像風格鮮明，作品屢受國際影展注目，短片《SRIKANDI》曾入選多倫多影展、日舞亞洲影展、溫哥華影展。

Andrea Nirmala WIDJAJANTO is an Indonesian writer/director and producer currently residing in Toronto, Canada.

When polar-opposite sisters Nur and Karina reunite for their grandparents' wedding anniversary dinner, Karina starts to itch and blames Nur for putting garlic in her food.

PRINT SOURCE

134

Minikino Film Week



## 遠方傳來的警笛

### Jamal

印尼 Indonesia | 2020 | DCP | Colour | 15min



天色昏暗，悠長刺耳的警笛聲劃破寧靜的鄉村，在家等待丈夫返家的努爾接收到意想不到的消息，突如其來的騷動，更襯托了這戶人家孤立無援的處境。影片以長鏡頭定鏡遠景拍攝，天際與地平線宛若背景。片名「Jamal」意指「馬來西亞寡婦」（Janda Malaysia），象徵著那因男性遠赴馬來西亞打工而破碎的家庭。

臺灣首映  
Taiwan Premier

2022 美國約書亞樹影展



穆罕默德·赫里·法德里  
Muhmad Heri FADLI

1995 年出生於印尼中龍目島。大學主修創新媒體文化研究，並於馬來西亞馬拉科技大學（UiTM）獲得視覺傳播與新媒體藝術碩士學位。2013 年以來，展開其電影創作生涯。

Muhmad Heri FADLI is an Indonesian filmmaker. He holds a Bachelor in Creative Media Culture from the Islamic University of Indonesia.

Nur's husband had just left for Malaysia for a few months as a migrant worker. He is suddenly sent home in a lifeless condition.

PRINT SOURCE

Minikino Film Week

## 阿公想在茶裡加點糖

### Ah Gong Would Like Some Sugar in His Tea

印尼 Indonesia | 2022 | DCP | Colour | 13min



雪莉帶著年幼的女兒與丈夫維克多返家探望父親。多年前，她在父親反對下依然勇敢地結婚生子，自此父女倆形同陌路、話不投機。如今，她的女兒已達入學年紀，既聽不懂阿公說的潮州話，更不理解為何對爸媽如此嚴厲……電影透過此一家庭衝突，具體呈現埋藏在當代印尼華裔社群已久的世代與族群矛盾。

臺灣首映  
Taiwan Premier

2022 日惹亞洲影展



強納森·林  
Yonathan LIM

電影編劇、導演，作品曾在 Hellofest8、AVIFEST，以及 GO-Video Award 等印尼在地的影視展節展映。創作電影之餘，亦為媒體公司從事網路劇創作。

After being involved in a short film omnibus, Yonathan LIM decided to keep making short films independently.

A late tea ceremony of a young family bonded by an unwanted pregnancy a few years back.

PRINT SOURCE

135

Minikino Film Week



## 陶雅與蠟染精靈 Toya and Her Art Spirit

印尼 Indonesia | 2022 | DCP | Colour | 18min



陶雅想要學習製作蠟染，卻缺乏創作靈感、尚未掌握足夠的技巧，於是她毅然決然展開一段尋找蠟染精靈的冒險旅程。途中遇見了一個有著奇特造型的蠟染精靈，將為此帶來什麼樣的藝術創作火花呢？電影以真人演出結合動畫，打造一個帶有魔幻色彩的藝術世界，呈現印尼傳統蠟染技藝的細緻與精美。



安德拉·芬布里亞多  
Andara FEMBRIARTO

1986 年生於印尼雅加達，畢業於雪梨科技大學傳播學系，創作多以個人的身份認同為題材。短片《Pohon Penghujan》、《Utan Rambut》與《Cipak Cipuk》曾入圍印尼芝特拉電影獎最佳動畫。

Andara FEMBRIARTO is a writer/director who loves fantasy and science fiction inspired by the Indonesian cultural universe.

Toya must find a Batik Art Spirit to make great batik cloth, but she can only bond with a Martial Arts Spirit.

2022 日惹亞洲影展

Minikino Film Week

PRINT SOURCE

## 島嶼追憶 The Archipelago

印尼 Indonesia | 2021 | DCP | Colour | 7min



故事發生在一充滿奇想的國度，人們講述著自身經歷的故事，包括兒時回憶、成長過程、對傳統文化與生活的種種緬懷。導演以童趣的手繪動畫筆觸，色彩繽紛活潑的視覺畫面，展現印尼豐沛多樣的庶民飲食文化，並搭配受訪者的口述訪談，編織出一寓教於樂、調性輕鬆可愛的紀錄動畫。

An interpretation of contemporary Indonesian society from the perspective of four Indonesian filmmakers.



阿查莉雅·穆蘭喜雅  
Azalia MUCHRANSYAH

印尼導演、編劇，擁有紐約州立大學媒體研究博士學位，短片作品在多個國內外影展選映。除創作以外，亦任教於印尼建國大學（Binus University）電影學系。

Azalia MUCHRANSYAH is an award-winning filmmaker, writer, and scholar from Indonesia.



菲爾曼·維迪斯馬拉  
Firman WIDYASMARA

生 1977 年出生於印尼雅加達，2002 年以插畫家的身份為雜誌、月刊供稿，繪製連載漫畫。創立 Lanting Animation 一以動畫創作為主的社群，製作具有教育意義的動畫。除此之外，他亦於大專院校講授動畫課程。

Firman WIDYASMARA is the founder, producer and director of Lanting Animation, an animation collective based in Jakarta.

2022 日惹亞洲影展

Minikino Film Week

PRINT SOURCE

136



## SHORT FILM SPECIAL SCREENING

10/15 SUN  
16:00 電影館 ★

10/19 THU  
16:20 內惟 2 廳

特別企劃：短片首映場

花台 Shadow on the Terrace

## 花台 Shadow on the Terrace

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 19min



恐婚的小七與女友芊芊，因房仲介紹而搬進一間有著大花台的頂加老屋。芊芊此時卻失去蹤影，不清現實與幻境的小七，現在只想把卡在花台的婚戒挖掘出來……，但芊芊究竟去哪兒了？演技派男星王可元與金鐘獎最佳女配角李杏兩人，展現角色的脆弱與暗伏其間的不安，疑神暗鬼之下，更讓花台成了另一個無聲的重要角色。甚少參演短片的鳳小岳，關鍵性的演出令人難以忽視！



凌柏偉  
LING Bo-wei

曾參與大型影視製作如《西遊：伏妖篇》特效攝影、《波麗士出任務》攝影等。長期與 Discovery、國家地理頻道合作。2018 年以《透視內幕：樓閣秘境馬拉松》獲第 54 屆金鐘獎非戲劇類節目攝影獎。

LING Bo-wei has worked on many large-scaled TV shows and films domestically and abroad, including for the Discovery Channel and National Geographic Channel for over 10 years. In 2018, he won Best Cinematography for a Non-Drama Program at the 54th Golden Bell Awards.

Qi has a fear of marriage. After he and his girlfriend Qian move into an old house with a large terrace, Qian suddenly disappears, leaving only an engagement ring on the terrace flowerbed. In order to get Qian back, Qi must uncover the terrace's hidden secret...

世界首映  
World Premier

PRINT SOURCE

137

光鷹影像文化有限公司 RayEagle Ltd.



## 自然一點 Be Natural

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 8min



取材自臺灣藝術家孫培懋的畫作。樹下的少年少女，以背對人的女子。三人對於拍照有著差異的慾望。景框中曖昧不明的關係，模糊地牽動了少年，迴身轉向她……。製作團隊利用先進的虛擬製片技術重現畫作中的場景並數位建模立體化，並由金鐘獎最佳女配角于子育、金馬獎最佳新演員方郁婷，以及備受矚目的新生代男星黃聖球攜手主演。



蔡霽文 Joy TSAI

主要作品為短片《自然一點》擔任編導，《見的背面》紀錄片導演與攝影。畢業於世新大學廣播電視電影學系電影組。

Joy TSAI is a screenwriter and documentary director based in Taiwan. She graduated from the Department of Radio, TV and Film at Shih Hsin University.

Shot entirely on an LED volume stage powered by virtual production technology, this is a film inspired by Taiwanese artist SUN Pei-mao's paintings. A mother is looking forward to her son taking a nice picture of her at an aquarium, but the son feels reluctant and awkward.

PRINT SOURCE

李少哲 LEE Shao-che

## 第七天 Cremation, or the Quarantine Hotel

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 18min



她從國外回來，不得不見病重的父親最後一面。在防疫旅館中，宛如荒島求生的隔離生活和從小對父親的記憶交織在一起，她放火燒了房間，記憶卻永遠無法被割捨。



錢寧 QIAN Ning

1997 年生於浙江，曾入選 2020 年金馬電影學院。短片《僵屍外公》入選首爾國際兒童影展、捷克 zilin 電影節；《藍色毛球》入選金穗獎、西寧 FIRST 電影展。喜歡具神秘色彩、帶有奇幻元素的題材，試圖在展現背離常識的事物的同時，突出世界的某種真實。

QIAN Ning was born in 1997 in Zhejiang, China. He graduated from the Filmmaking Department of Taiwan National University of Arts, majoring in Film Directing. He is also an alumnus of the Golden Horse Film Academy. He enjoys mysterious and fantastical themes, aiming to highlight a certain truth about the world while presenting unconventional subjects.

She returns from overseas to see her critically ill father for the last time. In the quarantine hotel, her isolated life is like being stranded on a deserted island, intertwined with memories of her father from childhood. She sets fire to the room, but the memories can never be cut off.

PRINT SOURCE

138

錢寧 QIAN Ning



## 少婦鮮雞湯 Black Hen

越南 Vietnam | 2023 | DCP | Colour | 16min



封建家庭悲劇正開始沸騰，不育的少婦，被婆婆逼著伺候有孕的小三。爐灶裡滾燙的藥燉母雞漾著鮮美湯汁，少婦捏著堅挺粗壯的蓮藕頭擦洗，雖然無後，但不代表她沒有需求。砧板上是敞開肌理的母雞，而兩個女人在各自床上，攤開愛慾糾纏的肌底本能。屋中始終肉香四溢，但也心機不絕。直到男主人將香插進香爐時，開始事有蹊蹺……。



東里歐 Leo TUNG

原名阮清東，以東里歐為藝名走紅越南主持圈。擔任胡志明市建築大學時尚系講師，以主持、編輯、製片人、作家等多種身份聞名。近期為迷你影集《The Menu Of Life》擔任導演與編劇。

Leo TUNG is a Vietnamese director, screenwriter, host and novelist. After many years of working in entertainment and content creation with resounding achievements, he is currently working on an upcoming miniseries as a debut director and screenwriter.

The tragedy of a feudal family begins to boil when the first wife, unable to have a baby after three years of marriage, is forced by her mother-in-law to serve her husband's pregnant concubine and gets kicked out of the house afterward.

PRINT SOURCE

Skyline Media Co., Ltd.

## 黑箱初稿 First Draft

泰國 Thailand | 2023 | DCP | Colour | 17min



「酷音樂」是一家音樂工作室，過去得獎無數！但現在包括老闆卻只有兩個正式員工，為什麼每年都可以標到政府的案子？知名聲音設計師諾帕瓦特個人執導的處女作，全片充滿泰式幽默，雖然表面只是訪談音樂工作室的偽紀錄片，但其無所不在的嘲諷與深刺著泰國政府、音樂界，以及整個社會的黑暗面，尤其是權力的腐敗。



諾帕瓦特·里基特王  
Nopawat LIKITWONG

生於泰國曼谷，畢業於蘭實大學美術學系及研究所，後前往加拿大溫哥華電影學院專攻電影聲音設計。為著名聲音設計師，代表作橫跨國際，如泰國電影《落頭氏之吻》、《就愛斷捨離》、香港電影《智齒》、《一代宗師》等。

Nopawat LIKITWONG is Thai filmmaker born and raised in Bangkok. He graduated with a bachelor's and master's degree from the Faculty of Fine Art, Rangsit University. He currently works as a sound designer and audio post-production manager at One Cool Sound Studio.

Tueng, an environmentalist and an intern at a recording studio, must help his team to correct false information on climate change in the lyrics of a song just hours before presenting it to a client.

PRINT SOURCE

139

CCCL Film Festival



## 六個唱歌的女人 Six Singing Women

日本 Japan | 2023 | DCP | Colour | 113min

10/07 SAT  
17:10 內惟 1廳▲

10/21 SAT  
18:30 市總圖 7F ▲

亞洲首映  
Asia Premiere



攝影師萱島接到父親過世的消息，從東京趕回童年時就離開的山上老家，為父親留下的老屋做最後處置。透過父親保存在屋裡的物品，長年疏遠的父子情感與幼時回憶似乎一點點被喚醒。房仲帶來一名土地開發的中間人宇和島，雙方談定交易後，宇和島驅車送萱島前往車站，卻在山路途中發生落石意外。甦醒後的兩人，發現自己身處古宅，並被六名謎樣的女子監禁……。

竹野內豐和山田孝之繼《太平洋的奇蹟》後再度同框，演出性格截然不同的落難雙男主角。電影深入奈良宇陀市、京都南丹市的原生林地拍攝，並由近年關注地域活化與生態保育的山田孝之擔任共同製片人。導演石橋義正跨足當代藝術及影視界，擅長奇幻題材，千禧年初即以人型模特兒主演的電視短劇《Oh! Mikey》聞名。本片將舞台設置在蓊鬱的原始山林間，打造出色彩斑斕、充滿著魅惑力的異世界。

Two men with opposite personalities, Kayashima and Uwajima, accidentally wander into a beautiful village after a car accident. When they wake up, they are imprisoned by six beautiful but strange girls who live in the village. Kayashima is at the mercy of the girls' instinctive behavior, but is gradually drawn to the pure beauty of girls, who are at one with nature. Uwajima is attracted to one attractive girl and steps into forbidden territory. The six girls are incarnations of catfish, pit vipers, owls, dormice, bees, plants, and other creatures of nature disguised as humans. What they want from the men...

# TRANSFORMING JAPAN

## 變形日本



石橋義正 ISHIBASHI Yoshimasa

1968年生於京都，畢業於京都藝術大學。1996年成立表演團體「Kyupi Kyupi」、2002年於東京電視台推出電視短劇《Oh! Mikey》聞名。跨足影視及當代藝術領域，作品曾入選紐約MoMA「新導演/新電影」影展、盧卡諾影展、柏林影展等。《六個唱歌的女人》為其第四部劇情長片。

ISHIBASHI Yoshimasa was born in Kyoto in 1968 and graduated from the Arts Graduate School of Kyoto City University. His 1997 film *Wanna Drive You Insane* won the New Directors Award at the 8th Japan Movie Professional Grand Prix. He is the founder of the artist group Kyupi Kyupi.





# 名偵探麻里子最悲慘的一天

## Life of Mariko in Kabukicho

日本 Japan | 2022 | DCP | Colour | 117min

2023 葡萄牙波多奇幻影展  
2023 富川奇幻影展  
2022 布魯塞爾奇幻影展 銀鴉獎

10/07 SAT  
13:30 市總圖 7F ★▲

臺灣首映  
Taiwan Premier



華燈閃爍的歌舞伎町一角，麻里子經營著一間簡陋卻溫馨的小酒吧，一邊為夜夜光顧的熟客提供心靈庇護，一邊替有疑難雜症的稀客提供偵探服務。某日，三名美國特務手捧重金上門，聲稱有神秘外星生物逃出官方監控，疑似在歌舞伎町出沒，希望委託麻里子協尋「它」的蹤跡。麻里子即刻動用人脈展開搜查，一步步接近外星生物之際，竟也讓自己與深愛的忍者男友逐漸陷入一連串的險境之中……。

近年以《午夜天鵝》、《調職令是警察樂隊》等片再創高峰的內田英治，與《海角上的兄妹》、《尋人啟事》及劇集《噬亡村》打響名號的片山慎三共同執導，同樣擅長以粗礪風格描繪邊緣社群、直面本能慾望的兩位導演，再度深入底層的幽暗溝渠，點亮惡趣中的暖心微光，絕配合作驚豔全球多個指標級奇幻影展。實力派女演員伊藤莎莉搭檔昭和不老男神竹野內豐，精彩表現更是不容錯過。



內田英治 UCHIDA Eiji

1971 年生於巴西，10 歲時返回日本。電影常描繪與主流社會格格不入的人們，只能於陰暗底層狼狽求存，互相取暖與救贖的故事，狂野戲謔卻飽含人情。代表作有《廢柴電影夢》、《午夜天鵝》等，亦曾合作執導 Netflix 話題影集《AV 帝王》。



片山慎三 KATAYAMA Shinzo

1981 年生於大阪。在奉俊昊、山下敦弘等名導劇組累積多年助導經歷後，2018 年以自編自導的首部長片《海角上的兄妹》一鳴驚人，不僅獲全球影展爭相邀映，更在多國創下票房佳績。2021 年改編真實犯罪事件的第二部作品《尋人啟事》入選釜山影展新潮流競賽單元。

Mariko works as a bartender at a small bar in the alleyways of Shinjuku Golden Gai in the Kabukicho district of Shinjuku, Tokyo. She also works as a private detective. One day, she receives a request from an organization. Their request is to find an alien among the people in Kabukicho. She tries to find the alien with the help of her boyfriend, Masaya.

Born in Brazil, UCHIDA Eiji worked as a magazine-reporter before turning to the film industry. He earned international recognition for directing the Netflix series *The Naked Director* (2019), and winning multiple awards with *Midnight Swan* (2020).

Born in Osaka, KATAYAMA Shinzo worked as an assistant director before becoming an assistant for BONG Joon-ho on *Tokyo!* (2008) and *Mother* (2009). He made his feature debut with the award-winning *Siblings on the Cape* (2018) and helmed the thriller *Missing* (2021).



# 零落

## Downfall

日本 Japan | 2023 | DCP | Colour | 129min

10/11 WED 21:30 內惟 1 廳▲  
10/17 TUE 19:20 內惟 2 廳▲

臺灣首映  
Taiwan Premier



隨著長達八年的連載告終，紅極一時的漫畫家深澤薰也跌入谷底。創作量能盡失，回首曾經光輝燦爛的來路，只剩一片荒蕪。網友毫不留情的負評排山倒海而來，陷入迷惘的他與編輯妻子意見分歧而提出離婚，解散工作室後，前助理更突然指控他職場權勢騷擾。外界越是紛擾，深澤越往墜落中沉淪，與妓女千冬越走越近，只因她擁有一雙貓一般的眼睛。在千冬離職之際，深澤和她一同踏上回老家的旅程，也喚起匍匐在他心底盤據不去的記憶。

改編自知名漫畫家淺野一二〇向自我深處挖掘的半自傳同名作品，齋藤工飾演自我放逐的漫畫家，新銳演員趣里神還原氣質特殊的貓眼少女。全才創作者竹中直人將原作中的虛無、空洞與殘酷立體再現，一夕間壓倒性的崩毀，在緩慢飄渺鏡頭之間，隨著故事浮沉捕捉人心難以言說的幽微思緒。

Kaoru is a manga artist. His manga series was published for eight years, but has now finished. He doesn't have any ideas for his next work. His situation seems bleak, with his editor seeming to not care about him anymore and his relationship with his wife Nozomi being troubled. He spends his days in despair and darkness. Kaoru visits a business that provides sexual services and meets a prostitute named Chifuyu, who attracts him. They decide to head to Chifuyu's hometown together.



竹中直人 TAKENAKA Naoto

1956 年生，演歌雙棲、編導兼具的全方位創作者。1983 年以演員身分入行，曾以《我們來跳舞》(1996) 獲得日本電影學院獎最佳男配角。首部執導作品《無能之人》(1991) 即入選威尼斯影展，代表作尚有《東京日和》(1997)。

TAKENAKA Naoto is a Japanese actor, comedian, singer, and director from Yokohama. A veteran of almost a hundred films, he has been nominated for 10 Japanese Academy Awards, winning Best Supporting Actor for *Shiko Funjatta, East Meets West*, and *Shall we Dance?*



# 阿菊的愛與屎

## Okiku and the World

日本 Japan | 2023 | DCP | B&W, Colour | 90min

2023 鹿特丹影展  
2023 全洲影展  
2023 上海國際電影節

10/10 TUE 10/14 SAT  
17:30 內惟 1 廳 ▲ 16:00 內惟 2 廳 ▲

臺灣首映  
Taiwan Premier



江戶末年，鎖國政策將世界拒於千里之外；明治維新動盪將臨，百姓在殘酷現實中掙扎，仍孜孜矻矻為了生存而努力。挑糞的矢亮遇上撿廢紙的青年，兩人搭檔收購糞便轉手賣為化肥，人生屎路一條，持續糞力打滾。身為武士之女的阿菊，在繁華落盡後與父親高居於長屋，為了持家而在廟裡教導孩子們讀書寫字。一場大雨讓三人在糞坑前相遇，一場意外又讓阿菊失去了嗓音，喧囂時代下，她能找到那難以言喻的愛戀嗎？

風格多變、向來豪氣奔放的阪本順治將目光回望時代，關注更加邊緣、艱苦的族群，打造非典型的時代戲劇。黑白攝影宛如水墨畫捕捉古典風采，時而穿插彩色畫面則如驚鴻一瞥的美好乍現。柏林影后黑木華、池松壯亮與寬一郎聯手共演最「臭味相投」的三人組，資深演員佐藤浩市、石橋蓮司也來助陣，銀幕上屎無前例最原汁、濃郁的時代劇就此誕生。



阪本順治 SAKAMOTO Junji

1958 年生於大阪，以美術職位踏入電影圈。1989 年首部長片《Dotsuitarunen》一舉奪得藍絲帶獎最佳影片。奇幻、古裝、懸疑類型無所不拍，風格及題材多變，多次獲日本電影金像獎肯定。作品尚有《消失的山下先生》、《半世界》等。

In the mid-19th century, Okiku, a young woman, lives with her father, Genbei, a former samurai, in a tenement row house in the sprawling city of Edo, known today as Tokyo. Two manure men, Yasuke and Chuji, regularly visit Okiku's tenement to collect the human manure from the outhouse the tenants share. After days of rain, the tenement outhouse overflows, and the tenants complain to the landlord. As their protests grow hostile, Yasuke and Chuji arrive, and everyone begs them to "take all this shit away."

SAKAMOTO Junji was born in Osaka in 1958. He made his directorial debut in 1989 with *Knockout*. In 2000, his film *Face* won numerous awards, including Best Director of the Japanese Academy Film Prize. His other notable works include *Children of the Dark* (2008), *Zatoichi: The Last* (2010), and *Another World* (2019).



# 在候車亭睡到天明

## No Place to Go

日本 Japan | 2022 | DCP | Colour | 91min

2023 電影旬報 年度十大影片第三名、最佳導演、最佳劇本

10/11 WED 10/15 SUN 10/22 SUN  
18:30 內惟 2 廳 ▲ 18:20 內惟 1 廳 ★▲ 18:40 內惟 2 廳 ▲

臺灣首映  
Taiwan Premier



三知子、獨身，在居酒屋打工勉強維生，還得為前夫還債，金工飾品是她唯一保有自我的志趣。全國期盼已久的奧運即將來臨，疫情卻突然襲來，居酒屋員工被無預警遣散。三知子頓失經濟來源還被趕出住所，拎著一卡皮箱自然而然走入了無家者的聚落。寒冬將至，三知子睡在公車站下，渾然未覺蟄伏已久的惡意正朝她逼近……。

靈感來自發生於 2020 年真實社會案件，一名流離失所的婦女突遭襲擊而亡。綜合疫情、貧富階級、無家者、職場性騷擾等議題，名導高橋伴明累積自拍攝粉紅電影之直搗黃龍的精準度，融合其犀利精準的社會觀察。鏡頭穿梭東京街頭，讓繁華都市的邊緣角落一一現形，道出人間殘酷物語，更點出任何人都有可能被社會遺棄、陷入孤立的危機，同時批判日本強調明哲保身而忘記相互扶持的社會風氣。

Late at night in November 2020, sitting slumped on a narrow bench at a bus stop, Michiko is taking a nap. Michiko used to work as a live-in part-timer at an izakaya, but suddenly lost her job and her house at the same time due to the COVID-19 pandemic. There are no new jobs, and diners and internet cafes are closed. Michiko is at her wits' end. This is a story about the current state of Japanese society, a situation that can happen to anyone on any given day.



高橋伴明 TAKAHASHI Banmei

1949 年生於奈良。就讀早稻田大學期間起自學電影，1972 年首次執導長片《逃脫的強姦犯》後，加入若松孝二為首的「若松製作」，自粉紅電影起家。1982 年以《刺青》轉型，更擴及編劇、表演領域。創作餘 60 部電影，其領軍之高橋組培育出周防正行等導演。

Born in 1949, TAKAHASHI Banmei is known for his work in the pink film industry at first. After he joined WAKAMATSU Koji's studio, he won the Best Director Award at the Yokohama Film Festival for *Tattoo Ari* in 1982. In 1994, he won the Best Director Award at the Osaka Film Festival for *Ai no shinsekai*, which screened at the Rotterdam Film Festival.



# 我家的故事

## Familia

日本 Japan | 2023 | DCP | Colour | 122min

10/08 SUN  
13:00 內惟 2 廳

10/21 SAT  
10:30 內惟 1 廳

臺灣首映

Taiwan Premier



©2022 "Familia" FILM PARTNERS

妻子早逝的陶藝工匠神谷誠治獨自在山中工作與生活，有天，因工作被派往阿爾及利亞的兒子神谷學帶著未婚妻納蒂亞回到家中，難民身份的納蒂亞第一次感受到家庭的溫暖。兒子向父親表示婚後會辭去工作，搬回日本繼承製陶事業，但誠治卻希望兒子能追尋自己的事業因而反對，倆人即返回了阿爾及利亞。此時，誠治因緣際會出手相救了鄰鎮的巴西青年馬可仕，更讓他接觸起製陶工作，過程中，他們都對彼此有了新的認識。

編劇稻垣清隆根據真實事件改編，呈現出當代日本其實是多族群共居的社會現實，反思親情與家人的核心意義，更詮釋出「家」的多重意義。柏林影展影帝役所廣司領銜主演，協領多位跨國演員，更與吉澤亮飾演的兒子之間有精彩的父子情感戲，松重豐和佐藤浩市亦客串其中畫龍點睛，共同勾勒出超脫血緣關係、國籍、文化與語言的動人故事。

Seiji lost his wife early on and has been living alone. His only son, Manabu, got married to a refugee named Nadia in Algeria where he has been relocated for work and hopes to take over Seiji's work and live with him in the near future. Seiji prays for Manabu's happiness, but one day he suddenly receives shocking news. When the young Brazilian living in Japan whom he has befriended gets caught in a mess, Seiji makes a drastic move.



成島出 NARUSHIMA Izuru

1961 年出生於日本山梨。八、九〇年代擔任相米慎二的助理導演，並師承平山秀幸。2003 年首作《油斷大敵》即獲得藤本賞新人獎；2011 年《第八日的蟬》獲日本電影金像獎多項提名，並得到最佳導演。作品包括《所羅門的偽證》與《銀河鐵道之父》等。

NARUSHIMA Izuru has been shooting independent films since he was a university student. After working as a scriptwriter, he won the Fujimoto Award for Best New Director and the Best New Director Award at the Yokohama Film Festival for his debut film, *Hunter and Hunted* (2003). His film *Rebirth* (2011) won awards in 10 categories at the 35th Japan Academy Film Awards, including Best Picture and Best Director.



恐慌年代 Age of Panic

# THE EVOLUTION OF DIRECTING

## 導演長短調



## 礙在加薩戰疫時 A Gaza Weekend

英國 UK | 2022 | DCP | Colour | 93min

2022 多倫多影展 影評人費比西獎

10/13 FRI 18:50 內惟 1 廳 ★▲  
10/16 MON 13:50 內惟 1 廳 ▲



以色列爆發致命疫情，在聯合國實施隔離封鎖下，反讓巴勒斯坦自衛隊佔領的加薩地區成為了安全地帶。英國記者麥可帶以色列女友凱倫意外逃到加薩，倖免於疫情危機，卻發現以巴衝突的仇恨，讓他們必須隱藏身份趕快逃離此地；不務正業的加薩居民瓦利和埃默德，為發橫財決定冒險走私這對情侶出境，在巴勒斯坦自衛隊、以色列邊境軍，和鄰居監控的重重難關下，一場刺激荒謬的大逃亡就此展開。

加薩走廊長年因以巴衝突，成為全世界最危險、複雜且貧困的難民地區。出生於以色列的巴勒斯坦籍導演巴辛·哈利勒，以明快的黑色喜劇節奏，用幽默的眼光凝視嚴肅的以巴問題，呈現出該地區文化的種種矛盾和荒謬，底層人民無不成為政教衝突下無辜犧牲者。有趣的是，電影構思於新冠肺炎前十一年，卻意外神預言疫情爆發後，各國相互封鎖禁運的混亂現象。

Israel is cut off from the rest of the world after the outbreak of a deadly virus. Gaza is the safest place now, and Israelis are desperately trying to seek refuge there, including British journalist Michael and his Israeli girlfriend Keren. The couple pay a smuggler to transport them, via Gaza, and onto Cyprus. But they find themselves stuck in a basement in Gaza, with Hamas on their trail, and their lives in the hands of hapless Palestinian market traders Emad and Waleed, and Waleed's long-suffering but resourceful wife Nuhad.



## 萬福瑪莉亞 Ave Maria

巴勒斯坦、法國、德國 Occupied Palestinian Territory, France, Germany | 2015 | DCP | Colour | 15min

2016 奧斯卡金像獎 最佳實境短片提名  
2015 坎城影展 短片競賽  
2015 高雄電影節 綠色 S.O.S. 大獎

10/13 FRI 18:50 內惟 1 廳 ★▲  
10/16 MON 13:50 內惟 1 廳 ▲



五個修女不發一語同桌共餐，「禁語」是她們每日奉守的戒行，直到一聲巨響打破極度靜謐的狀態！以色列猶太教一家開車撞入這座修道院，猶太教嚴守的安息日即刻到來，然而戒律卻要求不能進行電話求援，謹守各自信仰教條的雙方人馬，究竟誰該破戒呢？入選「坎城影展」短片競賽，傳神刻劃信仰衝突下的荒謬與人性，結尾令人發噱！

The silent routine of five nuns living in the West Bank wilderness is disturbed when an Israeli settler family breaks down right outside the convent just as the Sabbath comes into effect.



巴辛·哈利勒 Basil KHALIL

1981 年生於以色列，父親是巴勒斯坦人，母親為愛爾蘭人，畢業於蘇格蘭電影學院編劇碩士。2015 年短片《萬福瑪莉亞》獲奧斯卡最佳實境短片與坎城影展最佳短片提名，並入選多項國際影展，深獲迴響。長片首作《礙在加薩戰疫時》獲得多倫多影展影評人費比西獎。

Basil KHALIL was born and raised in Nazareth. After studying for an MA at Screen Academy Scotland, he worked on a number of television productions in London. His first short film, *Ave Maria* (2015), premiered at Cannes and went on to receive an Oscar nomination and screen at over 250 film festivals.



## 托嬰風暴 Until Tomorrow

伊朗、法國、卡達 Iran, France, Qatar | 2022 | DCP | Colour | 85min

2022 柏林影展  
2022 蘇黎世影展  
2022 耶路撒冷影展

10/08 SUN 15:40 內惟 2 廳  
10/17 TUE 13:30 內惟 1 廳



德黑蘭女大學生費蕾特，因父母突如其來的探望，必須藏著私生的女嬰一個晚上。在摯友阿特菲協助下，一大早走過大半個德黑蘭，寄放女兒到一位律師家中。沒想到律師突然被捕，她與阿特菲在街頭左思右想，不願阿特菲反對，費蕾特決定求助孩子的父親—水族店小開亞瑟。當年只願意出墮胎費用的亞瑟，早已反對費蕾特生下女兒，如今介紹的醫院真的能幫費蕾特照顧女兒嗎？

阿斯嘉禮第二部長片，改編 2015 年於雄影國際短片競賽優選獎《伊朗式秘密》，導演經歷 2021 年伊朗年輕世代的抗議運動，發覺「Z 世代」女孩與當年拍短片時迥然不同的觀念：不需要男人，卻渴望自己的孩子。於是阿斯嘉禮改寫典型「捍衛選擇權」墮胎故事；沒有了短板悲情「被迫生下孩子」，這回藏著的卻是「自己選的」骨肉。短片長拍，無改的是對伊朗女人奔波街頭對抗體制的關照。

Fereshteh, a student, has to hide her illegitimate baby for one night from her parents who turn up for a surprise visit. Her friend Atefeh helps her. They embark on an odyssey through Tehran during which they must carefully weigh up who their allies are.



## 伊朗式秘密 The Baby

伊朗、義大利 Iran, Italy | 2014 | HD | Colour | 16min

2015 高雄電影節 國際短片競賽優選  
2014 威尼斯影展 地平線單元短片競賽  
2014 香港獨立短片獎 金獎

10/08 SUN 15:40 內惟 2 廳  
10/17 TUE 13:30 內惟 1 廳



女大學生娜吉絲獨自努力撫養的不只是襁褓中的初生嬰孩，更是未婚生子的憂鬱秘密。當故鄉的父母不顧任何理由，執意進城探訪時，娜吉絲與她的閨蜜只剩半天的時間，必須在傳統又保守的伊斯蘭城市中，想辦法安置這個可愛又可憐的孩子。改編自友人的經歷，導演精準描繪伊朗的社會變遷及世代鴻溝，一舉入圍威尼斯影展地平線單元短片競賽。

Narges and her friend have just a few hours to find someone to take care of her baby.



阿里·阿斯嘉禮 Ali ASGARI

1982 年生於德黑蘭，在義大利攻讀電影製作。短片作品兩度入圍坎城影展短片競賽；2014 年《伊朗式秘密》入圍威尼斯影展短片競賽，並於 2015 年高雄電影節國際短片競賽獲優選獎。2017 年首作《不存在的選擇》入選威尼斯影展地平線單元。

Ali ASGARI was born in Tehran, Iran. He studied cinema in Italy and is an alumnus of Berlinale Talent Campus 2013. His short films have screened in more than 600 film festivals around the world, including Cannes, Venice, Sundance, BFI London, and Melbourne, and won more than 150 international awards.



# 陌路惡魔

## Diablada

智利、委內瑞拉 Chile, Venezuela | 2020 | DCP | Colour | 94min

2023 哈瓦那影展

10/09 MON 10/19 THU  
13:00 內惟 2 廳 18:10 內惟 2 廳

亞洲首映  
Asia Premiere



智利中部沙漠小鎮中，女孩接連失蹤，應是一起有計劃的連續綁票案，然而官僚主義的政府當局與警方僅對家屬虛應故事，毫無作為。安德列的女兒妮妮離奇消失，警方被動的態度讓著急的他一籌莫展，甚至連鎮上唯一的「好警察」羅莎拉也愛莫能助。當案情往更黑暗謎樣的方向發展，鎮上高官照樣過著爽日子，連最後的好人也選擇沈默，被遺棄的人民該怎麼辦？

「智利荒漠詩人」阿瓦洛·穆謬斯，曾以《荒漠電力公司》懾人奇幻場面，擒下雄影國際短片競賽高雄獎。這回改編智利真實案件，挑戰驚悚懸疑類型，以多線敘事詮釋飽受官僚主義與城鄉差距之苦的人民。穆謬斯擅以親情作為切入，通過省略電影語言，不喧賓奪主的「減法」調度，讓細膩寫實情節，緊緊扣合角色心聲。極具高度形式美感的詩意氛圍，令人想起墨西哥導演卡洛斯·雷加達斯鏡頭下拉丁美洲的小鎮悲歌。

A group of girls from a little town in the desert disappears systematically without the police or the authorities taking action on the matter. Families seek help, but are faced with bureaucracy, discrimination and total abandonment.



# 荒漠電力公司

## Hombre Eléctrico

智利 Chile | 2016 | HD | Colour | 17min

2016 高雄電影節 國際短片競賽高雄獎  
2016 紐約美洲影展 劇情短片首獎

10/09 MON 10/19 THU  
13:00 內惟 2 廳 18:10 內惟 2 廳



寸草不生的沙漠裡，一名男子獨自騎著單車，四處為村莊居民提供到府發電服務：需要用麥克風傳教的神父、想玩電動軌道車的孩子、舉辦生日派對的少女，他總是低頭專注踩著踏板，人們的期望都因為他付出勞動而被照亮，但是他重病的母親卻在夢裡預見自己的死亡。生與死，喜悅與哀傷，在廣袤的沙塵與浩瀚的星空間不動聲色地更迭。

After an energy crisis causes global warming, a new office in the remote desert town of Domeyko emerges. The electric man who lives with his ill mother generates electricity for his neighbors by riding his bicycle.



阿瓦洛·穆謬斯 Álvaro MUÑOZ

生於智利。2004 年首部短片《Dos Icebergs》以全球氣候變遷為題，於土魯斯拉美影展首映；2016 年短片作品《荒漠電力公司》獲得高雄電影節國際短片競賽高雄獎，後更獲紐約美洲影展短片首獎。

Álvaro MUÑOZ is a Chilean filmmaker best known for *Diablada* (2020), *Pájaros Prohibidos* (2004) and *Hombre Eléctrico* (2016).



# 恐慌年代

## Age of Panic

法國 France | 2013 | DCP | Colour | 95min

2014 凱薩獎 最佳首作提名  
2013 坎城 ACID 單元  
2013 多倫多影展



法國總統大選日，蕾蒂莎身為電視台記者，肩負轉播開票實況。正當她把孩子託付褌母準備出門時，不務正業的前夫卻意外出現想強行探望女兒。儘管她叮嚀褌母絕對不能開門，卻擋不住不可理喻的前夫。眼看，選舉結果即將揭曉，她左手忙實況報導，右手急著聯繫褌母，不甘示弱的前夫更找來友人冒充律師前往對質。崩潰的褌母、執拗的前夫，還有攪局的假律師，大選變天的星期天，法國社會從此分為左右兩邊，愛情也宛如政治剪不斷，理還亂。

本片是坎城金獎導演潔斯汀·楚特的首部劇情長片，一舉展露擅以黑色幽默剖析人心的風格。故事背景發生於2012年5月6日，劇組人員實際前往社會黨開票造勢現場，以紀錄片基調拍攝劇情片，大膽挑戰真實與虛構的界線。情節發展更是出乎意料，令人感覺瘋狂卻又忍不住噗嗤一笑，噩夢般的荒謬程度可媲美馬丁·史柯西斯的《下班後》。



潔斯汀·楚特 Justine TRIET

1978年生於法國諾曼第，自巴黎國立高等美術學院畢業後，著手拍攝紀錄片關注勞權與社運。2013年首部長片《恐慌年代》入選坎城 ACID 單元，並獲《電影筆記》選為年度十大佳作。2019年《寂寞診療室》入圍坎城影展主競賽，2023年以《墜樓的剖析》奪下坎城影展金棕櫚獎。

10/15 SUN 18:20 電影館  
10/21 SAT 15:30 內惟 2 廳



# 陰影家庭

## Shadows in the House

法國 France | 2009 | DCP | Colour | 36min

10/15 SUN 20:30 電影館 ▲  
10/21 SAT 17:40 內惟 2 廳 ▲



古斯塔和妹妹白天只能在兒少之家度過，只因母親有酗酒問題。社工兼女牧師固定會到府探視，幫助這個深受酒精荼毒的家庭。在鏡頭注視下，古斯塔靦腆聊著心儀的女孩，妹妹則愛模仿電視裡的女星熱舞，母親信誓旦旦稱能戒酒。本片深入巴西聖保羅的貧民窟，近景拍攝窮巷陋室的一家三口，呈現貧窮、酒精與命運間難解的悖論。

Paulo, 15, attends the assistance center run by the Evangelical Church. His alcoholic mother, Giselle, meets Valeria, a social worker evaluating her ability to care for the children. Valeria, an evangelical pastor and mother of two, urges them to join her church. Gustavo claims to have a mysterious girlfriend, "Taina."

# 壞痞子與破格女

## Two Ships

法國 France | 2011 | DCP | Colour | 30min



窮畫家在派對上遇見神經大條的女演員，原本話不投機半句多，幾杯黃湯下肚後滔滔不絕。騷動的夜，慾望也蠢蠢欲動。孰料，畫家家裡選任著錶迷父親和收藏黃色書刊的爺爺。好不容易排除障礙準備翻雲覆雨時，突然一通電話打來，打斷倆人。愛情能否延到明天？本片以16毫米膠卷拍攝，在平凡無奇的男女關係裡，盪漾複雜矛盾的人性。

When a starving artist meets a loony actress, sparks fly. But privacy proves illusive for Laetitia and Thomas as they navigate the night with levity and gravity until a serious, unexpected event brings them closer together.

臺灣首映  
Taiwan Premier

2012 柏林影展 Prix UIP Berlin 短片獎  
2012 歐洲電影獎 最佳短片提名  
2012 斯德哥爾摩電影節



## 明天星期一 Mondays

日本 Japan | 2022 | DCP | Colour | 83min

2023 北京國際電影節  
2023 上海國際電影節

10/10 TUE 11:30 內惟 1 廳 ▲  
10/15 SUN 18:00 內惟 2 廳 ▲

臺灣首映  
Taiwan Premier



小職員吉川在廣告公司奮力賣肝，為了生活努力餬口、更為跳槽加薪奮鬥打拚。偏偏公司接下奇葩商品「味噌發泡錠」的廣告案，不僅商品怪異客戶刁鑽，水深火熱的加班週竟然成為輪迴，全公司陷入無間地獄，爆肝虐你千遍不厭倦。後輩雙人組說服吉川一起找出衝破時空輪迴的方法，終於發現主管握有一切詛咒的手鍊。要逃離，除了全員動起來摧毀手鍊，別無他法。

生於數位時代的新銳導演竹林亮，結合己身於廣告界打滾數年的豐富經驗，及製作網路影片的訓練，以精準快速的節奏與敏銳獨特的眼光、故事奇幻，心境卻無比貼切寫實，打造一部讓爆肝上班族看得暢快淋漓又痛徹心扉的獨特職場電影。宛如《今天暫時停止》中「土撥鼠日」職人版，千迴百轉精采絕倫，捧腹大笑中感受社畜辛酸，毫無冷場！

Yoshikawa, eager to be successful, wants to grow out of the small advertising agency she works at. One Monday morning, two of her coworkers tell her, "We are repeating the same week!" Yoshikawa refuses to believe it, but soon realizes that the week is, in fact, repeating. It seems like her boss is causing it to happen. So begins the search for the key to make the boss notice the situation. Will they be able to escape the loop and find a brand new Monday?



竹林亮 TAKEBAYASHI Ryo

1984 年生於神奈川。網路影片、廣告製作出身，曾於 Youtube 發表短片並獲得全球 5000 萬次點閱率。2021 年執導首部劇情長片《14 歳の菜》成為日本話題之作。《明天星期一》為其第二部電影長片，自編自導，身兼企劃與剪接。

TAKEBAYASHI Ryo has been a freelance film director since 2016, after working for a TVC/YouTube production house. His area of expertise sees no bounds, ranging from commercials, YouTube content, remote theater, and everything in between. His 2021 feature *Bookmark 14* was nominated for the 2021 Shindo Kaneto Awards.

# BEYOND IMAGINATION

## 腦洞大開





# 完美配對謀殺案

## Matched

日本 Japan | 2023 | DCP | Colour | 110min

10/09 MON 10/15 SUN  
19:20 市總圖 7F ★ 21:00 內惟 1廳

世界首映  
World Premiere



自幼成長於單親家庭的輪花，在媽媽失蹤後便與爸爸相依為命，從未特別嚮往愛情。然而，身為專業的婚禮企劃，輪花在幸福氛圍日復一日的感染下，終於還是試著玩起交友軟體。沒想到，她首次配對就遇到一位怪人，不僅不顧她拒絕交往的意願，還每天訊息轟炸、癡狂跟蹤。好在帥氣的業務夥伴適時伸出援手，除了擔任護「花」使者外，兩人也開始調查一樁針對交友軟體用戶的連續殺人事件，並發現所有受害者竟都與輪花有關……？

內田英治攜手以《神劍闖江湖》電影版、《今際之國的闖關者》走紅的土屋太鳳，首度挑戰驚悚懸疑類型作品。抹除過去在幽暗深淵中總保留的一絲的人性光輝，內田英治維持著犀利的社會觀察，引領觀眾在變態陰謀的地獄裡越走越深。故事走向千迴百轉、出人意表，精緻細膩直逼另一位日本心理驚悚大師黑澤清，獵奇程度更狠用「直男行為研究社」。



內田英治 UCHIDA Eiji

1971年生於巴西，10歲時返回日本。電影常描繪與主流社會格格不入的人們，只能於陰暗底層狼狽求生，互相取暖與救贖的故事，狂野戲謔卻飽含人情。代表作有《廢柴電影夢》、《午夜天鵝》等，亦曾合作執導Netflix話題影集《AV帝王》。

Rinka is single and works as a wedding planner. She is not good with dating men. Her colleague suggests trying a dating app. Rinka reluctantly registers with the dating app and gets matched to a man. When they meet, the man has a totally different appearance from his picture on the app. He seems like an ordinary man, but Rinka feels something is not right about him. Meanwhile, a series of murder cases takes place. The victims were all users of the dating app. The man that Rinka met through the app is investigated for the serial murder cases.

Born in Brazil, UCHIDA Eiji worked as a magazine-reporter before turning to the film industry. He earned international recognition for directing the Netflix series *The Naked Director* (2019), and winning multiple awards with *Midnight Swan* (2020).



# 注你永保青春

## Divinity

美國 USA | 2023 | DCP | B&W, Colour | 87min

2023 日舞影展  
2023 加拿大奇幻影展  
2023 富川奇幻影展

10/09 MON 10/17 TUE  
21:20 電影館 20:30 電影館

臺灣首映  
Taiwan Premiere



一個平行時空中，科學家皮爾斯窮盡一生尋找永生不朽的方法，並發明出一種足以革新世界的神祕血清，注射後即能永保青春。多年後，皮爾斯的兒子傑克森繼承了衣鉢，掌管並大量製造這個父親企圖造福人類的「夢想之藥」，但在一片荒蕪的星球上，這種至高無上的藥已經完全扭曲整個社會，卻無人知曉它從何而來。一對來路不明的兄弟綁架了傑克森，在神祕女子協助下，他們踏上一段邁向真正永生的失速之旅。

在獨立製片起家的名導史蒂芬·索德柏監製加持下，美國新銳導演艾迪·艾爾卡札的第二部劇情長片《注你永保青春》延續前作超乎想像的奇幻奔放，除了承襲索德柏一向大膽實驗的風格，更堪比「身體恐怖」始祖大衛·柯能堡的接班者，電影中復古黑白的畫面、B級片元素及定格人偶使用，讓一切肉慾縱情成為對性感定義的強烈反諷，造就這部絕對出乎意料的驚駭之作。



艾迪·艾爾卡札 Eddie ALCAZAR

於舊金山藝術學院大學攻讀視覺特效與動畫，致力於以多重科技創造電影語言，並將自身結合真人電影與定格動畫的視覺技術稱為「Meta-Scope」。2018年首部劇情長片《Perfect》入選西南偏南影展，一鳴驚人，第二部長片《注你永保青春》再獲矚目，入選日舞影展等國際影展。

Set in an otherworldly human existence, scientist Sterling Pierce dedicated his life to the quest for immortality, slowly creating the building blocks of a groundbreaking serum named "Divinity." Jaxxon Pierce, his son, now controls and manufactures his father's once-benevolent dream. Society on this barren planet has been entirely perverted by the supremacy of the drug, whose true origins are shrouded in mystery. Two mysterious brothers arrive with a plan to abduct the mogul, and with the help of a seductive woman named Nikita, they will be set on a path hurtling toward true immortality.

Unconfined by genre, filmmaker Eddie ALCAZAR's multi-technique approach to visual storytelling is an exploration of undiscovered cinematic territories. His previous films include *The Vandal* (Cannes), *FUCKKKYOUUU* (Sundance), and *Perfect* (SXSW). He was selected as one of the 25 up-and-coming faces in Hollywood by Filmmaker magazine.



# 小龍女異世界 Blaze

澳洲 Australia | 2022 | DCP | Colour | 101min

2022 史特拉斯堡奇幻影展 觀眾票選獎  
2022 墨爾本影展  
2022 翠貝卡影展



12 歲的布蕾茲過著恬靜自足的生活，卻在目睹那場駭人的罪案後徹底改變。她是現場唯一的目擊者，為了嘗試理解那天發生的事，她不得不釋放想像的巨龍，為自己虛構一個絢爛奇幻又危機四伏的國度，以承接心中無法自抑、又無處抒發的心火。輾轉於無助的父親、無力的庭審、無解的諮商，女孩越來越迷失於現實與想像，那無法消解的創傷與憤怒，又將帶著失控的她走向何方？

澳洲藝術家德爾·凱瑟琳·巴頓跨足影壇的首部劇情長片，雜糅數位後期與現場特效，以極富原生力的野性影像與生猛音效，打造令人目眩神迷又驚艷窒息的世界奇觀，風格大膽迷幻。以破碎的少女之眼，洞見性暴力掀起的社會漣漪，實踐殘酷現實與孩童異想的有機共振，媲美《南方野獸樂園》、《怪物來敲門》。片中獨挑大樑的耀眼新星茱莉亞·薩維奇渾然天成的爆發力演出，牽動觀眾的每一根神經。



德爾·凱瑟琳·巴頓 Del Kathryn BARTON

1972 年生於雪梨，澳洲藝術家，自幼習畫，畢業於新南威爾斯大學藝術設計學院。她的畫作曾在澳洲與世界各地展覽，以瑰奇迷幻的風格著稱，並曾多次獲獎。2015 年，她以取材王爾德童話的動畫短片《夜鶯與玫瑰》入選柏林影展，並於墨爾本影展榮獲最佳短片。

10/07 SAT 13:30 電影館  
10/18 WED 20:50 電影館  
10/22 SUN 18:40 電影館



# 李小龍：複製新宇宙 Enter the Clones of Bruce

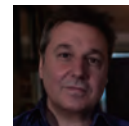
美國 USA | 2023 | DCP | B&W, Colour | 94min

2023 翠貝卡影展  
2023 富川奇幻影展  
2023 格拉斯哥影展



憑藉《唐山大兄》、《精武門》、《猛龍過江》、《龍爭虎鬥》及僅完成部分鏡頭的《死亡遊戲》，李小龍在全球掀起跨越國界、人種的功夫狂潮，不僅改變了西方世界對華人男性的刻板印象，更吸引無數追隨者投入鑽研武術。當一代傳奇如流星般驟逝後，全球功夫迷哀慟之餘，更渴望有人能傳承宗師地位，接棒推出熱血的功夫電影。

聲勢正旺的香港大片廠當然不會放任商機流逝，在李小龍下葬後數小時內，上百檔製片企劃隨即啟動。從傳記、續集、前傳到衍生劇、抄襲片，臺灣李小龍、緬甸李小龍、韓國李小龍、黑人李小龍、女李小龍、曾以《功夫》中火雲邪神一角翻紅的梁小龍，以及後來的成龍、洪金寶，都在當年的「李小龍剝削電影」類型演變中陸續竄起。以拍攝 B 級電影紀錄片見長的美國導演走訪全球，帶領觀眾追蹤、重返這段略顯荒誕滑稽，卻又充滿真實血淚的影壇史。



大衛·葛雷戈里 David GREGORY

美國導演、製片人，熱愛驚悚、恐怖、西部等獵奇電影類型。2000 年創立獨立製片品牌後，以《德州電鋸殺人狂：震驚真相》為開山作，製作過上百部電影、影人議題紀錄片，特別專精 B 級電影名人、名作紀錄片，代表作如《血與肉：阿爾亞當森的生與死》（2019）。

When Bruce LEE died in 1974 at the peak of his superstardom, he had completed only four feature films. But within hours of his funeral, Hong Kong movie studios began to produce hundreds of unauthorized biopics, sequels, prequels, spin-offs, and rip-offs starring a competing series of lookalikes. Over the next decade, fueled by both deception and demand, "Bruceploitation" would become a staple of global cinema.

Director David GREGORY examines this uniquely 70s phenomenon via interviews with impersonators, martial arts movie legends, and the creators of these films, revealing the history, controversy and legacy behind one of the most bizarre and successful genres in movie history.

David GREGORY is a producer and director who previously explored film's transgressive edges in his award-winning documentaries *Lost Soul: The Doomed Journey of Richard Stanley's Island of Dr. Moreau* and *Blood & Flesh: The Reel Life & Ghastly Death of Al Adamson*.

# FILMS MADE BY THE CRITICS - A COLLECTION

## 奈及利亞異視界：

The Critics 作品選

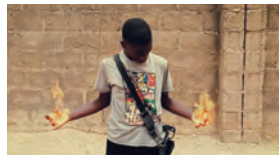
10/11 WED 19:10 電影館  
10/16 MON 18:30 電影館  
10/20 FRI 16:20 內惟 2廳

遺棄之墓 A Tomb for the Abandoned



### 遺棄之墓 A Tomb for the Abandoned

雷蒙德·尤瑟夫 Raymond J. YUSUFF | 奈及利亞 Nigeria | 2023 | HD | B&W, Colour | 13min



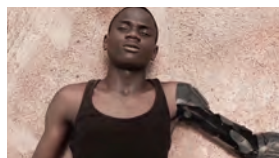
### 絕地追擊 CHASE

雷蒙德·尤瑟夫 Raymond J. YUSUFF | 奈及利亞 Nigeria | 2018 | HD | Colour | 6min



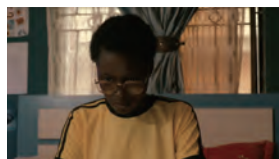
### 原力再覺醒 Another Star Wars Story

戈德溫·加薩·約西亞 Godwin Gaza JOSIAH | 奈及利亞 Nigeria | 2019 | HD | Colour | 3min



### Z 戰爭 Z: THE BEGINNING

戈德溫·加薩·約西亞 Godwin Gaza JOSIAH | 奈及利亞 Nigeria | 2019 | HD | Colour | 10min



### 別點開！ The Click

戈德溫·加薩·約西亞 Godwin Gaza JOSIAH | 奈及利亞 Nigeria | 2019 | HD | Colour | 15min



### 行動代碼：提摩西 Timothee

戈德溫·加薩·約西亞 Godwin Gaza JOSIAH | 奈及利亞 Nigeria | 2021 | HD | Colour | 12min



### 戰爭之子 Ogun Ola: War is Coming

戈德溫·加薩·約西亞 Godwin Gaza JOSIAH | 奈及利亞 Nigeria | 2022 | HD | Colour | 18min

這裡沒有烽火飢荒血鑽石，這裡也沒有漫威英雄瓦干達，眾所周知奈及利亞電影產量僅次於印度，有個以錄影帶首映方式發跡的奈萊塢（Nollywood），充斥各種類型神怪鄉土恐怖，但是《奈及利亞異視界》所涵蓋的七部短片，卻揭示了奈及利亞電影全球化的到來。

這七部短片，由名為 The Critics 的團隊所拍攝，團隊成員來自奈及利亞中北部首府卡杜納（Kaduna），他們以製作批評奈及利亞當前社會的狀況劇發跡，後轉型使用手機來拍攝電影。從十年前單純模仿好萊塢賣座電影，到開始開發原創題材，他們刻意挑戰奈萊塢最不擅長的科幻片，土法煉鋼從 YouTube 和網路學習各種電腦特效，陸續完成《絕地追擊》、《Z 戰爭》、《行動代碼：提摩西》等作品。

The Critics 最初是由平均年齡 16 歲的表兄弟姊妹及好友組成，目前核心主創是以戈德溫為首的五個大男生，此次放映的七部片中，除了《絕地追擊》和 2023 最新作品《遺棄之墓》由專長電腦視效並負責國際聯繫的雷蒙德擔任導演，其他五部皆由他執導。The Critics 創造出迥異於奈萊塢的另一個非洲影像宇宙，那裡有太空梭、有光劍、有超能力、有末世浩劫，乍看像在師法好萊塢，但從主要角色的生存哲學到他們面對不同波折挑戰的人生態度，卻又充滿著一股來自卡杜納在地草根凜冽的精神。

2019 年，The Critics 的努力被好萊塢大咖製作人看見，還把他們的作品引薦給大導演 J. J. 亞伯拉罕，隔年他們收到一箱來自美國的專業拍攝器材，讓他們得以技術升級迎向難度更高的類型挑戰。假以時日，或許非洲科幻不再只有 Wakanda Forever，而會出現 Kaduna Forever。

Here, there are no wars, famines or blood diamonds. Nor are there Marvel superheroes from Wakanda. Nigeria's film output ranks second only to India, thanks to its homegrown industry of "Nollywood" that started with

#### 團隊介紹

The Critics 是來自卡杜納的創作團隊，以使用手機拍攝科幻電影而聞名。2012 年，他們在家中重現電影名場面。從 2015 年接連拍出《救贖》、《愚蠢爭論》等作品，2018 年推出首部科幻電影《絕地追擊》。在 2019 年第二部科幻片《Z 戰爭》問世後，他們登上路透社電視台，引起國內外媒體與觀眾的關注。

#### ABOUT THE CRITICS

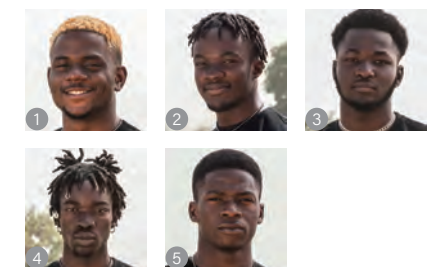
The Critics is a Kaduna-based group of artists renowned for creating sci-fi films using mobile phones. From 2012, they started reenacting scenes from movies at home. Starting in 2015, they embarked on a series of projects including *Redemption* and *Stupid Argument*. In 2018, their debut sci-fi film, *CHASE*, was released, followed by the second sci-fi creation, *Z: THE BEGINNING*, in 2019. This marked their appearance on Reuters TV, introducing The Critics to a wider audience.

direct-to-video releases filled with supernatural, folklore and local horror.

The seven films in this collection were produced by The Critics, a core team of five young men hailing from Kaduna in northern Nigeria. They started out by making critical dramas about Nigeria's societal conditions before transitioning to filming on smartphones. Over the past decade, they have evolved from simple imitations of Hollywood blockbusters to developing original content, venturing into sci-fi by teaching themselves CGI using online resources.

Through their efforts, The Critics have crafted a unique African cinematic universe distinct from Nollywood, featuring spaceships, lightsabers, superpowers and apocalyptic scenarios that are initially reminiscent of Hollywood, but are rooted in the harsh grassroots spirit of Kaduna.

In 2019, The Critics caught the attention of Hollywood and were introduced to J.J. Abrams. A year later, they received professional filming equipment from the United States, upgrading their capabilities to face even more challenging genres. With time, African sci-fi might no longer be just "Wakanda Forever", but also "Kaduna Forever".



- 1 戈德溫·加薩·約西亞 Godwin Gaza JOSIAH
- 2 雷蒙德·尤瑟夫 Raymond J. YUSUFF
- 3 理查·尤瑟夫 Richard YUSUFF
- 4 羅納德·尤瑟夫 Ronald YUSUFF
- 5 維克多·約西亞 Victor JOSIAH



# KIDS FANTASY

## 孩子幻想國

用影像燃點想像，為孩子的世界塗上不同色彩！本單元專為小小孩及小孩分齡打造，一次獻上四個動畫單元，歡迎光臨繽紛異想的萬花筒世界！今年娛樂加倍、想像無極限，一起邀你和鸚鵡蒂蒂飛向自由的魔幻旅程，也咻地化身嘍囉共海鳥夫妻，進行危險的火山救蛋任務；還跟著活靈活現的偶動畫，感受思念與重逢的暖心影格。最後，更搭上時光機，回到古樸沒有 3C 的童年時光，看看小小喬伊如何把動物園、公園、池塘、小村，巧手變成最好玩的遊樂場！

Ignite your imagination and paint the world with vibrant colors! This section is specifically designed for children of all ages. Featuring four animated segments, this year's Kids Fantasy welcomes you to a kaleidoscopic world of entertainment and fantasy. Fly away toward freedom on a magical adventure with a parrot; transform into a seafaring bird couple on a perilous egg-rescuing journey to a volcano; follow a lively puppet animation and feel the heartwarming frames of longing and reunion; and hop on a time machine and travel back to a simple childhood era without electronic devices.

## ANIMATION FOR KIDS: COSMIC WONDERS (3-6 Yrs)

10/07 SAT  
13:30 內惟 2 廳

10/10 TUE  
13:30 內惟 1 廳 ★

10/21 SAT  
13:00 電影館 ★

### 孩子幻想國：奇想宇宙轉轉彎 (3+)

奇想宇宙無限擴張，用動畫飛向無限可能！從 3D 偶動畫、黏土動畫、到可愛繽紛的平面動畫，選映世界各國勇敢、成長、友誼、冒險、感人的狂想動畫；完全無對白，全然以影像說故事的啟蒙手法，打開對世界的無限想像。In the boundless expanse of imagination, use animation to soar toward infinite possibilities! From 3D puppet animation and claymation to vibrant 2D animations, this segment features wildly imaginative, dialogue-free animated shorts from around the world, exploring themes such as courage, growth, friendship, adventure and touching moments.

## 我們再相遇 Our Photo Memento

伊朗 Iran | 2022 | DCP | Colour | 6min

亞洲首映  
Asia Premiere  
2023 克萊蒙費宏影展  
2023 雅典國際電影節  
2022 蒙特婁停格動畫影展



兩幅相框！一場相遇。孤獨坐在相框裡的奶奶，形單影隻；突然，畫外出現了一道身影，釘上了另一幅相框！定睛一看，原來是與她失散已久的老伴……兩幅相框，居然隔著世界上最遙遠的距離，這對老夫妻，要如何再次團聚！？氳黃溫柔的色調、活靈活現的偶動畫，伴隨著母題「思念與重逢」，如癡如醉於每一場暖和動人的影格中。



莎瑪內·拉什葛瑞  
Samaneh LASHGARI

1980 年生於伊朗，畢業於德黑蘭蘇雷藝術大學。自幼對藝術深感興趣，進入職校學習繪畫後，逐漸接觸偶戲及攝影，以攝影師身分參與多部短片及劇情片製作，並結合偶戲及攝影的工作經驗，製作停格動畫。

Samaneh LASHGARI was born in Karaj, Iran. She received a diploma in Painting from Velayat Vocational School in 1999 and a bachelor's degree in puppetry in 2008 from Sooreh University in Tehran. In 2010, she became an official member of ASIFA Iran.

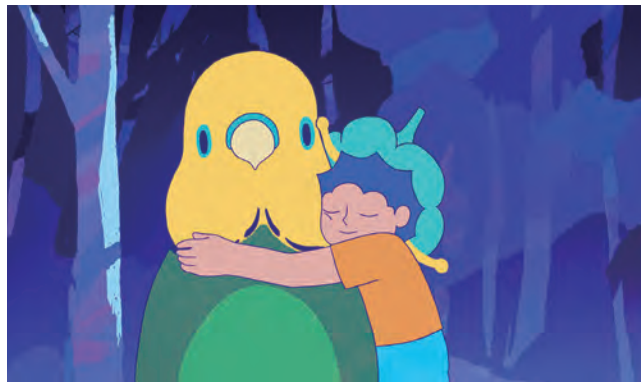
A late couple's photos are installed on a wall. The Old Lady comes to life and notices her husband in the photo next to hers. They, now both alive, try to get closer. Accidentally, they manage to do so.



# 一起飛翔吧！蒂蒂

## A Tiny Voyage

法國、瑞士 France, Switzerland | 2022 | DCP | Colour | 8min



約翰看著窗外的小鳥在空中自由自在地翱翔，一回頭才發現小鸚鵡蒂蒂居然能夠輕易地打開鳥籠！雖然蒂蒂打開了鳥籠，卻怎麼也不願意離開鳥籠，於是約翰決定和蒂蒂一起帶著一點點害怕、一點點好奇、一點點期待，一步一步走向鳥籠門外，探索那個充滿想像卻從來沒有造訪過的世界。本片魔幻的飛翔旅程，屢獲小孩大人都嚮往自由的心。

臺灣首映  
Taiwan Premiere  
2023 克萊蒙費宏影展  
2023 捷克茲林兒少影展  
2023 薩格勒布國際動畫影展



艾蜜莉·沃爾姆斯 Emily WORMS

擁有著偶戲及插畫的背景，在進入坎布雷國家藝術學院後正式跨足動畫領域，畢業後以自由創作者身份參與一系列的創作計畫。獲選法國瘋影動畫駐村藝術家期間完成《一起飛翔吧！蒂蒂》。

Emily WORMS started out in puppetry and illustration, before going on to study animation at the ENSAV La Cambre visual arts school in Brussels. *Amours Libres*, her graduation film, won the FWB Best Short Film award. She was selected to produce her film project *A Tiny Voyage (Le Tout Petit Voyage)* at Folimage as part of an artist-in-residence programme.

John sees an extraordinary sight: Titi, his parakeet, opening the door to his own cage, all by himself! Yet the bird doesn't fly away... So John decides to help Titi overcome his fears, and the pair set out on a tiny voyage.

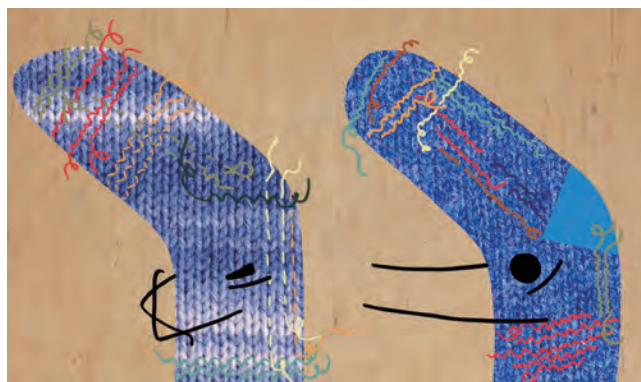
PRINT SOURCE

Folimage

# 襪們在一起

## Spin Cycle

德國 Germany | 2022 | DCP | Colour | 7min



兩隻針織襪是一對情侶，在衣櫥裡只有彼此。不巧，某日他們被人穿出門，踩得滿身污泥後丟進洗衣機，儘管緊緊擁抱，卻難逃滾筒無情的旋轉而被拆散。失去對方的他們，回到衣櫥後重新認識了新朋友，是否還有機會重逢？結合實物拍攝與2D動畫，塑造逼真影像，以及角色簡約生動的表情動作，讓觀眾感受襪襪揪心的悲歡離合。

亞洲首映  
Asia Premiere  
2023 克萊蒙費宏影展  
2023 雪梨影展



柯莉·巴赫曼 Gurli BACHMANN

1989年生於瑞士琉森，2018年畢業於柏林白湖藝術學院視覺傳達研究所，擅長結合畫筆、鉛筆及數位繪圖筆做設計及創作動畫與插畫。2019年首部動畫短片《Winter》即榮獲國際各大影展入圍與肯定，《襪們在一起》是她的第二部動畫短片作品。

Gurli BACHMANN was born in Lucerne, Switzerland in 1989 and completed a BA in Illustration at the Lucerne University of Applied Sciences and Arts. In 2018, she received her MA in Visual Communication from Kunsthochschule Berlin - Weißensee.

In the spin cycle of the washing machine, a pair of socks gets lost from sight! How terrible, the sock thinks at first, until it notices the other garments for the first time. These new acquaintances put the sock friendship to the test. But the sock couple manages to accept that they both have their own interests. It's a film about old friendships that are changing and new ones that are just forming.

PRINT SOURCE

166

Gurli BACHMANN



# 小雨蟲變變變

## Little Rain Worms

捷克 Czech Republic | 2023 | DCP | Colour | 8min



兩隻小雨蟲喜歡在雨後爬出洞穴，發揮變身的創意來捉弄對方，但是只要遇到困難，他們一定互相幫忙。這一天，森林下起大雷雨，閃電擊中松鼠的樹屋，樹梢燃起了大火。眼看，身陷火海中的松鼠必須跳樹逃生，兩隻小雨蟲會變成什麼來解救危急的松鼠？導演運用黏土的百變塑形力，讓小雨蟲千變萬化，急中生智，化解災難！

亞洲首映  
Asia Premiere  
2023 波蘭 ANIMOCJE 動畫影展



亞洛米·卡爾 Jaromír GÁL

1938年生，捷克藝術家、編劇與動畫導演，曾編導許多捷克電視動畫，代表作品有1998年《Bugo and Picola》、2007年《Gogo and Figi》以及2009年至今的《小雨蟲變變變》系列電視動畫。

Jaromír GÁL is a Czech artist, animator, screenwriter and director.

Two young rain worms, who always crawl out of a hole after a shower, start carrying out their "great ideas". Sometimes they tease each other, but mostly they have to help each other. Their problem is that the bird sleeping in a tree above them gets disturbed by their mischief, and when it finally wakes up, the bird wants to catch them. But the little rain worms are nifty fellows and they always save their skins at the last moment by fleeing underground.

PRINT SOURCE

Czech Television

# 蹦蹦出任務

## Boom

法國 France | 2022 | DCP | Colour | 7min



一群又一群的海鳥居住在寧靜的小島上，不料，島上的火山轟隆作響，即將爆發！陣陣黑煙，伴隨著火山灰與滾燙熔岩，大家紛紛急忙逃離火山島。一對海鳥夫妻保護著心愛的蛋離開，可是眼看危機逼近，他們卻還喬不定誰該搬運幾顆蛋，這下該怎麼辦呢？詼諧逗趣的敘事，凸顯災難中搖擺不安的心情，呈現一段突破重圍的可愛故事！

A couple of dumb birds try their best to protect their eggs from a volcano eruption.

臺灣首映  
Taiwan Premiere  
2023 東京動畫獎 短片競賽  
2023 克萊蒙費宏影展



- 1 加布里埃爾·奧傑萊 Gabriel AUGERAI
- 2 查里斯·迪·西科 Charles DI CICCO
- 3 雅尼克·雅昆 Yannick JACQUIN
- 4 羅曼·奧吉爾 Romain AUGIER
- 5 勞里·佩雷亞·德·菲格雷多 Laurie PEREIRA DE FIGUEIREDO

五位導演畢業於法國新影像學院，本片為他們共同完成初試啼聲之作。

The five directors graduated from École des Nouvelles Images, and this jointly made film is their debut work.

PRINT SOURCE

167

Miyu Distribution



# 企鵝的海洋奇遇

## Penguins

俄羅斯 Russia | 2022 | DCP | Colour | 5min



漫天白雪，企鵝家族頂著冷風前行，腳上的蛋寶寶們早已迫不及待來場冒險！小企鵝們左腳、右腳齊步前往斷崖高處，咚咚咚往下跳，卻有隻小企鵝在崖上徘徊不前……，他能順利完成跳水成年禮嗎？本片藉由小企鵝要「長大」的故事，細膩流暢展現海洋生態之詩，舉重若輕地講述傳唱千年的互助故事。

亞洲首映  
Asia Premiere

2023 薩格勒布國際動畫影展



阿納斯塔西婭·索科洛娃  
Anastasia SOKOLOVA

出生於俄羅斯葉卡捷琳堡，畢業於烏拉爾國立建築藝術學院。2008年她開始在 SNEGA 電影公司擔任動畫電影導演，並創作首部動畫短片《Snegur》。

Anastasia SOKOLOVA was born in Yekaterinburg, Russia and graduated from the Ural State Academy of Architecture and Art with a degree in Graphics and Animation. In 2008, she started working for the Snega Film Company as an animation film director, making her debut with *Snegur*.

This is a simple story about how we all need someone to lend a helping hand in a difficult moment.

PRINT SOURCE

SNEGA

# 迷路小魚立大功

## Pond

瑞士 Switzerland | 2023 | DCP | Colour | 9min



鯉魚群井然有序在海裡優游。忽然間，一群海鷗俯衝捕食，嚇得小鯉魚趕快逃走，卻不小心闖進潮間帶。退潮後，他們被困在小池塘裡，意外發現從來沒見過生物，有貪吃的螃蟹和淘氣的派大星。沒想到，不死心的海鷗又來了，大夥決定鼓起勇氣，同心協力面對危機！以繪本風格呈現的繽紛的潮間帶，講述勇敢、差異與團結的故事。

亞洲首映  
Asia Premiere

2023 柏林影展  
2023 斯洛伐克國際動畫影展 最佳兒童動畫短片



莉娜·馮德恩 Lena VON DÖHREN  
1981年生於柏林，畢業於琉森應用科技與藝術大學動畫研究所。2012年以短片作品《The Little Bird and the Leaf》入選柏林影展。

Lena VON DÖHREN was born in Berlin. She holds a Master of Animation from the Lucerne University of Applied Sciences and Arts.



伊娃·伍斯特 Eva RUST

1986年生於蘇黎世，畢業於琉森應用科技與藝術大學視覺傳達系。現任教於伯恩暨比爾視覺藝術學院，從事插畫與繪本創作。

Eva RUST was born in Zürich and holds a Bachelor of Illustration from the Lucerne University of Applied Sciences and Arts.

A shoal of herrings roams the vast ocean. When seagulls suddenly attack, one small herring finds itself stranded in a tidal pool. As it searches desperately for a way out, it discovers that only by joining forces with other sea creatures can they hope to defend themselves.

PRINT SOURCE

168

Magnetfilm



# 小魔女艾拉與蛛寶寶

## Spin & Ella

比利時 Belgium | 2023 | DCP | Colour | 7min



小仙女艾拉和她的好朋友小蜘蛛合作無間，總能編織出一張又一張美麗的網，變化多端的繽紛圖樣是她們的共同創作，充滿魔力的網就像和諧悅耳的旋律圍繞著大家。然而，當兩個人想法不同調，一不小心就讓整個森林變得亂七八糟，這下該怎麼辦才好呢？

臺灣首映  
Taiwan Premiere

2023 柏林影展 新世代兒童影片單元水晶熊獎最佳短片提名  
2023 雪梨影展  
2023 里斯本獨立影展



安·佛姆鮑特 An VROMBAUT

生於比利時，畢業於英國皇家美術學院，現居倫敦。擁有導演、編劇、作家的多重身分，悠遊於動畫、插畫及圖文創作等領域。主創多部動畫及 BBC 兒童動畫劇集《動物園道 64 號》，屢次獲得法國安錫動畫影展、柏林影展及英國影藝學院電影獎肯定。

An VROMBAUT was born in Belgium and studied animation at KASK in Ghent and the RCA in London. Her graduation film, *Little Wolf*, won numerous international awards including Best First Film at Annecy 1993. She is the creator of the popular animated TV series for children *64 Zoo Lane*, and *The Tie*, a short film that premiered at Berlinale.

Ella is a spider fairy. She lives with her best friend Spider in Twig City, a busy forest that looks a bit like a metropolis. Ella has a magic wand that she can use to draw spider webs. But she can't do this on her own; she needs Spider's help! The two are inseparable — literally because they are connected by a spider thread — until the moment Ella and Spider each want to draw a different picture. They're both stubborn and turn their backs on each other. The spider thread breaks in two, and Ella and Spider each go their separate ways.

PRINT SOURCE

169

Lunanime BV

# ANIMATION FOR KIDS: JOURNEY TO ANYWHERE (7-10 Yrs)

10/11 WED  
17:00 內惟 2 廳

10/14 SAT  
12:30 內惟 2 廳

10/22 SUN  
14:40 內惟 2 廳

## 孩子幻想國：扭扭心情時光小島 (7+)

扭開心情收音機，躍上時光小島，溫柔探詢親情的美好時分；跟著淘氣小妹體會手足的堅韌與溫暖，和流浪公主努力學習做自己生命的主人，更有童趣無比，和鵝意外門出友誼與親情小插曲的暖心故事！轉過身，原來我們並不孤單！Open up your mood, leap onto the island of time, and gently explore beautiful family moments. Experience the warmth and resilience of siblings, learn how to be yourself from a wandering princess, and watch an unexpected backyard fight with a goose! Turn around and you'll see — we are not alone!

## 淘氣小妹我與你 To Be Sisters

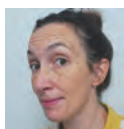
法國 France | 2022 | DCP | Colour | 7min



從嬰兒車到牙牙學語，再從學步車到代步輪椅，姊姊帶領著妹妹前行，妹妹也牽著姊姊的手，倆人充滿歡聲笑語，共度美好時光。流暢的線條像流逝的時間，當彼此的好姊妹，在成長的過程相伴相依且擁有溫暖擁抱，一起看見更寬廣的世界。

*To Be Sisters* is about sharing a special bond and laughing together. To be sisters is to be propelled by love. But these particular sisters share an extra something a bit different, and that's absolutely fine.

2023 柏林影展 新世代兒童影片競賽單元  
2023 克萊蒙費宏影展  
2023 安錫動畫影展 兒童青少年觀眾獎



安妮蘇菲·古塞特  
Anne-Sophie GOUSSET

畢業於埃米爾柯爾藝術學院，為互動式童書作家及插畫家、動畫家、遊戲劇本創作者。

Anne-Sophie GOUSSET graduated from Emile Cohl school and is the creator of *Le Caimansong*, an interactive tale for children published on digital platforms. She illustrates interactive stories and makes commissioned animation films. *To Be Sisters* is her first short film.



克萊蒙·薩爾德 Clément CÉARD

畢業於埃米爾柯爾藝術學院，畢製作品入圍多項國際影展，於動畫領域嶄露頭角。現於母校任教，持續以 2D 動畫師身分參與不同類型電視及電影創作。

Clément CÉARD graduated from Emile Cohl school in 2006. His graduation film, *Le Veilleur*, was selected to several international festivals. Since then, he has participated in many series, short films and feature films as a 2D animator and chief animator.



## 我的對手是隻鵝 The Goose

捷克、法國 Czech Republic, France | 2023 | DCP | Colour, B&W | 13min



人鵝間的大戰，一觸即發……夢想成為足球員的男孩，某天在家裡院子練習時，突然發現一隻喜怒無常的鵝出現在面前，為他的生活帶來許多困擾。看來，在達成夢想之前，英雄得過「鵝」這關！幽默逗趣的劇情中意外包裹真摯親情，談諧自在的 3D 偶動畫，出了戲院後絕對會掛上大大笑細細回味！

## 末日打怪教學！汪 Apocalypse Dog

法國 France | 2022 | DCP | Colour | 7min



末日之前，災難之後，男人開著他的紅色小車，載滿僅存的家當，還有一隻狗狗相伴。他們一同上路，為了尋找失落城市中僅存的文明。就在他們因為飢餓與疲憊，即將陷入絕望之際，突然發現目標就在眼前！然而，這只是考驗的開端，後面還有甚麼等著他們？本片用末路公路之旅巧妙撒上溫馨元素，相伴間的絕妙默契，情節一轉再轉，出乎意料。

In a post-apocalyptic universe, Bob and his dog Pasha survive in a wasteland. They are hungry, thirsty and tired. Suddenly, they see a city in the distance!

臺灣首映  
Taiwan Premier

2023 安錫動畫影展 年輕觀眾短片競賽入圍  
2023 捷克國際動畫影展 最佳捷克短片



揚·米卡 Jan MÍKA

1979 年生於捷克，畢業於布拉格表演藝術學院電影電視學院導演學士，以及捷克 Film School in Pisek 視覺特效與動畫碩士。其作品結合多種動畫形式及真人影像，時而童稚時而對社會充滿反思。

Born in the Czech Republic, Jan MÍKA graduated with a bachelor's degree from FAMU in Prague (directing) and a master's degree from FAMU in Pisek (visual effects and classic animation). He focuses mainly on animated and hybrid films, and has been awarded at many film festivals.

A boy fantasizes about becoming a famous footballer, playing in big stadiums — but first he has to win a match in a small backyard against a goose.

臺灣首映  
Taiwan Premier

2023 科索沃 FerFILM 國際影展 最佳動畫片  
2022 西班牙科拉魯尼亞國際動畫短片影展 兒童類最佳短片



- 1 阿齊利茲·勒克蘭什 Aziliz LE CLAINCHE
- 2 卡米爾·納斯特雷 Camille NASARRE
- 3 錢靜 Jing QIAN
- 4 朱麗葉·巴羅 Juliette BARRAUX
- 5 艾瑪·普盧米 Emma PLUMEY
- 6 露西爾·阿爾諾 Lucile ARNAUD
- 7 索萊娜·考奇 Solène CAUCHIE

七位導演甫自法國高等資訊視覺傳播學院畢業，在校主修數位創作。本片是他們初試啼聲之作。

Aziliz LE CLAINCHE, Camille NASARRE, Jing QIAN, Juliette BARRAUX, Emma PLUMEY, Lucile ARNAUD and Solène CAUCHIE graduated from Supinfocom Rubika (Valenciennes, France). In 2022, they co-directed the short film *Apocalypse Dog*.



# 流浪公主找個家

## Princess Aubergine

德國 Germany | 2023 | DCP | Colour | 8min



森林裡蹦出了一位小女孩，她獨自闖進了一個繽紛熱鬧且快樂富足的國度。國王與皇后有個能夠培育各種植物的花園，並擁有許多珍奇寶物，然而，他們卻也有個其他人都沒有的煩惱。小女孩該怎麼解決國王和皇后的煩惱呢？本作改編自童書，巧妙揉合了2D及3D實物拍攝，展現出這部匠心獨具且風格獨特的動畫傑作。



迪娜·維利科夫斯卡婭  
Dina VELIKOVSKAYA

1984年生於莫斯科，畢業於俄羅斯電影學院、莫斯科藝術學院及莫斯科高等動畫學校工作室，現居柏林。擅長停格動畫，復古經典的手作動畫技巧及風格化的敘事，深受國際肯定。

Dina VELIKOVSKAYA graduated from the animation department of Russian State University of Cinematography (VGIK) in 2011 and continued her studies at School-Studio SHAR (Moscow). She earned international recognition for *My Strange Grandfather* (2011) and *About a Mother* (2015), and has since released three more films, *Kukuschka*, *Ties*, and *Princess Aubergine*.

A king and a queen have almost everything, but something is missing. Desperate as they are, they search for the perfect seed to grow a child, but the only thing flourishing is their garden.

PRINT SOURCE

Florian Grolig

# 朗朗天空下

## Under A Shooting Contrail

美國 USA | 2022 | DCP | Colour | 6min

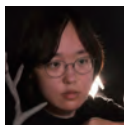


停格動畫中的人偶，輕輕地推開片場大門，走入戶外。他穿越粗糙的砂礫與柔軟的草皮，沿路涼風吹拂、樹影搖曳，瞬息萬變的光影與時晴偶雨的天氣，帶領著他經歷了大自然的更迭變化。在回到片場的拍攝舞台以前，他記得自己擁抱過一個無比遼闊的嶄新世界。

A little stop-motion puppet leaves his studio and explores the outside world. He experiences the vast, dynamic, and unpredictable world of nature through the lens of a stop-motion puppet.



2023 薩格勒布國際動畫影展  
2022 洛杉磯動畫節大獎、最佳學生導演、最佳學生實驗動畫



中山莉佳 NAKAYAMA Rika

日籍動畫師，畢業於羅德島設計學院雙主修插畫繪圖及影視動畫，現於加州藝術學院攻讀實驗動畫碩士。擅長實驗動畫和逐格動畫，作品概念多來自於日常生活中的自然現象與感官經驗，聚焦各種媒材的獨特紋理與質地，藉由實驗拓展影像的可能性。

NAKAYAMA Rika is a Japanese experimental and stop-motion animator currently based in Los Angeles. She received her BFA in Illustration and Film/Animation/Video from the Rhode Island School of Design in 2021 and currently pursues an MFA in Experimental Animation at the California Institute of the Arts. She loves to work with physical materials and her animated works often feature subtle phenomena from the everyday world, sensory experiences, and technical experimentations centered on materiality and texture.

PRINT SOURCE

172

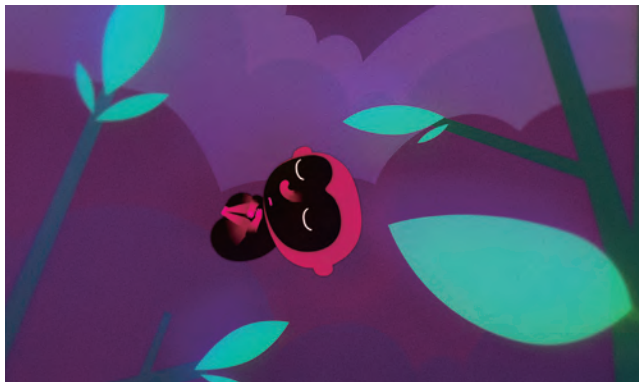
California Institute of the Arts



# 森林搖籃曲

## Somni

德國 Germany | 2023 | DCP | Colour | 3min



小猴子圓圓的眼睛隨著黃昏太陽，落入月夜的黑，森林裡的綠葉們見狀有默契地輕輕搖晃哄睡，但變得越來越暗的世界，會發生什麼事呢？影片中神秘的植物、生物交織出夢中世界的黑暗、多彩與狂野，並隨著小猴子的移動軌跡，一同進入電影搖籃曲，輕輕地睡去。

The sun sets and the eyes fall closed. Rocking from one green leaf to the next, the little monkey glides gently to sleep. But what happens next? In the world

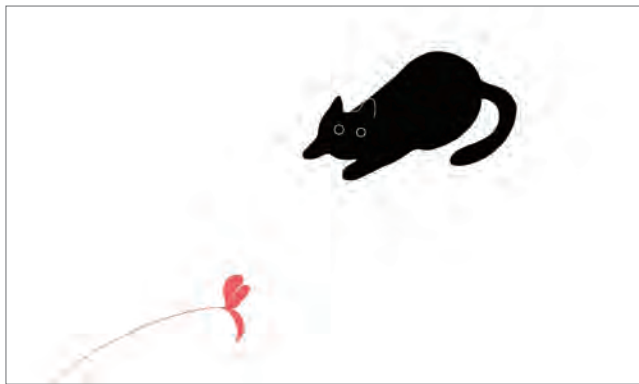
PRINT SOURCE

Interfilm Berlin

# 喵喵平行世界

## The Parallel World of Cat

日本 Japan | 2022 | DCP | Colour | 3min



當一隻貓的感覺如何呢？追著逗貓棒時像在捕捉四處飛竄的鳥兒，躲進紙箱則像蟻在輕舟任水漂流，家裡的主人是隻直立的二足獸。生活，不過是懶洋洋的躺著曬太陽，輕鬆自在。運用2D手繪及動態圖像設計，打造極簡的影像風格，並透過單音木琴的聲音設計，營造貓步般輕巧的氛圍，令觀眾恍如有瞬間踏入貓咪世界的錯覺。



2023 柏林影展  
2023 斯洛伐克國際動畫影展  
2023 里斯本獨立影展



索尼婭·羅勒德 Sonja ROHLEDER

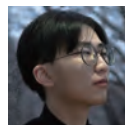
1982年生於德國茨維考，2009年以畢業作品《Cocoon Child》入選柏林影展，並與同學創辦動畫團體「會說話的動物」，除創作外，她亦與國際製片人、藝術家合作，以及教授課程、為遊戲和VR體驗製作動畫。

Sonja ROHLEDER is an animator who has been part of The Talking Animal's Animation Collective since 2009. Her passion is to create colorful moving images, preferably on black. Her degree in animation from the Film University Babelsberg Konrad Wolf made her go on to create award-winning films, collaborate with international producers and artists, teach classes, and animate for games and VR experiences.

of dreams, things get darker, more colorful, and wilder. Mysterious plants, creatures and shapes line the trajectory through the night. *Somni* is a cinematic lullaby.



2023 日本 Mitaka 獨立動畫影展  
2022 日本國際動畫影展



孫高豪 SUN Gaohao

生於上海，擅長透過設計去思考動畫與影像間的關係，2018年進入東京造型大學就讀動畫系，2022年畢業於同校動畫研究所。《喵喵平行世界》是他的首部動畫短片，一舉奪下應屆東京造型大學最佳畢業作品的殊榮。

SUN Gaohao was born in Shanghai, China and began studying abroad in Japan in 2017. He entered Tokyo Zokei University in 2018, majoring in animation, and commenced postgraduate studies in 2022, studying animation and video expression through design thinking.

How do cats feel about the world? House cats have their own unique view of the world with respect to things and people in the house. Based on the psychological activities and biological characteristics of cats, let's take a glimpse into the world of cats through their animated expressions.

PRINT SOURCE

173

Tokyo Zokei University





## 手機丟掉丟掉 The Magnet

科索沃 Kosova | 2022 | DCP | B&W, Colour | 6min



男孩發現家人完全被手機迷住了！曾經一起歡度生命大小事的他們，現在除了手機之外對任何事情都不感興趣。於是，男孩想出了一個厲害的發明來對抗手機的魔力，試圖把家人帶回現實世界，到底，他會成功嗎？本片致敬電影《歡樂谷》，用黑白、彩色兩極呈現冷漠與溫情的親情互動，同時也溫柔地為孩子們寫下渴望現實生活中溫暖的擁抱。



阿爾萬·貝里沙 Arvan BERISHA

生於科索沃，擁有平面設計師與動畫師身分，2016 年獲得科索沃 Anibar 動畫影展最佳漫畫獎，並於 2022 年自瑞士琉森應用科技與藝術大學畢業。除了創意工作，平時也在科索沃動畫學院授課。

Arvan BERISHA is an experienced graphic designer, animator and creative communicator. An excellent digital illustrator, he realized his long-awaited dream with the debut of his first animated film, *Magneti*. He also loves to mentor others and has taught four generations of students at the Kosovo Academy of Animation.

The boy's family is hypnotized by the screens of their phones. They do not talk, laugh or have any interest in anything other than the lights of their screens. The boy tries to get his family back by building a machine that will take away their hypnotic phones: A big magnet.

亞洲首映  
Asia Premiere  
2022 科索沃 Anibar 動畫影展  
2022 荷蘭 Cinekid 影展



## 孩子幻想國：義大利拉各影展兒童動畫精選 (3+)

遠從義大利拉各影展精選的兒童動畫，一次網羅 8 部動畫極短篇！簡潔明朗的色彩，歡樂直覺的劇情，童趣十足，譜寫成一首令人嘴角上揚、輕盈跳躍的動畫短歌！

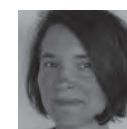
Selected from Italy's renowned Lago Film Fest, this collection features eight delightful ultra-short animations. With clear, vibrant colors and joyous, intuitive storylines, these animations brim with childlike charm, composing a light-hearted animated melody that will bring a smile to your face and a spring to your step!

## 喔！恐龍先生打籃球 T-REX

德國 Germany | 2022 | DCP | Colour | 4min



恐龍先生來上體育課，沒想到他的身材造成好多困擾。眼看調皮的猴子三兄弟，更衣時長長的雙手一拋，運動服就溜過頭部剛剛好；打球時，運起球來更是有模有樣。對比牠們，恐龍先生卻因身材無法好好換衣服，更難以運球和投籃。他該怎麼樣做，才能享受打球的樂趣呢？以《動物哇哈哈》系列聞名世界導演茱莉亞·奧克最新力作，再以動物特性創造趣味橫生笑彈！



茱莉亞·奧克 Julia OCKER

1982 年生於德國司徒加特，動畫導演、設計師與作家。曾於普福爾茨海姆大學修讀視覺傳播，後至巴登符騰堡邦電影學院學習動畫，2012 年畢業作《Kellerkind》即獲得數個動畫獎項。因與 Studio FILM BILDER 公司合作五部 SWR 系列動畫短片，啟發其創作「動物哇哈哈」系列動畫作品。

Julia OCKER is an animation director, designer and author. Her graduation film *Kellerkind* won the First Steps Awards 2012, the Tricky Women Prize 2013, and was nominated for the 2014 Annie Awards. She is the creator of the *Animanimals* series, which won the 2019 Grimme-Preis in the children's film category and was nominated for an International Emmy.

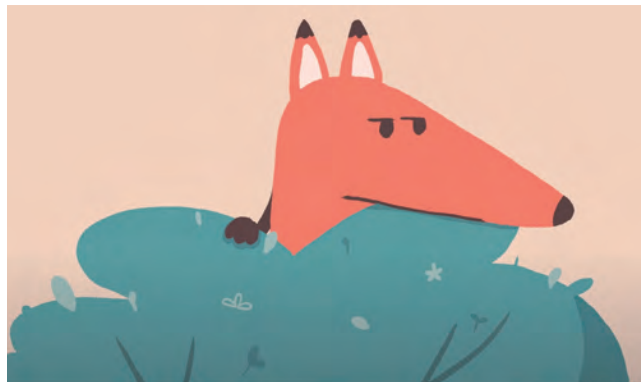
Sadly, the T-Rex is very bad at playing basketball.

臺灣首映  
Taiwan Premiere  
2023 義大利拉各影展 UNICEF 兒童獎提名  
2022 Animateka 國際動畫節



## 小小狐與啄木鳥 Foxtale

葡萄牙 Portugal | 2022 | DCP | Colour | 6min



餓得不得了的小小狐，眼睜睜看著結實纍纍的蘋果樹，被藍鳥啃食一空，只剩一顆孤單的小蘋果低掛樹頭。過不久，一隻不會飛的啄木鳥也加入了「肚子餓軍團」，兩隻飢腸轆轆的動物同心協力，目標就是那顆唯一的蘋果。童趣不已的畫風，寓教於樂卻又不著痕跡訴說「有志一同」的重要。

PRINT SOURCE

Lago Film Fest

## 家屋小島淹水啦！ Marea

義大利 Italy | 2022 | DCP | Colour | 5min



住在海邊的一家人有個特別的使命：守護月亮及星星。爸爸出門後在海的彼端擦拭星星。女孩調皮地用手拍下了一顆星星，星星失控亂彈，竟然砸中了高掛天空的大滿月！月亮出現裂縫，裡頭的水傾瀉而下，海平面不斷上升危機該如何解除？「Marea」在義大利語有潮汐之意，潮起潮落，家人關係亦有起伏。簡潔線條搭配馬卡龍色調的色塊，讓情節緊湊之餘又不失可愛。

A special family of moon guardians is living on a tiny island and dealing with

PRINT SOURCE

176

Lago Film Fest

亞洲首映  
Asia Premiere

2023 義大利拉各影展 UNICEF 兒童獎提名  
2023 葡萄牙雷里亞影展 最佳兒童短片



亞歷山德拉·艾倫  
Alexandra ALLEN

1993 年生於葡萄牙波多，畢業於波多大學視覺藝術系、卡瓦多與阿夫工藝專科學院攻讀插畫與動畫碩士。短片《O Chapéu》曾獲葡萄牙 Sophia 電影獎學生動畫首獎，並擔任動畫工作坊講師。2020 繪製並出版了第一本兒童繪本《不想成為 1 的 1》。

Alexandra ALLEN is an animation director. She holds a Visual Arts degree from the Faculty of Fine Arts of the University of Porto and completed a Master of Illustration and Animation at the Instituto Politécnico do Cávado e do Ave in 2018. Her projects have been screened and awarded at several national and international festivals. Her short film *O Chapéu* won 1st prize for student animation at the 2018 Sophia Awards.

A hungry fox fights for the last berry at the top of the tree.

臺灣首映  
Taiwan Premier

2023 義大利拉各影展 UNICEF 兒童獎提名  
2023 荷蘭 Kaboom 動畫影展  
2023 克萊蒙費宏影展



朱莉亞 馬蒂內利  
Giulia MARTINELLI

1989 年生於義大利杜林，自由動畫師及動畫導演。她於義大利電影實驗中心動畫系的畢業作品《Merlot》(2016) 獲獎無數。隨後參與了無國界動畫協會、德國巴登-符騰堡電影學院動畫開發實驗室、法國哥布林動畫學院等動畫相關計畫。

Giulia MARTINELLI is an independent animator and animation director. She graduated from CSC Animazione (Italy) with the multi-award-winning short film *Merlot* (2016), then took part in Animation Sans Frontière, Animation development Lab in Filmakademie (Ludwigsburg, DE), MOME (Budapest, HU), The Animation Workshop (Viborg, DK) and Les Gobelins (Paris, FR). She is a freelancer, living in Zurich since 2016.

the ups and downs of their everyday life and of the tide. The film depicts the delicate balance between the characters and the environment in which they live.



## 大石橋橋看 The Bridge

南韓 South Korea | 2023 | DCP | Colour | 6min



有一次，住在懸崖邊的大石人意外踩空，發現自己是當一座石橋的料，雙手張開，左撐右撐，成群的羊咩咩就能到對面的懸崖吃草。可惜並不是所有動物都能順利走過，河狸夫婦就滑了一跤！有天，懸崖間多了座新木橋，大石人該何去何從呢？主角酷似《大英雄天團》的杯麵，身形魁梧內心卻柔軟。明亮輕快的 3D 動畫，講述著友情的萌芽。

PRINT SOURCE

Lago Film Fest

## 螞蟻舞不停 The Ant March

俄羅斯 Russia | 2022 | DCP | Colour | 5min



風吹草搖，聲響不停，小螞蟻勤奮地搬移葉子，他們快速的腳步，發出節奏明快的韻律。忽然間，小螞蟻聽見觸角敲響葉子的聲音，看見水珠裡映射的自己。原來，自然界中每種物種、每片葉子都有屬於自己的獨特音色，交織成形形色色的美妙樂曲。柔美的水彩繪圖，搭配鮮明富節奏的音樂，讓簡單小巧的故事，充滿奇想趣味與聽覺享受。

PRINT SOURCE

177

Lago Film Fest

臺灣首映  
Taiwan Premier

2023 義大利拉各影展 UNICEF 兒童獎提名  
2023 西班牙 Las Palmas 影展



金所炫 KIM Sohyun

2000 年生於韓國光州，製片及動畫導演。2023 年畢業於青江文化產業大學動畫學系，並執導了動畫短片《大石橋橋看》。

KIM Sohyun is a filmmaker and animation director. In 2023, she graduated from the School of Animation of Chungkang College of Cultural Industries in Incheon City.

High on the cliffs in the peaceful forest, Golem opens its eyes. Then accidentally, Golem becomes a bridge for the forest animals to travel between the cliffs. One day, the event happens.

臺灣首映  
Taiwan Premier

2023 義大利拉各影展 UNICEF 兒童獎提名  
2023 雅典動畫影展  
2022 聖保羅國際短片電影節



費奧多爾·尤金 Fedor YUDIN

1997 年生於莫斯科，視覺藝術家與動畫導演。曾與父親合力改編丹麥漫畫家赫洛夫·皮特斯托魯普的喜劇小品。2019 年完成攝影師訓練，曾拍過兩部紀錄片，其後轉向動畫領域。2021 年畢業於俄羅斯著名的 School-studio of Animated Films SHAR，本片為其首部動畫作品。

Fedor YUDIN is a Russian visual artist and animator. After completing training as a camera operator in 2019, he shot two documentaries, but ultimately decided to focus on animation. He graduated from the School-studio SHAR in 2021, and released a debut animation film.

The film is a fantasy about the little world under our feet. The protagonist breaks free from the general monotonous rhythm of the workers and embarks on his own journey to discover the new sound of the familiar space.



## 山林悄悄話 Moshi Moshi

比利時 Belgium | 2021 | DCP | Colour | 4min



沉睡的潔白小貓被神秘的樹葉包覆，醒來後全身竟變得漆黑。小貓一路受到小精靈們的指引，即使害怕，仍勇敢走入茂密蕪鬱的森林。長途跋涉牠越來越疲憊，最終來到海邊的懸崖，崖邊有一個小精靈……。宛如吉卜力動畫《魔法公主》中森林場景的魔幻氛圍，千變萬化的森林美景、明暗的鮮明對比，跟著小貓一同進行未知的尋訪之旅。



珍·柏傑 Jen BERGER

生於 1986 年，插畫家、動畫導演以及遊戲設計師。畢業於比利時列日聖呂克藝術高等學院，主修插畫。為電玩公司 Abrakam 的共同創辦人，並擔任首席繪圖師長達九年。自 2020 年開始，她開始在當地有機食物公司工作。

Jen BERGER is an illustrator, animation director and game designer. She graduated with a degree in Illustration from the Ecole Supérieure des Arts Saint-Luc in Liège and co-founded the video game company Abrakam, where she was lead artist for nine years. Since 2020, she has been working in a local organic food cooperative.

Initiatory journey of a little black cat in a forest where he meets the spirits of nature...

PRINT SOURCE

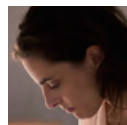
Lago Film Fest

## 親愛的哈維 Harvey

加拿大、法國 Canada, France | 2023 | Colour | 9min



住在郊區的哈維與弟弟、爸爸媽媽生活在一起。小小年紀的他總是能以樂觀方式看待生活裡的大小事。在這早春初臨，寒冬未盡的時節裡，哈維遇到生命中的巨大變故，他如何透過想像來理解與撫平悲傷呢？從孩童的視角出發，在素雅畫風中，佐以奇想片段，創造天真活潑卻帶有平穩、詩意，能撫慰心緒的故事。



賈尼絲·納多 Janice NADEAU

1977 年生於加拿大渥太華，插畫家與動畫導演。2002 年以平面設計畢業於魁北克大學蒙特婁分校，後於蒙特婁大學的電影研究取得碩士學位。曾為《No Fish Where to Go》(2003) 與《Harvey》等書插畫，並將其製作成動畫作品，入選全球多個影展，目前在魁北克大學設計學院執教。

Janice NADEAU is a three-time recipient of Canada's prestigious Governor General's Literary Award. She directed the animated films *No Fish Where to Go* and *Mamie*, which screened at more than 50 international festivals. A trained graphic designer and illustrator with a master's in film studies, she currently teaches at the UQAM School of Design.

Told through the eyes of a child with an overflowing imagination, *Harvey* is a poetic, luminous look at bereavement and coping with the loss of a parent.

PRINT SOURCE

178

Lago Film Fest



## 霸王龍叭叭叫 Autosaurus Rex

瑞士 Switzerland | 2022 | DCP | Colour | 6min



在我們星球上的所有物種裡，有種像霸王龍一樣，強勢又會影響生態系的種類，那就是汽車！每輛汽車雖然有不同造型和顏色，但它們也有共通可怕之處，到處留下難聞的氣味，污染環境，還特別喜歡叭叭合唱。這麼可怕的物種，會一直威脅著這個星球嗎？以童稚的繪畫風格，稚嫩的口白，還將汽車化身造型多變的霸王龍汽車，探討嚴肅的汙染問題。



馬賽爾·巴雷利 Marcel BARELLI

1985 年生於瑞士洛德里諾，動畫導演和圖文創作者。畢業於日內瓦藝術設計學院。創作主題多圍繞在他所關注並熱愛的動物與環境議題。作品有《Gypaetus Helveticus》(2011)、《Vigia》(2013)、《Lucens》(2015) 等，曾入選多個國際影展，獲得無數。

Marcel BARELLI is a Swiss director of animated films and author of illustrated books. His passion for animals and the environment drives him to develop all his projects around these themes. His short films have been selected to hundreds of international festivals and won numerous awards around the world. He lives and works in Geneva.

Among the various species that inhabit our planet, one stands out from the others in terms of its power and its impact on ecosystems. It is the Autosaurus Rex!

PRINT SOURCE

179

Lago Film Fest



# ANIMATION FOR KIDS: LITTLE JOEY'S ADVENTURE DIARY (3-6 Yrs)

10/10 TUE  
13:00 內惟 2廳 ▲  
10/14 SAT  
14:00 內惟 2廳 ★▲

## 孩子幻想國：小小喬伊日記 (3+)

搭上時光機，挖掘偶動畫歷史悠久的動畫強國 - 前捷克斯洛伐克時期的偶動畫經典「小小喬伊日記」。此系列作經數位修復，畫質歷久彌新，更由導演弗拉迪米皮卡里克透過兒童純真的世界觀，將人生的荒謬時刻轉換成幽默且富有寓意的小品故事。

Hop on a time machine and discover *Little Joey's Adventure Diary*, the classic puppet animation from the Czechoslovakia era. This digitally restored series directed by Vladimír PIKALÍK is presented through the lens of a child's innocent worldview, transforming life's absurd moments into humorous and meaningful short stories.

## 動物園也瘋狂

### Joey in the ZOO

斯洛伐克 Slovakia | 1986 | DCP | Colour | 8min



喬伊又有什麼怪招呢？這一天，他與朋友相約到了動物園，並跟籠裡的猴子玩得不亦樂乎，但喬伊可不只是來看動物的，他打算假扮成動物，體會被關在籠子的感覺。果不其然，當他一穿上動物裝，管理員就以為有動物跑出籠外，頓時上演了一場你追我跑的烏龍事件。影片透過喬伊的小惡趣，思考動物與人一樣是否都有情感、需要自由呢？



弗拉迪米·皮卡里克  
Vladimír PIKALÍK

1928年生，前捷克斯洛伐克時期的偶動畫導演，擅長反向思考人們習以為常的生活習慣，不仰賴對白推展劇情，喜歡透過兒童純真的世界觀，將人生的荒謬時刻轉換成幽默且富有寓意的故事。

Vladimír PIKALÍK was a multi-talented individual who began his career in mechanical engineering but eventually found his passion in the field of animation. From 1979, he created numerous stop-motion animated films at the renowned Slovak Film Studios Koliba in Bratislava.

Joey and his friends go to the zoo to find out what it's like to be in someone else's skin. Their innocent game soon gets out of control and turns into a game of survival.

## 飛向太空隊 Joey's Space Adventures

斯洛伐克 Slovakia | 1990 | DCP | Colour | 10min



俗話說，好奇心害死貓，但喬伊一點都不怕，這一次，他準備飛向太空！當看完電視上的幽浮影片後，他趁著爸媽熟睡之際，偷偷溜出家門，跟朋友出發尋找外星人。正巧，遊樂場的旋轉飛碟剛修好，於是他們展開秘密計畫，打算進行一趟「第三類接觸」。導演運用簡單的美術道具，營造角色無遠弗屆的想像力，也讓觀眾腦洞大開笑開懷。

Joey's curiosity knows no bounds. This time, his desire to explore everything takes him to outer space for a close encounter of the third kind.

## 小村玩具場

### Joey's Traffic in Things

斯洛伐克 Slovakia | 1981 | DCP | Colour | 7min



無聊的喬伊想玩耍，但不曉得玩什麼，只好路上看到什麼就敲敲打打，沒想到，他就像個破壞王，被他玩過的東西都會壞掉。東西全壞光，他只好滾鐵圈，一路上遇到誰就和他交換玩具，接連換了好多東西。最後，他發現其實只要玩得開心，好好珍惜，任何東西都可以是玩具。導演透過偶動畫，將人們對玩具的喜好變成動人的寓言故事。

Joey wants to play but he can't decide. Being picky and a series of unsuccessful decisions cause both minor and major catastrophes. But then he finally finds out that toys are not the only means of having fun.



## 釣魚要不要？ Joey's Fishing

斯洛伐克 Slovakia | 1981 | DCP | Colour | 6min



釣魚除了要準備好釣具，也要有耐心，可惜喬伊兩者都沒有，但他總會有好辦法。當朋友靜靜在湖邊釣魚時，他卻拿起捕蟲網追著蝴蝶跑，一個不小心撲通掉進湖裡，還意外撈到一隻魚。大家滿臉驚訝，抱怨釣魚不能用撈的，滿腦鬼點子的他，馬上改造捕蟲網，大家來場公平的釣魚比賽。導演藉由釣魚趣事，展現出不拘泥形式的生活態度。

Fishing requires time and patience. However, Joey comes with his own alternative methods. Employing these methods, he puts even experienced fishermen to shame. However, envy always goes hand-in-hand with success.

PRINT SOURCE

Slovak Film Commission

## 勇闖恐怖屋 How Joey Stopped Being Scared

斯洛伐克 Slovakia | 1982 | DCP | Colour | 8min



森林裡有一棟廢棄的房屋，從來沒有人敢靠近。有一天，喬伊和朋友不小心弄丟了球，只好走進屋裡找球。屋裡烏漆抹黑，佈滿灰塵，突然間，他們感覺屋裡有東西飄過去，嚇得拔腿就跑。可是球還沒有找到，他們只好再鼓起勇氣，踏進屋裡一探究竟。導演透過偶動畫樸質的技法，讓孩子直視未知，克服內心的恐懼。

Somewhere in the middle of the forest there is an abandoned cottage. There, Joey and his friends are looking for a stray ball. Inside the cottage, in its dark and dusty corners, they find something more.

PRINT SOURCE

182

Slovak Film Commission



- 41 48 Hours
- 
- A**
- 48 A Day in February
  - 148 A Gaza Weekend
  - 39 A Kind of Testament
  - 48 A Lullaby for Yellow Roses
  - 19 A Night with Moosina
  - 166 A Tiny Voyage
  - 162 A Tomb for the Abandoned
  - 40 A Woman in Makueni
  - 28 Again the Ants Reincarnate
  - 154 Age of Panic
  - 135 Ah Gong Would Like Some Sugar in His Tea
  - 50 All Tomorrow's Parties
  - 122 Amanda
  - 98 Amour Fou
  - 85 And Then
  - 162 Another Star Wars Story
  - 33 Anu
  - 171 Apocalypse Dog
  - 33 At Last, the Day
  - 179 Autosaur Rex
  - 149 Ave Maria
- 
- B**
- 138 Be Natural
  - 21 Beats Per Minute
  - 20 Before the Military Drill
  - 20 Big Day
  - 139 Black Hen
  - 160 Blaze
  - 167 Boom
  - 79 Boys Like Boys
  - 109 Braving the Peak
  - 43 Bride Stone
  - 27 Bubbling
  - 51 Budapest Silo
- 
- C**
- 45 Catching Birds
  - 162 CHASE
  - 127 Close Your Eyes
  - 96 Club Zero
  - 25 Compound Eyes of Tropical
  - 123 Copenhagen Does Not Exist
  - 138 Cremation, or the Quarantine Hotel
  - 32 Cross My Heart and Hope to Die
- 
- D**
- 134 Dancing Colors
  - 72 Death in Venice (4K Restoration)
  - 53 Dede Is Dead
  - 152 Diablada
  - 159 Divinity
  - 116 Door
  - 143 Downfall
- 
- E**
- 23 Eggs
  - 161 Enter the Clones of Bruce
- 
- F**
- 146 Familia
  - 46 FÁR
- 
- 120 Fireworks
  - 139 First Draft
  - 102 Flora
  - 176 Foxtale
  - 108 Free Beats: The Musical Journey of CHEN Ming Chang
  - 57 Friends
  - 87 Future Memories: Last Christmas
- 
- G**
- 27 Ghost of the Dark Path
  - 75 Grand Guignol
- 
- H**
- 76 Happy Merry Ending
  - 88 Haru
  - 178 Harvey
  - 65 Hear Her with Your Eyes
  - 19 Hearing from the Dolphin
  - 35 Heart Fruit
  - 61 Hit by Goodbye
  - 30 HITO
  - 153 Hombre Eléctrico
  - 100 Hotel (4K Restoration)
  - 182 How Joey Stopped Being Scared
- 
- I**
- 36 Ill
  - 129 Imaginur
  - 105 In the Morning of La Petite Mort
  - 50 Infantry
- 
- J**
- 63 J is for Just an afternoon thunderstorm
  - 135 Jamal
  - 51 Jill, Uncredited
  - 180 Joey in the ZOO
  - 181 Joey's Space Adventures
  - 182 Joey's Fishing
  - 181 Joey's Traffic in Things
- 
- K**
- 110 Killers Never Old
  - 86 Kitchen
  - 132 Kitty K7
- 
- L**
- 26 Landing Countdown
  - 35 Last Call
  - 9 Last Train from Kaohsiung
  - 74 Let's Eat Together, Aki and Haru
  - 142 Life of Mariko in Kabukicho
  - 89 Like Asura
  - 62 Little Deaths
  - 97 Little Joe
  - 167 Little Rain Worms
  - 62 Longest Night
  - 104 Lost in Perfection
  - 99 Lourdes
  - 34 Love Has Nothing to Do with It
  - 101 Lovely Rita (4K Restoration)
  - 24 Lust of Life
  - 31 Luzonensis Osteoporosis
- 
- M**
- 42 MAD
  - 176 Marea

183



- M**
- 158 Matched  
49 Men of the Night  
157 Mondays  
178 Moshi Moshi  
31 Mountain Land: A Celebration  
54 My Name Is Edgar and I Have a Cow
- 
- N**
- 111 Night Blindness  
145 No Place to Go  
124 Northern Comfort
- 
- O**
- 55 Of Dreams in the Dream of Another Mirror  
162 Ogun Ola: War is Coming  
144 Okiku and the World  
45 On My Father's Grave  
78 One of the Boys  
30 Other Life  
165 Our Photo Memento
- 
- P**
- 168 Penguins  
56 Pockets Full of Water  
168 Pond  
38 Ponto Final  
172 Princess Aubergine  
126 Property
- 
- R**
- 39 Republika  
133 Ride to Nowhere  
65 Right Jabs  
22 Ruei's Deer World
- 
- S**
- 115 Sað, or the 120 Days of Sodom  
118 School of Rock  
137 Shadow on the Terrace  
155 Shadows in the House  
134 Shallots and Garlic  
44 Silkworm  
22 Sister  
131 Sister Sister 2  
141 Six Singing Women  
42 Slow Light  
53 Socks for the Star  
173 Somni  
166 Spin Cycle  
169 Spin & Ella  
56 Swimming With Wings
- 
- T**
- 66 Take Me to the River  
90 Take the "A" Train  
40 Teacups  
177 The Ant March  
136 The Archipelago  
151 The Baby  
125 The Beasts  
8 The Black Box  
177 The Bridge  
5 The Bridge Curse: Ritual  
28 The Chronicles of a Garden  
162 The Click
- 
- 77 The Dream Songs  
61 The Dream Will Carry Us  
23 The Egret River  
73 The Eighth Sense  
84 The Family Game  
171 The Goose  
174 The Magnet  
112 The Miracle on Christmas Eve  
114 The Mother and the Whore (4K Restoration)  
25 The Night Mist at the Harbor  
21 The Nomadic Tomb  
55 The Old Young Crow  
173 The Parallel World of Cat  
47 The Passerby  
44 The Red Suitcase  
117 The Right Stuff  
34 The River That Never Ends  
60 The Same  
58 The Secret of Time  
36 The Smile  
71 The Time of Huannan  
38 The Train of Joy  
57 The Waiting  
7 The Young Hoodlum  
24 There's No Sex, Only Fans  
41 Things Unheard Of  
63 Three Hours in the Life of a Woman  
162 Timothee  
32 TITS  
170 To Be Sisters  
46 Tomato Kitchen  
54 Town Hall Square  
136 Toya and Her Art Spirit  
175 T-REX  
155 Two Ships
- 
- U**
- 172 Under A Shooting Contrail  
60 Unofficial History of Time  
150 Until Tomorrow  
43 Ur Heinous Habit  
106 Urban Horror
- 
- W**
- 37 Waking Up in Silence  
26 When the Wind Rises  
128 White River  
47 Wireless  
121 Wolf and Dog
- 
- Y**
- 49 Yellow  
130 You & Me & Me
- 
- Z**
- 162 Z: THE BEGINNING



- ALIREZA SEYED MIRZAEI  
Alireza Seyed MIRZAEI  
alireza@troisiemejour.com  
· Our Photo Memento 我們再相遇
- Among We Film Production Co. Ltd.  
我們之間影像製作有限公司  
Season WANG 王驥潔  
amongwe9966@gmail.com  
· Free Beats: The Musical Journey of CHEN Ming Chang  
撼山河 撼向世界
- An CHU 朱建安  
johnsonju0072@gmail.com  
· Ruei's Deer World 睿的鹿世界
- Andrews Film 東昇影業  
Eugene LIANG 梁廷杰  
eugene@andrewsfilms.com  
· Club Zero 戲之必要  
· Little Joe 小魔花  
· Close Your Eyes 雙眼之間
- Anthony ING  
anthonying91@gmail.com  
· Jill, Uncredited 吉兒在哪裡
- ASIFA  
Fabian DRIEHORST  
distribution@fabianfred.com  
· Town Hall Square 小老虎的收音機
- Autour de Minuit  
Nina REBEL-FAURE  
nina@autourdeminuit.com  
· The Goose 我的對手是隻鵝
- Aview Images 日映影像有限公司  
KUEK Shee-heng 郭斯恒  
sheeheng89@gmail.com  
· There's No Sex, Only Fans 推特事
- Backstage Studio Co., Ltd. 後場音像紀錄工作室有限公司  
YANG Li-chou 楊力州  
2009film@gmail.com  
· Lust of Life 人之初·性·本善
- Basil KHALIL  
basil.khalil@me.com  
· Ave Maria 萬福瑪莉亞
- Benchmark Films 本萃電影  
LIN Pei-yi 林配儀  
peiyi@benchmark-films.com  
· The Beasts 野獸們
- Cai Chang International Inc. 采昌國際多媒體  
Bryan HSU 許智寬  
ccii.satoshi.new@gmail.com  
· After Sundown 日暮生死戀
- California Institute of the Arts  
Rika NAKAYAMA  
rikanakayama@alum.calarts.edu  
· Under A Shooting Contrail 朗朗天空下
- CCCL Film Festival  
Chaisri NAKORN  
programming@ccclfilmfestival.com  
· First Draft 黑箱初稿
- Central Park Films  
HONG Seong-yoon  
centralpark.co@gmail.com  
· Other Life 別人心底的秘密
- CHANG Che-ming 章韋銘  
eliot2012@icloud.com  
· Bubbling 珍珠美少年
- CHANG Tzu-hsiang 張子祥  
villesee0210@gmail.com  
· The Secret of Time 時間的秘密
- Charades  
Emma BAUCHET  
festivals@charades.eu  
· Amanda 亞曼達獻世系
- CHEN Fei-hao 陳飛豪  
neilson985@gmail.com  
· The Night Mist at the Harbor 夜霧的港口
- CHEN Hung 陳宏  
jimhung.chen@gmail.com  
· When the Wind Rises 下風處
- CHIANG Chung-chieh 江宗傑  
cjiang2046@gmail.com  
· Big Day 大日子
- Cola Films 可樂電影  
Nana LIANG 梁可欣  
nana@colafilms.com.tw  
· Northern Comfort 冰島出任務  
· Downfall 零落
- Coproduction Office  
Cecilia PEZZINI  
festivals@coproductionoffice.eu  
· Amour Fou 癡狂的愛  
· Lourdes 奇蹟度假村  
· Hotel (4K Restoration) 鬼飯店 4K 數位修復版  
· Lovely Rita (4K Restoration) 任性天使 4K 數位修復版  
· Flora 含苞待放的那天
- Critics Company  
Raymond J. YUSUFF  
raymond@thecritics.net  
· A Tomb For The Abandoned 遺棄之墓  
· CHASE 絕地追擊  
· Another Star Wars Story 原力再覺醒  
· Z: THE BEGINNING Z 戰爭  
· The Click 別點開！  
· Timothee 行動代碼：提摩西  
· Ogun Ola: War is Coming 戰爭之子
- Czech Television  
Procházková JITKA  
Jitka.Prochazkova@ceskatelevize.cz  
· Little Rain Worms 小雨蟲變變變
- DAI Wei 戴薇  
ivydavid@126.com  
· Landing Countdown 著陸倒數
- Dambuhala Films  
Glenn BARIT  
barit.glenn@gmail.com  
· Luzonensis Osteoporosis 呂宋人骨質疏鬆記
- Darren LIN 林宣瀚  
d2626888@gmail.com  
· Three Hours in the Life of a Woman 一個女人生命中的三小時
- Eastwood Agency  
Ekaterina RUSAKOVICH  
ekaterina@eastwood.agency  
· MAD 國家道歉傳達部
- Ecce Films  
Liyen FAN  
distribution@eccefilms.fr  
· Shadows in the House 陰影家庭  
· Two Ships 壞痞子與破格女  
· Age of Panic 恐慌年代
- Elham EHSAS  
elhamehsas@gmail.com  
· Yellow 黃\_\_色
- EMCA (École des métiers du cinéma d'animation)  
Cécile Proust  
cproust@angouleme-emca.fr  
· Pockets Full of Water 滿滿雨水的口袋
- Erik van Schaaijk productions  
Erik VAN SCHAAIK  
anita@erikvanschaijk.com  
· The Smile 笑美
- Eugene KOLB  
eugene.kolb@gmail.com  
· Ur Heinous Habit 我們的醜惡小事
- Ex Nihilo Productions  
Amir HONARMAND  
amir@exni.ca  
· Silkworm 作繭自縛
- Fabian&Fred  
Driehorst FABIAN  
distribution@fabianfred.com  
· The Waiting 聽說青蛙消失了
- Faktura Film  
Gregory BAGAEV  
mwanamkemakueni@gmail.com  
· A Woman in Makueni 馬塞尼的女人
- FAMU - FILM AND TV SCHOOL OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS IN PRAGUE  
Alexandra HRONCOVÁ  
alexandra.hroncova@famucz  
· Dede Is Dead 狗狗泰德來抱抱
- FIGa Films  
Renato GALAMBA  
renato@figafilms.com  
· Infantry 青春，尚未來到
- Florian Grolig  
Dina VELIKOVSKAYA  
velikdi@gmail.com  
· Princess Aubergine 流浪公主找個家
- Flowing Films 活水文化事業有限公司  
Jessie LI 李潔如  
flowingfilms553@gmail.com  
· Braving the Peak 赤心巔峰
- Folimage  
Jérémy MOURLAM  
j.mourlam@folimage.fr  
· To Be Sisters 淘氣小妹我與你  
· A Tiny Voyage 一起飛翔吧！蒂蒂
- Force Films 好勁影業有限公司  
Sylvia CHANG 張雅鳳  
gioms4588@gmail.com  
· The Young Hoodlum 壞男孩
- Free Stone Productions Inc.  
NAKAMURA Momoko  
momoko.nakamura@freestone.jp  
· Grand Guignol 戀戀大逃殺  
· Six Singing Women 六個唱歌的女人  
· Okiku and the World 阿菊的愛與罪
- Fresh Wave 鮮浪潮電影節有限公司  
CHONG Saito  
saito@live.hk  
· Eggs 荔枝棒象
- GagaOOLala  
HahaTai 哈哈台  
Janet LIU 劉潔欣  
Lawrence JHENG 鄧少麒  
janet@porticomedia.com  
lawrence@porticomedia.com  
· Happy Merry Ending 婚禮心旋律 電影版  
· Boys Like Boys 男生男生配
- Gargantua Film Distribution  
Andrea GATOPOULOS  
acquisitions@gargantuafilm.it  
administration@gargantuafilm.it  
· Budapest Silo 我在布達佩斯潛水
- Gurli BACHMANN  
info@gurlibachmann.ch  
· Spin Cycle 襪們在一起
- Guzel DUISHENKULOVA  
temirtazar@gmail.com  
· Bride Stone 新娘岩
- Hope Content Marketing 希望行銷  
Ivy SHEN 沈俞樺  
international@hope-marketingent.com  
· You & Me & Me 初戀你我他



ifilm Co., Ltd. 傳影互動股份有限公司  
Shine Time Entertainment Co., Ltd 星泰國際娛樂股份有限公司  
Sharon WU 吳慧娟  
lucilewu@ifilm.com.tw  
· The Bridge Curse: Ritual 女鬼橋 2：怨鬼樓

Interfilm Berlin  
Cord DUEPPE  
sales@interfilm.de  
· Somni 森林搖籃曲

Je Regarde  
Patrick DE CARVALHO  
patrick2carvalho@gmail.com  
· Apocalypse Dog 末日打怪教學！汪

John Thomas TRINIDAD  
jtrinidad@gmail.com  
· The River That Never Ends 河無止盡

Judith AUFFRAY  
judithauffray@rocketmail.com  
· Men of the Night 飼養員夜行筆記

Juliette LOUCHART  
juliette@flowartsales.com  
· The Passerby 過路人

KADOKAWA Corporation  
ZEZE Miki 膳所美紀  
zeze-m@kadokawa.jp  
· Matched 完美配對謀殺案

Kaohsiung Film Archive 高雄市電影館  
Taiwan Public Television Service Foundation  
財團法人公共電視文化事業基金會  
WANG Yi-wen 王怡雯  
kshorts@gmail.com  
· Hear Her with Your Eyes 注意看，這個女人……  
· Right Jabs 我可以暫時逃跑一下嗎？  
· Take Me to the River 如果時間在此刻停下

Kim ALLAMAND  
kim.allamand@gmail.com  
· Heart Fruit 心果

KOKO Entertainment Co., Ltd 大幕可科技股份有限公司  
Eason TAN 譚興宸  
Eason.damou@gmail.com  
· Urban Horror 都市叢集

Kouwa International Co., Ltd  
SAWA Michiko 澤美知子  
sawa@kouwa-int.com  
· Kitchen 廚房  
· Future Memories: Last Christmas 未來的回憶  
· Haru 春天情書

La Distributrice de films  
Serge ABIAD  
serge@ladistributrice.ca  
· III III

Lago Film Fest  
Morena FAVERIN  
info@lagofest.org  
· T-REX 嚙！恐龍先生打籃球  
· Foxtale 小小狐與啄木鳥  
· Marea 家屋小島淹水啦！  
· The Bridge 大石橋橋看  
· The Ant March 螞蟻舞不停  
· Moshi Moshi 山林悄悄話  
· Harvey 親愛的哈維  
· Autosaurus Rex 霸王龍叭叭叫

Leading Creative International 李鼎國際文化有限公司  
Leading LEE 李鼎  
leading5@yahoo.com.tw  
· The Time of Huannan 環南時候

LEE Shao-che 李少哲  
jeff9304@gmail.com  
· Be Natural 自然一點

Lemonade Films  
info@refreshingfilms.com  
· Catching Birds 情竇初拜

Les Films du Losange  
Raphaëlle QUINET  
rquinet@filmsdulosange.fr  
· The Mother and the Whore (4K Restoration)  
媽媽與妓女 4K 數位修復版

Liam LOPINTO  
liam.lopinto@gmail.com  
· The Old Young Crow 伊胡男孩與日本奶奶

LIANG Hong-kai 梁國凱  
lianghk7854@gmail.com  
· Longest Night 長夜

Light Year Images 光年映畫  
House WANG 王瑋碩  
housewang0625@gmail.com  
· Life of Mariko in Kabukicho 名偵探麻里子最悲慘的一天

LIGHTS ON  
Flavio ARMONE  
lightson@lightsonfilm.org  
· Cross My Heart and Hope to Die 希望比死更冷  
· 48 Hours 48 小時

LIN Guan-chen 林冠辰  
jerry123geo@gmail.com  
· Beats Per Minute 午夜節拍

LIN Po-yu 林柏瑜  
bruce4436@gmail.com  
· The Dream Will Carry Us 泳夜

LINE Taiwan Limited 台灣連線股份有限公司  
Angela LIN 林佳韻  
angela.lin@linecorp.com  
· The Black Box 黑盒子

LIU Wan-ling 劉琬琳  
liuacow@gmail.com  
· The Egret River 鸞鷲河

Loco Films  
Yasmin PORANGABA  
international@loco-films.com  
· Property 禁止出售

LUMATIC FILMS SDN BHD  
Nik Amir MUSTAPHA  
nikamir.mustapha@gmail.com  
· Imaginur 睜開雙眼想見妳

Lunanime BV  
Melat OLLEVIER  
melat@lumiere.be  
· Spin & Ella 小魔女艾拉與蛛寶寶

Magali MERIDA,  
Martin PAOLOROSSO  
merida.magali@gmail.com  
martinpaolorossi@gmail.com  
· At Last, the Day 那天終於來了

Magnetfilm  
Esra  
Esra.tas@catpics.ch  
· Pond 迷路小魚立大功

Magnifique Creative Media Production Co., Ltd.  
飛爾創意製作有限公司  
WANG Yu-lin 王育麟  
rexhappynew@gmail.com  
· In the Morning of La Petite Mort 動物感傷的清晨

Manifest  
Andréa GONCALVES  
andrea@manifest.pictures  
· A Kind of Testament 說來有點怪怪的故事  
· On My Father's Grave 凝視父親的墳墓

Marvin&Wayne  
Josep PRIM  
fest@marvinwayne.com  
· Ponto Final 港邊餐館

Memoria Films  
FENG Dongming 馮冬銘  
dongming@memoria-films.com  
· Of Dreams in the Dream of Another Mirror 另一面鏡子裡的夢中之夢

Minikino Film Week  
Saffira Nusa DEWI  
fira@minikino.org

· Ride to Nowhere 刪單啊！機車外送人生  
· Dancing Colors 阿迪舞告水  
· Shallots and Garlic 禁忌的蔥與蒜  
· Jamal 遠方傳來的警笛  
· Ah Gong Would Like Some Sugar in His Tea 阿公想在茶裡加點糖  
· Toya and Her Art Spirit 陶雅與蠟染精靈  
· The Archipelago 島嶼追憶

Mirror TV Inc. 鏡電視股份有限公司  
mirrordoc@mnews.tw  
· Again the Ants Reincarnate 蟲子從土裡鑽出來就變成人

Miyu Distribution  
Vincent ANTONINI,  
Zineb KHARROUBI  
vincent.antonini@miyu.fr  
zineb.kharroubi@miyu.fr  
· My Name Is Edgar and I Have a Cow 我家咩咩叫  
· Boom 雞蛋出任務  
· Slow Light 映入眼簾的微小

Mk2 Films  
Léa DAUDON  
Anaëlle JOUANNARD  
intfest@mk2.com  
· Blaze 小龍女異世界

M-Line Distribution  
Alice CHANG  
alice@m-line-distribution.com  
· The Dream Songs 告白的那一天

Momo Film Co  
Kris ONG 王欣如  
kris@momofilm.co  
· Mountain Land: A Celebration 山形島嶼：一段歌頌

Morethan  
Queralt PONS  
queralt@morethan-films.com  
· The Train of Joy 抓狂表演課

MPM Premium  
Natalia IOTTA  
natalia@mpmpremium.com  
· Wolf and Dog 火山與海的孩子  
· Until Tomorrow 托嬰風暴

Park Circus  
Evie KORZEC  
evie.korzec@parkcircus.com  
· Death in Venice (4K Restoration)  
魂斷威尼斯 4K 數位修復版  
· Salò, or the 120 Days of Sodom 索多瑪 120 天  
· The Right Stuff 太空先鋒  
· School of Rock 搖滾教室

Phbah Film Production Ltd. 小花電影有限公司  
CHUANG Yung-hsiang 莊詠翔  
pichu855133@gmail.com  
· J is for Just an afternoon thunderstorm 山雨欲來

Pigeon Co., Ltd 政駒實業  
Hochun SUN 孫和群  
hochun0902@gmail.com  
· Familia 我家的故事

PLAYGRAM  
Gyeongmin LEE  
gmlee@playgram.co.kr  
· The Eighth Sense 第八感 電影版

Protagonist Pictures  
Katie MCGOVERN  
katie@protagonistpictures.com  
· A Gaza Weekend 礙在加薩戰疫時

Pulkit ARORA  
Josep PRIM  
pulkitarora.work@gmail.com  
· Anu 隔離焦慮

Pulsar Content  
Indiana PERRIER  
iperrier@pulsarcontent.com  
· Fireworks 以你的煙花點亮我



QIAN Ning 錢檸  
ebinichang1997@gmail.com  
· Cremation, or the Quarantine Hotel 第七天

RayEagle Ltd. 光鷹影像文化有限公司  
Matt LIN 林恆青  
cinemaexpress@gmail.com  
· Shadow on the Terrace 花台

Rediance  
XU Jing 許菁  
jing@rediancefilms.com  
· All Tomorrow's Parties 我的朋友

Remo Films  
Ramazan KILIÇ  
info@ramazankilic.com  
· Things Unheard Of 那些無法言傳的事

Rights Cube Inc.  
Jin LIN 林孝瑾  
samurai@rightscube.co.jp  
· No Place to Go 在候車亭睡到天明

Salaud Morisset  
François MORISSET  
festival@salaudmorisset.com  
· TITS 咪咪之友  
· Last Call 拼線道別  
· FAR 死了一隻海鷗之後

Sayonara Film  
distribution.sayonarafilm@gmail.com  
· A Lullaby for Yellow Roses 獻給黃玫瑰的搖籃曲

SCREENWORKS ASIA LTD. 影響原創影視股份有限公司  
Haylie CHUNG 鍾雅涵  
hayliechung@screenworksasia.com  
· Lost in Perfection 惡女

Selected Films  
Ismael MARTÍN  
info@selectedfilms.com  
· Wireless 愛，無線

Severin Films  
Nicole MIKUZIS  
nicole@severin-films.com  
· Enter the Clones of Bruce 李小龍：複製新宇宙

Sheka ONG  
ong.sheka@gmail.com  
· HITO 鯨魚人

Sky Digi Entertainment Co., Ltd. 天馬行空  
Ashley WANG 王沛渝  
ashley\_wang@skydigient.com  
· Mondays 明天星期一

Skyline Media Co., Ltd.  
Snowy HO  
snowy.ho@skylinevn  
· Sister Sister 2 西貢天之驕女  
· Black Hen 少婦鮮雞湯

Slovak Film Commission  
Lea PAGÁ OVÁ  
Lea.Pagacova@sfu.sk  
· Joey in the ZOO 動物園也癡狂  
· Joey's Space Adventures 飛向太空隊  
· Joey's Traffic in Things 小村玩具場  
· Joey's Fishing 釣魚要不要？  
· How Joey Stopped Being Scared 勇闖恐怖屋

SMF animation  
Alexandra SHOLUDKO  
sholud1@gmail.com  
· Socks for the Star 星空裡的編織師

SNEGA  
Maxim KOSTAREV  
snegafilm@yandex.ru  
· Penguins 企鵝的海洋奇遇

Square Eyes  
Sanne JHOUL  
info@squareeyesfilm.com  
· Waking Up in Silence 在寂靜中醒來

Stachemou Films  
Klaas DIERSMANN  
workingklaasn@gmail.com  
info@stachemou.com  
· A Day in February 二月某日

Studio Lynnchen 凌晨影視製作有限公司  
LIU Chun-yu 劉純佑  
nathanliu618@gmail.com  
· Little Deaths 一點一滴的死

syneco  
Cyrus NESHVAD  
cnychvad@gmail.com  
· The Red Suitcase 紅行李箱

TAAT FILMS  
Ali ASGARI  
Aliasgari1982@gmail.com  
· The Baby 伊朗式秘密

Taigi TV Station 公視台語台  
LIN Yi-huei 林宜慧  
yilin@pts.org.tw  
· Killers Never Old 殺手老不休  
· Night Blindness 夜盲  
· The Miracle on Christmas Eve 聖誕夜奇蹟

Taiwan Film and Audiovisual Institute  
國家電影及影視文化中心  
PENG Wei-chen 彭緯宸  
waseempeng@tfai.org.tw  
· Last Train from Kaohsiung 高雄發的尾班車

Taiwan Public Television Service Foundation  
財團法人公共電視文化事業基金會  
WANG Yi-hua 王藝樺  
wangyihua@pts.org.tw  
· Ghost of the Dark Path 幽暗小徑的鬼

TAKAMI PRODUCTIONS  
Julien ROCHER  
distribution@takami-productions.com  
· Friends 朋友總有時

The Graduate Co., Ltd. 畢業生有限公司  
The Graduate Co., Ltd. 畢業生有限公司  
劉孟茹 LIU Meng-ju  
go@graduatefilm.com  
· A Night with Moosina 鵝神之夜

The Klockworx Co., Ltd  
FUKUHARA Kokone 福原心音  
fukuhara@klockworx.com  
· Let's Eat Together, Aki and Haru 秋想和春一起吃飯

Third Window Films  
Adam TORELL  
adam@thirdwindowfilms.com  
· Door 門

thootsih 透劑有限公司  
HSU Sheng-tsung 許聖宗  
szsfil@gmail.com  
· The Same 隔河

Toei Company, Ltd.  
NAITO Keisuke 內藤圭祐  
kei\_naito@toei.co.jp  
· And Then 其後  
· Take the "A" Train 幸福特快車

Toho Co. Ltd  
NAKAGAWA Eri 中川映吏  
e\_nakagawa@toho.co.jp  
· The Family Game 家族遊戲  
· Like Asura 宛如阿修羅

Tokyo Zokei University  
WAKAMI Arisa  
wakami@zokei.ac.jp  
· The Parallel World of Cat 喵喵平行世界

TrustNordisk  
Lisa THOMSEN  
lisa@trustnordisk.com  
· Copenhagen Does Not Exist 情誼哥本哈根

UNSEENMOVIES  
Ilir HASANAJ  
ilir@unseen-films.com  
· The Magnet 手機丟掉丟掉

Ustanova Zagreb film  
Sanja BORCIC  
sanja.borcic@zagrebfilm.hr  
· Republika 共和時代

Utopia  
Marie ZENITER  
marie@utopiadistribution.com  
· Divinity 注你永保青春

Varicoloured  
Carla VULPIANI  
cv@varicoloured.eu  
· Teacups 喝杯茶吧

Viaplay Group  
Marie Werling MORRIS  
Marie.Werling.Morris@viaplaygroup.com  
· One of the Boys 我的眼神離不開你

Viva Films  
Dan VILLEGAS  
danvillegas27@gmail.com  
· Kitty K7 請問，還有哪位想要私聊

WANG Chun-wei 王俊為  
wangoldbrother@gmail.com  
· Before the Military Drill 演習

Wasia  
Miguel Español CELIMÉNDIZ  
miguelwasia@gmail.com  
· Swimming With Wings 泳敢好朋友

WU Chun-hui 吳俊輝  
tonychuu@yahoo.com  
· The Chronicles of a Garden 變史術 - 花園紀事

WU Zi-yun 吳姿雯  
fivefish0424@gmail.com  
· Sister 跳繩

XIAO Junyi 肖君逸  
allenxiao9051@gmail.com  
· Tomato Kitchen 番茄廚房

YANG Shen-hao 楊升豪  
shenhaoyang23@gmail.com  
· Hit by Goodbye 再見轉身

Yestay Producciones  
Bam SALINAS  
edosalinask@gmail.com  
· Diablada 陌路惡魔  
· Hombrec Eléctrico 荒漠電力公司

YiLu Partners Co., Lt  
Isabel LI  
liisabel525@gmail.com  
· White River 燕交

Yotam KNISPEN  
yotam.knispel@gmail.com  
· Love Has Nothing to Do with It 與愛無關

YU Pei-yi 游璣怡  
ens.zaii@gmail.com  
· The Nomadic Tomb 游墓

ZHAN ZHAN XI QI 沾沾喜氣文化有限公司  
ZHANG XU ZHAN 張徐展  
zhangxuzhanstudio@gmail.com  
· Compound Eyes of Tropical 熱帶複眼

ZHANG Hong-jie 張弘傑  
j8712124@gmail.com  
· Hearing from the Dolphin 鯨之聲

每丁每端故事工作室  
TENG Kun-hou 丁冠濛  
dingayin@gmail.com  
· Unofficial History of Time 五福女孩



(按筆畫順序排列 in alphabetical order)

Adam TOREL	沈俞樺	郭郁婷	蔡宜玲
Dan VILLEGES	林丁國	陳秀春	蔡婉婷
KC ARTISTS MGMT	林佩菁	陳雨彤	蔡惠玲
Lago Film Fest	林雨靜	陳俞廷	蔡瑞霞
Maxim KOSTAREV	林恆青	陳威廷	鄧樹遠
MINIKINO	林昱	陳彥文	鄭心
三澤和子	林配儀	陳柏樺	鄭阡荏
中村桃子	波昂刺刺	陳溫溫	膳所美紀
日下棗	邱予慧	彭緯宸	戴寧
王思寒	邱秀香	曾以晴	薛秀宜
王師	胡嘉珍	曾御忠	謝以萱
王婷妮	范國洋	黃勻祺	謝欣蘋
王鴻碩	重點就在括號裡	黃文虹	謝雅璿
王驥潔	唐宓	黃柏鈞	謝鳳庭
包羽彤	孫志熙	黃素真	謝璇
石黑美和	孫和群	黃聖閔	鍾佩蓉
朱孟瑾	孫浩鈞	黃毅恒	鍾岳明
朱紫誼	徐倩	黃慧敏	藍文婷
江秉憲	徐詩涵	楊孟勳	關唐薇
吳奕倫	徐嘉孜	楊國鴻	顏維萱
吳晏銘	徐漢強	楊詠巨	嚴于軒
吳書丞	張全琛	楊雅琪	山陽山陰有限公司
吳焉昇	張國甫	詹京霖	宏盟媒體集團
吳慧娟	張婉兒	詹佳霖	財團法人數位藝術基金會
巫紹君	張雅鳳	詹淑雅	高雄市音樂館
李念潔	張暉旻	賈選凝	高雄市經濟發展局
李怡儒	梁可欣	鄒隆娜	國立鳳新高中美術班 202、302 全體師生
李柏廷	梁哲彰	熊好璇	數位產業署
李相美	梁震牧	劉乃瑜	
李國賢	甜寒	劉佩盈	以及所有幫助過高雄電影節的朋友們
李淑屏	莊芷萍	劉孟維	And all other friends who support
李鈺玲	莊智旭	劉澤欣	Kaohsiung Film Festival
李維晟	許智寬	潘玟羽	
李懷瑾	許耀文	潘信宏	
沈怡昕	郭承恩	蔡坤霖	







## 2023 高雄電影節

影展總監   黃皓傑	Festival Director   HUANG Hao-jie
節目總監   鄭秉泓	Programme Director   Ryan CHENG
行銷總監   賴玉蓉	Marketing Director   Judy LAI
行政總監   鍾尚宏	Executive Director   Sean CHONG

## 節目組 Programme

節目經理   湯舒惠	Programme Manager   TANG Shu-huei
節目專員   陳奕婷	Programme Coordinator   CHEN Yi-ting
節目專員   李佳軒	Programme Coordinator   Sean LEE
節目專員   余孟珊	Programme Coordinator   Sandy YU
節目專員   陳姿妤	Programme Coordinator   CHEN Tzu-yu
接待經理   李穎儀	Hospitality Manager   LEE Ying-yi
接待專員   董小瑜	Hospitality Coordinator   TUNG Hsiao-yu
接待專員   方翎	Hospitality Coordinator   FANG Ling
接待專員   楊之馨	Hospitality Coordinator   YANG Chih-hsin
票務經理   郭美淨	Ticketing Manager   KUO Mei-ching
票務專員   蕭玉家	Ticketing Coordinator   HSIAO Yu-chia
戲院經理   吳銘豪	Theater Manager   WU Ming-hao
戲院專員   邱平淨	Theater Coordinator   CHIU Chien-ching
戲院專員   吳理潔	Theater Coordinator   WU Ying-jie
戲院專員   涂恩雅	Theater Coordinator   Nya TU
戲院專員   李欣穎	Theater Coordinator   LEE Xin-ying
戲院專員   劉盈如	Theater Coordinator   LIU Ying-ju
實習生   饒方吳	Intern   JAO Fang-hao

## 映演組 Screening

映演經理   黃沛羽	Screening Manager   Juno HUANG
字幕專員   林伊湄	Subtitle Coordinator   Ariel LIN
放映專員   陳崇政	Screening Coordinator   CHEN Chung-chen
放映專員   黃華婕	Screening Coordinator   HUANG Hua-chieh
放映專員   吳懿揚	Screening Coordinator   WU Yi-yang
放映專員   黃敏瑄	Screening Coordinator   HUANG Ming-hsuan

## 節目組：XR 無限幻境 XR Dreamland

節目經理   李尚喬	XR Programme Manager   LI Shang-chiao
製作經理   王冠人	XR Production Manager   WANG Kuan-jen
技術經理   鄭仲迪	XR Screening Manager   JHENG Jhong-di
技術專員   蔡家豪	XR Screening Coordinator   TSAI Chia-hao
節目專員   黃子庭	XR Programme Coordinator   Sarah HUANG
節目專員   彭智昂	XR Programme Coordinator   Eddie PENG
節目專員   蕭梓軒	XR Programme Coordinator   Tielor SIU
戲院經理   林曉晨	XR Theater Manager   LIN Hsiao-chen
戲院經理   王馨瑛	XR Theater Manager   Shinn WANG

## 節目組：高雄拍 & 後難題短片輯 Kaohsiung Shorts

節目經理   施玉華	Programme Manager   SHIH Yu-hua
節目專員   王怡雯	Programme Coordinator   WANG Yi-wen

## 節目組：孩子幻想國 Kids Fantasy

節目經理   高筱蓉	Programme Manager   Jane KAO
節目專員   鄭名均	Programme Coordinator   Charlotte CHENG

## 競賽組 Short Film Competition

競賽專員   李家愷	Short Film Competition Coordinator   Ricky LI
競賽專員   王崇宇	Short Film Competition Coordinator   Daniel WANG

## 行銷活動組 Marketing & Event

行銷經理   陳逸萱	Marketing Manager   Bella CHEN
行銷專員   陳玟誼	Marketing Coordinator   Shani CHEN
媒體專員   陳又齊	Press Coordinator   Iris CHEN
媒體專員   鍾雨璉	Press Coordinator   Elaine CHUNG
網宣專員   瑛婕	Press Coordinator   Jade HSIANG
網宣專員   湯雅琪	Press Coordinator   Mirum TANG
網宣專員   孫呈穎	Press Coordinator   Nancy SUN
活動經理   黃國愷	Event Manager   Raymond HUANG
活動專員   蕭伊伶	Event Coordinator   HSIAO I-ling
活動專員   朱怡蓁	Event Coordinator   CHU Yi-chen
活動專員   張嘉紋	Event Coordinator   CHANG Chia-wen
活動專員   蘇耐婧	Event Coordinator   SU Wei-ching
活動專員   黃瓊瓊	Event Coordinator   HUANG Yuan-yuan
設計專員   賴潔瑛	Art Designer   LAI Chieh-mei
設計專員   余建璋	Art Designer   YU Jian-zhang
動態攝影   萬拿秋映像工作室	Action Photography   Wanna Chill Film Studio
平面攝影   多點影像團隊	Graphic Photographer   MORE STUDIO
平面攝影   陳彥君	Graphic Photographer   CHEN Yen-chun
平面攝影   陳李視物	Graphic Photographer   chenleestudio
實習生   陳凱庭	Intern   Kent CHEN
實習生   高欣榕	Intern   KAO Hsin-jung
實習生   張恩慈	Intern   CHANG En-chi

## 編輯組 Editorial

文字編輯   李佳軒	Editor   Sean LEE
英文編輯   石雄皓	English Editor   Howard SHIH
美術編輯   林子茵	Art Designer   Jess LIN
美術編輯   葉雅婷	Art Designer   Judy YEH
XR 文字編輯   游千慧	XR Editor   YU Chien-hui
XR 美術編輯   莊景雅	XR Art Designer   CHUANG Ching-ya
XR 英文編輯   李尚喬	XR English Editor   LI Shang-chiao
XR 英文編輯   Tom	XR English Editor   Tom

## 行政組 Administration

行政經理   張晶玫	Administration Manager   CHANG Ching-mei
行政經理   蔡閔丞	Administration Manager   TSAI Min-cheng
行政專員   許嘉晏	Administration Coordinator   HSU Chia-yen
行政專員   吳映萱	Administration Coordinator   Kristy WU
財務專員   楊雅淳	Financial Coordinator   Ophelia YANG
財務專員   林博雅	Financial Coordinator   LIN Po-ya
財務專員   蘇淑萍	Financial Coordinator   SU Shu-ping

## 典藏組 Archive

典藏經理   吳怡葶	Archive Manager   WU I-ting
資訊專員   劉政典	Technical Coordinator   ColorMa LIU

## 影展大使團隊 Ambassador Team

影展大使   曾敬驊	Ambassador   TSENG Jing-hua
藝人經紀   周欣怡	Talent Agent   Darian CHOU
執行經紀   周莘	Executive Agent   Bobo CHOU
造型師   Yu KWEN	Stylist   Yu KWEN
造型助理   HUANG Yu-chieh	Stylist Assistant   HUANG Yu-chieh
造型助理   Henry CHUEH	Stylist Assistant   Henry CHUEH
髮型師   Isiah	Hairstylist   Isiah
髮型助理   Henry	Hairstylist Assistant   Henry



化妝師   陳怡俐	Makeup Artist   CHEN Yi-li
化妝師   胡欣儀	Makeup Artist   Ellie HU
化妝助理   蕭驊仁	Makeup Assistant   Nana HSIAO
平面攝影   Johnny LU	Graphic Photographer   Johnny LU
平面攝影助理   Ann CHEN	Graphic Photographer Assistant   Ann CHEN
平面攝影助理   Jim ZHENG	Graphic Photographer Assistant   Jim ZHENG
平面攝影助理   LCT Graphic	Photographer Assistant   LCT

## 影展主視覺設計 Festival Main Visual Design

主視覺設計   廖小子	Visual Art Designer   Godkidlla
-------------	---------------------------------

## 影展總片花 Festival Program Trailer

影片剪輯   盧子安	Program Trailer Editor   Bruce LU
影展總片花音樂	Festival Program Trailer Music
拍謝少年《你愛咱的無全歡》Sorry Youth《Love Our Differences》	

## CF 拍攝 CF Team

製作公司   一响電影有限公司	Production Company   While Films Ltd.
導演   謝沛如	Director   HSIEH Pei-ju
製片   劉怡佳	Producer   Icha LIU
執行製片   呂仕寬	Production Manager   LU Shih-kuan
製片助理   邵震銘	Production Assistant   SHAO Chen-ming
攝影指導   朱鏡偉	Director of Photography   CHU Ching-wei
攝大助   廖偉丞	1st Assistant Camera   Eric LIAO
攝影助理   鍾士偉	Camera Assistant   Scott / CHUNG Shi-wei
攝影助理   張博智	Camera Assistant   Jacky / CHANG Po-chih
攝影實習生   謝新塔	Intern   HSIEH Hsin-pei
燈光   曾凱倫	Gaffer   TSENG Kai-lun
燈光大助   利家瑜	Best Boy   LI Chia-yu
燈光助理   杜明憲	Lighting Technician   DU Ming-xian
燈光助理   楊雅芸	Lighting Technician   Peggy / YANG Ya-yun
美術指導   鄭嘉政	Production Designer   CHENG Chia-cheng
現場美術   李姿萱	Props   LEE Tzu-hsuan
現場美術助理   謝承頤	Props Asst.   HSIEH Chen-yi
美術陳設   陳宗錦	Set Dresser   CHEN Tsung-chin
美術陳設   陳介仁	Set Dresser   CHEN Chieh-jen
美術陳設   張維展	Set Dresser   CHANG Wei-chan
剪接   謝沛如	Editor   HSIEH Pei-ju
數位調光   鄭兆珊	Digital Colorist   Ariel CHENG
音樂與聲音統籌	Music and Sound Supervisor
燒聲娛樂實驗室	SoundME Studio
混音   歐千綺	Re-recording Mixer   OU Chien-chi
音樂   陳立唐	Original Music Composer
	Lewis / CHEN Li-tang
	Music Mixer   Mei / CHANG Yi-ting
	Sound Designers & Sound Effect Editors
	OU Chien-chi
	Sound Designers & Sound Effect Editors
	Mei / CHANG Yi-ting
	Sound Designers & Sound Effect Editors
	Sylvia / CHEN Yen-ju
	Sound Consultant   Ning TSENG
	Camera Equipment
	Hekuan equipment Co. Ltd.
	Lighting Equipment
	Hekuan equipment Co. Ltd.

音樂混音   張易婷	Music Mixer   Mei / CHANG Yi-ting
聲音設計與剪輯   歐千綺	Sound Designers & Sound Effect Editors
	OU Chien-chi

聲音設計與剪輯   張易婷	Sound Designers & Sound Effect Editors
	Mei / CHANG Yi-ting

聲音設計與剪輯   陳晏如	Sound Designers & Sound Effect Editors
	Sylvia / CHEN Yen-ju

聲音顧問   曾雅寧	Sound Consultant   Ning TSENG
攝影器材	Camera Equipment
和寬攝影器材有限公司	Hekuan equipment Co. Ltd.
燈光器材	Lighting Equipment
和寬攝影器材有限公司	Hekuan equipment Co. Ltd.

移動器材	Grip Equipment
和寬攝影器材有限公司	Hekuan equipment Co. Ltd.
美術場務團隊	Set Dresser Co.
光團映像有限公司	APERTURE STUDIO
粉紅朋友   楊蘭芝	Pink Friend   Lindsay YANG
粉紅朋友   王夢琦	Pink Friend   WANG Meng-chi
粉紅朋友   簡嵩恩	Pink Friend   CHIEN Sung-en

## 影展商品拍攝團隊

### Festival Merchandise Photography Team

商品攝影   陳李視物	Merchandise Photographer   chenleestudio
模特兒   林懷	Model   Hill LIN
造型師   黃柔涵	Stylist   Zoe HUANG
場地   鶴宮寓 B&B	Space   hók house B&B

## 高雄焦點導演宣傳片拍攝

### Kaohsiung Focus Promotional Video

製片統籌   黃瑞濱	Production Supervisor   HUANG Ju-huang
後期總監   曾俊凱	Post-production Director   TSENG Jun-kai
後期製片   陳曼儒	Post-production Supervisor   CHEN Yan-ru
導演剪輯   龔萬祥	Director & Editor   KUNG Wan-hsiung
執行導演   吳源聖	Executive Director   WU Yuan-sheng
梳化   黃雪婷	Makeup Artist   HUNAG Xue-ting
攝影師   李如松	Photographer   LEE Ju-song
攝影師   羅慈棋	Photographer   LUO Ci-ji
製片助理   郭立玄	Production Assistant   GUO Li-syuan
製片助理   沈昱佐	Production Assistant   Jasper SHEN
製片助理   黃鈺淇	Production Assistant   HUANG Yu-ci

## 高雄 VR 原創導演宣傳片拍攝

### Kaohsiung VR Promotional Video

執行製作   黃毅恒	Executive Producer   Jack HUANG
剪接   吳霽千	Editor   WU Chi-chien
攝影師   黃柏偉	Photography   Huang Po-wei
攝影助理   董士宇	Camera Assistant   TUNG Xi-yu
顧問   王威人	Consultant   Uilin ONG
顧問   廖述寧	Consultant   Shuning LIAO

## XR 無限幻境展場設計

### XR Dreamland Venue Design

高流主場館設計   恩客創意	Main Venue Design   NKLAB
主場館意象設計   五樓創意	Lobby Show Design   5F Production
VR 體感劇院設計	VR FILM LAB Venue Design
銀魚製作	Yingyu Production



高雄  
電影節  
KAOHSIUNG  
FILM FESTIVAL



  
高雄電影節

KAOHSIUNG  
FILM FESTIVAL